

Влх. Богумил



КНИГА
ПРОКЛЯТИЙ

Влх. Богумил

КНИГА
ПРОКЛЯТИЙ



Издательство “Велигор”
Москва 2015

УДК 1/14
ББК 87.3
Б - 28

Влх.Богумил

Книга проклятий М.: ООО ТД “Велигор”, 2015 – 377 с

Черная волшба всегда манит к себе своей загадочностью. И всегда отпугивает, методами ли, последствиями ли. Умение проклинать – составная часть искусства насыла порчи. Как обыденную брань сделать острием разящего на расстоянии меча? И как суметь от него защититься, разрушив насылаемое зло? Об этом расскажет данная книга.

ISBN 978-5-88875-343-9

Подписано в печать 03.09.2015 г.

Формат 60х90/16. Печ.23.5 п.л. Бумага офсетная 65гр.

Тираж 150 экз. Заказ №

ООО «Издательство Велигор»

г. Москва., м. Партизанская., Окружной проезд дом 12.,
подъезд 1., домофон 20

тел: (499) 166-98-30 8(985) 784-08-16 E-mail: veligor97@veligor.ru

Интернет-магазин – WWW.VELIGOR.RU

Оглавление

1. Чёрное слово, или Проклятие проклятию рознь	6
2. Проклятые измерения.....	15
3. Матушка осина.....	43
4. Родная речь.....	49
I	49
II	62
III.....	68
IV	70
V.....	72
VI	73
VII.....	77
VIII.....	89
IX	90
X.....	94
XI	97
XIII.....	99
5. «Кила тебе!..»	100
6. Помощники.....	109
7. Взлом защиты.....	158
8. Синонимы смерти	162
Слово на прощание.....	234
Перечень проклятых формул (Согласно источникам).....	235
Источники.....	357

**[ДА НЕ ЧИТАЮТ КНИГУ СИЮ ТЕ,
КОМУ ОНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧАЕТСЯ]**

МАЛЕНЬКОЕ ПРЕДИСЛОВИЕ

The curse of hell frae me sail ye beir! –
«Проклятье тебе до скончания дней!»
(Староанглийская баллада «Эдвард»,
Перевод А.К. Толстого)

«Чтоб ты подох!» в устах врагов
Звучит порой, как «Будь здоров!»
(А. Гафуров)

Данная книга не задумывалась как систематическое изложение магии проклятий или как учебник для тех, кто хочет овладеть этим не сложным, но всё-таки магическим искусством. Нет. Были размышления на эту тему, собирание крупиц техники этого умения и образцов магических формул, осмысление механизма работы, практическая работа – всё это длилось годы. Наверное, как у всех, кто в теме... Черновые наброски текста, который лежит перед вашими глазами, содержатся в тетради, датированной 1995 годом, но это были рабочие заметки для себя. Подать их в виде книги идеи не было. Однако время шло и стало любопытно, можно ли в свободной форме, скажем, в манере более-менее занимательной беседы поговорить о таком непривычном (*неприличном*, быть может?) для общества вопросе с воображаемым собеседником (это с вами, мой дорогой читатель). Собеседником, которого я некоторое время буду считать профаном, и над которым по мере сил буду подтрунивать, подозревая его растерянность и недогадливость. Назидания и учительский (даже морализаторский) тон будут, смею вас уверить, умные ученые цитаты – тоже, но нудного изложения с расположением материала по полочкам увидеть здесь не надейтесь. Это *разговор* между нами, а уж сумеете ли вы извлечь из него практические навыки... Тут уж дело за вами.

Технический момент. При попытке разобрать проклятия по рубрикам возникли определенные сложности. Не все все тексты можно легко классифицировать. Пожелание подхватить холеру – это из разряда насыла болезней или же заклинание на смерть? Пра-

вильный ответ – и то, и другое. Но как их засчитать в графах? В силу этого оказалась неизбежными отдельные пересечения текстов, легкая путаница и «недоучет». В принципе, проблема несущественная и преодолимая. Существо вопроса не мешает. Суть в другом. Поскольку книга не является научным изданием, происхождение диалектизмов здесь обычно не исследуется. Это весьма интересная сторона вопроса, но в данном случае – избыточная информация для читателя и трата времени для автора. В первых двух изданиях книги были допущены опечатки, по возможности исправленные в переиздании, но вот справочный аппарат в полном соответствии с современными требованиями к строго научной литературе не приводился, оставшись местами, скажем так, «разношерстным».

Хотите, чтобы ваше слово было оружием? Научитесь не молчать в обиде, но проклинать обидчика. Не сотрясать попусту воздух вокруг, а поражать магическими формулами: *«Совершая проклятие, ты не угрожаешь и не дразнишь, ты уже бьёшь – и бьёшь, надо думать, насмерть и непоправимо. Проклятие, хоть и исполняется в слове, но сопоставимо только с одним – с убийством»* (Шевцов, 317). Надеюсь, вы не станете злоупотреблять сим умением, демонстрируя его, скажем, на продавщице овощного отдела, нахамившей вам лично. Нет, можете, конечно, прошептать ей пару ласковых из вашего вербального арсенала, только зачем тратить силы? Просто посмотрите в её волоокие глаза, посмотрите пристально так, неотрывно, потом пустите по установившемуся каналу Силу изнутри себя, и пусть на неё глянет Тьма... Будет довольно.

Та-а-ак... Я уже, похоже, начал свой рассказ, надеюсь ненароком научить вас делать *это* правильно... Ну, что ж, коли начал, тогда продолжу...

Проклятие – это не сглаз, представляющий скрадывание здоровья и счастливой доли (силы, прибýtка и красоты) при зависти и наличии подходящего «дурного глаза», и это не порча, являющаяся собой какой-никакой, но обряд. Проклятие – другое умение, сложнее сглаза, ибо то – умение врождённое, но много легче порчи, ибо почти не требует от вас иных действий, кроме правильного речения формул и посылка тока силы-яри.

Итак, в путь. Проклинать тех, кто... Ну, это уж вы сами решите, кого...

1. Чёрное слово, или Проклятие проклятию рознь

*Богородицкий поп Давид
бил челом царю Федору Алексеевичу
на Мишку Киреева, сказывая,
что жена Мишки Арина
испортила его дочерей, сказав тем:
«чтоб де им до замужества
теми руками ни ткасть, ни прясть».*
(Елеонская, 101)

Что есть проклятие? Думаю, каждый, не задумываясь, ответит что-нибудь незамысловатое¹. В обыденном понимании, проклясть – это от души выругаться, присовокупив к этому какое-то недоброе пожелание относительно здоровья (*сдохнуть*, например) или местопребывания неприятеля (отправиться «в гости» к представителям нечистой силы). Всё так. Но проклятие в чистом виде – это чёрное слово, безо всякой словесной шелухи, навроде брани. Не надо насыщать его рвущимися с языка эмоциональными и, я даже не боюсь этого слова, энергичными присовокуплениями. Безусловно, мерзавца или мерзавку, вам содеявших зло, хочется не только послать-проклясть, но и хорошенько пропесочить, в эпитетах, противоречащих изящной словесности. «Скотина», «урод», «тварь»... Как только не называют противника. Ясное дело, это облегчает душу, выпускает пар (укр. *Хто бреше, тому легше*). Вот только нам этого не надо – ни пар выпускать, ни душу облегчать. Эмоции – сила. Проклятие без этой силы, без накала страсти – просто слова, пустые и неумные угрозы. Угрозы, коим, увы, не суждено воплотиться. Вообще говоря, брань – это вербальная битва. Есть в ней обмен лёгкими ударами – это как раз обзывательства всех возможных видов; есть в ней доспех и щит – молитвы, обережные заговоры и носимые при себе обереги; есть в этой битве и смертельное оружие – это как

¹ А замысловатое вот: «*проклятие – это краткая словесная формула, предложение в побудительном наклонении, в котором сжато и афористично передано конкретное грозное пожелание*».

раз проклятия. Ими быют, поражают, истребляют². Если цель битвы – как можно быстрее вывести противника из строя, а не проверить на нём силушку свою молодецкую, то пустяшные удары – обзывательства – лучше опустить и переходить уже к делу.

Да, некогда эмоциональные эпитеты и негативные сравнения, применяемые по отношению к неприятелю, имели магическое предназначение. Сказать о неприятеле так-то – это то же самое, что пожелать ему стать таким, придать ему соответствующие негативные качества и через то сделать его социально менее значимым, а то и совершенно ничтожным в глазах мира: *«проклятие лишает живого ещё человека человеческого состояния»* (Шевцов, 320). Брань низводит обругиваемого до самого низа, приравнивает его к обладателям низкого или даже отрицательного статуса. Собака, свинья, козёл, обезьяна, сука, коза, лошадь, кобыла, корова, курица, осёл, баран, овца, ворона, змея, кошка, гадюка, гад, гадина, жаба, червяк, слизняк – только из животного мира³ можно почерпнуть великое множество негативных символов, позволяющих принизить неприятеля, дающих возможность хотя бы вербально и хотя бы на краткий миг возвыситься над ним. Но в наше время бросаться такими эпитетами – уже не магия, а так, элемент свары. Никто всерьёз такие присказки не воспринимает, ибо не чувствует за применённым к нему сравнением никакого смысла или подтекста. Назвали «сучьим сыном», ну и назвали, обидно, быть может, но на смертный бой никто вызывать из-за этого не будет. А раньше ой как много читалось из этой фразы: и сам ты не человек, а щенок, сын собаки; и мать твоя оскорблена непочтенным званием «суки»; и род твой опозорен, угодобленный в твоём лице нечистому животному. Нет сейчас этого...

Магия брани ушла безвозвратно, посему очистим от её следов магию проклятий. Проклинать надо с чувством, эмоционально, но без площадной брани в адрес неприятеля. Запомните это! Давайте ещё раз повторим. Эмоционально проклятие должно быть само по себе, а не присовокупленным украшением эпитетов. Если выпа-

² Разумеется хватает проклятий не смертоносных, и даже не на напускание беды: *«Бить бы тебе дровосеком да топорища в глаза не видеть!»* (Даль).

³ А есть ещё растительный мир (дуб, пень, осина стоеросовая...), мир бытовых предметов (тряпка, дубина...), «телесный низ».

лишь: *Да чтоб ты сдох, сучий потрох! Козёл драный, вот ты кто!* – так душу отведёшь (*Поругаться – душу отвести* – народная мудрость!), но не достигнешь желаемого результата, чтобы этот «сучий потрох» сдох, или хотя бы свалился от болезни (это уж насколько вашего магического запала хватит). Есть такая пословица: *Кто много грозит, тот мало вредит* (Даль 1 – 435). По тем же пословицам следует, что *«Брань глаза не ест», «Брань на вороту не виснет»*. Недаром про такую брань говорят – «пустая». Ибо безвредна, и бесполезна. Не виснет она на вороге смертным грузом, не ест его поедом изо дня в день...

Семиты даже на поприще проклятий желают быть первыми⁴, но что мы видим в их лексиконе?

Чтоб все зубы у тебя выпали, а один остался для зубной боли!
(*Алэ цейн золн дир аройсфалн, нор эйнэр зол дир блайбм – аф цон-вэйтик!*)

Сотню домов чтоб ты имел, в каждом из них по сотне комнат, в каждой комнате по двадцать кроватей, и чтоб тебя в лихорадке швыряло с одной кровати на другую! (*Хундэрт хайзэр золсту хобм, ин йедэр хойз хундэрт цимэРН, ин йедэр цимэр цванцик бэтн, ун кадохэс зол дих варфн фун эйн бэт ин дэр цвэйтэр!*)

Чтоб ты настолько прогнил, что козы, хорьки и свиньи отказались ехать с тобой на одной подводе!» (*«Золст азой фарфойлн вэрн, аз цигн, тхойрн ун хазэйрим золн зих опзогн цу форн мит дир ин эйн фур!»*)

Желаю тебе сладкой смерти: чтоб тебя задавил грузовик с сахаром! (*А зисн тойт золсту хобм: а трок мит цукер зол дих ибэрфорн!*)

Разве это проклятия? Формально – да, они самые и есть, но по сути – это театр, предназначенный для соседей и родственников, живущих с тобой в одном общем обшарпанном и пропахшем тушёной капустой дворе-колодце. Это афористичные высказывания на нервах, спичи для исполнения с балкона, вот что это, и не более. Это прекрасные примеры того, как *не надо проклинать*. Безрезультатно, ибо не всерьёз, без отдачи и неисполнимо в принципе. Вам

⁴ Статья, откуда почерпнут приведённый далее материал, характерно называется «Весь мир стоит на кончике еврейского языка»...

ведь не разозлить врага надо и не соседей повеселить⁵, а добить мерзавца! «Грузовик с сахаром» – это ж надо...

Ругань – это для прочих, для вас же – чёрное слово, которым нужно попасть в цель, в самую душу неприятеля. Поразить, как снайперским выстрелом. Увы, это означает, что ваше проклятие должно быть доступно пониманию противной стороны. Не просто было понятно на слух, но находило бы отклик в системе образов неприятеля, отзывалось в его внутреннем мире, будучи исполнено в привычных категориях⁶. А «увы», потому как это почти наверняка исключает из вашего арсенала крупнейший запас чёрных формул, созданных изощрённейшими умами прежних умельцев. Целый пласт волшбы! Мы не пройдем мимо него, отнюдь. Все, что удалось изыскать самому, то и вам скажу да в подробности войду, дабы чрез них понять можно было механизм проклятного действия и работающие в нём тонкости.

По поводу разницы между проклятием бранным, руганью, и проклятием истинным, чёрным, скажу ещё одно. Первое, как ни парадоксально, отягчает душу, а последнее – не делает с ней ничего. Почему так? Брань – она брань и есть, выругавшись, вы делаете легче душе в эмоциональном плане, нервы, одним словом, не портите, не давая скапливаться внутри вас разрушительному гневу, но при этом вы отягчаете душу, как бы это половчее выразиться, в смысле *кармическом*, зазря вовлекаете себя в негатив. Народ по сему поводу говорил: *Не бранись: что исходит из человека, то его и поганит* (Даль). Так что брань – обычное многословное поливание

⁵ Впрочем, вот к примеру и смеха ради, парочка довольно длинных словацких проклятий: *Bodaj by ta policajny technik bielou kriedou obkreslil!* (Чтоб тебя полицейский техник белым мелом обвел!), *«Bodaj by celé lekárske konzilium stálo okolo tvojej posteľe a každý povedal: Bohužiaľ!...»* (Чтоб целый медицинский консилиум стоял у твоей постели, и каждый сказал: К сожалению...). Это, само собой, новоделы, состряпанный как раз юмора ради.

⁶ В качестве примера: *«ещё моя бабушка и её соседка по деревне частенько заканчивали ссоры, задрав юбки и показав друг другу зады. Сейчас так не делают, потому что утерялась действительность»* (выделено мной, – Б.М.), *которая была в подобном действии раньше...* (Шевцов, 301). Об этом и пословица есть: *«Клятва умному страшна, а глупому смешна»* (Даль, словарь). Перефразируя её, можно сказать: глупое проклятие покажется (и окажется) смешным, бесполезным; а вот умный клятву-проклятие, и не глупую, но настоящую, должен понять и устраситься.

грязью. А вот проклиная с толком, без лишнего или сорного словца, – вы этого избежите. Душе, кстати, также легче будет, коли вы понимаете, к чему приведёт ваше «пожелание». Считайте это более утончённым способом отвести душу, без надрывного, заполошного крика, как это испокон веков любят на Матушке Руси.

Надо пожелать неприятелю то, что с ним вполне реально может случиться, то чего он может убояться, как существенной угрозы (но угроза не должна напрямую исходить от вас), то, что он поймёт и от чего его проберёт! Глупо будет пробормотать невнятное и чересчур замысловатое: *Чтоб начальник тебя зарплаты лишил! Чтоб ты это, того, простудился...* Реальности добавьте, правды жизни! Конкретики! Станиславского на вас нету! В старые года украинцы желали друг другу не абстрактных неприятностей, а вполне осязаемых и реальных плетей палача: *Бодай кат споров! Щоб тебе кат побив! Щоб тебе кат сіконув перед великими вікнами!*⁷ *Щоб тебе не минули катівські руки!* (Номис), *Бодай кати їх постинали! Хай його кат возьме! Пороло б тя!* (Даль, словарь). Белорусы тоже не пустяшно грозились: *Каб цабе расамаха задрала!* Пробирило, наверное, от таких пожеланий, не то что до мурашек, а до самых костей. Ну, каты уже в прошлом, да и росомах в лесу ещё поискать, но весьма и весьма подействует угроза имуществу, жизни неприятеля или его родни: *Чтоб твой дом сгорел!*⁸ *Чтоб тебя сбило машиной! Чтоб дочку твою порезали ночью! Чтоб у тебя дитя сгнуло!* укр. *А щоб твоя дружинонька*⁹ *з кумом повелася! А щоб тобі відмовили*¹⁰, *як чогось попросиш!* серб. *Ватра те кућу изгорела!* Не просто *Чтоб ты сдох!*, но *Чтоб ты сдох на самом деле!* Уж это акцентирование трудно будет не заметить! Не эмоции у вас неприятель услышать должен, не пустую риторiku, но пожелание. Искреннее пожелание настоящей, неотвратимой беды. Чтоб на самом деле!

Имейте в виду – если кому-то при прочтении таких слов делается жутко, пусть он отложит эту книгу прочь и идёт заниматься

⁷ Под «великими вікнами» казённых домов отбывались наказания.

⁸ Ср. проклятие-угрозу исландской колдуньи: «*Жители и великаны из скал да сожгут твоё жилище!*» (Кораблёв, № 8).

⁹ Жёнушка.

¹⁰ Отказали.

СВОИМИ делами, и не лезет в дебри Чёрной волшбы. Никто не обещал, что проклинать будет легко и эмоционально безболезненно. Пусть мы и имеем дело с вероятностями (ибо то, что желаемо, ещё не исполнено), но это ЧЁРНАЯ ВОЛШБА даже сейчас, в процессе её изучения, и она УЖЕ работает, выстраивая в нужном направлении ваше сознание...

На основании этнографических данных исследователи обценной фразеологии утверждают, что *«проклятия были способом женского поведения»* (Шевцов, 301) – *«Бабы проклинают, а мужики матерация»* (Успенский, 73). Вот как? В принципе, когда мужик попадет себе молотком по пальцам, то он матерится, шипя сквозь зубы: *...ть!* и *... твою мать!*¹¹ Но может высказаться и иначе: *Чтоб тебя!* или *Чёрт!* А это уже проклятия, хотя иногда и они бывают вполне матерные. Так что не стоит, право слово, на основании одного единственного примера делать столь обобщающие выводы. Кто-то что-то такое сказал, считая это верным, но верно ли это на уровне архетипа всего народа?

Проклятия свойственно говорить всем, без различия пола, возраста и рода занятий. Кстати, по поводу рода занятий вспоминается одна забавная побасенка:

Дьячок сидит на крыше часовенки, и чинит что-то там, само-забвенно орудуя молотком. Внизу, разинув варежку, стоит некий полудобропорядочный прихожанин, долго-долго наблюдает, но помощи предлагать и не думает. Дьячку это надоело, он и спрашивает:

– Что, небось пособить хочешь?

– Не-а, – ответил прихожанин, – просто хочу услышать, что попы говорят, когда попадают молотком по пальцу...

А вот по поводу различия мата и проклятий сказано верно, это действительно никак не одно и то же. «Нередко встречается мнение, что запрет на мат – менее жёсткий, чем на «лешаканье» и «чертыханье»: *«лучше выматюгать сто раз человека, даже своего, чем*

¹¹ Полагаю, пожелание: *«Трясьця твойй матери!»* – главным членом предложения подразумевает не лихорадку, а мать, как объект действия.

вот это слово [т.е. леший, – А.К.] сказать»; «Вот я своей говорю, что... лучше ты... ну... матом пусти! Но таким[и] словам[и] [«чёртом», «бранёным»] – никогда не ругай! Как говорят, худой бранью»» (Кушкова). Мат – дробь, проклятие – ядро.

* * *

А сейчас, перед тем, как последует более сложная часть главы, небольшой антракт. Послушайте, как звучит заклинание-угроза исландской колдуньи Буслы, требовавшей у конунга Хринга свободы для своего воспитанника:

*Да собьют тебя с пути духи /.../
Ежели ты волю мою не исполнишь!
/.../ сердце твоё
Да грызли б гадюки,
А уши твои
Да никогда (ничего) не услышат,
А очи твои
Да вывернутся наизнанку,
Ежели ты волю мою не исполнишь!
/.../ И улицы все
И кратчайшие тропы,
Да протоптаны будут вдвойне
Для тебя прямиком в тролличьи лапы,
Если ты волю мою не исполнишь!
Да будет тебе в кровати,
Словно в огне из соломы. /.../
Жители и великаны из скал
Да сожгут твоё жилище,
Да ненавидят инеистые турсы
Твои везенье и удачу,
Солома да колет тебя /.../
Да будет тебе горе,
Ежели ты волю мою не исполнишь!*

(Кораблёв, № 8)

По поводу термина «проклятие» предлагается версия: в словах «проклятие» и «клятва» – общий корень, слово «клясть», объединяющее в себе оба значения. В общем, логично. Но слушайте дальше. «Клясться произошло от *клять ся*, то есть проклинать себя. Попросту, клятва – это самопроклятие, которое начинает действовать, если человек нарушит слово» (Шевцов, 317). Мы ещё поговорим и о клятве и о самопроклятии подробнее. Здесь же хотелось бы выразить недоумение. Читатель, поверишь ли ты, что слово «бороться», означает *бороть себя*, «ругаться» – *ругать себя*?

Но, тем не менее. Глагол «клясться» действительно связан с проклинанием, это и есть проклинание себя, уверение другого человека в чем-либо, с призывом кары на свою голову, если это уверение будет нарушено: *Чтоб мне провалиться на этом месте! Богом клянусь!*

В словаре Даля читаем:

«**Проклинать, проклясть** – /.../ лишать благоволения; изгонять от себя, лишая наследия и всякого общения; // ругать, поносить, призывать на кого бедствия, желать кому зла, ненавидеть. **Прокливание, проклятие** – действие по глаголу».

«**Заклинать, заковать** – заповедать, заказывать, запрещать под страхом проклятия, кары небесной; // упрашивать, умолять всем, что дорого и свято; // заговаривать, заворазивать, заколдовывать. **Заклинанье, заклятие** – действие по значению глагола».

«**Клясть, кляти** – проклинать, анафемить; ругать, бранить; желать кому зла, ненавидеть кого. **Клятва, клятьба** – божьба, рота, ротья; присяга, заклинанье; // проклятие; // обет, зарок».

Корень здесь общий – «клянуть, кляти»; исходное его значение восстановимо при сличении общего момента для всех трех приведенных цитат, и момент этот – ПРОКЛЯТИЕ. Проклинать – это речь недоброе пожелание вообще; клясться – проклинать себя, на свою голову; заклинать – возводить проклятия на чужую голову. Все три варианта слова легко замещают друг друга: «**Проклинатель** – тот, кто заклинает духов: *Бесом проклинателя, кумиром потребителя*¹²; «**проклятая грамота** – клятвенная запись: *и грамоты*

¹² Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 20. – М.: Наука, 1995. *Потребитель* – тот, кто приносит жертвы (*требы*) Богам.

на себя проклятые дастъ, что... не хотети ему никоего лиха великому князю..., а преступлю сію грамоту, не буди на мне милость божія (Софійский временник, 6956 г.)»¹³. «Проклиание с(вя)т(о)го Владимира»¹⁴ – это не проклятие князю Владимиру Окаянному, увы, а его клятва или зарок. «А впредь... даю ему слово свое прямое ц(а)рское, что женюсь на панне Марине; а не женюся, и язъ проклятво на себя даю, утверждая сие следующими условиями». Думаю, каждый узнал словоблудство Гришки Отрепьева, то ли неудачливого предшественника Петра, то ли обычного афериста, которого необычная судьба ненадолго забросила аж на самый-самый верх...

Клятва – это действительно проклятие себя...

¹³ Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. Т. 2. Ч. 2 (П). – М., 1989.

¹⁴ Словарь русского языка XI–XVII вв... С. 151.

2. Проклятые измерения

Поссорились две соседки.

Одна кричит:

– Чтоб тебе каждый год ремонт!

Вторая:

– Чтоб тебе жить на одну зарплату!

– Чтоб тебя муж пользовал вялым хером!

– Чтоб тебе обкакаться и воду отключили!

– Чтоб тебе умереть и не воскреснуть!

– А тебе чтоб всё вместе взятое!

(Анекдот)

Чтобы понять саму суть проклятий, надо немного поразмышлять над ними, над их содержимым. Посему – несколько зарисовок. Первая посвящена тем, кто проклинает, так сказать, некоему групповому их портрету. И начнем мы с рассказа знаменитой ясновидящей Ванги о самой себе.

1. Проклинающие

«– Ещё в детстве я, услышав сквернословие, в ответ читала староболгарское заклинание. И сейчас готова прочитать его в адрес словесного паскудника.

Она встала, отвернулась от меня к окну, пророчески подняла для проклятия руки и грозно заговорила по-староболгарски:

*Чтобы ты всю свою жизнь пребывал
В компании, на работе, в семье –
В таком окружении, где
Без скверного слова, мата-перемата
Не услышал ни одного предложения.*

*Чтобы ты всю свою жизнь,
Как только раскроешь рота,
Так и – матюгался.*

Да будут у тебя на всю жизнь

*Такие друзья, такая любимая,
Такая жена, такие дети,
Чтобы ты с ними и они с тобой
Общались только скверными словами!*

*А мать твоя и отец твой –
Пусть слышат каждое твоё
Паскудное слово!*

– Все, кто после услышанных слов моего проклятия продолжал сквернословить, тот уже не мог остановиться до смерти. И жили они потом так, как я их прокляла». ¹⁵

Это к тому, чтобы вы не думали, зорно или нет вершить проклятия, и что проклинать способны лишь люди никчёмные, подлые и злые от рождения. Ванга, добрейшей души человек, например, проклинала, а против была лишь по отношению к беспричинному мату. Чтобы окончательно разубедить во мнении о низком статусе и неустойчивом психическом состоянии лиц, использующих проклятия, позволим себе пару цитат из *«Махабхараты»*. Кунти (Притха), дочь царя Кунтибходжи, рассказывая своему свёкру, мудрецу Вяксе, о своей встрече с брахманом Дурвасасом и о своём видении Бога Солнца ¹⁶, упоминает и проклятия: *«я, опасаясь проклятия вещего брамана»* (Махабхарата. Кн. XV. Ашрамаवासикапарва, гл. 38).

Упомянем также, что проклятие (анафема) было обычным средством попов, используемым в борьбе с иноверием и инакомыслием. Отечественные источники пестрят списками того, чего новообращенному христианину делать запрещено, с непременно проклятием в адрес тех, кто запрет нарушит: гадают по приметам – *«и пса слушают, и кошки мявкают, или гусь кокочет, или утица крикнет, и петел стоя поет, и курица поет – худо будет, конь ржет, вол ревет, и мышшь порты грызет, и хорь порты портит, и тараканов много – богату быти, и сверьщков – такожде, и мышшь в жниве высоко гнездо совет – и снег велик будет и погода будет, кости бо-*

¹⁵ Проф. Дулуман Е.К. Ванга о влиянии гнилых слов на судьбу человека // <http://www.atcism.ru/duluman/wanga.htm>

¹⁶ Кстати говоря, это история о непорочном зачатии, «случившаяся» (на правах мифа) и записанная задолго до 0 года христианского летоисчисления...

лят и подколенки свербят – путь будет, и длани свербят – пенязи иметь, очи свербят – плакати будут, и встреча добрая и злая... Сие творяще да будут прокляти», «сии вси волсви плотяные бесове и слуги антихристовы, и сие творяще да будут прокляти» (Аф. 1); «аще ли кто крестит вторую трапезу родству (Роду?) и рожаницам тропарем св. Богородицы, а кто яст и пьет, да будет проклят», «аще кто заповедь божию преступит, а имет еретическия писания у себя держати, еже есть враг божий, и волхованию их веровати имет кто, с теми со всеми еретики да будет проклят. Аще который отец духовный, ведая у себе такового в сынех, а ведая то... имет ему в том потокавы (потачку) деяти, и приемля его на частое покаяние без опитемий и без отлучения церковнаго, или имет (и) сам то же творити... да извержется сана своего по правилу св. отец, и с преждеречеными еретики с теми со всеми да будет проклят, и написанная та на теле его да сожгутся» (Аф. 3); «Аще кто законный брак порокует, да будет проклят» (Кормчая; Даль, словарь); на литых образках с изображением некоего Нифонта (XVIII в.) написано проклятие участникам русалий: «проклять всякъ, иже кто оставит церковь божую и последуетъ русалиямъ»¹⁷. Хочется верить, что наши языческие пращуры сторицей проклинали своих гонителей, отсылая черноризое стадо в хвост, в дугу, в Бога, в душу, в мать, в дуб, гроб и кляп, в пень, в Пекло и в родные их палестины...

На закуску рассмотрим анафемы, накладываемые попами на инакомыслящих, сиречь, еретиков: «Исъчисли въ нихъ иконоборьць ересь, и кѣто сихъ тѣщальникъ начальници – ихъ же проклятием обложи» (Житие Федора Студита). Уж обложи, наверное, так обложи! Это дело проповедники любви и мира крайне уважали. Но всё меркнет по сравнению с анафемой, изрекаемой ксендзами в ходе отлучения еретиков от «истинной церкви»: «*[imię] przeklęty niechaj będzie w domu i na dworze; przeklęty w mieście i na roli; przeklęty niechaj będzie siedząc, stojąc, jedząc, pijąc, robiąc i śpiąc; przeklęty niechaj będzie tak, iż w nim zdrowego członka nie będzie, od wierzchu głowy aż do stopy nożnej. Niechaj wypłyną wnętrzności jego, a ciało jego niech robactwo roztoczy. /.../ niechaj będzie przeklęty z Abironem i Dathanem, których ziemia żywcem pożarła; /.../ niechaj*

¹⁷ Рыбаков Б.А. Язычество древней Руси. – М.: Наука, 1987. С. 690, рис. 125.

mieszkanie jego będzie spustoszone; niechaj będzie wymazany z ksiąg żyjących i ze sprawiedliwymi niechaj nie będzie pisany i pamiątka jego na wieki niechaj zaginie. Niechaj na ostatnim sądzie przeklęty będzie z diabłem i z anioły jego i na wieki wieków niechaj zginie, jeśli się nie opramięta». – «[умярек] проклят пусть будет в дому и на дворе; проклят в городе и на пашне; проклят будет сидя, стоя, едучи, выпивая, работая и спя; проклят пусть будет так, чтобы в нем здорового члена не было, от верха головы и до стопы ноги. Пусть вытекут внутренности его, а тело его пусть насекомые растащат. /.../ пусть будет проклят с Абиронемом и Дафанем, которых земля живыми пожрала; пусть жилище его будет опустошено; пусть будет вымаран из книг живых и со справедливыми/праведниками пусть не будет записан (в книги живых), и пусть память о нем на веки сгинет. Пусть на последнем суде проклят будет с дьяволом и с ангелом его и на веки веков пусть сгинет, если не образумится».

Сказано сильно, со знанием дела и, как думается, вполне традиционно. Это вам не банальное козлоглашение с минаре... простите, амвона: «Анафема!». Это ж буря! Торнадо в стакане! Какая картина тотального разрушения человеческого жития...

2. «Злая лая матерная»

Учёными подмечено, «что матерщина может выступать у славян в функции проклятия» (Успенский, 20). Это не совсем верно. Вот, к примеру, «посылы». Есть «посылы» к чёрту/бесу/дьяволу/лешему, а есть «посылы» в область «телесного низа», формально между собой совпадающие: *Иди / пошёл ты к чёрту / к бесу / к дьяволу!* = *Иди / пошёл (ты) на х...*¹⁸ / *на фиг / на хер / в п... / в ж... / в зад / в задницу*¹⁹ / *в баню / на три (весёлых) буквы*²⁰ / *куда подальше / кобыле в трещину / кобыле под хвост!* Или: *Ну тебя к чёрту / лешему / к дьяволу* = *Ну тебя на х... / в п...*²¹ / *в ж...!*

¹⁸ «Коммунисты запрешают // Пить зелену водочку. // Мы их на хуй посылаем, // Гоним самогоночку» (Деревенская частушка, 248).

¹⁹ Словацк. *Puojd' do zadku!* (Иди в задницу!)

²⁰ Ср. польский эвфемизм *cztery litery* – «четыре буквы». Имеется в виду *dupa* – «зад». В голландском *drie-letter-woorden* («трехбуквенное слово») это, помимо всего прочего, еще и обозначение проклятия – *gvd*.

²¹ Ср.: *Что б ты влагалищем накрылся!*

Тождество налицо. Это не удивляет. В просторечии именованная сверхъестественной (как нечистой, так и Божественной) силы легко заменяются на экспрессивные определения, или их эвфемистические замены: *Бог его знает* = *Чёрт / леший / бес его знает* = *Х... / хер / фиг / хрен его знает*. Существуют также стянутые, потерявшие активный член формулировки посылы: *Пошёл ты! Иди ты! Ну тебя!* (каждому и так ясно, что посылают его куда-то «туда» – «на» или «в»). Вряд ли потеря «нецензурного» момента связана с народной стыдливостью или христианской религиозной культурой. Сокращение это произведено по тому же принципу, что и в проклятиях: *Бодай²² тебя/тебе! Чтоб тебя! Чтоб тебе!* блр. *Каб цябе! А бадай цябе!* укр. (гуц.) *Агій на тя!* поль. *A niechże cię!* серб. *Анатема га било!* То есть, оно не случайно. Впрочем, об этом мы поговорим несколько дальше. Так что же, есть мат в таких проклятиях, или нет? Или то, что нам привычно воспринимать как мат, не было таковым для носителя этих вербальных формул?

На тему мата мне уже приходилось говорить в другой книге, посему позволю себе небольшую цитату оттуда:

«*Иди/пошёл (ты) на х.../ в п...у!*» – отказ или экспрессивная форма удивления. По мнению исследователей, речь в данном случае идёт о вербальном (и желательном) возвращении оппонента в его первородное состояние – в организмы матери (*Иди матери в п...!* (Буй, 162), *Чтоб тебя мама обратно родила!*) или отца, и через это получения превосходства над неприятелем. С другой стороны, заманчиво сравнить эту формулу со встречающимся в заговорных текстах мотивом посыла болезни в места отдалённые, неосвоенные, безжизненные, т.е. наделённые всеми признаками потустороннего мира, родного мира всей нежити: *«Идзиця уроцы... на мхи, на болоты, на ницыя лозы, на сухия лясы, дзе ветры ня веюць, дзе й сонца ня грея, дзе й пцици не летаюць и звяр’ё ня бегая»²³*. Недаром и матерные формулы данного вида в смягченной версии называются «*послать подальше*»²⁴.

²² Бодай (из «Бог дай») – словообразование со значением «проклятие».

²³ Познанский Н. Заговоры. Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул. – М., 1995. С. 85.

²⁴ Цит. по: Влх. Богумил. Книга оберегов. – Обнинск, 2008. С. 191.

Однако, дальнейшее исследование этого вопроса подвигло к расширению взгляда на данный вид проклятий. В традиционной народной культуре, женские и мужские половые органы, могут символически обозначаться в категориях Нави / иномирья / негатива. Женское начало в фольклоре описывается как:

«**Гроб**». Загадка о коитусе – «Человека адамова рода тащили пятеро до гроба» (РЭФ, 372). Ср. в частушке – «Сколько яблочек // Мне рвать с Людмилюю? // На п... гадала – вышел // Гроб с могилюю» (Волков 1, II – 2126).

«**Бездна**» (= «бездонный ад»). Загадка о vulva – «ступа бездонная» (РЭФ, 376); частушка – «Я связался с разведенной, // Хватанул п... бездонной» (Волков 1, III-264).

«**Ад**». Сказка – «Архиерей спустил руку еще ниже, щупает игуменью за п... «А это что?» – «Это ад кромешной, отче!»» (Афанасьев, № 47); частушки – «У попа в итанах Иуда, // У монашки меж ног – ад. // Наказать Иуду адом // Был бы поп тот очень рад», «Звала Семеновна // Монаха здешнего: // Загоняли в ад всю ночь // Иуду грешного» (Волков 1, 3007, II-3503).

«**Тюрьма**». Загадка о коитусе – «Пятеро слепого в тюрьму волюкут» (РЭФ, 406); сказка – Поп «задрал у попадьи подол, показывает на п... пальцем: «А это что, свет?» – «Не знаю, батюшка...» – «Не робей, свет! Это тоже тюрьма»» (Афанасьев, № 38); частушка – «Девки х...я осудили, // Кару дали страшную: // В тюрьму его посадили // Сопливую, красную» (Волков 1, 4195).

Мужское начало, согласно тем же текстам – вор, грешник, Иуда, черт и даже дьявол. Посему видно, что рассматриваемые проклятия могут иметь вполне прозаические смыслы: «Иди в п...!» – пожелание, чтобы неприятель отправился в Пекло («Провались в ад!»), чтобы он умер и был положен в гроб/могилу («Чтоб тебе могилу вырыли!»), чтобы его поместили в узилище, т. е. подвергли наказанию (укр. «Бодай тебя кат споров!»); «Иди на х...!» – пожелание, чтобы неприятель отправился к представителям иного мира, к жителям того самого Пекла («Иди ты к черту / бесу / дьяволу!»)

Впрочем, существует и другая точка зрения: «обороты типа Иди ты на х...! являются эллипсисами выражений Иди ты к чёрту (псу) на х...!» (Мокиенко). У того же автора читаем: «Обсценная брань, называющая «способ» сексуального надругания над её адресатом: Е...и тебя в ж...! Е...и тебя в рот! Е...и тебя в ребро! В ж... ё...й!»

Ё...й в рот! Е...ь тебя в рот! В рот е...ь твои костыли! Едри твою в дышло! Едри твою в качалку! Едри тебя в корень! Едри твою за ногу! Едри твою налево! и т.п. Здесь тоже эллипсис «субъекта» действия: *Пёс (чёрт) е...и тебя в ж...!* и т.п.» (Мокиенко). Все это типичные недобрые пожелания, сиречь проклятия. Чтоб тебя так-то и так-то.

«Среди «сексуальных» ругательств можно выделить несколько крупных блоков. 1) Отправление ругаемого в зону женских гениталий, в зону рождающих, производительных органов, в телесную преисподнюю. Инвектива типа *«пошёл в...»* – это ни что иное, как пожелание смерти. /.../ 4) Обороты речи с упоминанием мужских гениталий (типа *«пошёл на х...»*) ставят ругаемого в женскую сексуальную позицию, что равносильно лишению мужского достоинства и мужской силы» (А се грехи, 752). Ну а если речь обращена к женщине?

Какая из гипотез более близка к истине – решайте для себя сами. Кому, что ближе и понятней. Ведь от этого зависит, куда именно вы пошлете своего врага.

Любопытны также выражения, эвфемистически обозначающие «нецензурно выругаться в чей-либо адрес». Это такая игра привычными смыслами: что именно хотят сказать – дано намёком, но сама фраза в плане эпатажа нейтральна, не мат. Выглядит это так: *Послать к ху... дому дому* (СПП, 35); *Иди на ху... тор, бабочек ловить* (Буй, 148), *Пошёл ты в ... лес за грибами!*

И как тут не процитировать озорного Есенина, давшего однозначно понимаемое указание по поводу проклятий такого рода:

*Жизнь, как коня, держи за узду,
Не охай и не ахай.
Если тебя посылают в п...,
Посылай всех на х...!*²⁵

(Есенин, 21)

²⁵ Впрочем, встретился и такой, вероятно, искаженный вариант, где смысл текста несколько иной: *«Не тужи, дорогой, и не ахай, // Жизнь держи, как коня, за узду, // Посылай всех и каждого на х..., // Чтоб тебя не послали в п...!»* В первом тексте имеем ответ на недоброе пожелание, во втором – упреждающий удар.

3. «Чтоб у тебя руки отсохли!»

Это, как думается, вполне подходящее проклятие воришке, пойманному с поличным или и вовсе известному всем на селе. Воровали на Руси издревле, воруют сейчас, увы, будут воровать и в будущем... В русской деревне, коли обворованный хотел во что бы то ни стало досадить обидчику, к его услугам была волшебная помощь, нужно было только договориться со *знающим* человеком – и дело в кармане. Один из таких случаев стоит того, чтобы его привести дословно.

Колдун «встал из-за стола и пошёл в чулан. Выносит оттуда котёл. Поставил его посередь избы, налил воды, вымыл руки и опять ушёл в чулан. Несёт оттуда две церковные²⁶ свечи; взял отца (*рассказ ведёт сын заказчика проклятия – Б.М.*) за рукав и повёл на двор. /.../ Привёл под сарай, поставил позади себя, перегнулся вперёд и свечи как-то перекрутил, перевернул. Одну отдал отцу, одну у себя оставил и стал что-то бормотать. Потом взял у отца свечу, сложил обе вместе, взял за концы руками, а посереде уцепил зубами и как перекосятся – я чуть было не убежал! /.../ А колдун тем временем ну шипеть, ну реветь, зубами, как волк, скрежетать. А рыло-то страшное. Глаза кровью налились, и ну кричать: *«Согни его судорогой, вверх тормашками, вверх ногами! Переверни его на запад, на восток, расшиби его на 777 кусочков! Вытяни у него жилу живота, растяни его на 33 сажени!»* И ещё что-то много говорил. Затем пошли в избу, а он свечи те в зубах несёт. Остановил отца у порога, а сам-от головой в печь, только ноги одни остались, и ну мычать там, как корова ревёт. Потом вылез, дал отцу свечи и говорит:

– Как подъедешь к дому, подойди к воротному столбу, зажги свечу и попали столб, а потом принеси в избу и прилепи к косяку; пускай до половины сгорит. И как догорит, то смотри, не потуши просто, а то худо будет, а возьми большим и четвёртым²⁷ пальцем и потуши: другими пальцами не бери, а то сожжёшь совсем, и пальцы отпадут.

И так он велел сжечь свечи в три раза» (Максимов, 103; Заговоры, 214). Немногое время погода, мучимый всеми болями и хворья-

²⁶ Т.е. восковые, не стеариновые.

²⁷ Безымянным.

ми, вор пришёл, нет, лучше сказать, приполз на коленях просить прощения. А ты не воруй!

В заговорах на возвращение украденного или от воровства, проклятия на голову вора обязательны: *«Будь ты, вор, проклят моим сильным заговором в землю преисподнюю, за горы Араратские, в смолу кипучую, в золу горючую, в тину болотную, в плотину мельничную, в дом бездонный, в кувшин банный; будь прибит к притолоке осиновым колом, иссушен суше травы, заморожен пуце льда, окривей, охромей, ошалей, одревеней, одурей, обезручей, оголодай, отощай, валяйся в грязи, с людьми не смыкайся и не своею смертью умри!»* (Сахаров, 64).

Подобные неприятности призываются на голову вора и в европейской традиции. Исландские заговоры против вора:

1. *...если ты подбираешься к моим овцам, да словно бы старый нечистый раздирал тебя снаружи и внутри, безумный и яростный, всеми, коими он может – да рвёт тебя и вредит, лис отвратительный, мученьями. Будь проклят (лис) и всё твоё, грызущий овец, будь ты проклят снаружи и внутри и в самых сокровенных сосудах сердца, и изгнан будь ты всеми пылающими ветрами, и да разорвут (они) тебя в клочья. Ты, лис, будешь разорван на куски и сгниешь и вся сила разрушится проклятий тех, кто много ворожат, да пристанет к тебе, проклятый, беда. Внутрь тебя да войдет острая боль.*

2. *Обратно исторгнешь ты ту вещь, что украл. Так да распухнет набитое брюхо твоё, и внутри разрывается оно всё. Сейчас завоют твои кишки, и все они изнутри ужасно зудятся. Бросаю я в тебя настолько сцепленные слова, что грудь твоя и брюхо да будут в огне, словно тебя за сердце псы рвут и кусают. Дух твой сбит с толку и разум. /.../ И да исполнятся сии слова и крепко тебе повредят. Исторгни ты сейчас (эти вещи) иль лопни. Да помогут Тор и Один в том, чтоб не оправдался сей вор!* (Кораблёв, № 20, 23).

Древнеанглийский заговор от кражи скота: *«Ææt he næfre næbbe landes, þæt he hit oðlæde, ne foldan, þæt hit oðferie, ne husa, þæt he hit oðhealde!»* – «Чтобы у него (вора) никогда не было места, потому что он его (скот) угнал, ни земли, потому что он его увел, ни дома, потому что он его удержал!» (Топорова, 157).

4. Неладный трижды

Будь ты проклят! блр. *Будзь ты пракрыты!* *Будзь ты неладны!* – самое очевидное из проклятий. В деревнях его крутили на все лады, да так, что оригинал опознать можно далеко не с первой попытки: *Будь ты проклятое место!* *Да будь ты прокатая!* *Будь ты покатая!* *Да будь ты поката!* *Будь ты прони!* *Будь ты прокша!* *Будь ты / он пропасен!*

Это текст простой, чистый срез магии проклятия. И его элементарно «повысится в градусе» буквально с помощью одного-единственного дополнения: *Будь ты трижды проклят!* *Будь ты проклят три раза!* *Будь трое проклятой!* *Трижды неладен!* *Будь ты триклят!* *Будь ты трою проклятой!* *Буде трои проклята!*²⁸, укр. *Будь він тричі неладен!*, поль. *Trzykrotne przekleństwo!*, болг. *Да е проклет и триклет!*, макед. *Проклета и триж клета да бъдеш ти!*

Так говорят на улицах, не задумываясь, почему именно трижды, а не сорок раз, например, или не 777. За ответом ходить далеко не надо.

Три – самое сакральное число Традиции, число Силы, число исполнения задуманного. Герою сказки всё удастся только на *третий* раз, *трижды* необходимо совершить подвиг, чтобы он считался свершенным, сам герой – *третий* сын у отца; заговоры, для их успешного воздействия, необходимо читать *трижды*, едва ли не любое магическое действие исполняется *три* раза, дабы результат не расходился с ожидаемым; *Триглав* Богов – Сварог, Перун, Велес – основа белого света и его полная манифестация. Если что-то сделать *трижды*, то это будет проявлено во всех *трёх* мирах (в Яви, Нави и Прави), это исполнится на самом деле.

Но проклятие почти невозможно, да и неудобно произнести три раза подряд, чтобы оно сработало в полную мощь, посему, вводя в формулу числительное, можно получить необходимый эффект: сказать в формуле «трижды» – всё равно, что трижды изречь этот текст. Конечно, при желании нетрудно добавить и числительные побольше: *Будь ты анафема на семи соборах!* *Чтоб тебя сорок раз молния ударила!* *Чтоб ты 777 раз с горы упал!* Но как-то несерьёзно это звучит, за пределами. Числительное вводим и в другие фор-

²⁸ Русские народные сказки Пудожского края. – Петрозаводск: Карелия, 1982, № 2.

мулы проклятий, того же ради – для усиления: *Да чтоб ты трижды треснул! Чтоб ты обосрался трижды!* Трижды – это будет понадёжней, да и традиционной. Согласно словарю В.И. Даля, «**Треклый и трипроклый** – проклый, окаянный, в высшей степени». Т.е. высшая степень – это и есть число три! Потому-то столь часты разнообразные повторения этого пожелания: *Да будь он трое проклят! Дуй ты трой проклята! Будь ты трою / трое со свету! Будь он трою! Бude трою! Трое со свету! Вот ты на трое! Трое покато!* Ну а уж «*Будь ты трижды триклят!*», обещает через немногие словеса многие беды. Тотальное разрушение.

Впрочем, иногда слышится и иное: *Будь ты дважды проклят! Будь вы дважды прокляты и трижды прокляты!* Видимо, возможны варианты.

5. Посмертная участь

Исполнение проклятия мы желаем увидеть если не своими собственными глазами, то хотя бы в настоящее время, не сейчас, но вскоре, и в любом случае – еще при своей жизни. Но знатоки и ценители желали худого на долю неприятеля и в его посмертном существовании. «Тот свет» существует, и куда именно попадёт недруг – в Ирий-Рай или в Пекло-Ад – ещё вопрос. Мы, конечно, в полном праве сопроводить его напутственным словом: *Чтоб ты в аду сгорел!* болг. *Да гориши в ада!*²⁹, – однако ж, это как повезёт. Уже в клятве-роте князя Игоря звучит данный мотив: «*да не имуть (нарушители мира) помощи от Бога, ни от Перуна, да не уцятятся щиты своими и да посечени будут мечи своими, от стрел и от иного оружия своего, да будут раби в сей век и в будущий*». Жуткая участь оказаться рабом, хоть в следующем перерождении, хоть в загробном мире.

Желается на голову недруга многое, не сулящее ему спокойного времяпровождения в местах не столь отдалённых, сиречь в потустороннем мире. Изрядный упор, к стати говоря, как свидетельствуют примеры, делается на совершаемое нежитью сексуальное

²⁹ Не удержусь и процитирую: «*идете от мене, проклятии, в огонь вечный!*» Это был древнерусский перевод Мтф. 25:41 (Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 20. – М., 1995. С. 153). «Церковные установления Владимира»: *Да будет прокляти в си век и в будущий* (Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. Т. 2. Ч. 2 (П). – М., 1989, колонка 1537).

надругательство над неприятелем. Желается, чтоб это случилось хотя бы там. С надеждой на неотложное исполнение...

*«...Я всем тебя, что есть на свете, прокляну
И припуцу к тебе во аде сатану,
Чтоб он тебя в клочки, е...у мать, разь...»*
(Барков И.С. «Подьяческая жена и поп»)

Известны следующие проклятия такого рода³⁰:

*Чтоб ему на том свете икалось!*³¹
Чтоб тебе на том свете так было лихо, как мне!
*Чтоб тебе и на том свете без пристани приставать!*³²
*Чтоб тебе бабчилось*³³ *на том свете!*
Чтоб ему черт на том свете бороду обжег!
Чтоб тебе в аду сгореть/гореть! Чтоб ты в аду сгорел!
Чтоб тебе в аду в смоле кипеть!
Колоница (= деготь) тебя забей!
Чтоб тебя черти на сковороде жарили!
*Чтоб тебя черти на сковородке прижарили, а другой чтоб
огрели!*
Чтоб тебя черти в аду жарили!
Чтоб тебя черти на том свете в котле сварили!
*Черти шоб тобя смололи!*³⁴
Чтоб тебя черти в аду съели!
Да чтоб ты в аду околевал!
Да чтоб тебе в аду леденеть!
Да чтоб ты сдох и черти тебя в аду ебли/драли!
Чтоб тебя черти в аду вечно драли!
Чтоб тебя черти на том свете дрючили!

³⁰ Упомянем также осегинские проклятия в тему: «*Маэрдты йын дон фахаэсс! (Носить тебе воду ему на том свете!)*», «*Маэрдты хараэджы тьянгтаэ фахаэр! (хараэджы тьянгтаэ хараэ фаэцу)* (Чтобы на том свете питался ты ослиными кишками!)», «*Маэрдты зындон уэд да бынат! (Пусть на том свете адом будет твое место!)*»

³¹ Пожелание непрерывной икоты.

³² Однозначному истолкованию данная формула не поддаётся.

³³ *Бабчить* – рожать или принимать роды.

³⁴ Одна из потусторонних казней грешников – меление их на мельнице.

Чтоб тебя черти драли черенком от лопаты!
 Чтоб тебя черти в ступе толкли!
 А чтоб тебя на том свете толкли черти!
 Чтоб с тебя его (Сатаны) дочки шкуру полосьями спустили!
 Да чтоб тебе в аду после твоей смерти каждый день...³⁵
 укр. *Azebyś z piekła nie wyrzát!*
 А возив би тобов дідько поліна на тамтім сьвіті!
 Щоб тобі так легко було лижать на тым свити, як мини оце
 тырпить!
 Щоб ти пішов подум'єм!
 Щоб ти зостався головоешкою!
 Шоб ты варывся, и воды тры дни нэ було!³⁶
 Чорт би тебе спік!
 Щоб тебе з такою правдою та чорти в пеклі привітали!³⁷
 Штоб тваю душу черці ў смале варылі!
 Коб тебе вара (смола) зварила!
 Бодай йому таку воду на тім світі питу!³⁸
Azebyś się w piekle smoły gorącój pariu! (пьянице)
 блр. *Хай тобі на лобо чорти напишут!*
 Каб цябе чэрці на тым свеце ў сто вузлоў завязалі!
 А бадай жа ты ў вадзе стаяў і ніць прасіў! Каб ты ў вадзе ста-
 яла і ніць прасіла! Штоб ты, хадзіўшы на вадзе, ніць прасіў!
 Штоб табе і стыламу оддыху не было!
 Штоб твая (яго) душа на том свеці месца не найшла!
 Каб табе (яму) на тым сьвеці стальгом (= стоймя) стыць!
 Каб ты камяні на замак цягаў!³⁹
 Каб ты лазіў жыватом на гарачай печы!⁴⁰

³⁵ Далее следует пожелание заниматься каким-либо видом деятельности. Заполняется ситуативно.

³⁶ В итоге один вид, более легкий, пекельного наказания (варка), заменяется на другой, более тяжкий (жарку).

³⁷ *Вітати* – приветствовать.

³⁸ Проклятие в контексте «*Чтоб ему было на том свете так, как мне сейчас (по его вине)!*»

³⁹ Тяжкая работа, вызывающая ассоциации с загробными мучениями (ср. «Сизифов труд»). Впрочем, вероятно, это вариант от более полной формулы: «*Каб табе ўсё жыццё камяні на Крэўскі замак цягаць!*»

⁴⁰ Естественно, речь не о печи в доме, а о той, где придется претерпеть пекельные муки.

Каб ты, даў Бог, у гарачую смалу ўлез!
 Штоб ты смалы напіўся!
 Каб да цябе гарачая смала прыстала!
 Бадай ці смага!
 Пропадушча ёму да ёму неўсыпушча на том свеці!
 Кап яму злежання на том свеця ня было! (= отдыха, покоя)
 Шоб ты дзэгцю спіў! Шчоб ты ворыволі напіўса! (= дегтя)
 Каб ты смали напіўся!
 Кап яго душа ў пеклі гарэла!
 болг. Рай да не види! (Рая бы не увидел!)
 Арам и катран да ти е на тое свет и на оне! (Проклятье и дё-
 зоть бы тебе на этом и на том свете!)
 поль. Niech się/go piekło pochłonie! (Пусть тебя/его пекло про-
 глотит!)
 A bodaj go diabli porwali do piekła! (Чтоб его черти порвали в
 пекле!)
 Каб ты wiparom (упырем) chadził na tom świecie!
 чеш. Abys ani po smrti nepašla klidu! (Чтоб ты и после смерти
 не нашла покой!)
 серб. Слијенац био и на оном свијету, дабогда! (Дай тебе Боже
 на том свете слепым быть!)
 Богу душу да не предаде, а на гяволо! (Чтоб ты отдал душу не
 Богу, а дьяволу!)
 Проклет да си и овога и онога света! (Будь ты проклят на
 этом и том свете!)
 Колкото дълбоко у земета ѝ заровен, толкоз още надолу да
 слезне! (Насколько глубоко в землю зароят, настолько бы ещё вниз
 спустился [т.е. чтоб в Пекло провалился]!)

6. Жить долго и несчастливо...

Пожелать неприятелю мук – дело более чем обычное. Пожелать ему вечных загробных мучений – логично. Но есть и еще варианты. Можно пожелать своему смертному врагу вечной жизни. Старость, отягощенная всеми прилагающимися к ней болями и немощами – горькая беда. Вечная жизнь в таком состоянии, невозможность умереть – беда в тысячу раз горше. Колдуны, мучаясь при смерти, получали от сердобольных родственников магическую помощь – над агонизирующим разбирали потолок, ломали стену, перекладывали

его с перины на пол... А здесь не будет и этого. Будет только позорная немощь и непрекращающиеся боли. Ад при жизни.

блр. Штоб ты смерти просила, а смерть не брала!

Штоб ты сто год жила, а двести раком ползала!

Каб на цябе смерці не было!

Каб ты ніколі не ўмёр!

Каб ты ні падыхаў!

Штоб ты / ён ніколі не памер, да так прапаў за сабаку!

А кап ён не ведаў канца!

укр. Щоб ти не зникла!

поль. Wodajeś skonać nie mog! (Чтоб ты умереть не мог!)

серб. Немогао ни живјети ни умријети! (Чтоб ты не мог ни жить, ни умереть)

Дабогда да се оковеш, па никада да не умреш, на онија свет да не отидеш! (Дай Бог, чтоб ты дожил до старости и никогда бы не умер, на тот свет бы не перешел)

Дабогда не умро, док не измерио небеске висине и морске дубине! (Чтоб ты не умер, пока не измеришь небесную высоту и морскую глубину!)

Дабогда пилићи ти хлеб из руку отимали! (Чтоб у тебя птицы из рук хлеб отнимали!) (т.е. был настолько стар и немощен, и при этом не умирал)

Дабогда не умрла, док те муха са стоца не оборила! (Чтоб ты не мог умереть, пока не станешь настолько слабым, что тебя сможет побороть муха со скота!)

болг. Да ти омръзне животът и да не можеш да умреш! (Чтоб тебе жизнь опротивела, а ты не мог умереть!)

7. «И примешь ты смерть от коня своего...»

Примерно так предвещал волхв князю Олегу. И пророчество сбылось в точности, как ни пытался воинитель избежать злого рока. Вот только пророчество ли это было? Или недоброе пожелание, преподнесённое рассерженным на князя волхвом, под видом пророчества? Как, например, пророчил своему обидчику, некий дедушка-провидец, Емельян Диевич, живший не столь давно в Белозерском крае (Вологодчина): «*Не умирывать тебе, пес, хорошей смертью,*

растерзают тебя, растаскают тебя!» – обидчик вскоре заблудился и был сожран волками (Деревенская частушка, 482).

Даже наши прашуры не были уверены в том, что злое пророчество чем-то отличается от проклятия, веря, что тот, кто предсказал худое, его же и наслал, а смолчал бы, так и не было ничего. В целом, наверное, так и есть. Проклиная неприятеля, программируешь его дальнейшую судьбу, сулишь ему нечто, а когда оно случается, то выходит, что ты это как бы предсказал, предвидел. Избежать злого предсказания пытались так же, как боролись с проклятиями, разными методами, от вербального пресечения вредоносной информации (*Не каркай!*) и магического возврата её клянущему (*Каркай, ворона, на свою голову!*), до физической расправы над пророком. Впрочем, нынче возвращающие тексты мало кто знает, а до расправы вряд ли дойдёт, не те времена. Ваша задача – сделать так, чтобы проклятие звучало не просто зловеще, но ещё и как неотвратимое предсказание неприятелю ожидающей его в скором жалкой участи. Не вы, дескать, речёте худое, но вашими устами говорит сам «дух святой»... простите, заговорился. Пророчество должно и выглядеть пророчеством. Грозным и неминуемым. И пусть уже сам неприятель беспокоится о его реализации, мучается, ночами не спит, всё думая о ваших словах, тем самым их исполнение приближая.

В рассматриваемом нами пророчестве-проклятии ключевое слово – «своего». Почему так? Потерпеть урон от своей собственности, от чего-то, связанного с тобой лично, – что может быть досадней!? Своё – это больно. Недаром князья русские клялись именно так: *«да не имуть (нарушители мира) помощи от Бога, ни от Перуна, да не ущитаться щиты своими и да посечени будут мечи своими, от стрел и от иного оружия своего, да будут раби в сей век и в будущий»*; *«да имеем клятву от Бога... и да будем золоти яко золото, и своим оружием исечени будем»*. Своим, хотя, казалось, какая разница, даже если и чужим, на поле боя. Ан нет, от своего оружия пасть, это как самоубийство совершить, что значит – от тебя отворотили Свои Лики Боги-Покровители.

Проклятью, где карающим объектом оказывается нечто собственное, свершиться много проще любого другого, так как, во-первых, вероятность скорейшего исполнения проклятия много выше, ибо выбранный вами карающий объект находится в постоянном

контакте с неприятелем; во-вторых, именно с этой стороны неприятель подвоха не ожидает.

Обязательно введите в проклятую формулу определение «своего» – это заденет за живое. Неприятель ваш, как и любой человек, имеет какие-то свои слабые стороны, это его мягкое место, куда надо бить. Цепляется за имущество, окаянный накопитель и раб вещей, упрямо коллекционирующий какие-нибудь *нэцкэ* – так пусть сгорит его дом, коллекция, дача и машина, и он сам в придачу. Хотя последнего – не надо, а то кто тогда будет мучиться на пепелище? Своё – слабина, чем бы оно ни оказалось, и не важно, знаете ли вы неприятеля достаточно хорошо, чтобы выявить его личные слабости, ведь есть и общечеловеческие слабости, которые свойственны почти всем: семья (дети, в первую очередь), работа (которую жаль терять), дом, опять же. Дом – это вообще козырная карта. Пожар много может сделать в плане наказания неприятеля. Так что, говорите ему про страшный пожар в его логове, видите пред своими очами пламя до небес, в своих словах проклятия слышите его неумолимый рёв! Верьте в свои слова, в их силу и неизбежность предсказанного! Вот тогда и враг ваш поверит в это. Вот тогда беда у него и случится...

Напророчьте ему, негодяю, от души!

8. По случаю

Помимо за века устоявшихся проклятых формул, запускающих в действие вполне определённые силы, существуют, а точнее сказать, постоянно возникают ситуативные. Подворачивается случай пожелать худого, и оно желается. Недруг оказался в опасной ситуации – не важно, прямо сейчас (стоит на одной ноге на балконе, красит, негодяй, рамы в жёлтый цвет, а этаж-то, вот радость, девятый!) или в предполагаемой (поехал на машине, а там по пути мало ли чего может случиться), надо немедленно пожелать ему самого худого результата из возможных. Желается именно то, что со всей очевидностью может случиться, та опасность, что в наличии. Пусть его покусает собаки, задерут волки, пусть он упадет, сломает ногу, сорвётся, попадёт под поезд, сгорит, утонет, провалится, разобьётся... Что угодно, возможно всё! Даже это:

С неба звёздочка упала

*Прямо милому в штаны!
Хоть бы всё там разорвало,
Лишь бы не было войны!*

Проклятия подобного рода многочисленны, но в силу их спонтанности, случайности, этнографами фиксировались редко. Из более-менее относящихся к ним примеров, отмеченных источниками, можно указать следующие:

*Хоть бы тебе захлебнуться там! («Там» – это в ручье.)
Чтоб он (водитель) перевернулся!
Чтоб он подскользнулся на льду, антихрист проклятый!
укр. А бодай ти пропав з своїми кіньми разом!
Щоб ти внав з крыши!
Бодай ти – упився!
О, щоб ти упився и повалився!
Побий тебе коцюба и чесний макогін!
блр. Каб ты ў гораху брагу опарылася!
Кап ты наткнуўся на камень да голаў скруціў сабе!
Кап ён на войстры камінь узбіўся! (= поранился, наступив)
Бадай табе камень лопнув! (Чтоб тебя камнем шибануло!)
болг. Търне и бодили да вършее! (Шипы бы кололи и молотили!)*

9. Шутка?

Чтоб ты жил на одну зарплату! Укуси тебя корова, забодай тебя комар! Помните эти смешные угрозы-проклятия, ставшие расхожими и чуть ли не пословицами? Отечественное кино...

Таких проклятий не особенно много, но они есть. Вопрос только в том, проклятия ли это? Однозначно, нет. Мы говорили про вкладываемую с проклятие силу. А где здесь она? Где разрушение? Куда его можно вложить, если это всего лишь шутка?!

Объяснить появление подобных формул можно, пожалуй, одним лишь способом: всё это довольно поздние образцы, каковые возникают в любом фольклорном (или языковом) поле после того, как начинается разрушение, угасание жанра или по утрате серьёзного восприятия смыслового ряда явления, при проникновении в него элементов смехового мира. Это – пародии на проклятия, не более

того, занятные присловья, украшающие речь балагура, про коих говорят: *Сказал, как в лужу п...л – пузыри, брызги и всем смешно.*

*Чтоб ты кошка лягнула!
Подь ты в тим! Пошёл (подь) ты в дырявый тим!⁴¹
А каб ты пярздеў нігды не стрымаўшысе!
Щоб тобі пєс губи облизав!⁴²
Щоб тебе коні гралі!⁴³
А вбий тебе безроге теля!
Бодай його комар!⁴⁴
Ядят тя мухи с комарами! Ах, съедят тя мухи (да комары / с комарами)!⁴⁵
А щоб тебе муха вбрикнула!
А, щоб курі загребли!
Кури б тебе на попелищі загребли!⁴⁶
Бодай тебе квачка вбила!
Каб цябе качкі затапталі!
Най ті качка копне!⁴⁷
А щоб тобі курка на ногу наступила!
Нехай її курка вбрикне!
Штоб табе качка убрыкнула!
Бодай тебе курка вбрикнула, або добре рак урачив!
Щоб його кури поклевали!
А бадай (а няхай) цябе качкі стапталі (стопчуць)! Штоб цебе качка затаптала!
Штоб цебе куры абасрالی!
Чтоб тебя мухи обосрالی!*

⁴¹ Пимы «длинные сапоги из оленьей кожи; вязаная шерстяная обувь с подшитыми подошвами», из коми. *pim, piti*, ненецк. *piwa* «сапог».

⁴² Впрочем, не исключено, что здесь дело не в шутке. Подобное проклятие может призывать на неприятеля осквернение через прикосновение к нечистому. Ср. например: *Щоб тебе всрало! (Чтоб тебя обосрало!)*

⁴³ *Грать* «играть, резвиться». Но, в данном случае глагол обозначает «сношаться».

⁴⁴ То ли «*Чтоб его комар!*», то ли «*Забодай его комар!*»

⁴⁵ Великорусские сказки Вятской губернии. Сборник Д.К. Зеленина. – СПб., 2002, № 4; Карнаухова И.В. Сказки и предания Северного края. – СПб., 2006, № 55.

⁴⁶ Упоминание пепелища может быть скрытым пожеланием пожара. А иначе, откуда ж ему взяться?

⁴⁷ *Качка* (квачка) «утка».

Бодай ти поганій (тісний) пчих був!
 Каб цябе тараканы патачылі!
 Шчоб тобі кіт на Пасху яйцэ зніс!
 Каб ты мухі ў пасцелі пасвіў! (Чтоб ты мух в постели пас!)
 Каб табе шыхавалі цяліцы, што лазыць на паліцы: хвасты, як
 бічы, каб было за што валачы!⁴⁸
 Каб цябе каршун задраў / задзёр!
 Каб цябе пятах забіў!
 Чтоб тебя объеб... на птицефабрике куры!
 А бодай же вам жаба на ногу наступила!
 А бодай тебе миші вбрыкнули!
 Щоб тобі воша в потилицю!⁴⁹
 А шоб тобі булька⁵⁰ з носа вискочила!
 А щоб тобі дыка коза прыснілася!
 Щоб тебя писар іскушал!⁵¹
 Щоб ты не мынув окружнаго суда, кошелівскаго бога, або ве-
 ресоцькойи греблі!
 Чтоб тебе ежа против шерсти родить!
 Штоб ты ў гасцях, сядзячы за сталом, або з радасці да зе сме-
 ху ўсраўса!
 Niech cię kura jajem trzaśnie! (Чтоб тебя курица яйцом тресну-
 ла!)
 Niech cię kacki zdepną! (Чтоб тебя утки растоптали!)
 Niech cię gęs kopnia! (Чтоб тебя гусь лягнул!)
 Aby si sral kilo spagiet po jednym! (Чтоб ты высрал килограмм
 спагетти по одной!)
 Aby/bodejtã (by) ho / tẽ husa kopla! (Чтоб его / тебя гусь лягнул!)
 Aby ta hus (pescena) kopla! (Чтоб тебя гусь (печень) лягнул!)⁵²

⁴⁸ Не совсем понятное проклятие. Редкий глагол *шыхаваць*, не фиксируемый словарями современного белорусского языка, обозначает нечто вроде «строить», *шыхт* «строй», *шыхаваць* *войска*, *баявы шыхт*.

⁴⁹ *Потилиця* «затылок».

⁵⁰ Пузырь.

⁵¹ Шутка здесь в том, что проклятие было обращено к коту.

⁵² Нереальность такого поступка со стороны запеченного гуся заставляет припомнить одно ирландское проклятие: *Imeacht ghé an oileáin uirthi!* (*Уход гуся (с) острова на-нее! = Будь она проклята!*) Проклятие основано на легенде: «на каком-то острове в Ирландии жил чудесный волшебник, который владел искусством превращений. На глазах у всех он мог превратиться в кого угодно, но перед своей же-

10. Пинок под зад

Среди проклятий есть и такие, которые и проклятиями язык называть отказывается – в силу их малой вредоносности. Они не насылают хвори, беды или смерть. Это так, комариные укусы, пинок под зад. Достаточно привести образцы таких формул, и говорить здесь больше не о чем.

*Каб ты замуж далёка вышла!
Бодай ти не знав, що сѣдня за день!
Щоб ти з бугая⁵³ гепнувся!
Хай на тебе плега! (= снег с дождем)
Щоб тебе дощ намочив! Штоб тебе намачыла!
Каб цябе намачыло да не высушило!
Штоб ты кіселём ўдавіўся!
Хай тебе колючками до землі припне!
Бодай ти скис! А щоб ти скис! Нехай він скисне на пупрю!
Штоб ты скіс!
Кад соли имо, хлеба немао! (Чтоб ты соли имел, а хлеба нет!)
ґаво ти чорбу посркао! (Чтоб тебе чѣрт в суп насрал!)
ґаво ти чорбу запржю! (Чтоб тебе чѣрт в суп нассал!)
Трње вро, по трњу 'одио! (Чтоб ты по шипам ходил!)
Папоўз бы ты пупом на жавінніку!⁵⁴
Под платно да те погледна! (Чтоб тебе под одежду поглядели!)
Да клекеши, че да не станеш! (Чтоб ты присел на корточки и не встал!)*

ной волшебства никогда не показывал, а ей было очень интересно посмотреть. Она попросила волшебника показать, как он превращается. «А вдруг ты испугаешься?» – спросил он. «Не испугаюсь! Превратись передо мной в кого-нибудь!» – ответила жена. И волшебник начал превращаться в животных, разных людей, во все, что только есть на свете. Но когда он превратился в огромного дракона, жена ужасно испугалась, закричала, завизжала от страха. Своим криком она нарушила цепочку превращений, и маг превратился в гуся и улетел. Жена послала за мужем гонца, и вот что сказал волшебник: «Я не вернусь, пока моря не высохнут, пока безрогие бараны не вспашут рогами поля». С тех пор люди говорят «Уход гуся с острова на тебя» («Лукашкина А. Формулы благословений и проклятий в ирландском и русском языках // <http://epistema.ucoz.ru/OPERA/Lukaschkina-Prokljatja.htm>).

⁵³ Бугай – бык.

⁵⁴ Жавинник – мерзко пахнущее растение.

11. Странные благопожелания

Охотнику, идущему в лес по дичь, а сейчас и студенту, с понурившейся головой отправляющемуся на сдачу экзамена, желают: *Ни пуха, ни пера! Ни шерсти, ни пера!*⁵⁵. В ответ доносится уверенное или робкое, смотря, кто отвечает: *К черту!*

Благопожелание это легко восстанавливается как: *Чтоб тебе ни пуха, ни пера!* Перед нами однозначно проклятие, смысл которого: *Чтоб ты не подстрелил ни зверя, ни птицы!* Менее известны другие благопожелания на ту же тему, охотничьи и рыбацкие: *Чтоб вам ни шерсти, ни хвоста! Ни хвоста, ни чешуи! Ни клева вам, ни задёва! Ни рыбки, ни чешуйки!*⁵⁶

Словеса эти прижились и более-менее активно используются. Но почему, все ж таки, добытчику желали вернуться ни с чем? По той же причине, по которой охотник не отвечал на дурацкий вопрос, куда он идет. Да на кудыкины горы, едренть!!! Ведь если успеха пожелать прямо, то, что принято делать в этом случае? Плевать трижды через левое плечо и присказывать: *Чтоб не сглазить!* В сглазе все дело. И чтобы избежать сглаза от встречного, чтоб нежить не вздумала вредить на ловле, следовало провести этот обманный диалог: *Ни пуха, ни пера! – К черту!*

Если его и слышали черти-бесы, то, оставшись вполне удовлетворенные таким негативом, отстанут от задумавшего дело, и не сунутся со своими кознями. Ответ *К черту!*, восстанавливаемый как: *Иди ты к черту с такими пожеланиями!*, уравнивал участников диалога, возвращал негатив обратно, превращая его в ничто, ибо и пожелание и ответ сказаны были не всерьез. Впрочем, изначально диалог говорился с самым суровым выражением на лицах, для пущей убедительности.

В том же духе выдержаны и пожелания у других народов. В Англии актёрам, перед их выходом на сцену, говорят: *Break a leg!* (*Чтоб ты ногу сломал!*), в Германии: *Halsund Beinbruch* (*Сверни шею и переломай ноги!*). Так перед вылетом говорили друг другу летчики времен Первой Мировой. Лучше бы им и впрямь...

⁵⁵ Харламов М. Суеверия, поверья, приметы, заговоры, собранные в г. Ейске // СМОМПК. Тифлис, 1901. Вып. 29, С. 17.

⁵⁶ Швед И.А. Традиционные верования белорусов, связанные с рыболовством // Славянская традиционная культура и современный мир. Вып. 12. М., 2009, С. 139.

Выражение, потеряв изначальный смысл, стало варьироваться, причем вложенное в него отрицание, являющееся замаскированным добрым пожеланием, стало ныне просто отрицанием, пожеланием, чтобы не случилось ничего из перечисленного: автомобилисту – *Ни гвоздя, ни жезла!*, школьнику – *Ни пуха ни пера, ни двойки, ни кола, ни тройки, ни четверки, а лишь одни пятерки!*

Заканчивающему строительство дома желают: *Дай Бог, чтобы сгнило!* (Быт, 135). Вот те раз, подумаешь, услышав такое. Это за что же такое «доброе слово»? А слово-то и впрямь доброе, ибо желается, чтобы новый дом не сгорел, а потихоньку бы сгнил естественным образом, через много-много лет.

Странные вот такие проклятия, предназначенные во благо тому, к кому они обращены...

Впрочем, если подобное проклятие пожелать без отрицательных частиц, а в положительном смысле, то получится как раз негатив. Мне за все время встретилось такое выражение пока лишь раз: *Хай йому рыба и озеро!* Видимо, можно таким же образом желать «пуха и пера», «хвоста и чешуи». И ничегошеньки хорошего адресат пожелания в тот день не обрящет...

А Егор Летов сложил как-то раз стихотворение:

*Ни кола, ни двора,
Ни пуха, ни пера,
Ни рыбы, ни мяса,
Ни пенистого кваса
Ни черствого хлеба, ни мучительного неба,
Ни ключей, ни ручьев...
Летит Башлачев
Над растоптанной землицей,
Над казенною землей.
Уж так и быть, наделю его от щедрот
Хмельными углями, тверезым ледком
Поучительной книжкой с картинками
И попутным ветерком.
Чтоб луна плыла в черном масле
Чуть помедленнее...
чем он сам.*

12. Дорога, длиною в жизнь

Желая добраться до цели без сучка и задоринки, напутствуют: *Счастливого / доброго / удачного пути! Хорошей / легкой дороги! Скатертью дорожка!* (изначально – доброе пожелание). Собственно говоря, современное пожелание автомобилисту: *Ни звезда, ни жезла (по пути)!*, как раз относится к этой категории, хотя и появилось оно, как развитие совсем другого типа пожеланий.

Само собой, существуют и пожелания обратного характера. Учитывая такие типичные параллели, как *дорога=жизнь*⁵⁷ *путь=цель*⁵⁸, можно сделать вывод, что проклятия, желающие неудачи в пути, это еще и пожелания дороги в один конец, *туда*, откуда невозможно вернуться:

Чтоб вам ни пути, ни дороги, черт под ноги!

Чтоб тебе пути не было!

Да чтоб тебя леший унес в неворотимую сторону!

Чтоб ты к докторам ходила и не дошла!

укр. А бодай ти дороги не стало!

Штоб твья (яго) ныга ні варочылысь (ні ступала)!

Іди в погану дорогу!

Пся би ти дорога була!

Щоб ти туди не дійшов и назад не вернувся!

Щоб ты пишов та й ны вырнувся!

Azebyś do dómu nie dosed(t)!

Azebyś nie zdążył szczęśliwie do dómu zejść / zejechać!

Щоб твоя путь погибла!

Бодай ім путь пропала!

Шоб ты не дийшла!

блр. Бодай же ти не вернувся!

Штоб ты ні туды не дайшоў, ні назад не вернуўся!

Иди ты туды, куды люди ня ходять!

болг. Да иде, да се не върне! Да иде неврат! Каде отишел, да се не върне! Ега се не върне, дека е отишъл! Иди, та се не врати отада! Иди, та неврат! (Иди, да не возвращайся; куда пошёл, оттуда бы не вернулся!)

⁵⁷ *Идти по жизни. Жизнь прожить, не поле перейти.*

⁵⁸ *Не стой у меня на пути. Нам не по пути.*

Коде е ошел, да се не върне! Ошел, та се не върнал! (Ушёл бы да не вернулся!)

серб. Пођи, не дошао! (Чтоб ты пошёл, да не дошёл!)

Отишао (негда), па се не вратио!

Не дошао, да Бог да!

Пођи, не пошао!

13. Пранцы с норицей, хоп, чемер и другие неприятности...

Как читатель в дальнейшем убедится, основную массу примеров проклятий в народном обиходе составляют те, где задействованы диалектизмы. Местные названия нечисти, болезней и бед, обрушиваются непрерывным потоком, заставляя думать, что отдельные из славянских народов находят какое-то удовольствие в проклинании ближних своих. Перефразируя известную присказку: «Нет такого слова, которое не могло бы использоваться болгаринном как проклятье». Но тут и кроется заковыка – понять подобные проклятие сможет лишь носитель той же традиции. А следовательно и подействуют данные тексты не на всех. Услышав недоброе пожелание *Каб цябе пранцы ўзялі*, тут скорее задумаешься не о сути посылки, а о том, кто эти загадочные «пранцы». Посыл действительно должен заставить оппонента задуматься и сильно, но вовсе не над этим. Черное слово вселяет неуверенность. Человек начинается беспокоится по поводу высказанного в его адрес пожелания, искать и находить его проявления в своем быте, усугубляя и так непростую ситуацию своей мнительностью. Грянешь, бывало: *Каб ты струцянеў!* Но тут вся серьезность момента рушится, потому как оппонент начинает переспрашивать: «Э-э-э, что вы сказали? Сбру... Стру... Спуцянел? В смысле?» Это все равно, что проклятия на чужих языках – для того, кто ими мечет гром и молнии, они наполнены смыслом, злым и беспощадным сотворено каждое слово. Но человек, этим языком не владеющим, услышит лишь бессмысленный и местами смешной набор звуков. Не более того. На самом простом (и самом действенном) плане не ясность содержания злого послыла оказывается разрушающим фактором. Магия может не сработать. Без должного сочетания факторов, с одной лишь надеждой на содержащийся в проклятии заряд ненависти, получится холостой выстрел.

Проклятия – жанр архаичный, но он как живая материя, вполне склонен к непрерывному развитию, изменению. Не по форме и не по сути. Только в плане используемой терминологии. Непонятные термины, к которым относятся и диалектизмы, уступают новым включениям, отвечая потребностям времени. Вместо чемера в тексте можно ожидать услышать упоминания СПИДа, вместе телеги, под которой должен оказаться оппонент, скорее встретишь упоминание автомобиля. Новации – неотъемлемая составляющая магии проклятий. Здесь принципиально важно быть *понятым*. Достучаться до страхов оппонента удастся куда легче, если с ним получается найти взаимопонимание, зазвучать в унисон. Он должен не пожать в недоумении плечами, услышав про таинственного *кадука*, *фраса* или *анчутку*, а испуганно вжать голову в плечи, когда ему пожелают незамедлительно *сдохнуть*, *окочурится*, *пропасть*. Угроза обьязана быть реальной и доступной пониманию того, чьим ушам она предназначена. Быстрой и неотвратимой, словно удар молнии, и столь же резкой, ясной и яркой. Суть текста – важна, но не менее важной оказывается и упаковка, в которую она завернута. Встречают, как известно, по одежке...

14. Будь ты!..

Проклятные формулы, как ни странно, тяготеют к стянутому, усечённому виду. Вместо *Иди / пошёл ты к чёртовой бабушке на рога!*, мы видим обезличенное, абстрактное *Иди / пошёл ты!*; вместо *Чтоб ты провалился к чертям собачьим!* – *Чтоб тебя черти!*, *Чтоб ты!*; *Чтоб тебя холера съела!* – *Чтоб тебя!*; *Чёрт тебя побери!* – *Чёрт!* блр. *Каб ты здох!* – *Каб ты!*; *Каб цябе трасца!* – *Каб цябе!* Вместо *Чтоб ты сдох!* – только один глагол *Сдохни!*; *Чтоб ты подавился!* – *Подавись!* поль. *Vodaj cię zabito!* (*Чтоб тебя убило!*) – *A bodajby cię!*

Что кроется за этим сокращением формулы?

Дело в том, что сокращённый, или, лучше сказать, обобщённый вид проклятия, имеет свои преимущества, экономя время произнесения формулы. Не конкретизируя, не тратя времени на уточнения, мы, тем не менее, до неприятеля мысль пожелания. Он и сам приблизительно понимает, куда его посылают – «в» или «на», а когда говорят «чтоб тебя» – подразумевают какую-то неприятность. Услышит – и лостроит конструкцию текста в уме. Пожелательное

«чтоб ты» может переходить в повелевающее «сдохни», приказное «подавись». Не со всеми формулами так проходит. Из формулы *Унеси тебя леший!* не получилось *Унеси!*, *Чтоб ты умер!* – не дало *Умри!*

Упрямая вещь – язык. Вроде бы в нём возможно всё, что душевке угодно. Ан нет, раз что-то не звучит – значит, не жизненно, а в нашем случае это ещё значит, что оно НЕ РАБОТАЕТ. Усечения удостоились лишь самые расхожие формулы, как это повсеместно происходит в языке вообще. Польское *Пся крев!*, стыдливо переводимое на русский язык как *Чёрт побери!*, на деле означает *Пёсья кровь!*, переводится как *Сукин сын!* и является сокращением от формулы *Пёс е...л твою мать!* Скороговоркой произносимое *Здрате* – сокращение от полного вида *Здравствуйте*, привычное и избитое *Спасибо* в полном виде – *Спаси, Бог*.

Мой вам совет: даже изрекая усечённую формулу проклятия, тренировки воображения ради – додумайте всё же детали, куда именно вы мерзавца посылаете и что именно должно с ним, богопротивным неприятелем, случиться.

Но вот еще одна мысль. В стяжке или сокращении мы имеем дело с неким универсализмом, абстрактном повышении градуса. Примотрimsя внимательно к текстам: *Будь ты проклят!* укр. *Azebyś rókt!* поль. *Przekleństwo!* (Проклятье!)⁵⁹, *A bodajby cię!* (Чтоб тебя!), болг. *Проклет да е!* *Проклет да ек!* (Будь проклят!)⁶⁰, *Харам*⁶¹ *да му е!* (Будь он проклят!), серб. *Арам да ти је!* *Проклет да си и овога и онога света!* (Будь ты проклят на этом и том свете!), *Проклето ти семе и колено!* (Будь ты сам проклят и род твой!), *Проклет био!* (Будь проклят!), *Проклет да си!* *Да Бог да да си проклет и завезан!* *Проклет био и ко те родио!* (Будь проклят ты и те, кто тебя родили!)

⁵⁹ Ср. гэльск. *Damni ort!* (Будь ты проклят!), ирланд. *Mallacht mo chléibh ort!* (Проклятие моей души на-тебя! = От всей души проклиная тебя!), *Mallacht mo lae, mo shaoil is mo sheacht sinsear ort!* (Проклятие моего дня, моей жизни и моих семерых предков на тебя!), осетинск. *Æлгъыст дæ баййафæд!* (Да настигнет тебя проклятие!)

⁶⁰ Развернутый вид этих формул: *Да окаа по тебе като по бесно куче!* (Чтоб тебя прокляли, как бешенного пса!), *Проклетници проклети!* (Проклятьем проклятый!).

⁶¹ Дословно *харам* / *арам* означает «незаслуженно, даром».

В этих формулах нарочито нет конкретизации, чем или каким образом должен быть проклят оппонент. Что именно подразумевается под этим пожеланием «*быть проклятым*»? Да всё, что угодно!!!⁶² Всё, что подходит под определение «проклятие», всё, что желается на худое: *Будь ты проклят /.../. Чтоб тебе с этого места не сойти и не съехать, ясным соколом не слететь!* (Смирнов, № 5). Как тут не припомнить анекдот, приведённый в качестве эпиграфа данной главы: «*А тебе чтоб всё вместе взятое!*» Всё, что не упомянуто, всё, что только может подразумеваться, всё, что неприятель сам может додумать – всё это и желается на голову неприятеля.

Суммарно это выражено в одном единственном проклятии, формуле формул русского проклятного умения:

БУДЬ ТРИЖДЫ ПРОКЛЯТ!!!

⁶² Украинское проклятие *Нехай тобі аби-що!* (Номис, № 3257), *Хай тобі/йому всячина!*, можно понять и как *Чтоб тебе (хоть) что-нибудь (плохое)!*, и как *Чтоб тебе (всё) что угодно (плохое)!*

3. Матушка осина

*Если кто-нибудь хочет нанести вред врагу,
то за небольшую плату они (колдуньи)
причиняют ущерб как доброму, так и злому человеку,
призвав Богов служить их целям
с помощью заклинаний и проклятий.*
(Платон, «Государство»)

Осина. Слышали, наверное, как называют её? Проклятое дерево! А почему? Потому, дескать, что на ней повесился Иуда после того, как его одолели муки совести. Бросил он свои тридцать шекелей прочь, пошёл в сырой лес (это в Палестине-то!..), стал вешаться. Бросит пеньку на берёзу, повесится – а ветка да и сломись! Не помогает предателю берёза, скверны не приемлет. Иудушка к дубу бегом – та же история. Весь лес обегал несчастный иудей, на всех породах вешаться пытался – ни черта, только одна осина и помогла ему... С той поры на ней листья и трясутся. От омерзения...

Но нет в Палестине лесов, не растёт там осина. Сказки, одним словом. Осина же – действительно проклятое дерево. Не годна она для использования в постройке дома⁶³, ничего из неё не толком мастерят, но зато есть в ней сила разрушать Навь, уничтожать обитателей Потустороннего мира и навеки успокаивать тех, кто Нави предался. Недаром помимо привычного проклятия-посыла: *Ну его к чёрту / бесу / лешему / дьяволу!* – встречается также и укр. *Ну ёго, к (о)сину!* И именно на осину, стремясь навсегда избавиться от напасти, вешает девушка свою беду:

*Изменили мене милой
Да эдакую бойкую,
Я повесила измену
На осину горькую.*

(Деревенская частушка, С. 133)

Осина использовалась в качестве постройки «чёрного жертвенника» для обряда вызывания умерших: *«одевиись чисто, выру-*

⁶³ Но её применяют в постройке бани – места традиционно нечистого, опасного, обиталища тёмных духов.

бить осиновою щепку одним ударом топора; на солнечном закате уйти в лес к муравейнику; в муравейник закопать яйцо, а колобки на осиновою щепке положить над муравейником в сучьях дерева, затем вызывать умерших, и всё таких, которые умерли неестественной смертью» (Елеонская, С. 165-166). В заговоре на отсушку совершенно не случайно подчёркивается, что нечистая сила прибывает с «того света» (Огненная река – граница между миром Живых и «тем светом») на характерном плавсредстве: *«Стану, не благословясь, пойду, не поклонясь, дымным окном, подвальным бревном, мышьей тропюю, змеиной норюю, выйду я в чистое поле, в тёмный лес. В том лесу течёт река, по этой огненной реке плывёт осинова лодка. В этой осиновою лодке сидит чёрт с чертовичей спинами вместе, лицами врозь. Они думу не думают, о любви не говорят, а дерутся, цапаются, до крови добираются. Так бы и [имяреки] басы не баяли, и думу не думали, и о любви не говорили, дрались и цапались, до крови добирались»* (РЗЗ, № 860). Персонажи с «той стороны» (упыри и прочие) вольгото располагаются на осине:

*Сядзіць Гітлер на асіне,
Богу моліцца, балван:
– Памагіце, беларусы,
З лесу выгнаць партызан.*

(Голас, С. 91)

А в присушках, оперирующих проклятыми формулами, привораживаемому желается: *«А сох бы он, болел в тоненький в осиновый листок»* (РЗЗ, № 628).

В «Книге оберегов»⁶⁴ мне уже доводилось подробно излагать материал, касающийся использования осины для защиты от нежити: *«Бувало там, ля коровьего хлева, становят осиновый май (веточку) /.../ – это от ведьмы, на Купалле»* (Псков). Осиновый кол, вколотый посередине двора, изгоняет прочь повадившихся нечистых (*«опять кто-то шёл к сараю, но дошёл до взвоза (до кола) и дальше не пошёл»*) и оберегает скотину от разбушевавшегося домового. Его же утихомиривают, хлеща по всему двору «кнутом», сделанным из

⁶⁴ Влх. Богумил. Книга оберегов. – Обнинск, 2008. С. 103-104.

осиновой палки и косицы, сплетённой из ниточек с веретена (Нижегородчина). Строя дом, в углу фундамента втыкают осиновые колышки, оберегая жильё от бед. Ложась спать в лесу, следует окружить себя кругом, прочертив его осиновой палкой – от лешего. При приближении эпидемии холеры, в четырёх концах деревни втыкали в землю срубленные осинки, а при эпидемии чумы размахивали в воздухе осиновыми палками. В Рязанской губ. во время опахивания села от падежа *«вбивали на перекрёстках 3 осиновых кола и перепутывали их – портяной ниткой обматывали»* (Шилово). В огородах втыкают ветки осины для защиты посева от сглаза: *«Осиновые колышки начешешь и по часовой стрелке по огороду, по ограде повтыкаешь. Это оберегает»* (русские старожилы Хакасии). В посевах втыкают осиновые ветки и колья (в Купальскую ночь), *«каб ведзьми не адняли спор (урожайность)»*. На Зелёные Святки по углам скотного двора втыкали осину, чтобы преградить вход ведьмам и колдунам, а на Купальскую ночь молодую осинку втыкали перед дверью хлева – от ведьмы, осиновым колом подпирали в хлев дверь – от колдуна. *«Чтобы нечистая сила ничего не сделала /.../ в доме осиновые веточки надо держать»* (Нижегородчина). Согласно поверьям, русалки, как и ведьмы, всего более боятся крапивы и осины. Чтобы самоубийцы после своей смерти не ходили по земле, им в могилу забивали осиновый кол (*«после этого самоубийца не будет показываться»*); украинцы пробивают удавленникам грудь осиновым колом; гроб с опившимся до смерти бросают в могилу, а вокруг него втыкают осиновые колья, или вбивают кол в спину опойцы. В Закарпатье описан случай, когда покойнику-упырю кусок осины засунули в рот. Чтобы прекратить появления ходячего покойника, ему в могилу, в головах, вбивают осиновый кол. Для отваживания ходячего покойника от дома осиновые колышки вбивают около жилища: *«Соседский дед /.../ набил осиновых крестов околь дома. С тех пор муж перестал ходить»*, *«Взяла девять осиновых кололжоў, вбила кругом хаты – перестай ходити»*, *«Нужно вбить асиनावый кол на хвортке (на калитке) ў землю – не будзе хадзиць»* (Белоруссия). Чтобы облегчить кончину колдуна, *«нужно было вбить осиновый кол в матку (в центральную балку потолка)»*. Действия по низведению упыря подробно излагаются в заговоре от засухи: *«Беру я, [имярек], от дупла осинова ветвь сучнистую, обтешу арясину осистую, воткну еретнику в чрево поганое, в его сердце окаянное, схо-*

роню в блате смердящем, чтоб его ноги поганя были не ходящия, скверныя его уста не говорящия, засухи не наводящия; лежал бы в земле, ни чем недвижим, окаянныя бы его ноги не подымали, засухи на поля не напущали» (Симбирск). Умерших прежде времени (в т.ч. опойцев), относящихся по народным воззрениям к тому же разряду, что и самоубийцы, хоронили «подальше от деревни, в осиннике» (Нижегородчина). Чтобы выявить «подменьша» (чертёнка, положенного нечистью вместо украденного ребёнка), подозрительное дитя кладут в осиновое корыто – если подозрения были верны, там «окажется или головешка /.../ или чаво» (Нижегородчина). Знахарь, уничтожая на поле залом⁶⁵, втыкал вокруг него осиновые веточки или же вырывал его из земли осиновыми палками и сжигал на осиновом же костре. В люльку кладут осиновой коры, так как её запах отгоняет нечисть. Во время свадьбы во дворе у ворот ставили осиновый кол – от колдуна, сглаза, порчи.

Добавить тут нечего.

Именно в силу таких взглядов на осину, она и используется в текстах проклятий. В ряде заговоров можно обнаружить фрагменты, вполне соответствующие проклятым формулам. Любопытен краткий заговор против порчи с использованием матерной брани и темы кола, обычно вбиваемого в грудь колдуна: «*[имя неприятеля]*, твою мать, осиновый клин забивать, всю ворожбу выбивать» (ФНО. С. 296). Во время закалывания платья невесты обережной иглой, приговаривали: «*Что мене урачэ, нехай ему кроу очы заволочэ, хто мене спокусить, нехай он сырую осину укусить...*» (ВЭС, С. 399). Изничтожая порчу в поле («залом»), устроенную соседским колдуном, вершили возвратное проклятие: «*Хто працаваў на мяне, няхай працаваў на сябе. Як на асіне лісты вянуць, сохнуць, дык няхай у злодзея рукі, ногі адсохнуць; як на асіне птушкам гнёздаў не віць, так злодзею ў доме не жыць; і як той асіне на карані не ўстаяць, так злодзею са свайго ложка не встаяць!*» (Ненадавец, С. 80).

Формулы рассматривают четыре момента смерти:

1. Пожелание, чтобы неприятель повесился именно на осине, т.е. был бы проклят вдвойне – и как самоубийца, и как причастившийся проклятого дерева: *На осину б тебя! Чтоб тебя на осину!*

⁶⁵ Залом – завитка, скрученные в узел колосья, вид порчи.

Ладило б тебя на осину! (Даль 1, 211), укр. *А щоб ти на осині повісивсь! Щоб ти повісивсь на осинівій голлі!* (Номис, № 3773).

2. Пожелание неприятелю быть умерщвленным подобно колдуну – при помощи осинового кола в сердце: *Провались колом осиновым!* (СПП, С. 45), *Колом тебя в землю!* (Аф. 1 – 429). К той же идее могут восходить и проклятия: *Колом те в горло!* (СПП, С. 45), *Чтоб ты окодел!* В заговоре «на покраденную вещь», призывающем проклятия на голову вора, говорится: «*Будь ты, вор, проклят моим сильным заговором /.../ будь прибит к притолоке осиновым колом!*» (Сахаров, С. 64).

3. Пожелание неприятелю обрести символически негативные качества осины (заболеть лихорадкой и трястись от неё подобно тому, как трясется денно и ночью проклятое дерево осина: *Чтоб тебе труситься, как горькая осина трусится!* (А се грехи 2, С. 196), *Як той асіне на карані не ұстаяць, так злодзёу са свайго ложка не встаць!*

4. Неприятелю желается получить осину вообще, как абстрактный символ нехорошей, нечистой смерти, образ, в котором объединены все три вышеописанных момента (повешенье на осине, осиновый кол в могилу, заболевание «осиновой болезнью»): укр. *Нехай йому осичина! Гі на тя, пек тобі, осика!* (Бандурка, 252).

Не простое, ох, не простое это дерево: сама – плоха, но и для недруга – плоха. Так зло осина, или на добро растёт? Проклята она или свята? Или «проклятой» называют, ибо силу даёт проклятиям?..

Россия:

На осину б тебя!

Чтоб тебя на осину!

Ладило б тебя на осину!

*Чтоб тебе труситься, как горькая осина трусится!*⁶⁶

Провались колом осиновым!

Колом тебя в землю!

Чтоб ты окодел!

Колом те по горлу!

Украина:

⁶⁶ Т.е. подхватить лихорадку.

*Нехай йому осина/осичина!
Гі на тя, пек тобі, осика!
А щоб ти на осині повісивсь!
Щоб ти повісивсь на осинівій голлі!
Цур тобі, осина тобі!
Осина тобі гірка!
Пек та осина!
Ну ёго, к (о)сину!*

*Белоруссия:
Усіх на одну асіну!
На асіну б яго!*

4. Родная речь

*Моя мечта – свести тебя с ума,
И с ног на голову весь мир перевернуть,
Чтоб день и ночь твоя лишилась сна,
И чтоб в глаза ты мне не смел взглянуть.
Мечтаю я, чтоб ты прошёл сквозь боль,
Чтоб понял цену ревности и страсти...
И чтоб ты через них познал любовь,
И чтоб через любовь познал ты счастье!*
(Любовная лирика XX в.)

Проклятые формулы существуют в изрядном количестве, многие из них уже вышли из обихода в силу объективных причин и не были зафиксированы, как самостоятельные единицы. Однако же проклятия можно легко получить или сложить, обращаясь к фольклорным образцам, где эти формулы засвидетельствованы. Более того, их несложно вывести и из обыденной речи. Для этого достаточно любую обиходную формулировку или расхожую фразу, обладающую негативным (но вполне понятным, прочитываемым) смыслом, перевести в пожелательное негативное склонение. Но вернёмся к фольклору.

I

Так, затейливое проклятие содержится в частушке, записанной в Калужской области:

*Гармонисту за игру –
Два горячих пирога,
А залетке за измену,
Чтобы выросли рога!*

(ФПК, № 87)

Пожелание роста роговой ткани – это уподобление неприятеля демоническим персонажам, имеющим подобное украшение, или обещание измены, от которой, как известно, рога-то как раз и прибывают? Вопрос. Но это настоящее проклятие, относящееся к тому

же типу, что и недоброе пожелание: *Чтоб у тебя на лбу х... вырос!* (Буй, 73), болг. *Рогове да му никнат!* (*Чтоб ему рога выросли!*).

*Мне милёночек обрѣк
Чѣрно платье, серый гроб.
А я ему обреку:
Не жениться дураку.*

(Есенин, 122)

Проклятия умирающих, поддержанные последним издыханием их или даже дыханием смерти, как известно, самые сильные. Недоброе пожелание это понять можно и прямо, как: *Чтоб тебе (никогда) не жениться!*, болг. *Мома да не вземе!* (*Девушку бы не взял (замуж)!*)⁶⁷, и косвенно, как: *Чтоб у тебя х... отсох / не стоял!* Первому соответствует серб. *Нит женио, нит удавао!* (*Чтоб тебе ни жениться, ни замуж выйти!*), болг. *Венчило да не видиш!* (*Венчания/брака бы не увидел!*); второе реконструируется из проклятий с пожеланием повреждения части тела: *Чтоб у тебя руки / ноги / язык отсох(ли) / отвалился (-лись)!*

*Топ, топ, топану,
Не жениться ему,
Если женится, холера,
Отравлю его жену.*

(Арза, С. 90)

*Любовь не картофель,
В поле не родится.
А моему милому
Сроду не жениться.*

*По дороге пыль пылиться,
Едет миленький жениться.
Я сказала: «Стой, стой,
Оставайся холостой!»*

(РЧ, С. 27, 16)

⁶⁷ В женском варианте: *Мъж да не наиде!* (*Мужа бы не нашла!*)

Здесь мы видим вполне достоверную зарисовку с ритуала наведения порчи. Свадебный поезд – объект магического воздействия, колдун/ведьма – исполнитель ритуала, приказ стоять обращен к лошадям, а далее – формула проклятия.

*На Волге тонкий леденец,
Поехал милый под венец,
А я с берега кричать:
«Не будет поп тебя венчать!»*

(Русская частушка, № 1510)

Проклятие-угроза с упоминанием священнослужителя имеет также дополнительный подтекст – не просто, *Чтоб ты не женился (никогда)!*, но еще и *Чтоб твой брак не был освящен / был грешен!* Это не только христианские реалии, точно так же к брачному союзу относились и наши языческие предки – без благословения родителей и Богов, без свершения волхвами надлежащих обрядов, союза («связания») как такового не было, окружающие не признавали такое сожителство. Священник здесь – признак наличия обряда, того, что все сделано по обычаю, по закону; не выполнение им своих функций в каком-то из значимых, переломных этапах жизни, низводит это событие к греху, к нарушению устоев мира. Ср. проклятия, желаящие неприятелю «нечистых похорон» (т. е. подразумевая «нечистую» смерть и последующее превращение проклинаемого в ходячего покойника, упыря): болг. *Без поп да го закопат! (Без попа бы его закопали!)*

*Я в часовенку ходила,
За дружка Богу молила:
Дай ты, Господи, ему,
Толстоносную жену!*

*С неба звездочка упала –
И другая упадет.
За измену сероглазому
Слепая попадет.*

(Частушки, № 3373, 3774)

Сюда же присовокупим вполне проклинательные частушки того же зачина: «С неба звездочка упала, // И другая дребезжит. // Ягодине за измену // В рот ворона залетит» (Арза, 91); «С неба звездочка упала // Прямо милому в штаны. // Пусть бы всё там разорвало, // Лишь бы не было войны».

...За измену тебе, милый,
Глухая девка попадет.

(Бахтин, № 466)

...За измену ягодиночке
Плохая попадет.

(Деревенская частушка, 288)

Здесь мы читаем проклятия, которые можно считать вариантом пожеланий не жениться – получение в качестве супруги увечной/ущербной девушки отрицательно скажется не только и не столько в социальном плане, сколько в плане благосостояния молодой семьи. Много ли сможет наработать слепая? Отрицательное определение «толстоногая» при желании легко может быть подправлено на любое другое, гораздо более негативное по смыслу. Приличие, соблюденное в данной частушке, вызвано номенклатурными причинами – сборник опубликован в самом конце существования Советского Союза. Проклятие с мотивом «никудашной жены» зафиксировано и Н.А. Некрасовым в поэме «Кому на Руси жить хорошо»:

Чтоб тлен пришел на платьице,
Безумье на головушку
Злодея моего!
Жену ему неумную
Пошли, детей – юродивых!
Прими, услыши, господи,
Молитвы, слезы матери,
Злодея накажи!

С учетом пожелания *такого* прибавления в семействе, совершенно по иному звучат строки другой частушки:

*Дорогому за измену
Две котомки сухарей,
Три жены, четыре сына
И пятнадцать дочерей.*

(Мосточки, № 1013)

Избыточная плодовитость (плюс противозаконное для нашей страны многоженство), помноженная на нищету и, вероятная их (см. выше), умственная неполноценность – это беда из бед. Не смерть неминуемая, но и жить как-то не хочется...

*А мне милый изменил,
А я ему отрезала:
«Чтобы тебя, паразита,
Поездом порезало».*

(Есенин, 248)

Это ситуативное проклятие, ибо сработает лишь в случае контакта караемого проклятием лица с орудием наказания. Судьба Анны Карениной в мужском исполнении. А «паразит» здесь не особенно обязателен, ибо добавлен от эмоций.

*Если любишь,
Люби одну.
А не любишь,
Пошёл ко дну.*

(Есенин, 287)

В этом страдании встречается довольно редкая форма проклятия-посыла. Оно используется, обычно, в фольклорной формуле отказа: «Дай одну!» – «Пошёл ко дну!» Среди обиходных проклятий ему близко соответствует: *Вертись ты в вир⁶⁸ на дно!* или пожелания провалиться: *Каб ты правалиўся скрозь тры дны! Кабы ты скрозь дно прайшоу! Каб ты правалиўся ў скрозь доннае!*

⁶⁸ *Вир* «глубокое место в реке или озере; омут, водоворот или топкое место, провал в болоте».

*Дорогой мой, дорогой,
Тебя в болото головой.
В самую болотинку –
Зачем завлек молоденьку?*

(Бахтин, № 515)

Посыл изменщика в нечистое, населяемое нежитью пространство: *Иди ты в болото!* поль. *Poszedł w bołoto!* (Пошел в болото!) блр. *Ідзі у балота! Ідзі ў балота ка ўсім чарцям!*

*Ох, миленький мой,
Язви тебя в душу!
Променял ты меня
На каку лягушку?*

(РЧ, С. 25)

*Ой ты, мілая мая,
Каб цябе халерыя!
Колькі мыла не купляў –
Ты ўсё карэлая.*

(Голас, С. 102)

*Моего-то кавалера –
Потряси его, холера!
От земли до небеси
Хорошенько потряси!*

*За измену лихорадка
Трепи розу моего,
Трепи четырнадцать недель,
По четыре раза в день!*

(Частушки, № 3768, 3769)

*Мене милый изменил,
Он думает, пропала,
Чтоб такого паразита
Лихорадка трепала!*

(Бобров, С. 68)

*У дварэ расце лапух,
Каб ты, мілы мой, анух.
Каб ты рукі паламаў,
Як другую абдымаў.*

(Голас, С. 103)

Вполне классические пожелания хворей и неприятностей, известные в изрядном количестве вариаций: *Язві те! Чтоб ты руки-ноги полломал! Трясца тебя ухвати! Холера тебя побери!* укр. *Хай тебе хиндя попотрясе!* блр. *Каб цябе халера! Каб цябе трасца затрэсла!* поль. *A żeby was cholera wyduśiła!* (Чтоб вас холера задушила!) серб. *Тресла те тролетница!* (Трясла бы тебя лихорадка!) болг. *Да го втресе треска тригодишна! Тригодишна треска да го (ге) фане!* (Трехлетняя лихорадка егохвати/тряси!)

*Ой, кум на куме
Возил сено на гумне.
Ох, черт его драл,
Тяжело налегал.*

(РЧ, С. 74)

*Мой-то милый любит трех,
А меня – четверту,
Я в глаза ему сказала:
«Убирайся к черту!»*

(Озорные частушки, 71)

*Ах, я свою соперницу да
Повезу на мельницу,
Ой, посажу ее на круг, да
Разнеси, нечистый дух!*

(Страдания, 35)

*Милый мой, катися к черту.
Вот такой характер мой.
На коленочки не стану,
Дроля, я перед тобой.*

*Песни пела, петь умела,
Петь охотница была.
За тальянушка попала –
Много горя приняла.
Много горя, много слез,
Леший милого б унес.*

*Дроля уехал,
Веселье увез.
Еще этого дролю
Хоть леший унес.*

(Деревенские частушки, 252, 337, 339)

*Уважала, уважала,
Уваженья не берет.
Дролю к лешему послала –
Больше разу не придет.*

(Мосточки, № 1124)

*Занеси дорогу снегом
И соломой занеси!
Унеси залетку, леший,
За волосья потряси!*

(Деревенская частушка, 105)

Обращение к нечистой силе, с просьбой навредить обидчику (*Черт бы его драл!*), посылание к нечистой силе, усиленное пожеланием «потрясти» обидчика, как это делает болезнь.

*Если дроля надоест –
Я отправлю его в лес.
Ешьте волки с радостей,
Не оставляйте и костей!*

(Мосточки, № 899)

Леший не упомянут, но данная угроза так или иначе обращена к силе леса: *Иди ты лесом! Пошел ты в лес!* А дальше напасть усугублена смертью от лесных обитателей: блр. *Каб цябе ваўкі з'ели!*

серб. *Вуци те изјели/појели! (Волки бы тебя съели!) Мечке те појеле! (Медведь бы тебя съел!) Живина га јела! (Зверь бы его съел!)*
болг. *Главата да си изеде! (Чтоб твою голову съели = звери!)*

*А вчера опохмелился
Пивом «Жигулевским»,
Говорит: «Пошел он на хрен,
Этот Жириновский!»*

(Бобров, С. 204)

*Мой красавчик Николай,
Полюби деваху!
Ты меня не посылай –
Сам иди ты на х...!*

(Мишин, С. 169)

*Пошлем к черту сенокос,
На хрен всю работу.
Мы туда и нас туда
До седьмого пота!*

*По деревне мы идем,
Ни к кому не пристаем.
Увидим председателя –
Катись к е...е матери!*

(РЧ, 69, 47)

*К тебе, Семеновна,
Женихи пришли.
Спросят приданое –
Всех в п... пошли!*

(Волков, 1 – 411)

В ходу, как видим, неизменные матерные послылы, вечные, как сама родня речь...

*Дорогой ты мой миленочек,
Тебя накажет Бог.*

*Я люблю тебя единого,
А ты сразу четырех.*
(Деревенская частушка, 395)

*Залеташек, залеташек,
Накажет тебя Бог.
А за то тебя накажет –
За неверную любовь.*
(Озорные частушки, С. 77)

*Полюбила я его,
Такого интересного.
А теперь – отнеси.
Царица мать небесная!*
(Бахтин, № 525)

Обращение к высшим силам за помощью в наказании неверного ухажера: болг. *Да го убие Господ и св. Богородица! Убил бы его Бог и Богородица!* серб. *Мајка те Божја убила! Убила те Света Богородица!* Отнести, унести, обычно просят ветер-вихрь: *Унеси тя! Чтобы тебя буйным ветром унесло!* укр. *О, щоб їх вихром винесло!* болг. *Ега те ветър отнесе! (Чтоб тебя ветер унес!)*

*Начинаю конопатить
Первый угол с улицы.
У милого за измену
Пропадайте курицы!*
(Частушки, № 3370)

Пропажа куриц (*Чтоб у тебя куры подохли!* или *Чтоб у тебя куры не велись!*) – это, быть может, не только пожелание повреждений в хозяйстве, но и проклятие, наподобие выше рассмотренных (*Чтоб тебе (никогда) не жениться!*), так как «курица» в обыденной речи может обозначать: *женищина* (вульг.), *vulva*.

*Мому дроле за измену
Тренировка дадена:
Палка в руки, торба сбоку –*

Побирайся, гадина!

(Частушки, № 3775)

Проклятие подразумевает утрату социального статуса, низведение неприятели до самых отбросов общества, лишение имущества/жилья, с последующим переходом в разряд нищевродов, побиршек, бомжей. Наиболее подробно этот вид проклятий разработан у болгар: *Да се влечиш по земя! (Чтоб ты волочился/странствовал по земле!) С дисаги да тръгне! (С переметной сумой бы отправился [т. е. бродяжничать, нищенствовать]!) По просия да пойдеш! (Попрошайничать бы пошел!) Да иде в цигани и катун! (Пошел ты в циганы, в табор [т. е. бродяжничать, нищенствовать]!)*

*Ёлка сохни, ёлка сохни,
У милого мать издохни,
Сдохни, лютая змея.
Возьми, миленочек, меня.*

(Деревенские частушка, 385)

Ну, тут яснее ясного, что обидчиком и препятствием к счастливому браку, является не сам ухажер, а его мать, «лютая змея». Пожелание смерти родителям неприятели, частая тема проклятых формул: серб. *Ками мајци! (Чтоб твоей матери камень могильный!)* «Покој ти оцу!» укр. *Чорт би вбив твого батька! «Чорти би мучив твого батька! Чорт б казив / скакав / ламав / ходив / моти́в твого батька! Мордовав би чорт твою маму! «Сто бісів твої матері!»*

Еще недоброе пожелание незадавшейся свекрови:

*А майго мілога маць
Любіць дзевак выбіраць.
Штоб такую выбрала,
Штоб ей вочы выдрала.*

(Голас, С. 91)

Свекру:

Што гэта за дом,

*Вугал адваліўся.
Сядзіць свёкар, бульбу есць,
Штоб ён падавіўся.*

(Голас, С. 91)

Угроза порчей, легко переводимая в проклятие:

*Если миленький изменит –
Обращусь я к колдуну:
Будут ноги кочерыжской
И глаза по чугуну.*

(Мосточки, № 1160)

Самопроклятие («Лопни мои глаза!»):

*Мілы кляўся і бажыўся,
Клятву клаў на вабраза:
- Калі, мілка, цябе кіну,
То павыраж мне глаза.*

(Голас, С. 99)

Помимо самого обидчика, недоброе желалось и коварной сопернице:

*А соперницу мою,
Ах, разбей её пралич,
Отбивала ухаждёра
И ставила магарыч.*

(Есенин, 223)

*Неужели будет то,
Что разведет с миленком кто?
Коль подружка разведет,
Жива в земляшку уйдет.*

(Русские частушки, XIV, № 348)

*Кавалер, кавалер,
Каб ты праваліўся.*

*Адзін вечар пасядзеў,
І ўсім пахваліўся.*

(Голас, 103)

*Пятачок, пятачок,
Щоб ти провалився!
Скільки ходю в Дом культуры –
Ніхто не влюбився!*

(УЖП, № 415)

*Как на Киевском вокзале
Меня курвой обозвали.
Чтоб вам было пусто!
Не могу без чувства.*

(РЧ, 199)

*Знакомые с детства пожелания. Чтоб тебя паралич разбил!
Чтоб ты сквозь землю провалился! Чтоб тебе пусто было!*

*Ой, у лесі на гарэсі
Зяюля рагоча:
«Бадай таго трасца трэсла,
Хто міне ня хоча»*

*«Бадай цябе перун свіснуў,
Як ты мяне, ох, прыціснуў». –
«Дай, дай, кумай будзешь,
А не дасі, курвай будзешь»*

(БЭФ, С. 220, 229)

Белорусские частушки стоит проиллюстрировать белорусскими же проклятиями: *Каб цябе трасца затрэсла! Каб цябе Пярун ўзяв / треснув!*

Наличие среди частушечных текстов столь изрядного числа проклятных формул, дает возможность полагать, что исполнение частушек было одним из узаконенных традицией способов безнаказанно проклинать обидчика. Что, в принципе, подтверждается и самими частушками:

*Девяносто песен знаю,
Начинаю первую.
Проклинаю тебя, милый,
За любовь неверную.*

(Бахтин, № 1080)

Узаконенные способы можно найти и сейчас, или создать их самому. Хорошая возможность – тост в чью-либо честь. Итак, на мероприятии в честь очередного многолетия вашего недруга (не самого мерзкого, но с которым есть видимость отношений), вы встаете с бокалом и провозглашаете тост: *«Дорогой юбиляр! Я желаю тебе, чтобы ты УМЕР... /многозначительная пауза, в ходе которой присутствующие гости недоуменно переглядываются, а юбиляр стремительно бледнеет/ ... через сто лет!!!»*⁶⁹ И улыбаетесь, показывая, что тост был шуточным. После этого вы прослывете никчемным остряком и дешевым оригиналом, но своего достигнете – скажете в ворову глаза то, что думаете о нем. Конечно, вашу поправку примут, но неприятный осадок останется. А для вас главное – искренне пожелать только первую часть тоста...

II

По Зимним Святкам некогда ходили от дома к дому веселые люди колядовщики. Они изображали собой души предков, посещающие семьи своих потомков и наделяющих их всяческими благами, о которых говорится в песнях колядующих. В плане социальном если чей-то дом колядовщики нарочито не посетили, это обозначало общественное пренебрежение и позор, в магическом – лишение данной семьи благ. Не зря существует и соответствующее проклятье: блр. *Каб тваю хату дзяды мінавалі!* Ряженные персонажи, в отличие от Деда Мороза, подарки не раздают, а собирают в свой бездонный мешок. Причём, зачастую гостинцев именно требуют, искренне полагая, что имеют на них полное право. Иные из хозяев занимают прямо противоположную позицию, в связи с чем колядовщики их ненавязчиво предупреждают о возможном наказании, и

⁶⁹ Как продолжение: *И не просто умер, а чтоб тебя убили! И не просто убили, а из ревности! И не просто из ревности, а за дело!* Такое вот нагнетание обстановки...

это уже звучит как проклятие. Впрочем, если благоприносящая песня-колядка была спета, а вместо подарков «желанным гостям» был получен шиш, проклятие и звучит, дабы оставить последнее слово за собой, ну и того ради, чтобы разрушить благо песнопения:

*Кто не даст пирога –
Тому куричья нога,
Гроб да лопата,
Корова горбата!*

(ТФНО 1, № 288)

*На Новый год
Осиновый гроб,
Кол да могилу,
Ободрану кобылу!*

(КГ, 417)

*Пад Новый год –
Асиновый гроб,
Кляновую крышку,
Хозяину – яловую шишку!*

Негативной символикой этот текст просто переполнен. Осина, как уже говорилось, – самое недоброе дерево в традиции, годящееся разве что оборотням да колдунам в качестве кола. Кол, кстати, тут же и упомянут, а вместе с ним и могила. Сложите одно с другим и получите весьма мощное пожелание домовладельцам – чтоб вас всех колом да в могиле, как колдунов каких! Эта тема в полной мере присутствует среди проклятных формул: *Колом тебя в землю!* (Аф. 1 – 429), *Провались колом осиновым!* (СПП, 45). Вряд ли еловая шишка желается просто в подарок домохозяину, так сказать, из рук в руки. Уточненную версию пожелания мы найдём в своеобразном высказывании, затыкающем рот неприятелю: *Ялову шышку ў рот забиць* (БНТ, 345). Это производное от проклятия-затычки, о коих сказано дальше. Пожелание получить в свое личное и скорейшее пользование гроб и могилу, вполне присуще проклятным формулам: *Чтоб тебе могилу вырыли!*, болг. *Да се прохълми гробът*

му! (*Чтоб ему холмистая (ухабистая) могила!*), словац. *Nechť ti najde hrob!* (*Чтоб ты нашел гроб!*)

Несомненна также переключка таких зложелающих колядок с текстами подблюдных песен, предвещающих смерть:

*На Новый год
Везут дубовый гроб.*

*На Новый год
Осиновый гроб.*

(ВФ, № 288 в, е)

Пожелание ещё и усугублено: чтоб вам туда, в эту могилу, подбросили дохлую лошадь, без кожи... Для компании, наверное... Или для закуси, – кто ж ваши, колдовские-упырские кулинарные пристрастия знает?.. А, ну, да, так и есть – для закуси на поминальном пиру:

*На Новый год
Еловый тебе гроб,
Осиновую крышку,
А на помин
Шелудивую кобылу.*

(ПКП, № 17)

Вот, кстати, из той же оперы:

*Кто не даст сочня –
Тому сивая кобыла,
В яму упала,
... показала.*

(Белозерье, С. 12).

И яма-могила присутствует, и кобыла, к тому же демонстрирующая полное пренебрежение к адресату... Каково услышать такое, да ещё не когда-нибудь, а именно под Новый год!? В день исполнения самых заветных желаний! В пору, когда планируется и формируется грядущий год!

*Кто не даст пирога,
Тому кол в ворота!*

(От рождества, № 5)

Кол в ворота! И, разумеется, не простой, а осиновый. С одной стороны, есть в этом что-то от новогодних забав, когда озорники-ряженные втаскивали на крыши чужих домов сани, заколачивали дымовую трубу, разваливали поленницу или переносили её под дверь избы и поливали водой – примёрзнут дровишки-то, не отпереть двери будет. Вбивать кол в ворота или перед ними могли как раз с такой целью, чтобы жильцы помучились, открывая въезд на свой двор. Но, с другой стороны, врата есть символ защиты, преграды (так, в северорусском заговоре на сон упоминаются *«железные ворота»*, запертые Силой Богов). Так что данное проклятие разрушает или портит любую защиту неприятеля, делает его доступным влиянию Навьих сил. Ср. также: *Глоггов ти колац на огњиште!* Глог – боярышник, терновник (*црен глог*), кол⁷⁰ из глога использовался для тех же целей, что и осиновый кол на Руси. В целом, проклятие означает: *Терновый кол тебе в / на очаг!* – и приравнивает т.о. неприятеля к упырям.

*Не подашь пирога,
Дак отсохнёт рука,
Отвалитцы нога!*

(От рождества, № 1)

*Не будет тебе ладу,
Не будет тебе кладу!*

(Козельск, С. 94)

Это вполне однозначно читаемые, и поныне ещё звучащие проклятия: *Чтоб у тебя руки отсохли! Чтоб у тебя ноги отвалились! Будь ты не ладен!, укр. А будь ти неладний!*

Кто не дас(т) калёды⁷¹,

⁷⁰ Впрочем, *колац* может быть следует переводить как «венок».

⁷¹ *Калёда* – обрядовое печенье, раздаваемое колядующим.

Тому мышь в квашню!

(От рождества, № 9)

Если не знать символической подошлеки, то проклятие: *Мышь тебе в квашню!* – звучит, скорее всего, забавно. Подумаешь, мышка плюхнулась в опару! Но дело в том, что в старые годы пращурьы полагали мышь знаком смерти, её предвестьем: у болгар нашествие мышей считалось приметой голода, войны, эпидемии; на Вологодчине мышь – недобрая примета перед отправлением в путь; у поляков мышь, перебежавшая дорогу новобрачным, сулит им несчастливый брак (Гура, 414). В одной из подблюдных гадательных песен говорится буквально следующее:

*Мышь пищит, каравай тащит.
Ещё попищит, ещё потащит.*

(ОП, № 165)

А толкуется сия незатейливая песенка, увы, недобро: «К смерти».

*На Новый год
Здоровья гроб!*

(ФСК, 33)

Выше приводился пример, где гроб желался «осиновый», здесь же ещё хуже: «*Здоровья тебе гроб!*» Чуть ли не полную аналогию колядному «пожеланию» обнаруживаем среди украинских проклятий: *Бодай здорова була та назад не встала! Дай, Боже, тобі повен живіт здоровья – щоб дихать тобі було тяжко!* (Номис, № 3708, 3709). Это такие случаи, когда на слух сразу и не разобрать, что тебе желают, доброго или совершенно наоборот. С улыбкой от уха и до уха громогласно желаешь: «*На Новый год здоровья тебе... (и невнятно продолжаешь:) ...гроб*». По сему случаю вспоминается рассказ одного моего знакомого о его бабушке. Старушка, восхищаясь как, например, сосед ловко рубит дрова, иногда выдавала сшибающие с ног речения: «*Какой хороший человек, царствие ему небесное...*»

*Кто не даст –
Тому спица в глаз!*

Если отказ, так шило в глаз!

(Устюг, С. 32, 139)

Повреждение глаз, угроза слепотой – обычный мотив проклятий: болг. *Тръне очите му да избодат!* (*Шипы очи бы ему выкололи!*), *Очите ти на игла да уденат!* (*Глаза бы твои на иглу надели!*)

*Кто не даст пирога,
Тому шило в пятю,
Беда в карман!*

(Морозов КИ, 264, 265)

Беда тебе в карман! Нечего добавить, разве что припомнить, что карман – это некая квинтэссенция достатка человека, его символ. Помните: «у него в кармане блоха на аркане»? То бишь – ничего, пусто. Это как раз та самая беда в карман, прореха, куда рухнут все средства к существованию.

Если хитроумные хозяева делали вид, что никого нет дома, то рисковали все же услышать колядку, со следующим дополнением:

*А в хате тихо –
Хай вам лихо!*

(КОПС, № 73)

При благожелательном отношении домохозяев к колядующим, их наделяли богатыми и почестными сравнениями, в противном случае нерачительные скупердяи рисковали услышать пожелание незавидной посмертной участи и еще кое-чего столь же неприятного:

*Хозяин во дому,
Што дьявол во аду,
Хозяйки во дому –
Головня бы ей в д...у.*

(РКОФ, № 77)

А здесь мы видим проклятье в чистом виде: укр. *Віншую Вас з цим Новим роком, щоби вам вилізла кутя боком!* (Номис, 27).

Сродни колядовщицким обходам, обычай ходить по домам во время свершения там обряда имянаречения дитяти (позднее, на «крестины»). Славильщики просят угостить их кашей, а в случае отказа «божат» хозяйку:

*У ворот тебе стоять,
Лихорадкою дрожать!
Как в избу взойти,
Подкоростой изойти!
Какова в море пучина,
Такова тебе кручина!
Какова в полу доска,
Такова тебе тоска!
Сколько огородов,
Столько вам уродов!*

(Науменко, С. 97).

Белорусские колядовщики и волочebники, получившие отказ вместо угощения, в ответных речах могли быть куда более лаконичны, обходясь безо всякой поэзии: *Каб у тваёй хаце крапіва парасла, каб твая дачка ручкі-ножкі папаякла! Скупы, глупы ныц нэ даў, каб Коляд тых нэ дождаў! У гэтыя хаты ніц нэ далы, каб ім свіньні поздыхалы! Зароды тобі, дядько, у полі мытлыцу, а ў бочці пустыцу!* (ТМКБ 4/1, С. 55), *Штоб на тваей пячы крапіва расла! Штоб твая нива зельем зарасла!* (Крачковский, С. 111). Первое пожелание возможно лишь в случае смерти домохозяев. Второе сулит голодный год или чрезмерно трудную работу в поле.

III

В корильной шуточной песенке, исполняемой на свадьбе свату, говорится:

*У сватушки кудри
На четыре грани,
Его черти драли,
Шуты полоскали,*

*По кучам таскали,
Братом называли...*

(ОП 2, № 681).

Из неё мы можем извлечь как минимум три проклятия: *Чтоб тебя черти драли! Чтоб тебя шуты полоскали! Чтоб шуты / черти тебя по кучам таскали!*

Причём, их легко произнести слитно, речитативом, на едином духу, ибо они хорошо рифмуются. А рифма – всегда сила. Все эти вновь открытые, а точнее сказать, хорошо забытые проклятия – глубинны по своей сути. Чтоб тебя черти драли/задрали! – «драть» это не только хлестать ремнем, но ещё и мучить («ты меня задрал» = «замучил»); данное проклятие желает неприятелю не то, чтобы смерть происками чертей, но зато наверняка загробные, Пекельные мучения, т.е. заранее переводит его в разряд злостных грешников⁷²; помимо эсхатологических видений, описывающих истязания грешников чертями, по такому случаю вспоминаются байки о грешниках, которых нечистые превратили в животное – барана (именно это означает выражение «чёрту баран» применительно к самоубийцам – это дальнейшая участь таких душ) или лошадь, и гоняют их в ночи за водой⁷³ или просто так, по колючим кустам и каменистым полям, нещадно при этом лущуя («деря»). К этому же тяготеет и другое из наших проклятий: Чтоб шуты/черти тебя по кучам таскали! Кучи, кручи, овраги, буераки... Демонические локусы. Чем хуже придётся врагу, тем лучше. Чтоб тебя шуты полоскали! – шуты это те же черти, и где же они могут полоскать грешную душу? Ясное дело – в котле с кипящим маслом или в Огненной реке Смородине, впрочем, разница не велика. Отойдут ли грехи после такой стирки – ещё вопрос, но процесс в любом случае жутко болезненный.

⁷² Понятие «грех» не относится к прерогативе христианства. Это старинное нормативно-этическое понятие из языческого обихода, означающее ошибку, промашку («огрех»), каковые могут быть тяжкими, не искупаемыми, и напротив – лёгкими, совершенными с облегчающими обстоятельствами, которые возможно исправить.

⁷³ Ср. угрозу, очень близкую по смыслу к проклятию: «Будешь на том свете попа в решете возить (за грехи)» (Даль 1 – 420). Решето здесь появилось, несомненно, в связи с бессмысленной, тяжёлой ездой за водой по принуждению чертей.

А вот укор посерьезнее, высказываемый в лицо свахе, разлучившей девицу с родителями:

*Как сватунье-то разлучнице
Лихорадку бы трёхлетнюю –
Затресла б ее в могилушку,
Умереть бы ей без ладана,
Положить ее без савана
И поставить бы поверх земли.
И в аду бы места не было!⁷⁴*

Тяжкая болезнь со смертельным исходом и нелицеприятная по-смертная участь. Нечто странное звучит и в адрес молодой во время венчанья, что с непривычки можно принять за проклятье:

*Ой попе, попе, попихну,
Шоб тоби черево опухло,
Штоб тоби опухло под нос,
Шо ты взяў грошыки да и понёс.*

(Ивлева, 39)

Понятно, что речь идет о беременности, пожелание иметь детей вполне здраво. Но ведь тот же самый текст в отрыве от обстановки – типичное пожелание тяжелой хвори, как бы не рака...

IV

Полушуточные угрозы детям, призванные слегка пострадать непокорных чад, также могут подарить парочку примеров проклятой фразеологии. *Ужо вот тебя баба-яга в ступе унесет! Вот ужко, погоди, придёт дед, посадит тебя в мешок! (Даль 1 – 429), Не дури, коке отдам!⁷⁵ Ужо тебя полудница съест!⁷⁶ Вот банный съест тебя, не балуй! Не реви, бадяй/бабай заберет! Вунтериха съест! Отдам тя зыбочнику! Не дури, коке отдам! На-ко, коканко, возьми ее! Смотри, кукан в болото утацит! Уж тя лизун съест!*

⁷⁴ Семейные обряды Владимирской деревни. Часть I. – Владимир, 1995, С. 96.

⁷⁵ Черепанова О.А. Мифологическая лексика русского Севера. – Л., 1983, С. 65.

⁷⁶ Померанцева Э.В. Межэтническая общность поверий и быличек о полуднице // Славянский и балканский фольклор. – М., 1978. С. 145.

Некошной тебя уж утащит! Не ходи, овинница схватит! Не купайся здесь: смутной утопит! (Власова), *Русайка утягне ў колодец! Вот домовый тебя ляпне! Баба Яга костная нога тебя унесет, старик заберет! Бирюк возьме! Русалка в озеро пореть! Не йди, там заяц тебя укусит!* (Ивлева, 41, 68, 99, 106, 145, 158).

Так же и колыбельные песни постоянно запугивают ребятню, что их, ежели что, непременно утащит куда-то далеко-предалеко (и там, скорее всего, истребит) какой-нибудь негативный персонаж: волк, кот, старик, бука, бабай (Мамай, дедушка Харыбай, дедко Бадай, попугай, пустолай):

*Баю-бай, баю-бай,
К нам приехал Мамай,
К нам приехал Мамай,
Просит: «Арсеньку отдай».
Мы Арсеньку не дадим –
Пригодится нам самим.*

*А баю-баю-баю,
Не ложися на краю:
С краешка ты упадешь,
Головушку ушибешь.
Придёт серенький коток,
Сына схватит за бочок,
И потащит во лесок,
Да зароет во песок,
Под ракитовый кусток,
За пень, за колоду,
Под белую берёзу.⁷⁷*

Налицо обращение к миру тёмных духов. Волк – не только олицетворение дикой Природы. Во-первых, он – «собака лешего», и, вероятно, к лешему ребёнка уносит, а во-вторых, «волк» это ещё и эвфемистическая замена имени *чёрта*. А уж бука с бабаем – черти и есть. Кстати говоря, птица попугай в русской традиции обрела свои мифологические черты и была отнесена к разряду враждебных сил:

⁷⁷ Детский поэтический фольклор. Антология. – СПб., 1997, № 148, 185.

в севернорусской росписи на утвари изображен конный витязь, сражающийся с чуть ли не вдвое превосходящей его *«птицей Папугаль»*.

А не так давно с духами Природы успешно конкурировал страшный «дядя милиционер»...

К этим формулам надо всего лишь добавить пожелательное «чтоб тебя». У того же Владимира Ивановича, кстати, приводится такой вариант пожелания-страшилки: *Чтоб тебя баба-яга в ступе прокатила!*⁷⁸

V

Слышали вы, люди добрые, как мне думается, про некое нагромождение матерных фраз, в обиходе именуемое «Большим (есть ещё и Малый) Петровским загибом», приписываемое, разумеется, Петру Алексеевичу. Его весьма пристально изучает, публикует и цитирует А. Плущер-Сарно в целом ряде вариантов (что избавляет нас от необходимости приводить эти тексты). А есть ещё и реконструированный всё тем же неумолимым Плущером-Сарно «Большой Казачий загиб». Опустив всё могучее здание этого текста, приведём лишь проклятную его часть, в виде исключения, не убирая под многоточные обценные фразы: *«Чёрт тебя ёб, некрещёный лоб! Чтоб ты голой сракой ежа въебал, чтоб ты, блядин сын, распроеби твою мать, чёрта высрал! /.../ Будь ты проклят на земле и под землю! Чтоб повывлазили твои рачьи очи, растряси тебя хуеманка, чтоб отсохли твои муди, хуй лежал на блюде, разъеби тебя в дышло, пить тебе чару до дна, полную говна!»*

То, что реконструкция вполне реальна и не приплетает сюда болезненное воображение реконструировавшего текст учёного, подтверждается известными примерами сходных проклятий: *Чтоб повывлазили твои рачьи очи!* = *Нехай тобі очи вилезуть!* (Белова, 242); *Растряси тебя хуеманка!* = *Трястись бы тебе лихоманкой!* (Даль 1, 212); *Чтоб ты голой сракой ежа въебал!* = *Чтоб тебе ежа против шерсти родить!* (Даль 1, 212), *Чтоб тебе родить ежа против шерстя!* (Пословицы, 137); *Будь ты проклят на земле и под*

⁷⁸ Ср.: *Чтоб тебя черти в ступе толкли!*

землю! = *Щоб під ним и над ним земля горіла на косовий сажень!* (Номис, 3795).

VI

Иногда мы призываем проклятия на свою собственную голову, переживая неприятные моменты жизни («*Горе мне!*»; «*Нет, самого себя кляни, о Фауст!*»⁷⁹; «*Позор да будет силе моих рук!*»⁸⁰; «*Примь же убо сие [деньги] Василие и неволею емлется пути, проклинающая живот свой*»⁸¹). Это может быть эмоциональное восклицание, выражающее всю степень нашего недоумения, неподдельного удивления, при невозможности понять нечто (*Чтоб мне сквозь землю провалиться!*), или раздражение (*Проклятье! Чёрт меня поberi! Разрази меня гром!*). Это самопроклятие.

А ещё есть в нашем обиходе такая необходимая формула, как клятва. Говорится она, когда необходимо убедить противную сторону, в чём-либо клятвенно заверить. *Богом клянусь! Зуб даю!* – всё это с детства знакомые выражения. Раньше знали таких клятв поболее: *Душа вон! Лопни мои глаза (ослепнуть мне), коли говорю неправду! С места не сойти! Убей меня Бог!*⁸² болг. *Заклевам се в моята младост! Заклевам се в моето здраве! серб. Да ме Бог убъе!* укр. *Щоб я вмер, коли я неправду кажю! Бий сила Божжа!* поль. *Niech mie Pan Bog zabije! Niech mnie piorun trzasnie, jesli blefuje!* Клянутся самым дорогим, ценным и для клянущегося, и для того, кого заверяют: здоровьем, целостью тела, молодостью, домом, скотом, самой жизнью, Родными Богами. Клянутся, точнее, призывают в свидетели истинности своей клятвы, даже первоосновами мира – землёй (символически съедая её), небесными Светилами⁸³ (указуя на них

⁷⁹ Марло К. Трагическая история доктора Фауста // Легенда о докторе Фаусте. – М., 1978. С. 243.

⁸⁰ Махабхарата. Кн. IV. Виратапарва, гл. 20.

⁸¹ Словарь русского языка XI-XVII вв... С. 152.

⁸² Ср. осетинск. *Кæд маенг зæгъын, уæд мае Хуыцау амарæд!* (Если говорю неправду, то пусть меня Бог убьёт!)

⁸³ Пережитки клятвой светилами сохранились даже в частушках недавней совсем записи:

*Милый мой, мене поверь,
Я люблю тебя теперь,
Смотри на Солнце, на Луну.*

рукой). Дети клянутся родителями, родители – детьми: *Клянусь здоровьем матери! Не обызри я детей!*⁸⁴ (Даль, словарь), укр. *Щоб я до захода сонця дітей не бачив!*, болг. *Заклетвам се в дребни дечица, всички в гроб да ги закопая, ако лъжа, ако душа губя!*⁸⁵, блр. *Каб я/ён так сваіх дзяцей аглядаў, як гэта праўда!* (Касько, 85). Что произойдёт (по идее текста), если клятва будет нарушена? Догадаться несложно. Наказание соответственно клятве: Бог накажет, зуб надлежит выбить, умрёт мать, душа покинет брренное лживое тело и т.д...

Князь Игорь заключил с коварными ромеями договор, подкреплённый как раз такой клятвой-проклятием: *«да не имуть (нарушители мира) помощи от Бога, ни от Перуна, да не уицятятся ициты своими и да посечени будут мечи своими, от стрел и от иногo оружия своего, да будут раби в сей век и в будущий»*; сходно клялся и великий Святослав: *«да имеем клятву от Бога... и да будем золоти яко золото, и своим оружьем исечени будем»*. Погибель от своего собственного оружия, обращенного Богами против клятвопреступника, призывали на свою голову воины той клятвой. «В одной сербской песне о Марке Кралевиче рассказывается, как однажды красная девица-туркиня вытащила из воды раненого юношу и позвала брата на помощь, а брат, позарившись на чудесную саблю, убил несчастного витязя и завладел его одеждой и оружием. Возмущённая таким чёрным делом, девица произносит на брата проклятие:

*За што, брате, да од Бога найеш!
За што згуби мога побратима?
На што си се, болан, преварио?
А на јенну сабл(ь)у оковану!
Еда Бог да – одсекла ти главу!*⁸⁶

Поверь, люблю, не обману.

(Есенин, 281)

⁸⁴ *Да не увижу я своих детей.*

⁸⁵ *Клянусь малыми детьми, всех пусть в гроб их закопают, если лгу, если душу погублю!*

⁸⁶ *«Брат, Бог да накажет тебя! За что сгубил моего побратима? На что ты, безумный, польстился? На одну кованую саблю; дал бы Бог, чтоб она отсекла твою голову!»*

И проклятие исполняется буквально: Марко Кралевич встречает турка, любит саблю, спрашивает, как и откуда он добыл её, и, выслушав рассказ, тою же саблей отсекает ему голову» (Аф. 1-430).

В величайшем индийском эпосе – «*Махабхарате*» – воины, обещая истребить неприятеля, клялись: «*Чтоб мне света белого не взвидеть! Клянусь здоровьем матери!*»; «*Я клянусь тебе правдой, своими братьями и справедливостью: я убью Кичаку!*» (Махабхарата. Кн. IV. Виратапарва, 21.30-34). «*Если, сказав так, я не смогу выполнить этого, о владыки земли, то пусть я не обрету пути моих прадедов. (Пусть не попаду я в мир моих предков), если я не напьюсь крови этого низкого негодяя!*»; «*Пусть Врикодара не достигнет миров, одинаковых с (мирами) своих предков, если он не раздробит палицею этого бедра твоего в великой битве!*»; «*Пусть сын Притхи, Врикодара, никогда не достигнет блаженных миров, если он не напьётся крови из твоей груди, разорвав её в битве!*» (Махабхарата. Кн. II. Сабхапарва, 61.45-46; 63.14; 68.21). «*Не быть мне в Ирии-Раю с предками*», – говорили индийские воители, обрекая себя на такое наказание, ежели клятва будет нарушена. Должно быть, сказано именно так отнюдь не ради красного словца. Ибо, согласно «Старшей Эдде», клятвопреступникам суждено совсем иное место на «том свете»: «*На Берегах Мёртвых есть чертог огромный и ужасный, дверью на север. Он весь свит из змей, как плетень. Змеиные головы смотрят внутрь чертога и брызжут ядом, и оттого по чертогу текут ядовитые реки. Те реки переходят вброд клятвопреступники и злодеи-убийцы, как здесь сказано:*

*Видела дом,
далёкий от Солнца,
на Береге Мёртвых,
дверью на север.
Падали капли
яда сквозь дымник;
из змей живых
сплетён этот дом.
Там она видела –
шли чрез потоки
поправшие клятвы,
убийцы подлые...»*

Картину полного разорения и запустения рисует старинная болгарская клятва, приносимая лицом, вступающим в сообщество «калушаров» (некто вроде русских колядовщиков, славильщиков, ходящих по подворьям с магическими песнями и обрядами): *В къщата ми огън да не гори, коминът дим да не пуша – змии и гущери в него гнезда да вият, кукумявки и бухали в него да мътят. Жена ми люлка да не види, в ъгъла агне да не проблее, вол и крава, кон и кобила – гласът им да се не чуе, куче да не полае, петел да не пропее. Тръни и бурени вред в къщата ми да растат. Аз с очи да не видя, с уши да не чуя, с език да не продумам, с крака да не ходя, с ръце да не ловя. Лето стъпна да съхне, що подхвана да гори, пред мен – чума, за мен холера, и земята костите ми да не приеме, ако пристъпя клетвата на Калуша! – «В моём доме огонь да не горит, очаг дым да не пускает – змеи и ящерицы в нём гнезда да совьют, кукушки и филины в него да летают (мутят?). Моя жена люльку да не увидит, в углу ягнёнок да не проблеет, вол и корова, конь и кобыла – голосов их не услышу, пёс да не пролает, петух да не пропоёт. Колючки и сорняки в доме моём да вырастут. Я бы очами да не увидел, ушами да не услышал, языком бы не говорил, ногами бы да не ходил, руками бы не ловил. Пусть растопчет и высушит, подхватит и горит, предо мной чума, за мной – холера, и земля кости мои да не примет, если преступлю клятву калушара!»*

Впрочем, хватит отвлечённой теории. От клятв-самопроклятий легко произвести просто проклятия:

Чтоб мне / тебе провалиться!

Чтоб мои / твои глаза лопнули!

Лопни мои / твои глаза!

Чтоб мне / тебе лопнуть!

Лопни моя / твоя селезенка!

Чтоб мне / тебе треснуть!

Век (мне / тебе) воли не видать!

Не сойти мне / тебе с этого места!

Чтоб мне / тебе пусто было!

Чтоб мне / тебе не сойти с этого места!

Разрази меня / тебя гром!

Убей меня / тебя Бог!

И т.д.

Для полноты картины приведём также ряд сербских и польских самопроклятий-клятв:

Тако ме земља не радовала! (Чтоб мне земля не радовалась!)

Тако ми вјечне муке! (Чтоб мне вечные муки!)

Тако ми вјечнога дома! (Чтоб мне вечного дома = «гроба»!)

Тако ми гробне земље! (Чтоб мне гробовая земля!)

Тако ми душа испала! (Чтоб моя душа выпала!)

Тако ми кола небескога! (Чтоб мне колесо небесное!)

Тако ми крви! (Чтоб мне кровь!)

Тако ми морске пучине! (Чтобы мне пучина морская!)

Тако ми оваго огња! (Чтоб меня этот огонь!)

Тако ми оне жраке небеске!⁸⁷ (Чтоб меня пожрало небесное!)

Тако ми силе Божје! (Чтоб меня сила Божья!)

Тако ми среће! (Чтоб меня судьба!)

Тако ми што сја!⁸⁸ (Чтоб меня Солнце!)

Пучине ми морске! (Пучина мне морская!)

Bogdajem nie wstał jutro! (Чтоб мне не встать утром!)

Bogdaj mnie morówka zabiła! (Чтоб меня чума убила!)

Bogdajem wieczora nie doczekał świętego! (Чтоб я Сочельника не дождался!)

Только не забудьте поменять «моё» на «твое», это, знаете ли, важно...

VII

В текстах ряда заговоров звучит формулировка накладывания уз или замков на уста или пасти тех, кто именно ими может повредить заговариваемому⁸⁹. Эта же тема составляет сопровождающий заговор обряд (впрочем, возможно, это заговор сопровождает обряд, а не наоборот).

В Белоруссии во время первого выгона скотины на поля творили такое обережье: *«Кода на пашу гонють худобу (скотину), перед воротами замок [кладут], замыкають ведзьме рот, шоб не куса-да»*; *«Як первый раз скот выганяиш, замыкаиш замок и кладеш*

⁸⁷ С пометой: «на Солнце указывая».

⁸⁸ С пометой: «т.е. Солнце».

⁸⁹ Что известно уже в древнеегипетской магии: tmm r.k jn S(m)st – *«твой рот будет закрыт орудием казни»* (Пирамида Униса, погребальная камера, западный фронтон, строка 230с).

кирпичину чи камня пад варатами, замок, штоб ана перешла через еста. [Говорят:] Замыкаю ўсем гадам зубы, губы. Грызи камень, а маеі кароўкі ни чапай» (СБФ, С. 111).

В «отпуске» пастуха, пространным письменном заговоре на оберег скотины, говорится: «не мог бы тот злой человек супротив меня, [имярека], ничего сотворить, ни думой подумать, ни языком владеть» (РЗК, № 414).

Свадебный обережный заговор: «Как на матушку она (далее следует целый список негативных персонажей – Б.М.) церковь руки не подымут, так и рот не разинут. Вот так и на наши княженецкий поезд руки не подымали, рта не разевали. Так собаки головы бы не поднимали, и рта не разевали, языком бы не брехали» (РСПС, № 48).

Воинский оберег: «Великий Никола, замыкай же ты челюсти, и зубы, и языки у ведунов и у ведуний, у колдунов, и у колдуней, и у скимников, и у скимницъ...» (Отречённое. С. 222); «Дай, господи, моим сопостатом и сопротивником пол шолков язык, заечье сердце, кисолевы ноги /.../ И ты, Господи, положи /.../ сопостатов моих сердца, и речи, и мысли, и поспех их как лыка, и мочала, и вареная нетина⁹⁰ /.../ Молчи, молчи, молчи» (Отреченное, С. 284).

Заговор от суда, на подход к властям: «злдумчивой человек не может зла подумать и насупротив слова сказать» (РЗК, № 330); «Буди у супостата /.../ сердце заячье, /.../ и не могли бы отворятися уста», «Как мёртвый человек в сырой земле лежит /.../ языком не говорит /.../ так бы судьи, начальники, враги и супостаты языком не говорили», «О, святой архангел Михаил /.../ загради уста и сердца моих врагов и супостат» (Майков, № 338, 342, 343). В том же духе и виртуальное уничтожение рта «злоглаголящих»: «Адражаю губы, зубы і язык судьям, засядацелям, пракурору» (Замовы 1, № 449). Ср. исландский заговор: «Да сведут их с ума Один с эльфами, как только они возжелают мне на зло или во вред говорить» (Кораблёв, № 34).

Заговор на надевание «хомутца» (половое бессилие): «Замкну я всем губы и зубы – девкам-русалкам, колдовкам-простоволоскам, колдунам» (РЭФ, 358).

⁹⁰ Стебли огородных растений.

В той же теме даже заговор от злых собак: *«Сколь плотно и сколь жестко у сее деревни подвалному бревну вверх не встать, и тово плотняе, и тово жесточяе связались резвые ноги и челюсти, и в челюстях язык связалсе, и лай не слышать на меня»* (Отреченное, с. 120). Впрочем, его, как кажется, можно с тем же успехом применить и против «злоглаголящих».

Сродни замыканиям пожелание сделать речь неприятеля животной, не разумеемой. Заговор на превосходство: *«Создай мне, Господи, главу железную, очи медные, язык серебряный, сердце булату крепкого, ноги волка рысчучего; а недругу ненавистнику моему создай, Господи, щеки местные, язык овечий, ум телячий, сердце заячье»* (РЗ, 274). На преодоление неприятеля: *«И всех завяжу в узел и не могли б реци на меня и против меня... никакова слова с дерзновением, были б оне тма темная, был бы у них воловей язык, тетерин бы ус и ум, сера заеца переполох, бегали б от меня, аки серые заецы и овцы, а яз бы гонялся за ними, аки серый волк и угрыз бы их за заднюю ногу»* (Елеонская, 163).

Смысл этих формул достаточно прост и сводится к незамысловатому проклятию, типа: *«Заткнись! Подавись!»* Не вы одни можете творить проклятия, это под силу и вашему супротивнику, так что пожелание *«не владеть языком»*, чтобы *«язык стал телячий»*, *«челюсти замкнулись»*, *«рты не разевались»* – вполне оправданно: неприятель должен онеметь, дабы не сказать вам худого в ответ, а заодно и просто не суметь браниться по вашему поводу. В современном обиходе используются в основном облегчённые вариации приказного характера, без всяких там неопределённо-пожелательных предисловий: *«Заткнись! Заткни пасть/варежку! Рот заткни/закрой! Умолкни! Замолкни! Подавись, поперхнись ты словом этим! (Даль), Чтоб тебе глотку заклало! (Мокиенко)»*. То же и в осторожном заговоре: *«Я сюда приихав чорним волом, Щоб тута став усем язык колом»* (Отреченное, с. 140).

Также подобные проклятия (поль. *odzywki*, серб. *расклетва*) могут иметь и другое предназначение – возвращать неприятелю сказанное им проклятие, сбрасывать его собственные слова на его же голову: *«Чтоб тебе своим языком подавиться! Взвой собака на свою голову! Бреши на свою голову! Кабы тебе на свою голову! Твои/эти речи – тебе на плечи! За эти-то речи х... тебе в плечи! (РЭФ, С. 535), Откуди пущено, туди назад и поди»* (Отреченное, С. 229), блр.

*Каб ты тое з'еў, што сказаў! (Байки, 321), Нехай тебе той проклён стане! (ТС 3, с. 199), Шчоб на тебе перэселосо (= перешло)! (ТС 4, с. 42), На цень сваю брашы! Нехай не вымол, а языка вылом! Што си рекла мене, то тебе да бидне! (СД 1 – 252), Ваша зло – вам у рабро, адкуль прыйшло – туды і пайшло! (Замовы 1, № 364), Нога за ногой, твое лихо за тобой! (СД 4 – 69), Над тобой бы стрыслось, да весилось (т.е. висело)! На сухой лес будь помянуто, от слова не сбудется! А чтоб тебе пригодилось, да на свой же двор воротилось! Штоб твае гаворкі – табе ў галоўкі, твае рэчы – табе ў плечы, твае думкі – табе ў тлумкі, твае словы – на тваю долю! Няхай клянучь да сабе бяруць! Нехай клянётъ и сябе бярёть, пусть её клятва и на неё! Каб твае клятвы да табе ў пяты! Каб твае рэчы да табе ў плечы, твае славеса да табе за пояса! Клянi, клянi ды на сябе бяры! Што думаеш мне, получи сабе! поль. *Kto kline, to na niego lgine!* серб. *Koj клне, себе да си уклне, а не другога! Што мене замислиш, тебе да стигне! Што на мога сина мислиш, то на твога се врати! Мене клнеш, теб да си уклнеш!* (Виноградова 2008, с. 405)⁹¹.*

В народной традиции существует много больше формул, отрицающих у неприятеля речь и говорящихся, дабы нейтрализовать хулительные слова супротивника. В частности, это известнейшее: *Типун*⁹² *бы тебе на язык!*⁹³ (Даль), *Чирей за щеку!* серб. *Брњицу на губицу!* (Караджич, 26), укр. *Хай тобі на язичі сядуть (пузирі)!* (Номис, 3717), поль. *Wodajbys dostał rupcia na języka!* Однако не стоит забывать, что эта, ныне обережная формула, должная аннулировать негативный смысл сказанного собеседником, изначально была проклятием, призванным повредить речь человека, остановить его брань, заставить его таким образом расплачиваться за свои слова.

⁹¹ Ср. Атхарваведа (Шаунака):

*Да уйдет проклятие к проклинателю!
Кто добросердечен, с тем мы вместе.
(Кто) с дурным глазом, злосердечен,
(У того) мы ломаем ребра.*

(II. 7. 5. «Против проклятий – с растением»)

⁹² Типун – птичья болезнь, хрящеватый нарост на кончике языка.

⁹³ Ср. ирланд.: *Cib ort!* (Типун на-тебя!)

Проклятия сулят (читай: насылают) повреждение горла или рта вообще: удар колом, затыкание его чем-либо несъедобным (камями, смолой, нечистотами, венником) – *Кляп тебе в горло! Хрен в рот!*⁹⁴ (Буй, 105, 138), *Чтоб ты подавился гнилою дынею!*⁹⁵ (Гоголь, «Вечера на хуторе близ Диканьки»), *Смола на язык!*⁹⁶; отравление ртутью – *Суляма*⁹⁷ *тебе на язык!* (СПП, 83); заболевание – *Скулу / хваробу / трасцу з'ясі!* (Касько, 74), *Сип тебе в кадык!*; повреждение языка (выскакивание волдырей, отсыхание, отваливание, отгрызание, отсекаание, становление языка поперек, онемение и т.п.).

Проклятия подобного рода смыкаются с формулами повреждения глаз (обычно солью, но также камнем, кровью): серб. *Очи у камен!* (Караджич, С. 184); блр. *Нехай ему кроу очи заволочэ!* (ВЭС, С. 399), и носа: *Соль тебе в очи, деркач*⁹⁸ *в зубы! Соль тебе в очи, головня тебе в зубы, горшок промеж щек! Сіль тобі в оці!* (Пазяк, С. 381), «*А злому, лихому в один глаз соли, в другой песку, на язык пеплу*», «*Нож в зубы, соли в глаз*» (ТРМ, № 314, 579), «*Чужым вачам – соль да пячаль*» (Замовы, № 98), «*Соль им да печиво да с ихними погаными очами, камень горячи за плечами, ряба гадюка перед очами*» (Полесские, № 787), «*Кто подумал в худой час – тому соли в глаз /.../ тому головёшка в глаз /.../ тому жару в глаз!*»⁹⁹, «*Соль*

⁹⁴ *Нехай ёму хрін!* (Номис, № 5118). Поэтический пример: «*Как пойду я в огород, // Накопаю хрену. // Затолкаю Ваньке в рот // За его измену*» (Неприличные частушки. – М., 2005, С. 229). Несъедобное фигурирует и в текстах детских игр-«молчанок»: «*Ехали цыгане (чужие! – Б.М.), // Кошку потеряли, // Кошка сдохла, // Хвост облез, // Кто слово скажет, // Тот ее и съест. // Кто посмеется, // Тот ее крови напьется...*» (Мутина, № 158). То же и в народной магии. Забайкальские старообрядцы сея в мae капусту, в лунку бросали камешек со словами: «*Камень червяку в зубы, а нам капусту*» (Болонев, С. 79).

⁹⁵ Ср. ирланд. *Go dtaga sé as do bholg!*, обычно переводимое, как «*Чтоб ты подавился! Чтоб у тебя эта еда поперёк горла застряла!*», но обозначающее дословно «*Пусть выйдет это из твоего живота!*»

⁹⁶ Науменко Г. М. Этнография детства. – М., 1998, с. 199.

⁹⁷ Лат. *sublimare* – белая ртутная соль, двухлористая ртуть. Впрочем, так эвфемистически именуют и нечистую силушку: «*По какую сулёму?*» (Деревенские частушки, 234) = «*Какого черта?*» Ср. также такие посулы отравы: «*Игроку за уваженьє – // Двести грамм веселого. // Дорогому за измену – // Яду разведенного*», «*Дорогому за изменушку // Нажарила грибов: // Кушай, кушай, ягодинушка, // За старую любовь*» (Мосточки, № 1045, 1097).

⁹⁸ Венник.

⁹⁹ Науменко, С. 188.

табе ў вочы, маланка ў зубы, громам па жывату, траскучае палена ў калена!» (Ненадавец, С. 123)¹⁰⁰, «Соль тебе в глаза, чирей на язык», «Соль тебе в очи, молния на хвост», «Соль да печина между твоими очима. Соль тебе в очи, камень на груди» (Москвина, № 157-159), «Еретице в роговице, соли на язык, сажки на глаза»¹⁰¹, «Соль ему да печына!» (ВЭС, С. 399), *Х... тебе в нос!*¹⁰² *Говно на нос! Шпичка в нис!*¹⁰³ *Спица в нос, не велика – с перст!* (Даль), *Нож ему в ад / глотку!*¹⁰⁴ На ту же тему известны:

1) Присказки и пословицы. «Доброму человеку – хлеба мешок, злому – соли горшок», «Лихому – соли в глаза», «Диконому, лихому, завидному – соли в шары»¹⁰⁵«.

2) Сатирические фольклорные тексты. В сценках народного театра, маскарадный (а иногда мнимый) лекарь прописывает ряженому (и тоже иногда мнимому) больному, жалующемуся на зубную боль: «Ялову шышку ў рот забіць» (БНТ, 345). В «Большом Петровском загибе» (каковой, на наш взгляд, есть текст скомороший, и только): «*грушу тебе в п..., гвоздь в подп...к, ведьму в ж..., головню в рот, дьявола в зап..., гноя на м...*».

3) Заговоры. «*Кто на (имярека) зло помыслит, тому – соли в глаза, смолы – на язык, дрясвы – на зубы*», «*Кто лихо подумает на (имярека), зла помыслит, тому щипицы в ресницы, дресвы*¹⁰⁶ *на язык, пеплу в уши*» (Арза, С. 16); «*Кто глянул и подумал, насыпьте тому в один глаз соли, в другой – песку*» (Москвина, № 154); «*Кто*

¹⁰⁰ А также: *Каб цябе па барадзе цаглінкаю; каб цябе па каленцу паленцам; каб цябе па руках камень каменях!* (Ненадавец, С. 123).

¹⁰¹ Крашенинникова Ю.А. Заговоры Вилегодского района Архангельской области. // Живая старина, 2001-3, № 33.

¹⁰² Экспрессивные выражения типа *Х... / хер / член / кляп тебе в рот / горло / грызло / глотку / нос / глаз / ж...!* – легко восстановимы как *(Чтоб) тебе (сунули) и т.д.* То же повреждение организма через проклятие. Ср. также: *Чтоб ты (х...м) поперхнулся!*

¹⁰³ *Шпичка* «колючка, шип, игла».

¹⁰⁴ Та же тема повреждения острием репрезентуется в обережной обрядности: «*Пойдеш сеять моркву ли лук, ножик втыкают в грядку, чтобы языки долгие обрезал: есть ведь вражные, а то не будет (овощ) расти*» (Традиционная культура Урала. Этноидеографический словарь русских говоров Свердловской области. Выпуск 5. Магия и знахарство. Народная мифология. – Екатеринбург, 2000, С. 30).

¹⁰⁵ Ср.: «*Цоловальнице кукишку на шары*» (Калужникова Т.И. Традиционный материнский и детский песенный фольклор русского населения Среднего Урала. – Екатеринбург, 2002, № 52).

¹⁰⁶ Мелких камешков, гравия.

захочет слова мои порушить – купоросу в нос, руты под язык!» (РКОФ, № 514); «стань моим врагам язык как кол»¹⁰⁷; во время закаливания платья невесты бережной иголкой приговаривали: «Хто мене урачэ, нехай ему кроу очы заволочэ, хто мене спокусить, нехай он сырую осину укусить...» (ВЭС, С. 399), «Хто маю кароўку ўрадне – хай свойгог ...¹⁰⁸ лізне», «соль ім у вочы і галаўня ў зубы, і гаршчок штоб між шчок, і палена між калена» (Замовы, № 99, 188). Затыкание рта неприятелю используется и в чёрных заговорах наподобие заговора «Ненависть накликаць»: «Ты в болоце родзилось, мохом обросцилось, годзюкамі обверцелось, жаба тоби в рот», «Ящеркою засцегнулаь, черепахою умывалась. ...Жаба тоби ў нос» (Полесские, № 959, 960).

4) Детские игровые присказки. В речевках, сопровождающих некоторые игры (типа «голосянки»/«волосянки»), зачастую сообщаются, как правила забавы, так и угрозы нарушителю правил: «Станемте, девочки, // В купонку играть. // Куп-куп-куп, // Не оскаливай зуб. // Кто оскалит зуб, – // Тому палку в зуб. // Хлуп»¹⁰⁹.

Сербия:

Онемео, да Бог да!

Брњицу на губицу!

Језик прегрызао! (Чтоб ты язык свой отгрыз!)

Очи у камен!

Россия:

Колом те в горло / по горлу! Кол бы тебе в горло! Кол бы тебе в кадку¹¹⁰! Кол в хайло!

Колом его в землю, другим его сверху!

Бастрык¹¹¹ те в кадык!

Чтобы у тебя язык отсох / отвалился!

¹⁰⁷ Логинов К.К. Магические практики в поселке Водла Пудожского района Карелии и заговоры знахарки Исаевой // Традиционная культура, № 1, 2009, С. 59.

¹⁰⁸ По причине скромности издателей сборника «Замовы», теперь не вполне ясно, что именно из телесного низа предлагалось лизнуть.

¹⁰⁹ Лойтер С. М. Севернорусские варианты старинных народных игр. // http://kizhi.karelia.ru/specialist/pub/library/tjabinin2003/01_21.htm.

¹¹⁰ Кадка «горло».

¹¹¹ Бастрык «толстая жердь с рогулькой на одном конце».

Чтоб тебе язык напяло!
 Хоть бы у этые язык отпал!
 Типун бы тебе на язык! Типун тебе!
 Кипун¹¹² тебе на язык!
 Чирый за щекую! Чирей (бы) тебе на язык! Чирей бы тебе и на
 язык-от сел! Чирей вам в рот! Чирей те в ад-от! Чирей тебе в ко-
 стыч¹¹³! Чирей бы те в горло-то!
 Отсохни твой язык!
 Разорви твою глотку! (говорят ругающему, сплетнику)
 Чивера¹¹⁴ тебе / ему на язык!
 Х... тебе в рот / горло / нос / ж...!¹¹⁵
 Чтоб тебе х...м подавиться / поперхнуться!
 Подавись, поперхнись ты словом этим!
 Прикусить бы тебе язык!
 Чтоб тебе своим языком подавиться!
 Чтоб тебе подавиться!
 Выкорчило бы тебе, вытянуло язык-от!
 Сип тебе в кадык, типун на язык, чирей во весь бок!
 Суляма тебе на язык! Сулема на язык тебе!
 Соль тебе в очи, деркач в зубы!
 Соль тебе в очи, головня тебе в зубы, горшок промеж щёк!
 Соль – в шары, железо – в зубы!
 Говно на нос!
 Спица в нос, не велика – с перст!
 Соль ему да печына!
 Щипицы в ресницы, дресвы на язык, пеплу в уши!
 Соли в глаза, смолы – на язык, дрясвы – на зубы!
 Чтоб тебе глотку заклало!
 Кляп тебе в горло! Кляп бы тебе в рот!
 Клеч в рот!
 Жаба¹¹⁶ тебе сядь на язык! Жаба бы тебе на язык! Жаба те
 сядь! Жаб те засади! Сядь тебе жаба! Жаба ти сядь!

¹¹² Кипун «белый пузырь на языке». Несомненно, переделанное «типун».

¹¹³ Костыч «кафтан».

¹¹⁴ Чивереть «худеть, сохнуть».

¹¹⁵ Ср. также шуточные присказки у Даля: *В рот тебе хлеба! В рот те на грош!*

¹¹⁶ Жаба «разные болезни горла, в частности, ангина».

Жаба / жабы тебе / ему в рот! Сто жаб тебе в рот! Жабу тебе в рот!

Тресья¹¹⁷ тебе на язык! Тресья тебе/ему на язык (села)!

Шепота / шшепотиише¹¹⁸ те на язык! Вищити те горло!

Зашипило-те горло-то!

Чтоб тебе глотку заклало!

В рот те ноги, кол те в нос!

В рот тя ношкима!

В рот тя уёшь!

Васиха¹¹⁹ тебе на язык!

Чтоб те васса села!

Коледа¹²⁰ бы те в рот-от!

Хранци¹²¹ бы тебе и в рот-от!

Хранци во щёку!

Щёбы тебе хранци в горло!

Волос¹²² бы сел на язык тебе! Волос бы тебе сел! Волос тебе под язык! Волосьи тебе в хайло!

Жёви¹²³ тебя бы съели! Жёвли / жёвьё тебе сядь! Жёвьи бы тебе сели! В жёвьё тебе сядь! Жёлви те / тебе в рот! Жёлви сели бы тебе на язык!

Жёлги бы тебе / ему сели / село! Жёлги тебя! Сели бы тебе жёўги! Жёўги сядь!

Желвак тебе в горло! Желвак тебе в рот!

Желна¹²⁴ тебя колони!

Зава в горло! Завал¹²⁵ тебе в рот! Завал те / тебе сядь! Завалило бы тя под щоки те!

Засади / засады¹²⁶ тебе / те (горло)! Засади тебе в кадык-то! Кабы те засадило!

¹¹⁷ Тресья «сихорадка, беда».

¹¹⁸ Шипота «колики, напущенные порчей».

¹¹⁹ Васса, васся «болезнь кожи, сопровождающаяся зудом (лишай, экзема, чесотка)».

¹²⁰ Эвфемизм к сифилису.

¹²¹ Хранци «французская болезнь, сифилис».

¹²² Волос «гнойное воспаление, язва, опухоль, нарыв».

¹²³ Жёлви, жёлги «нарывы, волдыри, желваки, гипертрофированные железы на шее, распухшие гланды, желваки».

¹²⁴ Производное от «желвак».

¹²⁵ Завал «желвак», завалка «распухание подчелюстных железок».

Змей / змеишио тебе / ему /вам в хайло!
Корочун¹²⁷ тебе на язык!
Корх¹²⁸ тебе седь на язык!
Кила сядь!
Лесной в рот!
Нож ему в ад / глотку!
Синий камень тебе в рот!
Стянуло бы (у вас) пасть!
Червь под язык тебе!
Язвина тебе в рот!
Склучить те щоки-те! (заклециить)
Заклечить те, заворотить!
Зазнабить бы тебе и рот-от!
Вытянуло бы твой язык!

Болгария:

Пипка ви търтила! Пипка да го търти! (Типун бы на него плюхнулся!)

Пипка да те хване! (Типун бы тебя хватил!)¹²⁹

Ти ухапала оса языком! (Чтоб тебя укусила оса за язык!)

Оса да ти куснит языком!

Гущери ти языко изели!

Змия му язык изела! (Змея бы его язык съела!)

Зьмина кост да ги задави, та да пукнат! (Змеиной костью чтоб им подавиться, чтоб лопнули!)

Отрофи и катран да пиеш! (Отраву и деготь бы пил!)

Катран и пелин да пие! (Дёготь и полынь бы пил!)

Катран да ядеш! (Дёготь бы ел!)

Да даде Господ да си прехапеш езикът! (Дал бы Господь, чтоб ты прикусил язык!)

Прехапал си езика дано! (Прикусил бы язык!)

Лук да си маже очите! (Луком бы намазать тебе глаза!)

Да му изсъхне езика! (Чтоб ему язык высох!)

Гърлица да та търти! (Голубку бы тебе в задницу!)

¹²⁶ Засадить «наполнить мокротой (горло)».

¹²⁷ Корочун, карачун «тяжкая болезнь, внезапная смерть, нечистая сила».

¹²⁸ Корх «коршун, типун».

¹²⁹ Это дословно. А переводят обычно, как «чтоб тебе пусто было».

*Пепел да лиже! (Чтоб ты пепел лизал!)
Мълчи, да те убие Господ! (Замолкни, чтоб тебя Господь убил!)
Да му идат устата на тила!*

Польша:
Vodajbyś dostał rурсіа па јѣзыка! (Чтоб у тебя вырос тупун на языке!)

Сербия:
*серб. Прејекао језик, дабогда!
Језик му се завезао!*

Словакия:
Катеј ти до оџі! (Камень ему в глаза!)

Белоруссия:
*Галаўня табе ў зубы!
Жаба тоби в рот / ў нос!
Каб нашы ворагі тое з'елі, што яны нам думаюць!
Каб яму прышч на язык!
Штоб табе язык апрышчыло, да нехай ён табе аблезе!
Штоб вам папухлі губы (языкі анямелі)!
Каб табе кол у горле стаў!
Каб ёй горла запухла!
Ціпун табе на язык, а два пад язык!
Каб твой язык скамянеў!
Апохні твой язык!
Штоб вам языкі сталі каламі! Каб табе язык стаў колам! Каб табе язык калом у губе стаў!
Каб яму / табе язык выперла!
Адсохні табе язык!
Кароста табе на язык!
Кірджюк табе на язык!
Вырві табе язык!
Каб ты языком ні павярнуў!
Шоб языка мне зогнуло! (= согнуло)
Каб табе язык паттаргнула (= подвернуло), як ты брэшааш!
Каб табе глотка высахла, каб ты ні гаварыў!*

*Каб тебе язык глотку заткнуў!
Нехай яму займе мову, хто на мене на несправедлівасці брѣша!
Каб тваю глотку сякера заткнула!
Трасца тебе ў зубу!*

Украина:

*Бодай ти галушки не проковтнув! Щоб ти галушкой вдавивсь!
Щоб ти вареником подавився!
А бодай би ти подавився на цьому місці!¹³⁰
А як би ти язык прикусив!
Хай тобі на язиці сядуть (пузири)!
Zeby ci język sprich(!)
Щоб тобі язык руба став!¹³¹
А щоб тобі заціпило! Заціпнув би ти! Бодай тобі заціпило!¹³²
Сіль тобі в оці!
Шпичка в ніс!
А щоб тобі повилазило! Хай тобі повилазить!
Поперек горла щоб тобі стало!
А щоб в тебе пір'я в роті поросло! Щоб тобі пір'я в роті порос-
ло!
Хай у наших ворогів в горлі пір'я поросте!
Хробака тобі в рота!
А втік би в ти язык у з...цю!
Zeby ci zuby wyleciały!*

Помимо этого, заговоры фиксируют и другие формулы: «*Чтоб тебе, проклятой, сквозь землю пройти!*» (Майков, № 190), «*Уроки тебе на боки!*», «*Ліхім вачам – соль на плечам!*» (Замовы 1, № 235, 254), «*Чтоб тебя раздуло на четыре стула, на пятое колесо, по улице бы понесло, чтоб тебе не выссаться*» (Липинская, № 89).

¹³⁰ Нечто среднее между *Чтоб ты подавился!* и *Чтоб ты провалился на этом месте!*

¹³¹ На ребро, поперек.

¹³² *Заціпило* «отняло язык».

VIII

А теперь пример посложнее, да и «гой еси» посolidнее... Илья Муромец, узрев на дворе князя Владимира в три горла жрущего Тугарина, выдаёт такие заковыристые фразочки, что и не сразуобразишь, что речь идёт об угрозе пришлому неприятелю:

*Уж помнишь ле, князь, да памятуешь ле,
Кабы прежде ю вас да ищэ деялось:
У попа-то у ётца было духовного,
Как была у попа корова, волочилосе,
Алавиной-де корова задавилосе?
Кабы этому Угарицу же то будёт.
/.../*

*Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!
Уж ты помнишь ле, князь, да памятуешь ле,
Как у вас-то во городи прежде было же:
Как худа-де собака волочилосе,
По сметьям собака-та шаталосе,
Как собака-та и косью задавилосе?
Кабы этому Угарину же то будёт.*

(Былины, № 106)

С чего бы это князю помнить, как подавился костью какой-то пёс? Шутит Илюшенька, только и всего. Шутит и угрожает этак ненароком. И даже не угрожает, а проклятыце выдаёт великое, богатырское. Кстати, тут же его и реализует, в долгий ящик не откладывая. Какое проклятие? Да самое что ни на есть обычное: «*Чтоб / каб ты подавился!*» Но только витиевато изложенное, с картинками. Не просто подавился, а как тот пёс или та корова, помнишь, княже? Пожелание подавиться – это такая же «затычка» на чужой, «злоглаголящий» (выражаясь словами заговора) рот, требование заткнуться. Впрочем, в нашем примере, это ещё и угроза смертью...

Богатыри наши святорусские не словом крепки были, а делом, не на худые да бранные словеса полагались, но на мечи да палицы, потому-то и редки в былинных песнопениях проклятные формулировки.

IX

Знают проклятия и шуточные песни. В скоморошине «Свиньи хрю, поросята хрю...», сохранённой нам Киршей Даниловым, злая жена так говорит нелюбимому мужу:

*Ешь, муж, нож, ты гложи ножны,
А и сохни с боку, боли с хребту,
Со всего животу!*

(Кирша, С. 222).

Проклятие с упоминанием ножа есть у Даля: *Чтоб тебе на ноже поторчать!* Высыхание частей тела неприятеля также обычная тема в проклятиях: *Чтобы у тебя язык отсох! Чтоб у тебя отсохли: печень, почки, мозг, сердце! По ком этот вздох, тот бы в щепку иссох! Чтоб у тебя руки отсохли!* серб. *Руке те се осушиле!*

Белорусская шуточная песня «Шэрая зязюлечка»:

*Каб цябе каршун задраў
Як мы мне хвартух падраў,
Каб цябе пятах забіў,
Як жа ты мяне любіў!*

(Жаніцьба, № 276)

Ни петух, ни коршун человека умертвить не могут, посему ясно, что подобные проклятия надо числить в разряде шуточных: укр. *Бодай тебе квачка вбила! Най ті качка копне! Нехай її курка вбрикне!* поль. *Niech cię kaski zderną!* (*Чтоб тебя утки растоптали!*), *Niech cię gęs kopnia!* (*Чтоб тебя гусь лягнул!*). Или же... они осознанно принижают статус врага, изображают его слабым, приравнивая, по сути, к цыпленку. Сюда же следует отнести пожелания, звучащие в смоленских свадебных дразнилках, которыми то и дело обменивались между собой партии жениха и невесты:

Штоб табе, Ванечка, верябей очи дра!
На што ты такей платочек купляв?

...

Штоб табе, Манечка, сава вочы драла!

*На што ж ты етый платочек брала?*¹³³

Украинская коломыйка:

*Бодай же тя Господь побив з високого неба,
Бо ти мене розволочив, вже більше не треба.*

(Бандурка, 188)

В обиходе сему соответствуют, например, следующие речения: укр. *А убий тебе Божя сила!*, болг. *Да те тресне из ясно!* (*Чтоб тебя треснуло из ясного (неба)!*), поль. *Niech piorun z nieba zleci i w łeb mnie trzaśnie!* (*Пусть молния с неба слетит и в лоб мне треснет!*)

«Чепорушка» (с проклятием неудачной судьбы):

*Свю долю проклинаэ:
– Ой, щоб тебе, доле,
Та бодай тебе, доле!*

(УЖП, № 105)

«На камені ноги мила»:

*Сиди, милий, сиди, любий,
До тебе не прийду.
Може, тебе чимирь візьме,
А я заміж вийду!*

(УЖП, № 137)

«І хмариться, туманиться» (с проклятием драчливому мужу):

*– Бодай тобі, старий дід,
Голова облізла /.../
– Бодай тобі, старий дід,
Права рука всохла /.../*

(УЖП, № 150)

¹³³ Белогурова Л.М. Смоленские свадебные дразнилки // Живая старина, 2011, № 2, С. 21.

«Розказався дід голодний»:

*– Бабицю моя, щибетушечко,
Чом не вечеряєш, моя душечко?
– Хай тобі чорт із вечерєю!
Бив ти мене, ще й кочергою!*

(УЖП, № 183)

*- Бабка моя, щибетушечко!
Чом не вечеряєш, моя душечко?
- Цур тобі, пек тобі та з вечерєю!
Бив ти мене та кочергою!*

(УСП, № 494)

«Молодий молоду» (с проклинанием женского естества, оказавшегося недоступным):

*Просив, просив – не дала¹³⁴,
Бодай тобі одгнила!
Просив, просив – не впросив,
Бодай тобі пєс викусив!*

(УСП, № 262)

«Ой наш батько все тужить»:

*Щоб йому пчоли подошли,
Ой щоб йому яйца й одсохли,
А матері щоб сюра поприла,
Що нам горілки налить не здоліла.¹³⁵*

(УСП, № 450)

«Як стояла біля полу» (с проклятием-отказом девицы):

Ой, геть, та й не лізь,

¹³⁴ Речь идет о женском начале. Это оно должно, по смыслу проклятья отпасть, быть откушенным псами.

¹³⁵ Песня очень напоминает в этом плане колядование, когда угрозы-проклятия щедро сыплются на жадных домохозяев.

Та нехай тобі біс!

(УСП, № 474)

«Куди йдеш» (с недобрим пожеланием любовникам):

*Куди йдеш, куди йдеш,
Чоловіченьку?
– До куми, до куми
На всю ніченьку.*

*– Дай Боже, дай Боже
Добрую дорогу,
А щоб били тебе
Ще й куму-небогу.*

*Від Бога дорогу,
Від людей ласку,
Щоб з тебе штаны здерли,
А з неї запаску.*

(УСП, № 496)

Пожелание («Чтоб тебя разорвало!») зятя родне жены, в скоморшине, записанной в Пермской земле:

*Разорви, разорви
Тещу мою,
Тещу мою
Со своячиною!*

(Зырянов, № 33)

Шуточная песня описывает столкновение старухи (чуть не сказал, процентщицы) и молодого постояльца. Старухе не нравится в парне всё вообще, и она бежит доносить на него «куда следует», нещадно при этом его проклиная:

*Во комору побежала, постояльца проклинала:
– Приди, пропасть-пропастина, приди, вечная кончина,*

Это проклятье «*Чтоб тебе пропасть!*» помноженное на пожелание недоброй загробной участи. Вечная кончина... Вечно помирать, что ли...

В колядной сценке с ряженой «козой», ее владелец «дед» исполняет песенку фривольного содержания, впрямую с сюжетом сценки не связанную. «Дед» молодится, хочет жениться еще раз, для чего дает попу взятку, но любовь с молодой отчего-то не выходит, и на голову попа сыпятся от новобрачного немалые проклятия, являющиеся различными вариациями пожелания захворать лихорадкой:

*Ой дам я попу пшеницы копу,
Щоб мене звинчав з кумыным дивчам.
Копя пропала – шлюбу не взяла;
Щоб того попонька тряса напала;
Щоб его трясло пивтор року,
Щоб з него вытрясло пшеницы копу.
Щоб его трясло, шей его диты,
Щоб ему не дало в хати сьдидиты.
Щоб его трясло, шей его диды,
Щоб из него вытрясло пивкорця миди.¹³⁶*

Х

В потешном «Сказании о молодце и девице» (XVII в.) взбалмошная девица так ругает своего воздыхателя, просящего её руки: «*как бы у тебя не было ушей, и ты был бы целая ворогужа¹³⁷. Трясею опояшен, бедою объстеган /.../ Огнем тебя палить, скобелю тебя скобьлить, топором тебя тесать, нос у тебя откусить, голова тебе отсечь*» (Сатира, С. 300). Пожелания сгореть в огне, заполучить лихорадку, попасть под топор... Что самое забавное, эта девица в итоге согласилась выйти за молодца замуж.

¹³⁶ Яцуржинский Х. Рождественская интермедия «Коза» // Киевская старина. 1898. № 10, С. 75-76.

¹³⁷ Лихорадка.

О сказках-скоморошинах про глупого парня, невпопад приветствующего встречных-поперечных (сюжет АА 1696 А), надо сказать наособицу. Его слова всегда правильны, но произнесены не вовремя, отчего воспринимаются людьми как жуткие проклятия. Впрочем, начинает он свою эпопею с самого настоящего проклятия. Мужик на поле сеет зерно, и что он слышит в качестве приветствия от мимо идущего дурня? *«Дай тебе, Господи, чтоб ничего не родилось; с одного-то конца ни колоска, а с другога-то голая лебеда, а в доме прибыла бы беда!»* (Смирнов, № 259), *«Сеять бы тебе да сеять, в век тебе не пересеять!»* (Соколовы, № 18), *«Дай Бог упасть, чтобы пропасть!»* (Худяков, № 69). Ср. с текстом реального проклятья: *В поле тебе лебеды, да в дом три беды!*

Совсем не это ожидал услышать работяга, в результате – дурак бит в первый раз. В ряде текстов сказка начинается с конфликта дурака с людьми, молотящими зерно на гумне, овине. Им он желает: *«Дай тиби господи напёрсткамы мерить, а малёнкамы домой носить!»* (Ончуков, № 134), *«Дай вам Боже напёрстком мерить, решетом носить!»* (Карнаухова, № 9), *«Молотить вам три дня и намолотить три зерна!»* (Аф, № 404), *«Ой дай тобі Боже, сто кіп змолотити, в решето забрати!»* (УСП, № 475). Что это, как не проклятья?! Ср.: *Чтоб тебе пусто было! болг. По къци с трън да влачи, ницо да не закачи! (Чтоб ты по дому с колючкой чесал, и ничего не зацепил [чтоб тебе пусто было]!)*

Мать-советчица научает дурачинушку, что говорить в такой ситуации. Но следующая ситуация совершенно другая, где звучащее доброе пожелание-приветствие оборачивается проклятием. Работающих в поле или на гумне, тех, кто заботится о будущей прибыли и нужно приветствовать пожеланием этой прибыли, но... Дураку попадается похоронная процессия. Печальным родственникам он и желает: *«Дай вам, Господи, носом не сносить и возом не свозить!»* (Смирнов, № 259), *«Дай вам господи возамы возить, а дома костром класть!»* (Ончуков, № 134), *«Носить бы вам не переносить, таскать вам не перетаскать!»* (Карнаухова, № 120), *«Ой дай тобі Боже, не перевозити, не переносити»* (УСП, № 475), *«Дай вам бог на житѣ-бытьѣ, на богачесьво!»* (Озаровская, № 40). Итог – тумачки, новый совет матери, объясняющей, что нужно говорить при встрече с похоронами.

Завидев свадьбу дурак печально глаголит: *«Дай вам, Господи, царство небесное!»* (Смирнов, № 259), *«Вечная память!»* (Соколовы, № 18), *«Упокой, господи, помени, господи!»* (Ончуков, № 134), *«Упокой, господи, душу усопших рабов твоих!»* (Озаровская, № 40), *«Царствие небесное, вечный покой!»* (Карнаухова, № 120), *«Царство небесное, канун да свеча!»* (Худяков, № 69), *«Канун да ладан!»* (Аф, № 404), *«Царство небесне, вишний покой!»* (УСП, № 475). Молодые были «приятно удивлены».

В другой ситуации, застав мужичка за справлением большой нужды, дурак желает ему совсем уж не в тему: *«Репя-мясо. Дай тебе, Господи, этим заговетья, этим в христов день и разговецця!»* (Ончуков Неизд, с. 106), *«Ой дай тобі Боже, хорошенько сісти та з дітками зїсти!»* (УСП, № 475). В смягченном варианте, мужик занят другим делом – он обдирает дохлую кобылу. Но пожелание прежнее: *«Дай тебе Бог разговеться на светло христово воскресенье и мне с тобой тут же!»* (Худяков, № 69). Впрочем, добавление о своем желании разделить трапезу, здесь добавлено лишь для того, чтобы напомнить слушателям о социальном статусе главного героя сказочной истории. Проклятия подобного рода известны, они желают противнику закусить чем-нибудь несъедобным: *Суляма тебе на язык! болг. Катран да ядеи! (Деготь бы ел!).*

Парадокс налицо, но, тем не менее, имейте его в виду: даже благое пожелание можно обернуть во зло неприятелю. Главное угадать момент...

Бранчивый рифмованный ответ на словеса противника, как элемент шуточного словесного поединка между молодежными группами, устраиваемого в деревнях по праздникам:

*За эти-то словеса
Подняли бы тебя черти на небеса.
А ты оттуда упал,
Да ко мне на х... попал.*

(РЭФ, С. 535)

По форме проклятия (*За эти-то словеса*) можно понять, что перед нами формула, возвращающая неприятелю его же негатив, с

«небольшим» довеском. Ср.: *Твои / эти речи – тебе на плечи! За эти-то речи х... тебе в плечи!*

XI

Проклятия мы можем обнаружить и в любовных заговорах, «присушках». Наводя приворот на объект своего вожделения, нередко желается такое, от чего мурашки по коже бегут. У Высших Сил просят: «чтобы [имярек] тосковала всякий час, всякую минуту, по полудням, по полуночам, ела бы не заела, пила бы не запила, спала бы не заспала», «чтобы она тосковала, горевала, плакала бы и рыдала по всяк день, по всяк час, по всякое время, нигде б пробыть не смогла, как рыба без воды. Кидалась бы, бросалась бы из окошка в окошко, из дверей в двери» (Сахаров, С. 63, 65); «Не мог бы ни жить, ни быть, ни спать, ни лежать», «не мог бы ходить и переходить, ни коим словом обходить /.../ ни жить, ни быть, ни пить», «чтобы он болел и болезновал по [имярек] /.../ и плакал, и рыдал, как малое дитя по матери», «чтобы [имярек] не мог ни есть, ни пить, ни спать, ни гулять без [имярек]», «чтобы он не мог /.../ ни часу часовать, ни минуты миновать, ни тёмной ночи коротать», «Чтоб он без [имярек] не мог /.../ ни слова переменить, ни ступней ступить», «чтоб [имярек] не мог /.../ ни в компании сидеть, ни с людьми говорить», «Чтобы он смертельной тоской сучовал, день сох при Солнце, ночь – при Месяце, во все дни и ночи; прозябай с той тоски и до гробовой доски», «ни хлеба съедать, ни воды спивать» (РЗК, № 25, 29, 30, 34, 36, 47, 50, 61, 63); «Так бы по [имяреку] [имярек] скрипела и болела, и в огне горела, не могла бы она ни жить, и не быть, и не пить, и не исъ», «чтобы у неё [имярек] тлело бы, горело бы всё ея тело, ясные очи /.../ буйная голова» (Майков, № 10, 28); «чтобы не было ему покою», «чтобы не мог ни на мягкой постели спать, ни работы работать» (Пинежье, 174, 175); «чтобы ему не стать, не ходить, не спать, не лежать», «пусть он сохнет», «Чтобы [имярек] /.../ не мог ни жить, ни быть /.../ ни времени быть, ни в пиру сидеть, ни свету глядеть» (РЗЗ, № 606, 619, 631). Чешский вариант: *Aby nemogel ani jesti ani piti ani tabáku kúřiti ani spáti ani veselý býti* – «Чтобы он не мог ни есть, ни пить, ни табака курить, ни спать, ни весёлым быть» (Вельмезова, № 7).

Для сравнения, исландские приворотные заговоры: «*Нигде ты не отдыхай, нигде ты не пребывай (в покое), ежели не полюбишь меня! /.../ Чтоб ты на свете нигде не пребывала (в покое), не процветала, ежели ты не полюбишь меня всем сердцем! /.../ Да преследуют тебя неудачи, ежели ты не полюбишь меня; Да пусть в мозгу и костях ты вся горишь, а плоти ещё хуже. Да не будет тебе ни мира, ни покоя, ни ночью, ни днем. Да ненавидят тебя все и преследует тебя неудача, покуда ты не полюбишь меня; Да станет у тебя в костях жар, словно ты горишь вся, ежели ты не полюбишь меня, как самоё себя*» (Кораблёв, № 11, 21, 22).

ХII

Проклятия существуют даже в таком не подходящем для них жанре отечественного фольклора, как плачи. Речь идет о знаменитом и исключительном в своем роде «проклятии судьям неправосудным», содержащемся в «Плаче по старосте», записанном Е.В. Барсовым от И. Федосовой:

*Вы падите-тко, горюци мои слезушки,
Вы не на воду падите-тко, не на землю /.../
Вы падите-тко, горюц мои слезушки,
Вы на этого злодия супостатого,
Да вы прямо ко ретливому сердечушку!
Дай ты дай же Боже Господи,
Штобы тлен пришел на цветно его платьице,
Как безумьице во буйну бы головушку!
Еще дай да Боже Господи
Ему в дом жену неумную,
Плодить детей неразумных!¹³⁸*

Приведенный выше фрагмент некрасовской поэмы «Кому на Руси жить хорошо», с пожеланием неприятелю обрести глупую жену и больных детей, видимо, восходит как раз к этому плачу.

Похожа на плач и следующая батрацкая песня, содержащая слова проклятия:

¹³⁸ Причитания Северного края собранные Е.В. Барсовым. Т. 1. – М., 1997, С. 236.

*Распроклятая работа,
Чтоб ты провалилась!
Наша милая сторона
От нас отделилась...*¹³⁹

ХІІІ

Оберегая своё поле от нечистых (обнаруживаемых почему-то в виде самых обыкновенных мышей-полевок), насланных колдуном, белорусы творили большой заговор, в тексте которого встречаются вполне уже привычное нам:

*Каб яны, злыдні злыя,
Сябе за пальцы кусалі,
Сабе самім з-пад сэрца
Кроў смакталі!
Каб яны злое ўсё на сябе пабралі...*

(Ненадавец, С. 84)

Сходные слова звучат, когда знахарь снимает с захворавшего ребенка сглаз, возвращая напасть обратно: «*Соберется вся немощь до крупицы, кто наслал ее – к тому и возвратится. Кто заставил младенца мучиться – тот от порчи злой жгутом скрубится*»¹⁴⁰.

Это ли не проклятия? Это ли не порча?

¹³⁹ Живая культура российской провинции. Калужский край. Козельский район. Этнографические очерки. – М., 1999, С. 105.

¹⁴⁰ Магия слова. Заговор. По материалам фольклорного архива Новгородского государственного университета. / Авт.-сост. О.С. Бердяева. Новгород, 2006, № 65.

5. «Кила тебе!...»

*Поди ты прочь – ты мне не сын,
Ты не чеченец – ты старуха,
Ты трус, ты раб, ты армянин!
Будь проклят мной! Поди – чтоб слуха
[Никто о робком не имел],
Чтоб вечно ждал ты грозной встречи,
Чтоб мёртвый брат тебе на плечи
Окровавленной кошкой сел
И к бездне гнал тебя нещадно,
Чтоб ты, как раненый олень,
Бежал, тоскуя безотрадно,
Чтоб дети русских деревень
Тебя веревкою поймали
И как волченка затерзали,
Чтоб ты... Беги... беги скорей,
Не оскверняй моих очей!*
(А.С. Пушкин «Тазит», 1829–1830)

Один из методов проклинания, способ весьма и весьма действенный, мне передал мой Духовный Учитель – нижегородский волхв Родолюб (Р.А.Н.). Он показал, как важно сопрячь во едином порыве волшбы:

- 1) Слово (собственно текст проклятия);
- 2) Действо (жест, пасс, как вам будет удобнее назвать);
- 3) Силу (то, без чего ваши слова окажутся лишь пустой угрозой, а жест – дерганьем сумасшедшего).

Метод сей, кстати говоря, может быть употреблён в отрыве от волшбы проклинания, как самостоятельный ритуал Чёрной магии. Именно таким он мне и был показан, ибо Учитель сказывал о насаждении неприятелю лицевой «килы». Буквально *кила* означает нечто круглое, шарообразное (ср. *коло* – «колесо»; известна детская народная игра «в *шлу*» – в мяч) – это лицевая опухоль, грыжа, воспаление лимфатического узла или лицевого нерва на скуле.

Для посадки килы следует улучшить момент, когда неприятеля можно будет встретить один на один, лицом к лицу. Посторонние вам совершенно ни к чему. Ветер должен дуть с вашей стороны, и это неперемное условие для данного метода. Оказавшись на рас-

стоянии вытянутой руки от неприятеля, действуем следующим образом (и учтите, что всё нижеописанное сотворяемо ОДНОВРЕМЕННО): указательным пальцем правой руки резко тычем по направлению лица врага (в идеале – ткнуть ему в точку скулы, находящуюся примерно на равном расстоянии от глаза, носа и рта), левую руку откинуть назад (для свободного тока силы), произнести (можно и шепотом, но крик, само собой, действеннее) словесную формулу проклятия (в нашем случае: *Кила тебе! Чтоб тебе кила! Коб тебе килка спирла!* или *Будь ты киловат!*¹⁴¹), с выдохом-выкриком послать *силу* через жест правой руки (не совсем «через руку» или «по руке», но «через жест»). Ваш недруг в самом скором времени ощутит на своей шкуре, каково это – быть проклятым. Кстати говоря, во время проклятия шапку, если она на вас есть, лучше снять – так проклятие работает действеннее...

Как и любое искусство, Чёрная волшба не любит совсем уж экспромтов (тем более, экспромтов новичков, хотя гениям, конечно, закон не писан...), но признаёт лишь опыт, навык. А навык приобретается лишь в тренировке. Описанный метод вряд ли сработает, если сразу по его прочтении вы попытаетесь добиться результата. Забудьте то, что показано в наивных фильмах про колдовство и ведьм, не будет никаких грозовых разрядов вокруг вас, нестерпимо сияющих аур и огненных шаров. Максимум, что возможно – это то, что позволит вам ваша же натура в плане эпатажа зрителей (читай: жертв). Крик, диковинные или однозначно прочитываемые мрачного цветового решения одежды, характерные жесты и тексты. Психологическое воздействие, одним словом... Метод с бросанием проклятия в лицо неприятеля (назовём его для удобства «метод килы»), надо сказать, едва ли единственный из современного арсенала проклятой магии в плане эпатажности. Но, возвращаясь к вышесказанному, его (не в последнюю очередь из-за необходимой артистичности) надо тренировать, добиваясь слаженности действий и необходимого психологического эффекта.

Мы упоминали «ветер в спину» как важное условие «метода килы». «Ветра в спину» – это благое пожелание, пожелание лёгкого

¹⁴¹ То же читается и в недобром пожелании колядовщиков:

*Да гроб да могила,
Да шейникова кила!*

пути¹⁴² и удачи в задуманном («*Да получится всё также легко и быстро, как легко и быстро дует ветер*»). В нашем контексте оно означает, что мы имеем преобладание над противной стороной. Но это же условие ветра в других случаях само превращается в метод. Это то самое, иногда ещё бывающее на устах у представителей старшего поколения, «пускание по ветру», «поветрие». Да, «по ветру пришло», «ветром надуло» (если речь, конечно, не о беременности) – это не идиомы, не образные выражения, а самое настоящее описание того, как работает данный метод. Народные легенды, разрабатывая мотив пускания по ветру порчи-проклятия колдунами, столкнулись с одним кажущимся неразрешимым противоречием. Зная метод (который удалось подсмотреть или описание которого под пытками дал *сведущий* человек), непосвященные не смогли понять логику того, как он, собственно говоря, действует. Колдун встаёт по ветру, сыпет на него необходимые порошки, полученные из перетёртых «лютых кореньев», и на ветер же шепчет формулу заклятия.

Всё понятно. Но как ветер, дующий куда хочет и не подчиняющийся власти колдуна, доносит проклятие до избранной жертвы? А никак! Вот какой ответ приходит в голову обывателю, озадачившемуся данной мистической проблемой. Не может ветер этого сделать. Значит... Значит, колдун, обуреваемый единственно своим злобным характером или просто потому, что спокойно ему не живётся, делает порчу не на конкретного человека, а на кого Боги пошлют, «на кого ветер подует». Былички о колдунах именно так и трактуют подобные случаи. Вышел ведьмак на зорьке, пошептал на ветер, а шёл там где-то Сёмка Карась, кузнецов сын, ну да-да, который на Агафье о том годе женился, так на него подуло, хотя колдуну он и вреда не делал никакого, ну, вот и скрючило его. Чёрт вынес не в нужную пору, а то бы не было ему ничего. Примерно так и доносили псковские воеводы в 1632 г. царю по поводу действий неприятеля (шла война с Польшей): «*баба-ведунья наговаривает на хмель, который из Литвы возят в наши города, чтоб тем хмелем в наших городах на люди навесь моровое поветрие*» (А се грехи, С. 284).

¹⁴² А есть и пожелание пути худого: *Чтоб вам ни пути, ни дороги, чёрт под ноги!* (Торэн, С. 317).

Нужно ли пояснять, что логика непосвящённых подводит и их, и тех, кто доверяет подобным измышлениям. Ну, нет никакого резона человеку *знающему* тратить свои личные силы и время на подобное бессмысленное занятие. Нет никакой очевидной выгоды. Это даже разминкой, или, там, тренировкой не назовёшь. А вот о том, как ветер всё-таки «носит» – рассказать, думаю, следует.

Возможно, кому-то из читающих эти строки доводилось сталкиваться с поверьем, бытующим ныне всё больше в детской среде, что если в середину маленького вихря бросить нож, то на лезвии окажется капелька крови. Это кровь ветровых бесов, «вихоревых», блр. *наветрыкі* (Касько, С. 92), как их иногда ещё называют (хотя ныне терминология повсеместно упростилась до именованя всех видов Иной силы – чертями). Столб пыли, крутящийся на дороге, – это, согласно представлениям пращуров, бесовская свадьба, пляска вихревых духов на своём веселье (РДС, С. 87). У таких духов есть и свои видимые обиталища, так называемые «вихоревы гнёзда». Коли заметите на берёзе или ветле спутанные клубком тонкие высохшие веточки, или же по вине паразита сросшиеся гнездом ветки ели, знайте, это оно и есть. Нужно брать, как бы высоко гнездо ни находилось. Это мощный оберег! Старинные травники сказывают о «вихоревом гнезде» так: *«тот кустец взяти, как потянет ветр, вихорь в зиме или в лите, да середнее деревце держати у себя на суд ходити или к великим людям (начальству. – Б.М.), или на поле битись, или боротися. Как боротися, держати втай в сапоге в одном на правой ноге, а хто держит то деревце у себя, тот не убоится никаково»*. Его же вешают на скотном дворе для защиты живности от порчи. «Ходишь вот это в лес, видишь, на сосёнках ли, на елках вихорьки там завилися – вихоревое гнёздо – его несешь домой, штёбы этот вихорь на нашу хату не заходил, приговариваешь. Приносим домой и говорим: *«Вихорёк, вихорёк, тебе дорога – нам другая. Видишь ты, вот там тебе дом, там родной, а мой дом вот здесь родной»* – и потом подтыкаешь под крышу» (Пыщуганье, С. 111).

Именно духи ветра, а не сам ветер, носят проклятие до адресата, и направление ветра не имеет в данном случае никакого значения. Ветры дуют, куда хотят, и вихоревые сами улучат миг, когда и где передать «чёрную метку» – ваше тёмное слово. *Знающий* не повелевает вихоревыми (хотя это в принципе возможно, но сколько сил на такое подчинение потребуется? Тут и о цели забыть недолго...), а

договаривается с ними. Рассыпаемые по ветру порошки, открою вам страшный секрет, на деле являются дарами для вихоревых. Никаких лютых зелий, только мука (улетающая пригоршня белого порошка и производила особое впечатление на мнительных зрителей; её, кстати, можно пользоваться и при «методе килы» – бросая в лицо недруга малую пригоршню), зерно, крошки трапезы, иногда мелкие деньги, лоскуты, привязываемые на «продухах» (продуваемых местах – отдельно стоящих деревьях, перекрёстках, крышах, холмах и курганах), кропления молоком или хмельным. Отгадка на поверку проста, и лежала всегда на поверхности. Ведь даже в заговорах, известных многим и многим, кто к волшебству касательства не имел, но ими пользовался, постоянно описываются формулы испрашивания помощи у Иных сил, как Светлых/Тёмных, так и «нейтральных». Есть в заговорах (преимущественно, приворотных) и обращения к ветрам (по идее, обращения положительные, добротворные, но на самом деле звучащие как-то... кхм...), и это вариации тех самых слов, с которыми до вихоревых обращались при Тёмной волшебстве, договариваясь о нанесении неприятелю удара словом на расстоянии. *«Ветрам-ветерочкам, вехорям-вехорочкам покорюсь я, поклонюсь я. Ветры-ветрочки, вехори-вехорёчки! Соймите с меня, [имярек], тоску и кручину. Соймите и понесите на [имярек]»* – говорить на ветер, чтобы ветер дул туда, где живёт тот, кого присушиваешь (ОП, № 208); *«Ветер, ветер, возьми свою ветренку от [имярек]»*, *«Смотрю: идут семь братьёв родных, семь ветров буйных. «Куда вы идёте, братья родные, ветры буйные?» – «Идём во поля в чистые, в раздолья широкие сушить травы скошенные и пашню вспаханную и собрать всю скуку со вдов, со сирот, со малых детей и положить на [имярека]»*«*«Густые дыма, буйные ветра, лятите туда, в то место, в то жилинье, в то строенье, где [имярек] живёт. Передайте ему тоску и печаль в его сердце, в его живот»* (ТФНО 2, № 422, 486, 493); *«взмолюся трем ветрам, трем братьям. Ветр Мойсей, ветр Лука, ветры буйные, вихори! Дуйте и винтите по всему белу свету и по всему люду. /.../ Выйду я, [имярек], на три росстани и помолюся я трем братьям-ветрам. Первый брат сток, второй брат – сивер, третий брат лето! Внесите вы тоску и сухоту в [имярека]»*, *«Поклонюсь и помолюся двенадцати ветрам и двенадцати вихорям. У тех же ветров и у тех же вихорёв есть дядюшка Вихорь Вихоревич»* (ОИЗ, 134, 142); «В

широком раздолье стоят четыре брата, четыре воздуха, семьдесят семь ветров, семьдесят семь вихрев. Развейте с меня, [имярек], тоску тоскущую, сухоту сухотливую /.../ по путям, по дороженькам, по зыбучим болотам, по темницам по чёрным, по городам, по буйным ветрам, где находите [имярека]; возьмите его и распалите, вложите ему тоску тоскливую, сухоту сухотливую в чёрные брови» (Пыщуганье, 118), *«В чистом поле стоит высока гора жемчужна; на той горы спало-ночевало десеть братьев, буйных ветров, одиннадцатый – вихорь, двенадцатый – ветер. Я их попрошу и помолю /.../ вложите эту тоску [имяреку], чтобы он болел и болезновал», «И прошу: «Потяните, ветры буйные, и разносите мою тоску-кручину»», «поклонюсь я на четыре стороны всем четырем братьям: большому брату – сиверику, среднему брату – вехорю, третьему брату – орлу орлусту, четвёртому брату – полуденнику-полуднюстаму», «Ветрушки буйные, лесушки тёмные, покорюся вам да поклонюся вам», «Ветер буйный, ветер сносный, сними тоску и сухоту», «буду просить всех ветров и вихорей», «Помолюсь, покорюсь двенадцати ветрам, двенадцати вихорям»* (РЗК, № 30, 31, 47, 48, 50, 59, 62); *«Подойду я поближе, поклонюсь пониже и скажу: «Гой еси, буйный ветер, пособи и помоги мне»»* (Майков, № 39), *«навстречу мне среди чистого поля и широкого раздолья 70 буйных ветров и 70 буйных вихоров и 70 ветрович и 70 вихорович. Пошли они на святую Русь зеленого лесу ломать», «Создай мне, Страх-Рах, 77 ветров, 77 вихорев; ветер полуденный, ветер полуночный, ветер суходушный»* (РЗ, № 215, 220).

Ещё раз напомним: всё это вариации, авторские воспроизведения, совершенно не обязательно учить их наизусть. Важно осознать принцип, идею этих формулировок, и применить эту идею к себе, научиться не слепо повторять, копировать сделанное кем-то до вас, но в русле общей формы находить своё самовыражение, стать творцом волшбы!

Волшба по ветру интересна как магическая практика и весьма поучительна в плане обретения опыта. Однако же, спешу разочаровать читающего эти строки: шептание проклятий на ветер имеет ограничение по расстоянию, на котором ваше слово действует. Это обусловлено тем, что ветры всё же угасают, сходят на нет. Ваш город (не будем включать в это понятие столицы и мегаполисы) – предел досягаемости для обычного ветра. Чтобы ударить по сосед-

нему городу – вам, скорее всего, надо будет дожидаться не просто сильного ветра, а бури. А вот другая страна, скажем, вам уже совершенно не под силу. Замечу кстати, что Чёрной магии вообще не по силам одолеть главу какого-либо государства, ибо со времён фараонов в штате правителя содержатся умельцы, занятые обеспечением его защиты от магического вмешательства. Причём, их много и это (чаще всего) спецы своего дела. Так что оставьте их в покое – и правителей, и спецов.

К слову сказать, есть и некая часть проклятых формул, обращающихся непосредственно к силе ветра-вихря. Их не так много, но они звучат. Но прежде, для сравнения – исландское проклятие:

*Да идут они вкривь,
Как ветер (гонит) облако,
Да движутся также несчастливо,
Как лист пред бурей,
Бродят также бессмысленно,
Как дым пред ветром!*

(Кораблёв, № 34)

Украина:

*О, щоб їх вихром винесло!¹⁴³
Бодай тебе за вітром понесло!
Бодай тебе узяв вітер!
Бодай тебе вітер взяв зо всім!
Щоб тебе буря вивернула!
Щоб тебе взяло та понесло поверх дерева!
Щоб тебе горою підняло!
Щоб тебе вынісло на гору та на мары!
Щоб тебе понесло по нетрях¹⁴⁴ та по болотах!
Щоб тебе нетри понесли!
Щоб тебе завійна¹⁴⁵ узяла!*

¹⁴³ Возможно, к этой группе проклятий относится и следующее полушутливое пожелание: *А щоб швидкою Настею тут тебе зносило!*; при том, что «Швидка Настя» – обозначение подвижной, расторопной хозяйки (Ткаченко, С. 155). Ср. также присказку: «*И плутаецця, мов Настя в коноплях!*» (Гринченко 1, С. 236).

¹⁴⁴ Нетрі «чащи, дебри, трущобы».

¹⁴⁵ *Завивати* «завывать (о ветре), завывать».

*Нехай тебе завійна візьме!
Бодай тебе взяла завійниця!
Щоб тебе понесло по-за вітряками!
А щоб тобя подняло тай хэкнуло!
А щоб тебе підняло і гепнуло¹⁴⁶ (вертіло)!
Аби тебе підняло та й гепнуло!
Щоб ти взявся як вітер!¹⁴⁷*

Белоруссия:

Каб цябе падняло ды не адпусціла!

Россия:

*Вихорь табе падыми!
Вихрем тя подыми!
Вихорь бы взял!
Ну те к вихру!
Вейся, как в поле вихорь!
Чтоб тебя буйным ветром подхватило, в безвестные страны
занесло!
Чтобы тебя буйным ветром унесло!
Чтоб тебя подняло и шлепнуло!
Унеси тя!
Штоб тебе идти и не придти, вихорит!*

Болгария:

*Ега те ветър отнесе! (Чтоб тебя ветер унёс!)
Ега те вихри (ветрове) яхнали! (Чтоб тебе на вихрь сестъ вер-
хом!)
Ветрища да те завеят, та да се не върнеш! (Ветрища бы тебя
занесли, чтоб не вернулся!)*

И, прежде чем завершить данную главу, приведу в качестве примера черной волшбы, использующей силу проклятия, некий новый обряд, выдержанный, впрочем, вполне в русле традиции. В лю-

¹⁴⁶ *Гепнути* «хлопнуть, шлепнуть, треснуть, брякнуть».

¹⁴⁷ Впрочем, это, в первую очередь, пожелание пропасть так же быстро, как ветер.

бом случае, на мой взгляд, происхождение обряда «кольцо рабства», никак не сказалось на его силе.

«Вариант колдовства «кольцо рабства» для мужчин»¹⁴⁸:
«Призываю Вас, Духи тёмные, Духи вечные! Подарите мне кольцо бесконечное. Кольцо рабское, кольцо темное, как пучина некла бездонного! Вы отлейте кольцо из меди покойницкой, окропите водою мертвецкою, чтоб застыла на нём печать рабская, на любовь по мне моей милушки! Чтоб стонала она от любви ко мне, чтоб во всём она мне подчинялася, не перечила мне, не ругалася, с мужицким племенем не зналася. Я ей царь и купец, я ей пахарь и жнец, молодой молодец! Поклонюсь я тебе, Черный Батюшка! Прими просьбу (имярека) реченого, Чернобогом порабощенного. Охлади хладом вечным мою зазнобушку, от людей, от гостей, от семейных кровей, родимого батюшки, кровной матушки. От сестриц и братьёв, от заезжих купцов. Как покойник предан земле, так и она при мне. И тебе поклонюсь, змея чёрная, мне Чёрной Матушкой наречённая!

Ты ужаль скорей мою милую в сердце, в похоть и в слёзы горячие, обо мне пусть тоскует и мается, со мной рядом – павой, без меня – спотыкается! Ляг у сердца её змеёй подколодную, пусть для всех она станет холодною. А меня вспомянет – живую станет. Заклинаю кольцо рабское бичом, заливаю чёрным сургучом, сам при нём палачом. А кто кольцо сие ломать станет, того чёрный батюшка помянет, к тому придёт и в могилу сведёт! А кто мне на пути встанет, того мать чёрная помянет, ядом обожжёт, на погост приведёт. Слово моё тёмное, кольцо рабское! Да будет так! Именно!»

¹⁴⁸ <http://chernayamagiya.5bb.ru/viewtopic.php?pid=23026>. Публикуется с незначительными изменениями.

6. Помощники

*«– Анфиса! Сына я могу видеть? Одним глазом?..
– Чтоб у тебя лопнули оба от пьянства твоего...»*
(М. Горький, «Фома Гордеев»)

*«А чтоб ты подавился этими галушками!»
– подумала голодная теща;
как вдруг тот поперхнулся и упал.
Кинулись к нему – и дух вон. Удавился.»*
(Н. Гоголь, «Вечера на хуторе близ Диканьки»)

Раз уж мы заговорили про ветры-вихри, то тему помощников, думается, следует продолжить. Как известно, ни один старорусский колдун не обходился в своей работе без незримых умельцев-пособников, обычно называемых обобщенно «бесами» или «чертями», а иногда запанибрата «работниками», «мальчиками», «ребятушками», «братишками». Магия проклятий, как вы уже поняли, также не обходится без участия этих сил, хотя отношения между вами и Навьими духами будут совершенно не те, что были между профессиональным колдуном и его поделщиками. Волшебник постоянно контактировал с ними, прикармливал, давал задания, иногда задания бессмысленные и бесполезные – когда те особенно понимали его требованием работы (это как палку собаке бросать: пока она бежит в её поисках, вы отдыхаете). Вы же не увидите и не услышите своих помощников, ибо они никак не проявляют себя – ни в момент оглашения проклятия, ни при его реализации. Услышав формулу проклятия, могущую сопровождаться их приглашением, нечистики (так их ласково зовут в народе) прилагают все силы для исполнения вашего недоброго пожелания. Почему? Потому как оно вполне совпадает со смыслом жизни обитателей Нави – разрушать целостность белого света. Такова уж их натура. Впрочем, надо понимать, что далеко не каждое проклятие понуждает их к действию, а только такое, где есть обращение к их силе, к их потенциалу. Говоря неприятелю: *Господь бы тебя взял!* или *Убей тебя Перун!* – мы вызываем к жизни совсем другие силы. Бесов же на бой призывает: *Чтоб тебе пусто было! Леший бы тебя унёс! Вылезли б твои глаза!*

Расписывать подробно о чертях-бесах, пожалуй, не стоит, про них достаточно известно каждому, пусть и в общих чертах. Гораздо важнее рассказать будет о тех духах, кои, согласно вашим недобрым пожеланиям, наносят неприятелю физические увечья, разного рода повреждения, насылают на него хвори. Это – сёстры лихоманки...

Звали их в народе также лихорадками, тётками, кумохами, трясавицами, напастницами, корчелями, пеструхами, гнетухами, злючками... Страшные крючконосые создания с иссохшими грудями и перепачканными сажей шкурами, развевающимися по ветру седыми космами, костлявые, измождённые, оскалившие щербатые пасти, откуда торчат сочащиеся ядом сточенные клыки, что с нестерпимым визгом и воем летят в ночи на своих серых, рваных крыльях, неся всюду поветрие, мор, беды... Или милые девы, в белых саванах и бледными лицами...

Источники говорят о них много несхожего, но неразумно требовать точных описаний того, что не относится к человеческой реальности. Наш разум, узрев нечто из Иного мира, пытается перевести полученную информацию в привычные категории, дабы легче было это принять и осознать. Но у каждого эти привычные категории свои, посему у двух наблюдателей впечатления окажутся различающимися. Впрочем, это ведь касается и наших реалий, когда очевидцы на суде дают разные показания. Классическим считается утверждение, что сестёр лихоманок ровно двенадцать. Но, зная тягу традиции к числам, наделяемым мистической силой, мы можем полагать, что и в данном случае число лихоманок сведено к удобному решению, так как известны примеры большего их числа: «*тринадцать девиц*» (Полесские, № 554), девятнадцать, «*тридевять девиц*» (РЗЗ, № 1745), согласно Далю, лихорадок «считают сорок видов» (Власова, 222), «*семьдесят баб-лихорадок*» (Полесские, № 553), их 74 (Полесские, № 549), «*Лихорадки, вас семьдесят семь*» (Майков, № 112), и даже больше – 99 (СД 3 – 118). Но также и случаи меньшего количества: три девицы (СД 3 – 118), «*идут семь дев простовласы*» (Власова, С. 228), девять, десять. Появление их заговоры описывают следующим образом: «*и возмутися море до облак, изыдоша из моря (на то) десять простовласых жен, окаянных видением диаволы*» (Майков, № 103), «*Быть в чёрном море возмущение: изыдоша из моря тринадцать жен, и идут (просто) по воде, простоволо-*

сыя» (Майков, № 104), «*выходят из моря-окиана женщины простоволосыя*» (Майков, № 107)¹⁴⁹, «*Схватилось широко-буро, заваливалось сине море, с-пад тое валны выходят семьдесят семь девиц*» (Полесские, № 552), «*Расколотылосо морэ, розгоўдаласа ўода, а с того мора ўыходыло трынаццать деўиц*» (Полесские, № 554). К упоминанию распущенных волос и снятых поясов (верные признаки демоничности) добавляется ещё и «*безобразныя*» (Майков, № 106), «*беззастежных, беспоясных, долговолосых, нехороших – двоезубых, двоеглазых*» (Пыщуганье, С. 131), «*голых и босых*» или «*нагих и босых*» (Полесские, № 550, 552), «*такие головатые, косматые, такие вырочковатые, такие рылатые, такие бо мохнатые*» (Полесские, № 553).

Вот более-менее полный список вариантов их имён, согласно разным источникам: Авея, Безумная, Веснянка, Ветрея, Вефоя (Февоя), Взыщя, Водяная, Ворогуша (Ворожея), Гладяя (Голодея), Глядея, Глупея, Глухея (Глушея, Оглухиша), Гнетяя (Гнетучка), Говоруха, Горлея, Гормица, Горькуша, Горячая (Горея), Грудея, Давлея, Дневная, Добруха, Долмота, Дремлея, Дрожжалка, Дрянища, Дряхлея, Елина, Жадная, Желтея (Желтуха), Животная, Злыднея, Знобея (Зябуха), Зублея, Ивуя, Изгложущая, Искрянна, Каса, Кашлея, Квохтуха, Кислен(е)я, Ключа, Колтуница, Корчяя (Коркуша), Костея, Костоломка, Крикуша, Кума, Легкая, Ледея, Лепчяя, Летучка, Лешавица, Лилея (Дофея), Листопадная, Лихачка (Лиходейка), Ломяя, Мартуша, Матуха, Месечница, Надовсея, Надуманная, Невея, Нелюбия, Немяя, Неядея, Ночница, Нутряная, Овена, Огнея (Огневица), Омуга, Орыхта, Осеннуха, Отекная, Пералея, Печяя, Плясея, Преображница (Образующая), Простовласна, Поганка, Похотлюща, Пухлея, Разслабея, Раствлея, Рвота, Руниша, Рыкающая, Секудия, Серпужа, Скорбная (Скорпия), Скорохода, Смертная, Смутница, Сонная, Студеная, Сухота, Тайная, Тенная, Тетка, Тресея, Томея, Тынна(я), Тяглея (Потягота), Убийца, Укуша, Унея, Усмагубица, Усовная, Утеха, Утробница, Хампея (Холмея), Хладея, Хрипуша (Хрипея), Хромуша, Чадлея, Чемия, Шашая, Ярустошо.

¹⁴⁹ В более упрощенном виде: «*Из чистаго поля идет красная девица простовласица*» (Отречённос, С. 336).



Икона с изображением двенадцати лихорадок.

: можно видеть, имена их произведены большей частью проявлений лихорадки. Они мучают человека), холодом (Знобея), удушьем (Хрипуша), напускаю), заставляют корчиться (Коркуша), не дают спать (Гят от воды или ветра (Водяная, Ветрея), весной или (ка, Осеннуха). Старшую из них именуют Невея – «*я и старшая трясовица*» (РЗ, № 148) – «Та, что есть Нейшей традиции – Марья Иродовна (Майков, № 109). и Матушка Мара, Владычица Смерти, Марья Моревизок, водит лихоманок по свету белому, ему же на раодной из присушек 12 сестёр-лихоманок, упомянут), призываются разбить белый камень Алатырь, вынжественный Огонь и вложить тот Огонь в тело присуши1 (Майков, № 28).

Известно поминание лихоманок и в других текстах. Позднейшая традиция ассоциировала сестёр с родственницами (дочерьми, сёстрами, племянницами) царя Ирода из библейских побасок: «*есть мы царя Ирода дочери*» (Сахаров, С. 58), «*Дщери есьмя царя Ирода*» (Майков, № 105), «*двенадцать сестер Иродовых*» (Майков, № 106), «*Иродовы дочки*» (Майков, № 113), «*12 сестер царя Ирода*» (РЗК, № 205), «*Комухи Изаровны*» (Юдин, С. 227). Посему в заговоре на карты читаем обращение к ним: «*Скажите, не утайте, по всей справедливости, как вы говорили дочерям Иродовым на брачном пиру, во почетном столу*»; в заговоре от тоски: «*шли дочери Иродовы, несли во руках пруты ивовы*» (Сахаров, С. 57, 66). Эта тенденция к библеизации дев смерти в эпоху двоеверия прослеживается постоянно. В одном заговоре некая девица, олицетворение болезни, именуется «*дочи царева Давыдова*» (Отречённое, С. 253); лихорадка в единственном числе поименована как «*Аридова дочь*» (РДС, 350); известны также поздние представления о лихоманках, как о 12 дочерях Соломона, дочерях египетского царя Фараона, потонувших вместе с отцом (СД 3 – 119), 12 дочерях царицы «Соломии» (Майков, № 28). Более любопытны и, вероятно, более древни другие примеры, называющие их «*змѣиными дачками*» (Полесские, № 548), «*Идалавыми*» (СД 3 – 118), «*идоловыми*» (РЗЗ, № 1743) или «*идольными дочерьми*» (РЗ, № 144), что возвышает их до уровня полубогинь, почитаемых демониц (=фурий).

Почему именно лихорадки – первые помощницы в магии проклинания? Потому что они, согласно народным (хотя и несколько искажённым позднейшей религиозной традицией) воззрениям, – первые проклятые на земле: «*Происхождение лихорадок – заложные покойники, 12 сестёр, проклятых своими родителями. Лихорадки – 12 дочерей, проклятых царём Соломоном, они мучаются от проклятия и потому мучают других; дочери ада, сатаны, они прокляты Богом*» (СД 3 – 119). Вероятно по этой же причине их именуют «несчастными»: «*На встречу им 12 несчастных сестер*» (Майков, № 166).

Знающие люди угощали лихоманок нехитрыми жертвами: хлебом, зерном, разбрасываемым на перекрёстках, нарочно испеченными каравайцами, кропили им молоком. Возьмите на вооружение эту практику, ежели желаете с лихоманками более тесного общения. Зная, как они выглядят согласно традиционным воззрениям,

или нарисовав для себя какое-то иное их обличье, вы можете в ходе обряда проклинания представить (а лучше сказать, визуализировать) их, являющихся на ваш призыв, принимающих дароподношение и удаляющихся на вершение вашего недоброго пожелания. Итак, в полночь на перекрёстке, в Полнолуние, встаньте лицом на заход Солнца, очертитесь кругом, сыпьте зерно и зовите *их*...

Теперь же рассмотрим арсенал проклятий, призывающих всевозможные беды, чаще всего не летального характера: хвори, телесные повреждения и несчастные случаи, нападение животных, превращения в нечто, статусно бесполезное или заниженное (нищего, цыгана-бродягу), всевозможные лишения и неприятности в доме, семье, порча имущества, свершение неприятелем проступков, за которые он должен понести наказание. Смысл подобных проклятий – в пожелании оппоненту нарушения нормального функционирования его организма и течения жизни вообще, нарушения целостности его мира, желательно приводящие к... неминуемой кончине. Но, для начала, как водится, параллель. Исландское проклятие:

*Чтоб ты с этого места
Никогда
Здоровым не вышел
Через порог
Твоего жилища!
Да сгниет твоя плоть,
Здоровье ухудшится,
Кровь истечет
Вся из жил!*

(Кораблёв, № 32)

Проясним для себя некоторые народные термины, используемые в заговорах: *хиндя*, *трясца*, *тролетница*, *кумоха* – лихорадка; *пралик* – паралич; *поветрие* – повальная, моровая болезнь (чума, оспа); *родимец* – эпилепсия (детская), паралич, радикулит; *прострел*, *стрелье* – радикулит, паралич, удар; *притка*, *притча* – внезапная болезнь, припадок, обморок, эпилепсия, болезнь от порчи или сглаза; *кондрашка* – паралич, нервный удар. Пожелание превратиться в нечто неподвижное (камень, дерево) на деле оборачива-

ется, естественно, не волшебным превращением, а параличом. Впрочем, все одно в примерах пояснительных сносок не избежать...

Польша:

Bodaj cię choroby śmigaly od nieba do ziemi! (Чтоб тебя болезни таскали от неба до земли!)

Bodaj ci wszystkie kości ze stawów wyszły! (Чтоб у тебя все кости з суставов выжили!)

Bodaj ich nieszczęście porwało! (Чтоб их несчастье схватило!)

Żeby go лихо ciężke porwało! (Чтобы его лихо тяжкое порвало!)

Niech cię лихо porwie! (Пусть тебя лихо порвет!)

Niech cię лихо! (Чтоб тебе лихо!)

*Niech cię bieda weźmie! (Пусть тебя беда возьмет!)*¹⁵⁰

Niech to szlag i jasna cholera! (Чтоб тебя удар молнии и горячая холера!)

Niech cię jasna cholera! (Чтоб тебя горячая холера!)

*A żeby was cholera wydusiła! (Чтоб вас холера задушила!)*¹⁵¹

Bodajby cię choroba zakroczymska udusiła! (Чтоб тебя хворь «за-крошимская» удушила!)

Cholera ciężka! Do ciężkiej cholery! (Чтоб тебе тяжкая холера!)

Cholera!

Choroba! (Хвороба!)

Idź do choroby! (Иди к хворобе!)

*Niech cię cholewa! (Чтоб тебе холева!)*¹⁵²

Cholewa!

*Niech to szlag jasny gwint do ciemnej ciasnej!*¹⁵³

A żeby cię pokręciło! (Чтоб тебя искривило!)

Bodajbyś kark skręcił! (Чтобы шею свернул!)

Niech cię / go / was kalafonia ogarnie! (Чтоб тебя / его / вас ка-нифоль¹⁵⁴ охватила!)

¹⁵⁰ Ср. ирланд.: *Léan is léir ort! Léach is léir ort!* (Горе и скорбь на-тебя!)

¹⁵¹ Ср. гэльск. *Go dtachta an diabhal thu!* (Чтоб тебя чёрт удушил!)

¹⁵² Холева – эвфемизм к «холера».

¹⁵³ Перевести довольно проблематично. Само по себе выражение *jasny gwint* переводят как, «чёрт побери». Получается, что-то вроде: «Чтоб тебя удар горящий нарезал до тёмной тесноты!»

¹⁵⁴ Эвфемизм к «холере», «дьяволу».

Bodaj cię krew zalala! A niech to krew zaleje! A żeby (to / go) krew nagła! (Чтобы тебя / то / его кровь (вдруг) залила!)

*Bodajbyś cudze dzieci uczył! (Чтоб ты чужих детей учил!)*¹⁵⁵

Niech mnie porwą sobaki! (Чтоб меня порвали собаки!)

A pies że go / ich drapał! (Чтоб его / их пес поцарапал!)

A żeby go byk wyroił! (Чтоб его бык забодал!)

*Bodajś na wieki zajęcza!*¹⁵⁶

Bodaj cię wartość porwała! (Чтоб у тебя утробу разорвало!)

Bodajes się kamieniem stał! (Чтоб ты камнем стал!)

Словакия:

Vred ťa bodaj metau! Vred ťa metau! (Чтоб тебя болезнь¹⁵⁷ метала!)

Vred mi býva! (Чтоб ему болезнь была!)

Vred ho hádže! (Болезнь бы в его хозяйство!)

Bodaj ti vredisko bolo bývalo!

Aby ta psi kusali! (Чтоб тебя псы кусали!)

Bodaj si zkamenel! (Чтоб ты окаменел!)

Bodaj si zdrevenel! (Чтоб ты одеревенел!)

Bodaj si zcepenel! (Чтоб ты почернел!)

Bodaj ti čerti na pohrebe plakali i spieváli! (Чтоб у тебя на похоронах черти плакали и пели!)

Pomora (smrť, zhuba) na vás! (Мор / смерть / горе вам!)

Nevôľa po ňom! (Несчастье ему!)

Zlá nevôľa (zrádza) ho metala! (Злая беда / несчастье бы его метала!)

Aby ta do rana bradavice po celom tele obsypali! (Чтоб тебя с утра бородавки по всему телу обсыпали!)

Bodaj by ti rodina zdochla na hnačku! (Чтоб твоя семья сдохла от поноса!)

Bodaj si sa skrčiu! (Чтоб тебя согнуло /скомкало!)

Bodaj ťa porážka porazila! (Чтоб тебя паралич поразил!)

Zošialil si sa! (Чтоб ты помешался!)

¹⁵⁵ Т.е. чтобы не имел своих детей. Ср. белорусское проклятье: *Шоб твоі дiты сусiда бaтьком называлы!*

¹⁵⁶ *Zajęczu* «заячий». По смыслу: «Чтобы ты до конца жизни «зайничал» (т.е. вёл себя как заяц, трусил!)»

¹⁵⁷ *Vred* «болезнь, эпилепсия».

Žeby ti rozum ani pozajtro domov neprišiel! (Чтоб твой ум даже завтра домой не пришел [чтоб ты сошел с ума]!)

*Ztrasiem o ťa ako plánku / plané (divé) jablko / planú hrušku!
(Чтоб тебя трясло, как дикую яблою / грушу!)*

Zrak sa ti do pečene! (Сглаз бы тебе в печень!)

Bodaj ťa zrak zau! (Чтоб тебя сглаз одолел!)

Porazilo ťa! (Чтоб тебя поразило!)

Bodaj ťa rozruklo! (Чтоб тебя треснуло / разорвало!)

Zdivel / zbesnel si sa! (Чтоб ты одичал / взбесился!)

Bodaj ti sto striel do matere! (Чтоб тебе сто стрел!)¹⁵⁸

Сербия:

Grozница vas pomorila! (Лихорадка бы вас уморила!)

Grozница te tresla trn годишта код огњишта!

Tresla te тролетница! (Чтоб тебя трясла лихорадка!)

Guba vas pomorila! (Проказа бы вас уморила!)

Uzma te узела! (Чтоб тебя паралич взял!)

Majali te по гори! (Чтоб тебя терзала падучая!)

Tako mi се туга на срце не савила!

Bolest te изела! Bolest га јела! (Болезнь бы его съела!)

Bolest те спопала! (Болезнь бы на тебя накинулась!)

Жутица те појела! (Желтуха бы тебя съела!)

Ђаво ти очи ископао! (Дьявол бы глаза твои вырвал!)

Oči ti iskapale! (Чтоб твои глаза вырвали!)

Oчи ти испале / испреле! (Глаза б твои выпали!)¹⁵⁹

Oслепео! Oслепео, да Бог да! (Чтоб ты ослеп!)

Слеп ишао, па те други водили! (Чтобы ты слепым ходил и тебя другие водили!) Слепог те водили по свету! (Слепым бы тебя водили по свету!) Слепце да водиш! Слепце водио! Слепце водио, да Бог да! (Слепым бы тебя водили!)

Oглувео! (Oглохни!) Не чуо никад! (Чтоб ты никогда не слышал!)

Онемео! Онемео, да Бог да! (Онемей, заткнись!)

Змија те за срце ујела! (Змея бы тебя в сердце укусила!)

¹⁵⁸ Литературный перевод: «Болячка тебе в бок!»

¹⁵⁹ Ср. проклятие-угрозу исландской колдуньи: «А очи твои да вывернутся наизнанку, ежели ты волю мою не исполнишь!» (Кораблёв, № 8).

Руке ти отпали! (Руки бы у тебя отвалились!)
Руке те се осушили! (Руки бы у тебя отсохли!) Осушили те се обе (т.е. руки) до лаката!
Змија ти очи попила! (Змея бы твои очи выпила!)
Рђа те убила! (Ржа бы тебя убила!) Чамска те рђа убила! Рђа те притисла! (Ржа бы тебя одолела!) Рђа те пристла / снапала (попала)!
Рђа те претуцала, као чавао на путу! (Ржа бы тебя побила, как гвоздь на дороге!)
Не мрднуо се! Не макао се! Не помакао се! (Чтоб ты сдвинуться не мог!)
Не дигао се! (Чтоб ты не двинулся! = Не сойти тебе с места!)
Скаменио се! (Чтоб ты окаменел!)
Срце ти се скаменило! (Сердце б твоё окаменело!)
Жива те рана изела! (Чтоб тебя живая рана извела!) Живина те изела!
Крв те изела! (Кровь бы тебя пожрала!)
Жива те рана изела! (Живая рана бы тебя съела)
Црева ти се преврнула! (Живот бы твой перевернулся!)
Згрчио се као сrp у планину! (Скорчило бы тебя, как серп в гору!)
Гуја те шинула! Змија га шинула! (Змея бы тебя / его укусила!)
Оћоравио! (Окривей!)
Ка родиш, да бог даде, деца мавје испију! (Дай Бог, чтобы как родишь, (твоих) детей мавы выпили!)
Зао ти Божих! (Плохого тебе Рождества!)
Занат те задужио! (Ремесло бы твоё стало не прибыльно!)
Ратос те убио! (Чтоб тебя проклятье убило!)
Поћи, не пошао! (Чтоб ты пошёл, да не смог пойти!)
Траг ти се утро (незнао)! Траг ти се затро! (След бы твой отравили!(?))
Цигерица ти се распала! (Чтоб твоя печёнка разорвалась!)
Полудео, да Бог да! (Чтоб ты сошёл с ума!) Полудео, па те водили у манастир! (Чтоб ты сошёл с ума и тебя отвели в монастырь!)
Буба те појела! (Чтоб ты сошел с ума!)
Згрануо се, па те јурили по гори! (Чтоб ты ошалел и носился по лесам!)

Уста ти се врат окренула! (Чтоб твой рот на шею перевернулся!)

Распао си! (Чтоб тебя разорвало!)

Цркло ти најмилије! (Околело бы то, что ты больше всего любишь!)¹⁶⁰

Црн ти век био! (Чтобы чёрен твой век был!)

До века јаукао! (До конца жизни чтоб ты кричал / плакал / стонал!)

Не напио се! (Чтоб ты не мог напиться!)

Једи, не најео се! Не најео се! (Чтоб ты не наелся!)

Да станеш ко суво дрво! (Чтоб ты стал, как сухое дерево!)

Милео поколенке! (Чтоб ты ползал на коленках!)

Бос по трњу одио! (Чтоб тебе босым по тернию ходить!)

Њужда га ватила! (Нужда бы его схватила!)

Јади те појели / покусали / били / ушли у срце / задесили! (Горе бы тебя съело / покусало / било / вошло в сердце / задушило!)

Губа те разгубала! (Погибель на тебя!)

Ђаволи ти помагали и нико не више, дабогда! (Дай Бог, чтобы дьяволы тебе помогли и более никто!)

Неповисио се! (Чтоб (ты) больше не вырос!)

Болест ти кућу разорила! (Пусть болезнь опустошит твой дом!)

Покој ти оцу! (Чтоб твой отец умер!)¹⁶¹

Ками мајци! ((Могильный) камень твоей матери!)

Цркао мајци, да Бог да! (Смерть твоей матери!)

Урнисао се мајци! (Погуби свою мать!)

Не видела те мајка скори' дана! (Чтоб твоя мать вскоре умерла!)

*Гвоздене опанке носио! (Чтоб ты железные ботинки носил!)
(т.е. оковы = попал в тюрьму)*

Украина:

Няхай на цябе все паветрие!

¹⁶⁰ Ср. осетинск. Судзаджы мард да рацагæд! (Пусть горькая утрата случится с тобой!)

¹⁶¹ Ср. осетинск. Да бинонты хуыздар амæгæд! (Пусть лучший твоей семьи умрет!), Мард да хæдзарæй рабыгæд! (Чтобы из дома твоего покойник выполз!), Мард рахæсс да хæдзарæй! (Вынести тебе покойника из своего дома!)

*Щоб тебе лихе повітря забрало!
Щоб тебе чорнэ горэ кынуло да тэмнэе лыхо!
Щоб тебе руда глына вбыла та лыха годына та несвицький со-
ром!*

*Щоб на тебе пришла чорна година!
Щоб тебе лиха година знала!
Хай на вас лиха година ссяде / вдарить!
Щоб тебе побила лиха година!
Побий тебе лиха година (та нещаслива)!
Нещастя би тебе побило!
Щоб тебе не минула лиха година!
Цілувала б тебе лиха година!
Лихе на твою голову!
Щоб ти и в старцях щастя не мав!
А будь ти неладний!
А щоб ти щастя не знав!
Щоб ти щастья не мав!
Не буде тобі ні добра, ні житла!
Щоб тобі не було ни жыття, ни пуття, куды не повернешся!
Хай тобі на безголоўя! (= несчастье)
Хай йому всячина! (= что угодно)
Щоб тобі очи повылазили! Не(хай) тобі очи вылезуть! А бодай
вам очи повылазили!¹⁶²
А викапали би ти очи!
Бодай би ви посліпли раптом обоє!
Ну, щоб йому праве око вилізло!
А очи би тобі викапали на горячу плиту!
Викапали би ти очи! Очи би ти викапали!
Хай ти ослепнеш тупіру (= теперь)!
Бодай-с скапаў!
Bodajeś oślepi(t)!
Azeby ci Pęn Bóg ślipie zatkał!
Azeby ci Pęn Bóg towę odjął!
Агій ти на лице!
Бодай ти вдавився!
Щоб тобі лихом скрутилося!*

¹⁶² Ср. также: *Чтоб ты света белого не взвидел!*

*А, бодай йому лихе! Хай вам лихо!
Щоб тебе лихо побило!
А щоб тебе лыхе взяло!
Щоб тобі на світі добра не було!
Бодай вам добра не було!
Нужда б тя побилла!
Щоб на тебе вся біда злізлася!
А біда би тебе взяла!
Щоб ти не виліз з біды!
Бий тебе дивоцке нещастя!
Слава б тобі пропала!
Хай тибе жором жине! (Чтоб тебя печаль гнала!)
А щоб ёму випадкам¹⁶³ випало!
Щоб ты ходыла увесь свуй вик, к витер у поли!
Сорочки б свосі боявсь!¹⁶⁴
Щоб тобі світ замакітривсь!¹⁶⁵
Бодай здорова була та назад не встала!
Дай, Боже, тобі повен живіт здоровья – щоб дихать тобі було
тяжко!*

*Возили б ті по дохторах!
Бодай ёму повилазили! Бодай тобі повилазило!¹⁶⁶
Щоб його бырса¹⁶⁷ взяла!
Щоб тобі покрутило!
Щоб тобі позавертало!
Щоб тебе покрутило та поломило!
А бодай йому руки повідривало!
А руки б тобі відняло!
Щоб тобі руки посудомило!
Бодай вам руки покорчило! Щоб тобі руки покорчило!
Azeby ci ręce, nogu / gębę wykrzywiło!
Бодай тобі руки і ноги поламало! Azebyś ręce-nogi połámał!
Бодай тобі ноги/руки повсихали!
Хай тобі ноги всохнуть!*

¹⁶³ Т.е. недобрый случай произошёл.

¹⁶⁴ Такое бывает при эпилепсии, нервном срыве, испуге.

¹⁶⁵ «Чтоб тебе свет потемнел!» (По смыслу: «Чтоб в глазах помутилось!»)

¹⁶⁶ Вероятно, очи. Или язвы, болячки по телу.

¹⁶⁷ Бирса «эпилепсия».

Жебы-с зосох!
Щоб ти на милицях¹⁶⁸ пішов!
Так нехай ёму груди забъе!
Щоб ёму груду збило!
Щоб тебе пекло та варило!¹⁶⁹
Щоб ти не знав ні вдень, ні вночі покою!
Щоб тобі ні дня, ні ночі!
Хай тебе за живіт візьме!
Щоб тебе взяла самка з пристрітом¹⁷⁰!
Щоб тебе різачка¹⁷¹ (хвороба) попорізала!
Взьили би ті сі фрибра / колотьба!
Колька би тя яла! Колки на тебе нема! Колька би ті вколола!
Кольки бі ті напали!¹⁷²
Щоб завій тубі зайшоў! Нехай тебе завійка візьме! Бодай тебе
взяла завіниця!¹⁷³
Хороби на тебе нема!
Хвороба тобі!
Вбій тя тряся!
Бодай тебе тряся взяла!
Трясяца тобі в душу / в печинки / в пуп!
Хай тебе хиндя попотрясе!
Щоб тебе родимець побив / убив / взяв!
Щоб на тебе причина вдарила!¹⁷⁴
Прічка (= сухота) би тя поімало!
Бодай му гостець руки поломал!
А щоб на вас чума насіла!¹⁷⁵
А сто крот¹⁷⁶ болячок у твої печінкі!

¹⁶⁸ Милиця «костыль».

¹⁶⁹ При всём желании возвести данное проклятие к пожеланию угодить в Пекло, придержимся фактов. Речь идёт о повышении температуры у неприятеля, о *жаре*, и сопутствующей ему вялости.

¹⁷⁰ *Пристріт* «сглаз». Самка «порча или какая-то болезнь (?)».

¹⁷¹ *Різачка* «название болезни, рези в животе, дизентерии».

¹⁷² *Колька* «редкая, острая боль» (Негрич М. Скарби гуцульського говору: Березови. – Львів, С. 97).

¹⁷³ *Завійниця* «резкая боль в кишечнике».

¹⁷⁴ *Причина* «порча».

¹⁷⁵ У Шекспира: «*Чума на оба ваших дома!*» Ср. литовское проклятие: *Kad tauje Giltine pasmaugtu!* (*Чтоб тебя чума удушила!*) Предполагается, что само именование болезни заимствовано в конце XVIII века из турецкого языка (*suma*).

*Сто чортів тобі в печінку! А сто дідьків у твої бебехи та печінки!*¹⁷⁷

Щоб тебе за печінку взяло! Щоб тебе взяло за кишки та за пичинки!

Щоб тебе взяло та й ны отпустило!

А щоб ти скрутилось!

*Щоб тебе лють турнула!*¹⁷⁸

А щоб тебе лють задушила!

*Щоб ёго смуток узяв!*¹⁷⁹

Смуток би на тя темний та чорний упав!

А щоб те низвідався! (= не пришел в себя)

Щоб ти здурів!

А втік би від тебе твій дурний розум!

Щоб ёму дихать не дало!

Щоб тебе вдушило та вдавило!

Щоб тебе рознисло так, як гору!

Щоб ти лопнув!

А щоб те панькла! (= лопнуть)

Щоб ти колом став!

А щоб вы каменямы поставалы!

А щоб ты каменем став! Бодайсь се каменем стал!Щоб ты каменем сив!

Щез би та скаменів!

А щоб ты дубом став!

А щоб ти головою наложив!

*Бодай тя гута забіла! Гута бы тя вбила!*¹⁸⁰

А щоб тебе Кузьма¹⁸¹ вбрикнув!

Нехай / бодай тобі грець (вимивав)!¹⁸²

¹⁷⁶ Сто крат.

¹⁷⁷ Дідькі «черти», бебехи «внутренности».

¹⁷⁸ Лють «бешенство, злость». По смыслу – удар, припадок.

¹⁷⁹ Смуток «печаль, грусть, уныние». Речь идёт о меланхолии, депрессии или чёрной хандре.

¹⁸⁰ Гута «апоплектический удар» (Сабадош І. Словник закарпатської говірки села Сокирниця Хустського району. – Ужгород, 2008, С. 59).

¹⁸¹ Аналогично блр. *А штоб тебе Кузьма ўбрыкнуў!* Вероятно, персонифицированная болезнь. Ср. русское кондрат, кондратий, кондрашка – нервный удар.

¹⁸² Грець, грэць «кондрашка, паралич, истерический припадок, черт». Впрочем, встречаются версии: «грач» – эвфемизм к «бес»; «грек» – т. е. выражение «оставь /

Хай / щоб / бодай вам / йому / їй / всьому (вже) грець!
 Грець тебе побивай! Щоб тебе грець попоносив на вилах! Щоб
 його кінський грець узяв!
 Щоб тебе, чорта, було розірвало!
 Бодай це вантроба порвала!
 Щоб ти наточив собі своєї крові до горнятка і випив, як мою
 п'єш, заразивсі СНІДом і вмер, як собака під плотом!
 Щоб ти впав з крыши!
 Щоб ти голову зламав!
 Хай тебе вирве!¹⁸³
 Нехай йому вирве маму!
 А щоб ти всрався, як маленький був!
 Всерися! Всерися та й криво!
 Щоб ти всрався! Щоб тебе всрало!
 А щоб ти падло дристало та й дристало!
 А щоби твоя срака по шву розійшлася!
 Бодай тобі піп сраку вилизав!
 Щоб у тебе між ніг відсохло!
 А добра б тобі не було!
 А щоб йому голова облізла! Щоб в тебе голова облізла!
 Щоб ти посивіла! (Чтоб ты поседела!)
 А щоб тобі чорне було!
 А щоб тобі відмовили, як чогось попросиш!
 А щоб твоєю мордою просо молотили!
 А щоб тобі заклало!¹⁸⁴
 А втік бис від своєї сорочки! (т.е. став безумним)
 Щоб ти дорібку не мав!
 А щоб ти сказився!¹⁸⁵ А бодай ти сказився! Щоб вони казались!
 Та нехай вони виказяця! Нехай на тебе каз найде!
 Щоб тебе кольки вкололи! А щоб тебе колька сколола! Бодай
 його кольки скололи!¹⁸⁶

не трогай тебя грек!» (в смысле, не обмани?), было изначально благопожеланием. Относительно последней версии – ср. благопожелание: *Хай вам буде усяке добро – грець, рисець, пшенець і зелений горошець!* Но что делать тогда с выражениями *А, грець вам в гриву! Да грець його зна! Мать вашу грець! Грець из ним! - ?*

¹⁸³ «Чтоб тебя вырвало!»

¹⁸⁴ «Чтоб тебе заложило (нос, уши)!»

¹⁸⁵ «Чтоб ты взбесился, рехнулся!»

Кров би тебе нагла заллела!¹⁸⁷
 А щоби нижче пояса зціпило за пупа!
 А щоби пуп той вилисів, як від маку ступа!
 Нехай тобі ледацо!¹⁸⁸
 Бодай тобі дихати не дало!
 Щоб тебе покорчило!
 Щоб тебе покрутило!
 Щоб тебе покорчило и посудомило!
 Бодай же ти оглухла!
 Щоб тебе кров гаряча пила!
 Azeby cię zła krew zaląła!
 Щоб тобі не втішицьця, ні врадовацьця!
 Нехай тобі болячка з грішми!
 Щоб вас болячка задушила!
 Бодай виіли комарі очі!¹⁸⁹
 Щоб тебе правцем поставило!¹⁹⁰
 А щоб вони повыздыхали!
 Щоб вони подавылись!
 Щоб выны на горыще пользылы да оттуды сверзлись!
 Бодай / щоб його/тебе шашіль поточила!¹⁹¹
 Най би тебе пранці (та болячки) з'їли!
 Бодай його корова!
 Псы б тебе гонили! Псы бы ти пару доганяли!
 Бодай його пявки пили!
 Бодай йому й кісточки дрібненько рознесло! (= Чтoб его ко-
 сточки мелко раскидало!)
 А здохла б ти!
 Azebyś zdech(ł)!
 Заціпнув би ти!
 Бодай йому тяжко і важко було!
 Бодай твоє порося вовки з'їли!
 Бодай би вона довіку нічого не вродила!

¹⁸⁶ Колька «колики».

¹⁸⁷ «Кровь бы тебя вдруг залила!»

¹⁸⁸ Ледащее «плохое, негодное, дрянное».

¹⁸⁹ Говорят тому, кто говорит что видел то-то и то-то, а сам врет.

¹⁹⁰ Правець, правця «столбняк».

¹⁹¹ Шашіль «личинка жука-кожееда».

Щоб їх путь погибла! Бодай ёго путь пропала навить! А щоб ти на добрий путь не зійшов! Щоб твоя и путь заклекотіла!¹⁹² Бодай ім путь пропала!¹⁹³

За твое добро кадук тобі в ребро!¹⁹⁴

Azeby się choroba / cholera zatukla / wzięna!

Холера твоїй матері!

Трасця твою матір! Трасця його мамі!

Щоб тобі маму мордовало!

Хай ёго батько казиця!

Щоб тебе поприщило!¹⁹⁵

Холера (тебе) ясна!

Щоб ти зчорнів, як земля!

Хай їй жаба!

Хай ёму прасунок / цур!¹⁹⁶

Нехай ёму халепа!¹⁹⁷

Щобись леп та тріс!

Нехай ёму аби-що!

Нехай воно ім сницця!¹⁹⁸

А вам щоб серце трісло!

Хай тебе коло серця поповарить!

А каб ты на гары хадзіў ды сонца не бачыў!

Бодай же ты онимила!

Побый тебе бабина молитва!

Гонив би ти собі маму!

Щоб ти в Бога ласки не мав!

Щоб ти ходыв с круга світа!

А щоб тиба нагаєма тисало! (= нагайка)

А щоб тобі рачки лазити!¹⁹⁹

Щоб ти крачки там сів!

¹⁹² *Заклякати* «застывать, коченеть, цепенеть».

¹⁹³ Общий смысл проклятий: «*Чтоб им пути не было!*»

¹⁹⁴ *Здесь кадук* – «падучая».

¹⁹⁵ *Прищитися* «покрываться прыщами».

¹⁹⁶ *Прасунок* «скорбь, беда, раздор».

¹⁹⁷ *Халепа, леп* «беда, напасть, неприятность». Н. Сумцов предполагает, что это заимствование из южнославянских языков, серб. *ала*, бол. *хала* (Сумцов Н.Ф. Опыт исторического изучения малорусских пословиц. 1896, С. 3).

¹⁹⁸ Речь идет о неприятном сне, кошмаре.

¹⁹⁹ *Рачки, крачки* «на четвереньках, на карачках, раком».

*Бодай ты моі сьўзы побілі!
Niech ci teб spruchnie!*

Белоруссия:

Штоб вы жытла ні зналі!

Кап на цябе слота найшла! (= насланное несчастье)

Штоб табе ўсё пашло колам да прахам!

Каб ты сваю долечку ня відзіў!

Кап цябе худая доля!

Штоб ты доли немаў!

Штоб тебе не мінула ліхая доля!

Штоб табе дабра не было! Каб яму добра ня было!

Нехай не будзе дабра ўсім варагам нашым!

Нехай табе (яму) Бог шчасць не дае!

Няхай яго якое бяздолье прыкінулася! (= несчастье)

Кап на цябе чорны год напаў! (= трудная пора)

Шоб тебе капуста не ўроділа!

Каб густа сеілісь, ды рэдка ўсхадзілі!

Шоб у яго ў хаце не родзілоса, у хляве не вялоса, шоб воны не бачылі ні прыбытку, нічога!

Кап ты не разжылася і не раскаранілася! (= не абзавелась хозяйством и не дала потомства)

Шоб ты не разбуўса! (не разжился)

Каб ён ні разгадаваў скаціну!

Каб яму ні ў чым спору не было!

Шоб тебе галец вугаліў! Коб на тебе голец напаў! (= бедность)

Коб ей голо було! (= пусто было)

Каб яму нялёгка было! (= пусто было)

Няхай у іх гаршках трасца варыцца! (= пусто было)

Каб твой двор запусцеў!²⁰⁰

Шоб поселя (= усадьба) яго запусцела, шоб поднож'е (= потомство) звелоса!

Дай господзі, шоб на твоей поселі броківа (= крапива) поросла!

Чтоб твоё селищце выголело!²⁰¹

²⁰⁰ Ср. цыг. *Мэрла сэмья тыри!* (Умерла бы твоя семья!), *Тэ хасёл тыру родо!* (Пропал бы твой род!) (Махотина, С. 235).

²⁰¹ Это пожелание, чтобы двор неприятеля остался без домового и, как следствие, пошел к упадку, запустел.

*Коб у твоей хаце не було ні старэйшого, ні молодшого!
Хай тебе зголее такога сынка! (= прибрало)
Шчоб усе чадо звелосо!
Каб ты на сваём агародзе на лодцы плаваў!
Каб ты сваю худобу за плот выцягнуў!²⁰²
Каб ён ад ветру валяўся!²⁰³
Балець тваёй галаве!
Кап высах ён!
Кап ты ўпятрыў! Каб ён высах ды выпетраў!²⁰⁴
Бадай ты ўчаўрыў! (= засох)
Каб ты счаўраў (вычаўраў)! Каб ты вычаўрэў, выхварэў!²⁰⁵
Штоб ты выхварэў да выбалеў!
Кап яго жонка і дзеці высохли на горохову лопатку!
Каб яго каня воўк з'еў!
Каб ён грому не чуў!
Штоб тебе (яго) гром божы аглушыў!
Каб ты аглох!
Адсохні твае вушы!
Штоб табе (яму) ў грудзях сціснуло!
Нехай табе (яму) важка дыхаць будзе!
Каб ён сабе месца не знаходзіў!
Каб ён смаку не меў!²⁰⁶
Кап ты на сваіх дзецях агледзела і на сабе, што ты мне думаеш!*

*Кап ты аглядала на сабе!
Каб ён сваіх дзяцей не аглядаў! Каб ты дзяцей не аглядаў!
Каб ён так аглядаў жонку сваю і дзетак!
Кап ты не аглядаў сваіх нох!
Каб яго дзяцей людзі ні знали! (т.е. чтоб их не было)
Тот, хто ўкраў маго ножыка, нехай ім пареже свае дзеці!
Кап ты ні до чаго добраго не добиўся!
Каб ты не даждаў лепшага!
Бадай яны не даждалі!*

²⁰² Чтобы передохла вся домашняя скотина, и хозяин перетаскал бы ее за забор.

²⁰³ Вероятно, пожелание дистрофии.

²⁰⁴ Выпетраць «исхудать, иссохнуть».

²⁰⁵ Вычаўраць, счаўраць «похудеть, зачахнуть» (СБГ, С. 378).

²⁰⁶ Пожелание, чтобы у неприятеля пропал вкусовое осязание или аппетит.

Каб ты лепшаго ніколі і знала!²⁰⁷
 Каб ён астаўбянеў!
 Штоб тебе паставіло прутом да тебе дзеравом!
 Каб ён ашалеў!
 А каб рот твой хлясьцеў!
 Каб яго зубы мучылі!
 Піраліч / паліч ты свае зубы! (= пересчитай)
 Зубы табе вон!
 Каб ты зубамі ляскаў!
 Каб на яго кароста напала!
 Кап цябе стачыла кароста!
 Кап цябе кароста абсела!
 Шоб яго кароста вудзерла!
 Каб ён у каросце часаўся!
 Апаршывей твой нос!
 Апаршывей твая галава!
 Каб цябе з'елі вошы і поршы! (= парша)
 Каб табе вошы жаніліся за каркам! (= за воротом; штоб ты за-
 вшивел)
 Нэхай ёго хвороба!
 Хай цябе хвароба задавіць!
 Хварэць тваёй матары!
 А бацьку твайму немач!
 Шчоб ее боль з'ела!
 Шоб тобе села болячка!
 Хай ім болячка стане!
 А штоб табе семь балячек!
 Балячка табе на печонкі!
 А каб хварэлі вашы бакі!
 Хвароба табе! Хвароба ў живот! А хварабу табе ў бок!
 А каб ты выхвараў ды выстагнаў²⁰⁸, абармоціна ліхая! Шоб ты
 выстогнаў да выхвараў!
 Каб ты выстагнаў!
 Шоб ты повыхворэў! Каб ты выхварэў / вухвараў!
 Хварэй твая морда / галава! Выхварэйць твая морда!

²⁰⁷ Лепшаго «лучшего, хорошего, добра».

²⁰⁸ Стагнаць, стогнаць «стонать».

Коб тобэ хвороба взела ды нэ взэла!
 Коб его трапіла хвороба!
 Хай цябе хвароба заесць!
 Шоб ты раптово заболёў! (= нежыданно)
 Шоб на іх панала мая балезня!
 Каб цябе каліба! (= від балезні)
 Каб цябе сурава угробіла! (= від балезні)
 Шоб тебе колюк і болюк да болячка ў горле!
 О, шоб тебе трапіла недуга! (= балезнь)
 Няхай яго трапеньне возьме!
 Кап на цябе хуртавіны якой! (= балезнь)
 Ох, кап на цябе упадак найшоў! (= балезнь, несчастье) Каб на
 цябе упадак уваліўся! Кап у цябе ўпадзень уваліў! Каб на вас упадак!
 Кап яго ўпадак! Шчоб вас упадок побраў / поеў!
 Шоб тебе шкарля з'ела! (= скарлатина)
 Каб табе лістапад зламіў! (= туберкулез)
 Шоб на ёго напала шохля! (= малярія)
 А штоб тебе антонаў агонь спаліў! (= гангрена)
 Коб тыбэ огнячка взяла! (= воспаленне) Коб тибэ огнучка спик-
 ла!
 Каб табе кашаль грудзі (ад)біў!
 Спыхні твая галава! Спыхля табе ў галаву!
 Каб цябе трасца! Ніхай цібе ўся трасца! Трасца, хвароба табе!
 Ніхай табе трасца з хваробай! Каб яго трасца мучыла! Кап цябе
 трасло! Каб цябе / це трасца затрасла (прага спрагла)! Бадай цябе
 трасца трэсла! Штоб тебе трасца ўхапіла! Штоб ты наеўса
 трасцы ліхой! Трасца табе ў бок! Трасца тваёй матары!
 Шоб тебе подкідала под сема кожухамі семігодня хондзя! Коб
 на тебе хондзя напала на сем год! (= лихорадка)
 Шчоб тебе шэндзя трасла, дай не атпускала! (= малярія)
 Шоб тебе перэлогі з'елі! (= лихорадка)
 Шоб на іх ека чуханка наехала! (= лихорадка)
 Каб на цябе жаўтачка²⁰⁹ найшла!
 Кап це пошалець²¹⁰ ўзяла!
 Каб цябе цяцюха трісла!

²⁰⁹ Вероятно, лихорадка; ср. жаўтуха – желтуха..

²¹⁰ Шестинедельная горячка.

Каб це калатуха калаціла!

А каб на цябе ліха абярнулася, трасца тваёй матары, гад ты печаны!

Каб цябе гарончка ўзяла! Каб цябе завярнула гарончка! Хай іх гарончка!²¹¹ Шоб тебе гарачка чорная з'ела да поймала! Ах, кап цябе гаручка! Каб це гарачка спалила! Бадай це разіць гаручка! Хай іх гурончка спляжа! Кап на цябе гарачка напала!

Хай яго трут, хай яго халерыя!²¹² Хай его холера! Бадай вас халера! А бодай его холера з'ела! А шчо б холера з'ела! Каб на яго халера напала! Каб вас халера пакаціла!

Каб / штоб / няхай цябе / іх халера (забрала)! Кап це холера ўзяла! Бадай вас халера пабрала! Хай іх холер пабярэ! Каб яе халера забрала! Нех іх халера вэзьме!

А каб вас халерыя павыдушвала! Хай іх надусіць халера! Каб цябе халера задавіла / упратала!

Хай іх холера возьме! Холера іх озьме!

Каб цябе задаўкі задавілі! Каб цябе задаўкі пакацілі, каб цябе даўкі задавілі!²¹³

Каб на цябе сумарок найшоў! (= помешательство)

Каб табе мазгі звярнуліся! Коб тебе мозкі выкруціло!

Кап ты без памяці пашла!

Каб ён свайго ценю баяўся!²¹⁴

Каб цябе ў цянёты лавілі!²¹⁵

Каб ты пятами назад хадзіў!

Каб ты / ён спрасонку крычаў!

Каб ты хадзіў на свету і зямлі не бачыў!

Кап цібе вопрамяць кінула! (= в обморок?)

Хай яе нуд заесць, хай яе! Каб цябе нуда з'ела! Каб цябе смуткі ўзялі! Коб тыбэ (табе) смуток (смоток) задушыў!²¹⁶

Каб ны цябе заідзь!

²¹¹ Гарачка, гарончка, горончка «грип».

²¹² Труд, трут «сысь».

²¹³ Задаўкі «свинка».

²¹⁴ Боятся своей тени присуще безумцам. Перед нами пожелание врагу сойти с ума.

²¹⁵ Вероятно, пожелание обезуметь.

²¹⁶ Нуд «скука», смуток «печаль». Как и в украинских проклятьях аналогичного вида это пожелание того, чтобы оппонент заболел меланхолией, утратил интерес к жизни.

Каб цябе радзіміц забіў! Радзімець цібе забяры! Каб цябе радзімчыкі ўзялі!

Каб на цябе прыпадак! (= падучая)

Кап цябе падучка кідала!

Штоб йіх / каб вас кідун кідаў!

Штоб тебе прычына папам'яла! (= падучая)

Шоб тебе прычына паймала!

Нехай яго прычына возьме!

Нехай тебе прычына пачуе!

Штоб яго шыбнула с пасцелі!²¹⁷

Чорна болесть шоб тебе покачала!²¹⁸

Хай цябе чорная сарочка ні чапае!

Кап свентого Валента хвороба²¹⁹ ўзяла!

Каб ты кроўю чхаў!

Кроўю ты амыйся!

Нехай ему кроў очы заволочэ!

Пусть ему глаза вывярня! Каб яму вочы вывернуло, язык высулопило!

Кап выперло вочы табе! Каб / штоб табе вочы навывлазілі! Коб очы ёму поўлазілі! Кап табе вочы вылезлі!

Лопні твае вочы! Каб тебе вочи лопнули! Кап ему земкачэ²²⁰ лопнули!

Каб табе вочи выколупали!

Бяльмо табе ў вочы!

Вырвы табе вочы!

Адсохні твае лупы!

Кап ты аслёпла! Каб ты асляпла! Коб ему заслепіло очы!

Каб ты на спіцы вочы навывмаў! (= ослеп)

Шоб тобі гочкы замазало! Коб тобе очі замазало! (= закрыло)

А шчоб тобе вочы зашыло!

Бадай жа ты свету не ведаў! Кап свету ні відзяў!

Каб цябе немарач узяла!

Каб яго нарад! (= беда)

²¹⁷ Шыбнуць «скинуть». Видимо, речь о припадке.

²¹⁸ Эпилепсия.

²¹⁹ Падучая, пляска св. Вита.

²²⁰ Замкачы, груб. «глаза» (Цыхун А.П. Скарбы народнай мовы (з лексічнай спадчыны насельнікаў Гродзенскага раёну). – Гродна, 1993, С. 60).

*Штоб цебе ужэ небудь узела!*²²¹
*Штоб ее прыгода паймала! Шоб вас прыгода набрала! Нехай іх прыгода паберэ!*²²²

Ліха цябе / яго бяры! Каб яму ліха (было)!
От тебе ліхо! Хай ім ліха! Багдай цябе ліха!
А каб на цябе ліха прыйшло!
Хай вас ліхо пасець!
Шоб цебе ліхо ўзело!
Коб на вас ліхо налезло, сатанье!
Бадай на іх ліхо! От наліхо ёму! А шчоб тебе наліхо! Ой, шоб на ёго ліхо!

Хай іх ліхо увоб'е!
Хай на цебе ліхо найдзе!
Ліхо его / ее мацер! А ліхо твоей мацер!
Хай на цебе ліхо, хай на цебе чорны ціх!
Шчоб тебе чорно, шчоб тебе млосно (= худо)!
Коб его чэрга узела! (= беда)
Шоб зышла на ее ябетка! (= беда)
*Ніхай яе пляга возьме!*²²³
Падзе на цябе пляга і за гэта!
Бадай на цябе якая пляга надышла!
Штобы ты спляжыла скрозь зямлі!
Кап цябе пляга спляжыла!
От тебе охват напав!
Бярэ, ліха яго матары, каб яго за живот узяло!
Каб ты корчыўся дзень і ноч!
Коб вона трэснула!
Бодай тебе располонило! (= разорвало)
Каб ты / ён лопнуў! А шоб ты лопнуў!
Штоб ты лопнуў ды покнуў!
Лопні твой трыбух! Лопні твае кішкі (трыбухі)! Урві-ць твае кішкі (трыбухі)!

Кішкі (трыбухі) табе вон! Штоб з цебе кішкі выперло! Каб табе кішкі вылезлі! Шоб у цебе гізунты вурвало! (= кишки) Бодай з

²²¹ *Небудзь «нечто недоброе».*

²²² *Прыгода «несчастье».*

²²³ *Пляга «беда, несчастье».*

цябе кішкі вялязуць, вантробы вывернуцца! Каб з цябе вантроб'я
вылезла! Кап з цябе шлункі вышлі! Кап зь яго шлунья павыцягавала!
(= внутрэнности)

Каб цябе разарвала! Штоб яго разарвала! Шчоб ёго розорвало!
Рызарьві твае бакі!

А кап вашы кішкі рваліся! Каб твое вантробы²²⁴ парвала!

Каб твае кішкі сабакі на вуліцах цягалі!

Каб на тваіх кішках жыды пурым ігралі!

Каб у тваім жываце кішкі перавярнуліся!

Кап атроб'я з цябе павышла! (= внутрэнности)

Каб з цябе журы вышлі! Каб табе журы вышлі – з сярэдзіны
напавышла! Хай тыбэ журом жыне! (= внутрэнности)

Каб табе выходы вон! (= внутрэнности)

Каб твае трыбухі на платах сушыліся!

Кап табе кутніцу выгнала! Кап табе выпярла кутніцу!²²⁵

Разадзьмі, разапры твой живот!

Ніхай табе пуза на живот лезе!

Каб з цябе кишки вымотали, жилья выцягнулі!

Каб яму жылы выцягла!

Кап табе жылы пацягнула!

Каб цябе пякотка сьпякла / ўзяла!²²⁶

Шоб цебе колька ўзела! (= колики)

Каб цябе нарыца зьела! Шчоб цебе норыца з'ела!²²⁷

Вывірне цібе!

Каб ты перепаласкаўся (лякса)!²²⁸

Штоб ты кроўю дрыстаў, на дзесятае бэрвено дастаў!

Кап цябе крываўка ганяла! Каб цябе крываўка мыла! Кап на
цябе крываўка напала! Кап це кроваўки заразила! Каб яго / цябе
крываўка ўзяла!²²⁹

Кап це бегунка²³⁰ замучила!

²²⁴ Утробу, внутрэнности.

²²⁵ Кутніца «прямая кишка».

²²⁶ Пякотка «изжога».

²²⁷ Какая-то внутрэнняя болезнь. Ср. укр. *Щоб тебе норыцы сточили!*

²²⁸ Ляксуха «понос» (СБГ 2, С. 715).

²²⁹ Крываўка «кروавый понос, дизентерия».

²³⁰ Понос.

*Каб ты ездзіў жыватом! Каб ты жыватом езьдзіў / катаўся!
Каб ён жыватом качаўся!*

Каб цябе зы жывот брала! Нехай тебе возьме за жывот!

Каб табе ў жываце рэзала!

Што б вас рэзала да кройіло! Каб йіх кройіло!

*Каб цябе разунка выкраіла! Штоб йіх разачка зарзала! Шчоб
цебе рэзала рэзачка по кішках! Каб це рэзачка парэзала!²³¹*

Хай тебе понесе чорна резуха!

Хай тэбэ рызун заріжа!

Каб цябе ванцач! Каб цябе ванцак забіў! Каб цябе ванцак кінуў!

*Кап цібе ванцач задушыў! Каб цябе ванцах хапіў! А няхай іх ванцац
запрэ!²³²*

Каб ты дзень і ноч енчыў!²³³

Кап табе курч уваліўся! (= судорога)

А каб ты скруціўся!

Каб табе галаву на бок скруціла!

Каб цябе скруціла так, каб людзі на пазналі!

Каб яго сагнула ў сук!

Кап цябе чорт у дугу сагнуў!

Каб яго скорчыла! Каб цябе скруціла-скорчыла!

Каб ты на карачках поўзала!

А бодай ты чэмеру²³⁴ наеўся!

Бадай цябе чэмер! Каб цябе чэмяр з'еў!

А бадай ця не знаць!

Каб ты, Божа дай, так збялеў, як тая сарочка бела!

Каб табе лоб разнеслі!

Каб цябе немач! А хоць яго немач! Хай іх немач!

Немач яго браў ба! Хай цябе немач бярэ! Кап цябе немач узіла!

Штоб ты скруціўся!

*Каб табе ручки у кручкі, ножкі у качарэжкі! Штоб табе
скруціла ручкі ў кручкі, а ножкі ў качероўкі!*

*Штоб табе рука адсохла! Каб тебе руки отсохли! Адсохні твае
рукі-ноги!*

Кап ён ни кратаў²³⁵ ни руками, ни ногами!

²³¹ Рызачка «фрезь в животе, кровавый понос».

²³² Ванцак вансак, вансач «боль в животе, резь, завороток кишок».

²³³ Енчыць «стонать».

²³⁴ Здесь, чемер «ядовитое растение».

Хварэй твае рукі-ногі!
 Чтоб ты руки-ногі поломал! Каб яму руки і ногі поламала!
 Кап табе шлункі (= суставы) паламала ды павыкручвала!
 Цяло, цяло, каб табе зацяло! (Тело, тело, чтоб тебя поломало!)
 Валачы ты свае ногі, як валочыш кішкі!
 Вывірні твае пяткі!
 Каб табе Бог не дапамог!
 Каб табе Бог зрошчы не даў!²³⁶
 Каб цябе на прышчы скідала!
 Скуля з'еш!²³⁷ Скулу / хваробу / трасцу з'ясі! Скулку (трасцу)
 зьеш!
 Каб яму скула села! Скульлё табе ў глотку сядзь!
 Скульлё табе на язык! Штоп табе скула на язык села!
 А каб цябе скула ўдушыла!
 Каб табе скульпля зываліла!
 Скульлё табе ў лупы / зубы / губу / нос / вушы / вочы / бок / пуза!
 Скульля табе, мультя!
 Каб табе скула заваліла!
 Каб табе скула села ў дынях!²³⁸
 Каб цябе ніцая скула спаліла! (= скрытая)
 Каб на вас карбунак які напаў! Каб на цябе карбуніц напаў!²³⁹
 Каб на цябе карбуліца ўссела! Кап цябе карбунка рушыла! Каб
 цябе карбунак задавіў! Кап цябе карбуля задушыла!
 Коб тобі рак спыну выеў! Каб табе рак вытачыў!
 Кап цябе паляруш разьбіў! (= паралич)
 Хай яго паляруш возьмя! Кап цябе паляруш узяў!
 Каб цябе паралюш трэснуў!
 Каб цябе патайнік схапіў! (= паралич)
 Коб тебе бог даў костоломіцу! (= ревматизм)
 Каб у цябе касталом уваліўся!
 Кап на цябе сухалом прышоў! (= ревматизм)

²³⁵ Кратаць «трогать, сдвигать».

²³⁶ Вероятно, *зрошча*, производное от *зрошчванне* «сращивание (костей)». Прокля-
 тие должно вызвать помеху в выздоровлении (желательно, с летальным исходом).

²³⁷ Скула «фурункул». Проклятье можно отнести к «затычкам».

²³⁸ Дыні «пах».

²³⁹ Карбуліца «карбункул, нарыв».

*А шоб тебе заповэтрыло! Сэб ты заповітрався! Каб ты за-
ветрыўся! (= заразился, заболел от ветра)*

Штоб ён надавіўся!

Каб ён спрах! (Будь он неладен!)

Каб цябе разанка²⁴⁰ выкраіла!

Каб ты аблупіўся!²⁴¹

Коб на яго пухля нашла! (= опухоль)

Апухні ты! Коб ты спух!

*Здуй цябе гарой! Кап цябе гарой здзелала! Каб цябе, як гару,
збраіла! Кап ты абрыняла (= вздулась), як Магілянска гара!*

Каб вас параспівала! (= вздуло)

Кап яго збабэнчыла!²⁴²

Абгаліў, каб цябе голь галіла! (=Чтоб тебя лишай обрил!)

Каб у цябе валасы вылезлі, як у Мордуховай Соні!

Каб на цябе людзі не глядзелі!

Сэб тыбэ міра ны знала!

А каб у цябе не рыкала і не мыкала!²⁴³

Каб твае дзеці трактара баяліся!²⁴⁴

Каб твае дзеці на тэлевізар гаўкалі!

Каб твае дзеці ў халадзільніку грэліся!

Каб ты не ўжыў тое, што маеш!

Каб ты ў мае слядочкі ўступіла!²⁴⁵

Каб цябе твае дзеткі не аглядалі!²⁴⁶

Шчоб ты не ўрадила, не вырасла!

Каб ты ад зямлі не адрос!²⁴⁷

Штоб ты макам сеў! Кап ты макам села! (= перестала расти)

Прападай ты і з добром сваім!

²⁴⁰ Вероятно, режущая боль, колотье.

²⁴¹ *Аблупіць* «облупить, ободрать». Возможно, это пожелание загробной участи: *Чтоб с тебя черти шкуру ободрали!* блр. *Каб з цябе скурку драли!*

²⁴² *Збабэнчыць* «вздуть».

²⁴³ Т.е. чтобы скот не водился, подыхал.

²⁴⁴ Это, а так же два следующих проклятия, не смотря на кажущуюся шуточную форму, подразумевают желание, чтобы у неприятеля родилось умственно неполноценное потомство, которое будет бояться техники, не уметь разговаривать, делать безумные поступки.

²⁴⁵ Еще одно странное проклятие. Каким образом оппонет получит вред от того, что наступит на следы проклинающего, объяснить не берусь.

²⁴⁶ Т.е. бросили умирать одного, без присмотра.

²⁴⁷ *Адрос* «отрос, вырос». Вероятно, желается малорослость.

Каб яму другая галава вырасла!²⁴⁸
 Каб з-под ёго гнала як з-под мліна воду!²⁴⁹
 Нехай ім коўтун зоб'ецца до самого долу!²⁵⁰
 Коб ты скалоўся ды знізаўса!
 Каб табе моль пяты пабіла!
 Каб ты заўседы новыя чаравікі насіла! (и набивала мозоли)
 Каб ты карчом сеў!
 Каб ты высах як гароховая лапатка!
 Каб да цябе сарочка не дакраналася! (т.е. был такой худой)
 Каб ты краў, сцягну драў, да дому прыйшоў і месца не знайшоў!
 Каб табе мову зняло!
 Каб ты сабе шыю так скруціў, як ты мае дрэва пакруціў!
 Чорное болі ёму! (= чума)
 Каб ён сам шчарнеў, як сонуха²⁵¹!
 Каб ён весь шчарнеў, як ён мяне невінне чэрніць!
 Кап ён весь сцарнеў!
 Бадай ты чарнеў!
 Каб на тваю сраку чэрвей з сабаку!
 Шоб вас поела росіць! (= нечто дурное)
 Шоб тебе беда забрала! Беда его беры! Беда іх поберы!
 А гора яго бяры! Нехай его гора возьме!
 Шоб тэбэ стрыло лыхо!
 Ліхоцце яго вазьмі!
 Запав(е)трый тваю галаву! Няхай яго запаветрыя! (Пусть с
 ним случится несчастье!)²⁵²
 Хай цябе покута забярэ!
 Кап це менка цяшка заменчила!²⁵³
 Кап ты обрыняла, як гора Могилянска!²⁵⁴
 Кап це згорбило ў одзин горн!
 Каб цябе обложная обложила!

²⁴⁸ Пожелание уродства, причем довольно апокалиптического, чтобы всякий, завидев врага, считал такую встречу дурным знаком.

²⁴⁹ Т.е. так из человека текла моча, как вода с мельницы. Пожелание заболеть энурезом.

²⁵⁰ Колтун не только свалывшиеся волосы, но и разновидность парши.

²⁵¹ Земля.

²⁵² СБГ 2, С. 235.

²⁵³ Польская форма: *Чтоб тебя мука тяжкая замучила!*

²⁵⁴ Чтоб тебя раздуло с указанную гору.

*Кап ты за жицьце згніў!
Кап ты на трыбусе (на брюхе) лазиў и сраку волочиў!
Каб табе пранцы зьели! Пранцы цібе зьеш (стачы)! Каб цябе
пранцы елі і тачылі! Каб табе мудзьдзё пранцы выелі! Кап це пран-
цы цаловалі!²⁵⁵*

Ніхай табе (яму) пранцы сядуць (зываюць)!

Ніхай (каб) іх / яе пранцы!

Каб цябе пранцы ўзялі / ўхапілі!

Пранцы табе ў морду / нос!

Ражон табе ў вушы / зубы / горла / бок!

Мазгі табе высахні!

Каб табе ў ваччу дваілася!

Удавіся ты маім дабром!

Падавіся ты!

Каб ты асьліз!²⁵⁶

Асьлізьні твой нос!

Адваліся табе нос!

Каб праз тваю нюхаўку мазгі відаць было!

Валасень цібе зьеш!²⁵⁷

Каб на іх халеры бох укунуў ды пераломіцы якою! (= несчастья)

Бадай ты скарчанеў! (= одряхлел)

Кап ты скісла!

Кап вас завярнула! (= перевернуло на другой бок)

Кап табе зарвало! (= натрудил, сорвал)

От тебе на горэ да на пусто!

Коб тебе берэлога узела!

Дай бог, шоб тебе насутыч поставіло! (= впритык)

Каб яна быту не ведала! (= покоя не знала)

Каб іна ні знала ні дня ні ночы!

Кап яго абложніцы аблажылі!

Хай ім на лікарства буде!

²⁵⁵ В данном случае это «черви», и в этом случае блр. *пранцаваты* «негодный (человек)» надо понимать как «червивый».

²⁵⁶ *Аслізнуць* «покрыться слизью» (Слоўнік Сяненшчыны ў 3 т. Т. 1: А-К. – Мн., 2013, С. 40), *аслюзлы* «слинявый» (Сцяшквіч Т.Ф. Слоўнік Гродзенскай вобласці. – Мн., 1983, С. 41).

²⁵⁷ Болезнь «волос», «волосатик», костоед.

Россия:

Побила б тебе лихая година!

*Благое тебя побери!*²⁵⁸

Бедой бы тя окатило!

Беда бы на тя пришла всеё волости!

Чтоб тебе житья не было!

Чтоб ты подавился! Подавись!

Чтоб ты околел!

Чтоб ты окочурился!

Чтоб ты гикнулся!

Чтоб ты перекинулся!

Чтоб ты сдох! Сдохни!

Чтоб тебе издохнуть!

Кабы ты сдохла! Чтоб ты издохла!

Чтобы у тебя язык отсох / отвалился!

Отсох бы у тебя и рот-от!

Без языка бы те моввить!

Побери / подери тебя нелёгкая!

Чтоб тебя нелёгкая!

Чтоб тебя взяло!

Сбей тебя недуг!

Удар тебя бей!

Паралик тебя / его возьми!

Паралик с тобой!

Пралик те возьми / зашиби / расшиби / убей!

Разударь тебя пралик!

Паралич тебя разбей / раскалати / изломай / бей!

Чтоб тебя пралич расшиб! Паралич тебя расшиби! Чтоб тебя паралик расшиб!

Пролик тебя убей!

Кап цябе паралюш узёў! Бадай цябе паляруш!

Чтоб тебя притка ударила / задавила!

Чтоб тебя разопритчило!

Притка тебя возьми / побери! Притка бы вас взяла!

Пусть причина его возьмет!

Штоп тябе дурная боль! (= эпилепсия)

²⁵⁸ *Чтоб ты сошёл с ума!*

*Радимец тябе убей!
Радимиц зыбяри тябе! Родимица его возьми! Родимец их бери!
Радимиц вас палош!
Родимец на тебя накати!
Родимец расшиби!
Родимец тя расколи / возьми!
Родимец тебя забей / подхвати / уходи!
Чтоб тебя родимец и трясца побили!
Трясца тебя ухвати / забей!
Тресь ее побери!
Трясучка тебя истрясси! Трясея его растрясси!
Трясцы тебя затряси, ворогуша тебя схвати!
Чтобы тебя трясея забрала!
Тресся тя дери!
Чтоб тебе труситься, как горькая осина трусится!²⁵⁹
Лихоманка тебя возьми / заברי / задери!
Чтоб тебя лихоманка взяла! Лихоманка возьми тебя!
Лихоманку тебе в зоб!
А, чтоб тебя лихоманка!
Чтоб их лихоманка била!
Чтоб тебя лихоманка взяла!
Лихорад тебя задери!
Лихотца его возьми!
Лихорадица возьми!
Кумоха тебя / тя возьми / побери!
Кулюха тебя возьми!
Штоп тебя сибирка узяла!
Сто варагуш на тибе! Чтоб тебя ворагуша затрясла! Варагуша тебя затряси! Вырагуша тибе забей!²⁶⁰
А чтоб тебе пожелтеть!
Язви те / тебя! Чтоб тебя язвило! Чтоб тебя уязвило!
Язви те в рожу!
Пятнай те! Чтоб тебя (те, вас) пятнало! Чтоб тебя пятнало!
Пятнай его в глаза! Пятнай те в глаза те!
Пятнай тебя нокоть / огнева / лихоманка!*

²⁵⁹ Т.е. подхватить лихорадку.

²⁶⁰ Ворогушка «лихорадка» (СРГН 5, С. 109).

Завал²⁶¹ те съешь!
 Чтоб тебя мышки хватили!²⁶²
 Пострел тебя возьми! Пострел бы тебя побрал!
 Прострелило бы тебя!
 Стрелья бы тебе в бока / спину!
 Чтоб тебя стреляло / пристрело!
 Стрель те возьми!
 Чтоб тебя сухострел подхватил! (= острые боли в животе)
 Колотье тебе! Колотье тебя заколи!
 Разорвало бы тебя, окаянного! (пьянице)
 Разорвало бы твою утробу! (беременной)
 Разорви тому живот, кто неправдой живет!
 Чтоб тебя (тя) разорвало (на части / куски)! Чтоб тебя на
 три части разорвало! Пусть бы его разорвало на несколько ча-
 стей!²⁶³
 Чтоб тебя порвало! Иноб²⁶⁴ ты розорвало!
 Чтоб тебя пополам, да в черепья!
 Пополам бы тебя!
 Чтоб тебя пополам разорвало и наперекосяк склеило!
 Чтоб тебя поперёк!
 Лопни! Лопани тебя! Чтоб ты лопнул! Чтобы те лопнуло!
 Чтоб твое брюхо лопнуло!
 Чтоб ты треснул!
 Кишки тебе на уши!
 В лоб тебе кишки!
 Чтоб тебя запор хватил!
 Разбери тебя понос! Чтоб расшиб тебя понос! Чтоб тебя по-
 нос пронял!²⁶⁵
 Гвоздей им в ноги, и дрисуна кровавого!
 Чтоб ты обосрался (и утонул в своем дерьме)!
 Чтоб ты обоссался!
 Чтоб как ссать, так разувался!
 Чтоб тебе три ляпухи на нос соскочили! (= короста, сыпь)

²⁶¹ Завал «желвак», завалка «распухание подчелюстных железок».

²⁶² Мышки – вероятно, мышечные судороги.

²⁶³ Сказки И.Ф. Ковалева. – М., 1941, № 10.

²⁶⁴ «Инобы, иноб – бы, чтобы, если бы» (Даль).

²⁶⁵ Ср. ирланд.: *Uiinneach go sáil ort!* (Понос до (самых) пяток на-тебя!)

Лишай тя побери!
 Коледа (= сифилис) бы к тебе привязалась!
 Пранцы тябе вазьми! Каб цябе бранцы побрали!²⁶⁶
 Пранцы тебе в рот / руки! Хранци бы те в руки-ти!
 Праниц табе сять!
 Иди ты к пранцу!
 Пранец тебя ешь!
 Чтобы выросли рога!
 Чтоб тебе не ладно было! Будь ты неладной / неладен!²⁶⁷
 Чтоб ему худо стало!
 Бей тебе худое!
 Недуг тебя убей!
 Болячка бы его задавила!
 Болесть бы его взяла!
 Боль тебя задави!
 Иди к болестям! Иди к боле! Иди ты к немычи!
 Будь ты немочь!
 Чтоб тебе на болесть, на лихую!
 Чтоб те на болесстицё!
 Чтоб тебя (ее) лётна боль! Хвати тя лётна боль!
 Пусь хвороба её дерёт! Хвороба тебя дери! Пушшай хвороба её
 задерёт!
 А хвороба тебя бодай!
 А хвароба яго всё возьми! Кабы тебя хвароба взяла!
 От хвороба тебя бери! Хвароба яво заברי! Хвароба тебя пабе-
 ри!
 Падхвати тябя хвароба лихая!
 Хвароба яё абабрала бы!
 Ну вас к хворобе!
 Чтоб тебя соскалю! Чтоб тебе с сосканью не расстаться! (= некая болезнь)
 Колера тебя возьми / заברי / подхвати / побери!
 Колера тебе в бок / (на) загривок!
 Колера тебя за живот!

²⁶⁶ Рус. (южн., волог.) хранци, храницы, франец, пранцы «сифилис».

²⁶⁷ Гениальное по своей простоте проклятие! Врагу не надо желать какой-то особой болезни – всего лишь не иметь лада в организме. Тот обязательно разладится сам, и подхватит любую подходящую хворь.

Холера возьми / заведи / подхвати / хвати!
Холера тебя поведи!
Холера вас дерви!
Хоин бы на тебя напал! (= ломота в плечах)
Иди ты к ветрене!²⁶⁸
Чтоб тебя кондратий / кондрашка хватил(а)!
Чтоб ты заживо в больнице сгнил!
Чтоб у тебя отсохли: печень, почки, мозг, сердце!
Чтоб тебя сожрал стафилококк золотистый!
Окривей!
Охромей!
Ошалеи!
Одеревеней!
Одурей!
Чтоб тебе / твои глаза повывлазили!
Лопни глаз! Лопни глаза (бараньи)! Лопни твои глаза!
Вылопни твои глаза! Вылопнули бы у тебя зенки!
Щёбы те выболели и глаза-то!
Чтоб у тебя яйца лопнули!
В поле тебе лебеды, да в дом три беды!
Перекосило б тебя с угла на угол, да с уха на ухо!
Чтоб тебе сталося!²⁶⁹
Чтоб тебе прикинулось, привиделось!
Чтоб тебя вело да корчило!
Корчи бы тя сволокли!
Чтоб его черти скрючили!
Чтоб тебя свело да скорчило, повело да покоробило!
Свело бы тебя в бараний рог!
Стянуло бы, сволокло тя!
Чтобы тебе руки сволокло!
Чтоб у тебя руки отсохли!
Вышипитило-те руки-то!
Що бы тебе выщипило!

²⁶⁸ Ср. томск., владим. *ветрена* «сибирская язва», «воспаление легких», амур., перм. *ветреник* «болезнь скота», калуж. *ветреница* «грипп», арх. *ветреное* «болезнь (колики), напускаемая волшебниками», владим. *ветряна* «болезнь, воспаление подреберной плевры» (СРНГ 4, С. 199, 200, 201, 204).

²⁶⁹ «*Стать во что* (становиться, стать) – обойтись ценою, стоить» (Даль, словарь).

*Отсохни рукав (вместо «рука»)!
Обезручей!
Выворотило бы тебе руки!
Руки бы у него отсохли!
Чтоб твои руки иссохли!
Чтоб ему руки упорчило! (= отсохли)
Выкорчило бы тебе руки и ноги!
Сволокло бы тебе ноги!
Да чтоб ты треснул попалам и вдоль сросся!
Чтоб тебя разорвало да поперек склеило!
Чтоб тебя перекосило да перекорячило!
Чтоб тебя перевернуло!
Чтоб ты себе ж... ободрала, поскользнулась и наебнулась!
Чтоб у тебя п... порвалась!
Чтоб твой двор заглох, и крыльцо травой поросло, и никто бы
к нему дороги не торил!
Чтоб тебе коров обдирать, да анбары покрывать, а в анбарах
расколотого зерна не видеть!
Чтоб тебе ни всходу, ни умолоту!
Будь ты киловат! Будь ты искиловат!
Чтоб тебе поплохело!
Чтоб вам повылазило!
Чтоб тебя поковеркало!
Чтоб тебя хрустнуло / хрястнуло!
Испрохвати вас (в рожу)!
Истрафи тебя / те! Чтоб тебя истрафило! Трафи тебя!
Чтобы тебя (его, их) искосило (покосило)!
Заветрий ты!
Чтобы тебя прибыло!
Благое тебя побери!
Будь он боговой!
Лиха тябе зыбляри!
Гноем тебя загнои!
Чтоб вам всем передавиться!
Шьтебы тебе подавиться!
Чтоб тебе застило! Зась тебе!²⁷⁰*

²⁷⁰ *Застить «затмевать».* В смысле, чтоб ты света белого неувидел!

Пизду тебе на лоб!²⁷¹
 Чтоб у тебя на лбу х... вырос!
 Чтоб по херу на пятке и на лбу выросло (а потом опять лоб на хуе)!
 Чтоб у тебя х... на пятке вырос!
 Чтоб на твою голову одни несчастья сыпались!
 Чтоб тебе обороту не было!
 Чтоб тебе не прибыло!
 Чтоб тебе счастья не видать!
 Чума тебя забори!
 Штон тебе чума забрала!
 Чтоб тебе икалось (каждый день / до скончания дней)!
 Тулай (= икота) тебя с чертями забори!
 Наране ему всядь в живот! Всядь тебе наране!
 Грызь тебя ешь лихая! (= грыжа)
 Грызь тебе в печенку / мясо!
 Грысь табе у кишки!
 Ах, чтоб ему ручки в крючки, ножки в кочережки!
 Чтоб тебя пере...ло!
 Чтоб тебя черти ночью в ж... вые...и!
 Чтоб тебя черти (в задницу / ж...) (всю жизнь) е... / драли / отымели!
 Чтоб ты подавился гнилою дынею!
 Чтоб тебе черти все печенки повыели!
 Перекоробь его враг!
 Чтоб твоего отца горшком в голову стукнуло!
 Изыми / изнимай / изойми тя!
 Кабы / чтоб тебя изняло!
 Чтоб тя лихая немочь изняла!
 Ну те к черной-то немочи!²⁷²
 Чтоб тебе (никогда) добра не было!
 Чтоб тебе белая корова²⁷³ на двор пришла!

²⁷¹ Это осторожное проклятие, которое произносил рыбак, если по пути на ловлю имел предвещающую неудачу встречу: «П... тебе на лоб, а мне на лад», при этом он показывал фигу через левое плечо (Логинов К.К. Материальная культура и производственно-бытовая магия русских Заонежья. – СПб., 1993, С. 41).

²⁷² Сказки Красноярского края. Сборник М.В. Красноженовой. – Л., 1937, № 8.

Обей его змей!²⁷⁴
 Чтоб тебе опиться, прорва этакая! (пьянице)
 Провалиться бы тебе на мосту!
 В три погибели бы тебя скрючило!
 Дуй ты горой! Драло (одрало, одуло) бы тебя горой! (т.е. раз-
 дуйся как гора)
 Раздуло бы тебя!
 Абвал тебе абвали! Абвал вас вазьми!²⁷⁵
 Не разродиться бы тебе! (беременной)
 Подавиться бы тебе этим куском! (присвоившему чужое)
 Чирей в ухо (а камень в брюхо)!
 Чирей тебе в руки! Чирей (вередь) в руки-те!
 Скула тебе сять!
 Ну тебя к болятку!²⁷⁶
 Жёлви тебе на шею!²⁷⁷
 Жёлви сели бы тебе на язык!
 Жёвьы бы сели тебе и завалили бы! Жёвье тебе седь! Жёлги
 седь! Жёлги бы тебе село! Жёлги бы тебе сели! Сели бы тебе жёл-
 ги! В жёвью тебя седь! Жовьи бы тебе сели!
 Жёвья тебе! Жёлги тебя!
 Волос бы тебе сел! Волос бы сел на язык тебе! Волос тебе под
 язык! Красный тебе волос! Валасатик тебе бы в глотку! Валаса-
 тик табе сять! Штоп тебе валасатик уклюнулси! Волосатик бы
 ты взял!²⁷⁸
 Антонаф агонь тибя спали! (= гангрена)
 Чтоб в тебя дьявол вселился, окаянная сила!
 Щёб те отсох и лоб-от!
 Сухотка ты иссуши!
 Штёбы тебе исперепучигатьця!
 Чтоб тебе опасно!

²⁷³ Белая корова – символ смерти, несчастий. Ср. «Коровья Смерть» - лик Богини Смерти Мары, в образе коровьего скелета.

²⁷⁴ Не ясно, обвить (задушить) или убить, при том что словом змей также обозна-
 чают метеорит (арх., дон., костр.) (СРНГ 11, с. 301).

²⁷⁵ Обвал «опухоль на шее; свинка».

²⁷⁶ Боляток «фурункул, накожный нарыв, всякая болезнь вообще».

²⁷⁷ Жевьё, жёлги «фурункулы, нарывы».

²⁷⁸ Гнойное воспаление, язва, костоеда.

*Будь ты гадена!
Штоп табе бельмы навывлазли!
Хоть бы на тибе вошы навалилися!*

Болгария:

*Дете да не роди! (Чтоб ребѣнка не родила!)
Дете да не види! (Чтоб ребѣнка не видела!)
Люлка да не люлее (Чтоб колыбель не качала!)
Цѣфнал, та не завързал! Да цѣфне па да не върже! (Чтоб за-
цвела, но плод не завязался!)
Дано без деке устанъи! (Чтоб ты без детей осталась!)
Челяд да отгледа като кукувица! (Чтоб ты детей растила, как
кукушка!)
Дано авлетъ (челяд) ни видиши! (Чтоб ты детей не увидела!)
Клинове да те хванат! (Чтоб ты «клинъями»²⁷⁹ заболел!)
Бабици те хванали! («Бабицы»²⁸⁰ чтобы на тебя напали!)
Бабки ти очите станали! («Бабицы» бы твоим глазам случи-
лись!)
Сбавили ти се краката! (Пусть у тебя ноги заболят / отекут!)
Татнал та пукнал! (Чтоб ты треснул!)
Да те фане магарешката! (Чтоб ты коклюшем заболел!)
Аир от имане да не видиши! (Чтоб ты счастья в имуществе не
видел (т.е. благополучия / добра не имел!)
Хаир и халал²⁸¹ да не видиши! (Добра бы не видел!)
Ега не прокопсаи никога! Да не прокопсаи (никогаи)! (Чтоб
тебе (никогда) успеха не видать!)
Ега не харосаи! (Чтоб ты не преуспел!)
Да не прокопсаи никогаи! (Чтоб тебе никогда успеха не ви-
дать!)
Да ритнеш камбаната! (Чтоб пнул колокол!)
Дано се засмееш под платно!²⁸²
Да се изпружиш на попа между нозете!
Да се засмееш на попа в петите!*

²⁷⁹ Бесплодие.

²⁸⁰ Желудочное заболевание.

²⁸¹ Халал – от всего сердца.

²⁸² Общий смысл этого и двух последующих пожеланий – «Чтоб ты обгадился, испачкал одежду!»

Да ги прокъса! (Чтоб их проказа!)
Изгори-къща! (Дом бы сгорел!)²⁸³
Живот и здраве да не видиш! (Жизни и здоровья бы не видел!)
Невярна болест да те тръшне! (Мнимая болезнь бы тебя при-
хлопнула!)

Антерия²⁸⁴ на гърбо да нема! (Одежды бы на спине не имел
(т.е. был нищим)!)

Гуня да нема да се завие! (Чтоб ты не имел одежды покрыть-
ся!)

Да даде Господ да ти отнимат пилетата хлябът от ръката!
(Дал бы Господъ, чтоб ты отнимал / вырывал цыплячий / куриный
хлеб из рук (т.е. дошёл бы до такой нищеты)!)

Да не знаеш хляб да ядеш! Да немаш леп да ядеш! (Чтоб ты не
имел хлеба поестъ!)

Гладен и жаден вечно да ходиш! (Голодный и жадный вечно бы
ходил!)

Да умреш отглади! (Умри от голода!)²⁸⁵

Да идеш на Божии гроб по калцуни! (Чтоб ты пошёл в паломни-
чество в одних чулках!)

Да се влачиш като пребито куче дано! (Чтоб ты волочился, как
побитая собака!)

Да се влечиш по земя! (Чтоб ты волочился / странствовал по
земле!)

С дисаги да тръгне! (С перемётной сумой бы отправился (т.е.
бродяжничать, нищенствовать)!)

По просия да поидеш! (Попрошайничать бы пошёл!)

Да иде в цигани и катуни! (Пошёл ты в цыганы, в табор (т.е.
бродяжничать, нищенствовать)!)

Гол и пълтен да ходи! (Чтоб ты голый ходил!)

Казан му на глава, зурла на пояс! (Казан ему на голову, зурну на
пояс (т.е. пошёл бы нищенствовать)!)

По къщи с трън да влачи, нищо да не закачи! (Чтоб ты по дому
с колючкой чесал и ничего не зацепил (т.е. чтоб тебе пусто было)!)

²⁸³ Ср. осетинск. *Дæ хæдзар фехæлæд / басудза!* (Чтоб дом твой разрушился / сго-
рел!)

²⁸⁴ Род крестьянской верхней одежды на ватной подкладке.

²⁸⁵ Ср. осетинск. *Сыдæймæрд фæу!* (Умри голодной смертью!)

Да посърнеш кат босилек без вода! (Чтоб ты посерел / высох, как базилик без воды!)

Кръв и катран да мочаш дано! (Кровь и дѣготь бы намочили (тебя)!)

Чумичката да те тръшне у земята дано! (Чтоб тебя чума швырнула об землю!)

Чума(та) (да) те затрие / ударила / земе! (Чума бы тебя ударила / взяла!)

Да го вземе / хване чумата! (Чтоб его чума взяла / схватила!)

Да те ръгне чума! (Чтоб тебя забодала чума!)

Помела те черната чума! (Вымела бы тебя чёрная чума!)

Там да те цариградска чума отнесе! (Чтоб тебя цареградская чума унесла!)

Да го втресе треска тригодишна! Тригодишна треска да го (ге) фане! (Трёхлетняя лихорадка егохвати / трясни!)

Фанала го деветгодишната! (Схватила бы его девятилетняя (лихорадка)!)

Фанала те ръмавицата! (Схватил бы тебя ревматизм!)

Магарешката / съската да го фане! (Чтоб его кашель / туберкулез схватил!)

Да ги скъса в червата! (Чтоб их животы разорвало!)

Да ги изръшка всичките! (Чтоб их всех разорвало!)

Зъмина кост да ги задави, та да пукнат! (Змеиной костью чтоб им подавиться, чтоб лопнули!)

Да пукнеш кат яйце на огън! (Чтоб лопнул, как яйцо на огне!)

Да се пукнеш откъм гърба! (Чтоб ты лопнул возле горба!)

Треснал, та пукнал! Пукнал, та треснал, да би дал Бог! Татнал та пукнал! Да пукнеш! Пукни, тресни! (Лопни, тресни!)

Пукница те пукнала! (Лопни!)

Жъчката да ти се пукне! Да ти се пукне жлъчката! (Чтоб у тебя желчный пузырь лопнул!)

Акнал, та пукнал! (Ударило бы (тебя), лопнул!)

Охнал, та пукнал! (Стонал / охал бы, лопнул!)

От рани да се не куртулисаи! (Чтоб ты от раны не освободился (не избавился)!)

Рана т'изяла! (Рана бы тебя сожрала!)

Смърт т'изела! (Смерть бы тебя сожрала!)²⁸⁶
 Сърце т'изпило! (Сердце бы твоё выпили!)
 Очите на тило да му стоятъ! (Чтобы ему вывернуло глаза на затылок!)
 Тръне очите му да избодат! (Шипы очи бы ему выкололи!)
 Очите ти да изпукат / изхвъркнат! (Глаза бы твои лопнули / вылетели!)
 Изтекле ти очите! (Вытекли бы твои глаза!)
 Да му изтекат очите! (Чтоб ему глаза вытекли!)
 Вади си очите, макар поврага како знаеш! (Вынуть бы тебе глаза, чтоб тебя черти!)
 Да ми / му изпръснат очите! (Чтоб мои / ему глаза выбрызнули!)
 Обете очи да ти изпръснат! Да му изпръснат и двете очи! (Чтоб тебе / ему выбрызнули/выскочили оба глаза!)
 Очите ти на игла да уденат! (Глаза бы твои на иглу надели!)
 Вили му / ти очи изболи! (Вилы²⁸⁷ бы ему / тебе глаза сделали больными!)
 Слеп да ослепее! (Ослепни!)
 Да ми / ти хване хлябът очите! (Пусть хлеб мне / тебе вырвет глаза!)
 Дано та усляпи хлябан, денгу гу са ял! (Пусть ослепит его хлеб, который он ел!)
 Дано та укори хлябът дету ядеи! (Пусть тебя ослепит хлеб, который ешь!)
 Дано те ослепи леба! (Пусть тебя ослепит хлеб!)
 Лябо да го фане за очите! (Пусть хлеб его схватит за глаза!)
 Люта змия да го клюкне по языка! (Лютая змея укусила бы его за язык!)
 Змия го изяла! (Змея бы его съела!)
 Змия му язык изела! (Змея бы его язык съела!)
 Ега му змии очи изпият! Змии ти очите изпили! (Змеи бы твои / ему глаза выпили!)

²⁸⁶ Ср. ирланд.: *Bás díbh or!* (Смерть черная на-тебя!)

²⁸⁷ В сербской мифологии *вилы, самовилы, самодивы* – духи женского рода, отчасти схожие с в.-слав. русалками; *вилы* приносят счастье, наделяют поля урожаем, избавляют больных от хвори, но также насылают болезни и карают нечестивцев, отнимают урожай и сушат источники.

*Змии и гуцери да те ядат! (Змеи и ящерици бы тебя ели!)
Гуцери ти языко изели! (Ящерици бы твой язык съели!)
Гуцери да ти писнат в ушите! (Ящерици бы нассали тебе в уши!)
Ти ухапала оса языкот! (Чтоб тебя укусила оса за язык!)
Да го ядат чевките! Да би цървеи те изели! Червеи да го ядат!
(Черви бы тебя / его съели!)
Да го ядат вълци, да биха го яли! (Чтоб его волки съели!)
Триста вуци да го ядат! (Триста волков бы его съели!)
Влци му ели главата! (Волки бы съели его голову!)
Да го ядат кучетата! Хай кучета да го ядът! (Пусть собаки его едят!)
Зверове да го разкинаг! (Звери бы его раскинули / разорвали!)
Главата да си изеде! (Чтоб твою голову съели (звери)!)
Добрата да го хване, да би го хванала! (Хлеб бы его схватил!)
Да ми убие хлябът! (Пусть хлеб убьет меня!)
Да го убие хлябът ми в главата! (Мой хлеб убил бы тебя в голову!)
Добрата / лошата / сладката (пъпка) да му стане на гърлото!
(Добрый / сладкий хлеб встал бы ему поперёк горла!)
Да ти преседне! Да му преседне на гърлото! (Чтоб у тебя / него в горле застряло!)
Да му стане буца на гърлото! (Чтоб ему комок встал в горле!)
Да зине нещо да те глътне! (Чтоб ты разинувши (рот) нечто проглотил (чтоб тебе подавиться)!)
Коска да му се запре на гърлото! (Кость бы ему заперла горло (встала поперёк горла)!)
Коските ти окапале! (Кости бы твои выпали / сломались!)
Да не му се стопяят кокалите! (Чтоб ему кости растопились / растаяли / расплавились!)
Веждите да би ти окапали! (Брови бы твои выпали!)
Краста да те пие! (Короста бы тебя пила!)
Краста и шуга да те яде! (Чтоб тебя короста и парша съели!)
Болка те изяла! (Болезнь бы тебя изъела!)
Да ти окелавее главата! (Чтоб твоя голова запаршивела!)
От болест да се не отървеш! (От болезни бы ты не спасся / избавился / оправился!)
Сол и леп да нема! (Соли и хлеба не имел!)*

*Суо дрво да станеш! (Сухим деревом стань (одеревеней)!)
Камен и дърво да станеш! (Камнем и деревом бы стал (окаменей, одеревеней)!)
Камен и дърво да те стори Господ! (Камнем и деревом бы сотворил тебя Господь!)
Да даде Господ да се скамениш! (Дал бы Господь, чтоб ты окаменел!)
Оглав ти падна от долна земя! (Вниз головой бы ты упал!)
Да му изсъхне езика! (Чтоб ему язык высох!)
Язык да ми изсъне! (Язык бы его посинел!)
Да ти / му изпадат / изскокнат зъбите на зелена трева! (Чтоб твои / ему зубы выскочили / выпали на зелёную траву!)
Ега ти даде Бог да поодиш с дървене ноге! (Чтоб тебе дал Бог походить с деревянной ногой!)
Да му исаанат раците и нозите! (Чтоб ему руки и ноги отсохли!)
Да му се фанат раците и нозите! (Чтоб у него руки и ноги отнялись!)
Да ти изсъхнат краката! (Чтоб у тебя ноги отсохли!)
Ръцете ти да изсъйнат дано, дет чуждо буташ! (Чтоб у тебя руки высохли, детей бы чужжих качал / толкал!)
Ръцете до лактите да ти исаанат! Да ти изсъхнат ръцете до лактите! (Чтоб у тебя руки до локтей отсохли!)
Ръцете му да исаанат! Рацете да му исаанат! (Чтоб у него руки высохли!)
Како пофанеш, се да исаане! (Как схватит, так высохнешь!)
Езика ти да изсъйни дано, очите ти убаво да не видят, чи се зло мислиш! (Чтоб у тебя язык высох, глаза уменьшились и перестали видеть, если ты злое мыслишь!)
Ега ти се съкратят дните! (Пусть сократятся твои дни!)
Лютото сърце да го фане! (Лютное сердце бы егохватило (т.е. сердечный приступ)!)
Лойта да му извадат! (Жир / сало бы из него вынули / удалили!)
Мерако да те фане, да те не оставя! (Похоть / желание бы тебяхватило и не оставяло!)
Занемил те Господ! (Невзлюбил бы тебя Господь!)
Ега хванеш черния свет! (Пусть схватит чёрный свет (мрак)!)*

Да му / ега ти се струпа на главата! (Чтоб ему / тебе струпя на голове!)

Дано на търня макар! (Хоть бы тебя на шипы!)

Дано го задави грлица! (Чтоб его удушила «горлица»²⁸⁸!)

Дано на главня / клечка станеш! (Чтоб ты на головню / щепку встал!)

Да ти окапят месата! (Чтоб у тебя плоть отвалилась!)

Да си изгори главата! (Сгорела бы голова!)

Да оглушее и сос двете уши! (Чтоб ты оглох на оба уха!)

Да оглушееш, да би! (Чтоб ты оглох; оглохни!)

Да окъоравее! (Окровавей; покройся кровью!)

Да онемееш да би дал Господ! (Дал бы Господь, чтоб ты онемел!)

Да онемееш, та немци да станеш! (Онемей, немым бы стал!)

Да остарееш и да изнемошееш дотолкова, щото да не можеш от билетата да се браниш! (Чтоб ты постарел и до того изнемог, что не мог бы от цыплёнка защититься!)

В гърне турски да седне! (Чтоб по-турецки сел в горшок (чтоб тебя скорчило)!)

Грижа го изяла! (Грыжа бы его взяла!)

Врага търсил, два намерил! (Врага искал, а двух бы нашёл!)

Гост никогаши да не виде! (Гостя никогда бы (у себя) не видал!)

Грех му на душа! (Грех ему на душу!)

Да та видя пиян! (Чтоб тебя пьяным увидели!)

Да ти видя огоята! (Чтоб тебя голого увидели!)

Бос да го видам по сокаците! (Чтоб его босым увидели на улице!)

Да те запуши да даде Господ! (Дай Господь, чтоб ты заткнулся / задымился²⁸⁹!)

Да даде Господ сърдечница да хванеш! (Дал бы Господь, чтоб сердечный приступ его хватил!)

Аир и берекет да не видиши! Аир и берекет да не види от нищо! (Добра и урожайя бы не видал никогда!)

Да н'му видиши хаира! (Чтобы он добра / благополучия не видал!)

Ай изкърши си главата оттука де! (Сломи голову отсюда!)²⁹⁰

²⁸⁸ Заблевание горла.

²⁸⁹ Запуша: 1. «закурить, задымить»; 2. «заткнуть, заделать».

*Иди, ако сакаш, в църната! Ако сакаш, в църна и темна иди!
(Словно искалеченный / калека, в чёрном и тёмном ходи / иди в черноту!)*

Акъл да нема у главата! (Разума бы не было в голове!)

Акъл да ти се помери! (Разумом бы ты померк!)

Арам и катран да му стане! (Проклятье и дёготь бы ему!)

Харам да му е! (Будь он проклят!)

Богат е, да го бодне рогатио! (Богатый – чтоб его боднул рогатый (бес)!)

Венчило да не видиши! (Венчания / брака бы не увидел!)

Влакно по влакно да те оскубат! (Чтоб тебя волос за волосом ощипали!)

Мечкарин да стане! Воловар да стане! (Чтоб ты возжаком медведей / пастухом стал!)²⁹¹

Главата да си затриеши да би! (Чтоб ты голову погубил / потерял!)

Гладен да си легне! (Чтоб ты голодный лёг (спать)!)

Бунице да го затрупа! (Чтоб его навозная куча завалила!)

Гущере да блюваши! (Чтоб ты ящерицами блевал!)

Пари да го парат по дроба! Пари по дроба да го парнат! Да го пара парне по дроба! (Чтоб его пар обжѣг / ошпарил до потрохов / печени; чтоб он лёгкие паром обжѣг!)

Да го парят по дробът, да биха го парили! (Чтоб его лёгкие ошпарило, чтоб его ошпарили!)

Да даде Господ да живееш триста години: сто години като сите хора, сто години по гъзът си да са влачиш и сто години с юрганът на постилката ти да та обръщат! (Дай тебе Господь, чтоб ты жил триста лет: сто лет, как сытые люди; сто лет – на ж... ползал; и сто лет – с одеяла на подстилку бы переворачивался!)²⁹²

О плет да се държи, че кръв да плюе! (Чтоб ты за плетень держался и кровью плевал!)

²⁹⁰ Это, скорее всего, предложение «идти своей дорогой» – что-то среднее между «бежать, сломя голову» и «вали отсюда».

²⁹¹ Резкое понижение социального статуса, переход в абсолютно непрестижные профессии. Примерно соответствует уровню современного бомжа или цыгана.

²⁹² Ср. аналогичное белорусское проклятие: *Каб ты сто гадоў хадзіў, а дзвесце ракам лазіў!*

За плет да се държе, та кръв да с...е! Да даде Господ о плет да се държиш, кръв да сереш! (Дай Господь, чтоб ты за плетень держался и кровью срал!)

Да му пукне, що му е най-мило! (Чтоб у него лопнуло / пропало то, что ему больше всего мило!)

Да се скапе / скапиш (на постеля / на местото си)! (Чтоб ты сгнил (на постели / на месте)!)

Оплуй на место! (Чтоб ты сгнил на месте!)

Оплуй, та се скапи! (Чтоб ты сгнил, разложился!)

Да ти пикае плоска в устата! (Чтоб тебе нассали в рот целую фляжку!)

Дамла²⁹³ да ти падне, та да пукнеш! (Удар с тобой случись, чтоб ты лопнул!)

Да го жегне в сърцето! (Чтоб его уколело / обожгло в сердце!)

Зла го свара сварила! (Чтоб его злая неприятность настигла!)

Магарешки живот да прокара! (Чтоб тебе ослиную жизнь провести!)

Поврага ти глава! (Чёрт тебе в голову!)

Кой те види, да те ненавиди! (Кто тебя видит, тот бы тебя ненавидел!)

Офтика да те фане, та да те не пуци! (Чтоб тебя туберкулёз схватил да не отпускал!)

Арман да не дочакаш, да даде Господ! (Дай Господь, чтоб ты милости / пощады не дождался!)

Буи и скачки те яли! (Буйство и скачки бы тебя взяли!)

Гората да хване, там да остане! (Чтоб горе тебя схватило, да так и ослалось!)

Тун'а беда да те найде! (Чтоб тебя горе настигло!)

Да даде Господ и сам да не знаеш, и другито да не питаеш! (Дай Господь, чтоб ты и сам (ничего) не знал, и других не спрашивал (т.е. стал глупым)!)

Да даде Господ плет да чупиш, вода да топлиш, мъртви да къпиш! (Дай Господь, чтоб ты плетень сломал, водой затопило бы, чтоб мёртвого искупал / обмыл (чтоб в доме всё пошло прахом)!)

Да живее с дребните камане! (Чтоб ты жил с мелкими камнями (т.е. с помехами в чём-либо)!)

²⁹³ Апоплексический удар, разрыв сердца.

Да ти се не види и работата, и главата! Да му се не види ни работата, ни главата! (Чтоб ты / он не видал ни работы, ни разума!)

Да му опустее работата и главата! (Чтоб у него пропала работа и разум!)

Да му скинам главата како на врабче! (Чтоб он потерял разум, как воробей; чтоб у него стал разум, как у воробья!)

Да опустее от главата ти! (Чтоб ты потерял разум!)

Да те видя облецен! (Чтоб тебя увидеть выпучившегося / вытаращившегося!)

Да отечеш, да се надуеш! (Чтоб ты отёк, надулся!)

Да ти щукне и тоя, що го имаи! (Чтоб у тебя пропало то, что имеешь!)

Две наедно да не сбере! (Чтоб ты две в одно не мог собрать (чтоб ты поглупел!))

Когн тапан прах сбере, и ти дом да сбереш! (Когда тапан²⁹⁴ прах соберёт, тогда ты дом / имущество своё соберёшь!)

Крф и слуз да продрице! (Чтоб ты кровью и слезами бы дрисстал; чтоб ты до крови и слёз дрисстал!)

Опустело ти имането и намерата! Опустяла ти намерата! (Опустело / пропало бы твоё имущество и намерения!)

Да опустее армаганът ти и чехлите ти! (Чтобы пропали твои подарок и обувь!)

По-арно било да се забравя главата! (Хорошо было бы, чтоб ты потерял / забыл разум!)

Пораза да те порази!

Устрела да те хване! (Чтоб тебя хватил «устрел»!)

Ангария да работи довека! (Чтоб ты до конца жизни бесплатно работал!)

²⁹⁴ Народный ударный музыкальный инструмент.

7. Взлом защиты

*Картоха проклята,
чай двою проклят,
табак да кофе трою.*
(Раскольниковья пословица)

*Ладно, черт с ними!
Христос их задери.*
(Из письма В. Казакова к влх. Богумилу,
От 14 апреля 1997)

Ни дна тебе, ни покрывки! – так выглядит классическая форма данного проклятия. В словаре В.И. Даля эта фразеологема сопровождается пометкой: «шутливая брань». Посмотрим, такая ли уж шутливая...

Ни дна, говорят, тебе, ни крыши! (Поволжье, № 437), *Ни дна б тебе, ни покрывки, ни дыху, ни передышки!* (Даль 1 – 516), укр. *Щоб ёму ні дня, ні покривки!* (Номис, 3797). На непредвзятый взгляд, речь здесь могла бы идти о, скажем, нарушении функций организма. На наш взгляд, **дно/днище/низ** и **крыша/покрывка/верх** не противопоставлены, а совокупно описывают нечто целое, указывают два крайних предела, которыми ограничено описываемое. И если по отношению к организму с верхом всё понятно, то по поводу низа, ежели кто не сообразил сразу, поясним. В просторечии используются фразеологизмы, имеющие в своём составе соответствующие термины: *снесло крышу* «сошёл с ума» и *выбило днище* «понос, несварение желудка». Именно это и могло желаться нашей формулой – снос верха и вышибание низа. За возможность такого толкования говорят соответствующие проклятия: с одной стороны – *Чтоб ты обосрался! А щоб ти падло дрисало та й дрисало! А щоб ти всрався, як маленький був!*; с другой – *Чтоб ты ошалел! Чтоб ты взбрндил! Одурей! Благое тебя побери!*²⁹⁵

Пожелать неприятелю, чтобы у него «выбило днище» – это, пожалуй, забавно. Так что, если бы с нашей формулой дело обстояло

²⁹⁵ «Чтоб ты сошёл с ума!»

именно так, то Владимир Иванович мог смело определять её как шутилиую брань. Но...

Ученые предлагают несколько иных толкований подобных проклятий: «оборот *Ни дна тебе, ни покрывки!* связан с погребальными обрядами на Руси, где (как впрочем, и в Древней Греции) предателям, святотатцам и самоубийцам отказывали в обряде погребения. Буквально оборот значит «быть похороненным без гроба», т.е. его неотъемлемых принадлежностей – крышки и покрыва» (Мокиенко). По сути, гроб для подобного покойника – это нечто, не имеющее ни дна, ни крыши, просто яма. На уместность такой трактовки указывают и некоторые варианты этой формулы, где, в частности, упоминаются «тот свет» и доски, из которых как раз сбивается гроб: ***На том свете ни дна бы ему, ни покрывки!*** (Тенишев 2/1, С. 212), ***Ни доски бы те, не покрывки! Ни дна бы тебе, ни покрывки в том вике!*** (Тенишев 5/3, С. 248, 485), блр. ***Каб табе ні дна, ні пакривкі, ні грабовай дошкі!*** (Нікіфароўскі, С. 107).

В одном русском заговоре, проклиная вора, на призываются всяческие кары, начиная с посылания его на «тот свет»: *«Будь ты, вор, проклят моим сильным заговором в землю преисподнюю, за горы Араратские, в смолу кипучую, в золу горючую, в тину болотную, в плотину мельничную, в дом бездонный, в кувшин банный; будь прибит к притолоке осиновым колом, иссушен суше травы, заморожен пуце льда, окривей, охромей, ошалей, одеревеней, одурей, обезручей, оголодай, отоцай, валяйся в грязи, с людьми не смыкайся и не своею смертью умри!»* (Сахаров, С. 64). Пожелание умереть не своей смертью (т.е. стать нечистым покойником) и попасть в «бездонный дом» (в котором без труда угадывается могила), весьма примечательно.

Так что данная версия довольно стройная, за такое толкование говорят проклятия сходного смысла: *Щоб тебе поховали на ро-станнях! Умереть бы тебе без попа, без дьякона, без свечей, без ладана, без гроба, без савана! Щоб тебе піп не ховав!* Однако, всё же заметим, что далеко не всегда нечистым покойникам отказывали в погребении в гробу, ограничиваясь иногда лишь тем, что просто уделяли место для них отдельно от общего кладбища: за его оградой, на перекрёстках, в осиннике.

Другое объяснение связано с идеей крыши, как маркера человеческого, обжитого пространства, оцениваемого как «свое»: «то, что

покрыто и имеет верхний предел, оценивалось положительно, непокрытое – отрицательно» (Байбурин, С. 177). Соответственно, не иметь крыши над головой – значит, находиться вне человеческого пространства, быть отданным в лапы нечисти. Это толкование, судя по всему, и есть наиболее верное. Осознавая своё положение в окружающем мире, человек стремился защитить себя, некие свои границы или подступы к себе, от воздействия враждебной силы. Маркировкой подобной границы были те самые «дно» и «покрышка», верх и низ, обусловленные вертикальным строением человеческого тела. Ограждая себя вербальной оградой вокруг, творец заговора довершал оберег, закрываясь крышей и подводя под ограду ещё и дно (как крепкую основу воздвигнутому зданию оберега²⁹⁶), т.е. обеспечивая полную герметичность своей защиты. В свадебном заговоре XVII в. на молодых призываются Высшие Силы: *«поставите, государи, около князя молодого и коло кнегини молодые /.../ тын булатной, и верей булатные, а дно железное, и крышку медную, от востоку и до западу, от земля и до неба»* (Отречённое, С. 220), *«стоял бы вокруг /.../ князя молодого железный тын от земли и до неба, крыша медная, пол чугунный»* (Болонев Ф, С. 69); в заговоре от вражеского оружия такой оберег накладывает на себя сам заговаривающийся: *«А дно подо мною медное и накрышка медная же»* (Отречённое, С. 194); оберегая свой дом, сказывали: *«наокруг домочка, наокруг дворочка крыша медна, тын железный, ограда камена»* (ОП, С. 165)²⁹⁷; от лихого человека: *«покроюся медным небом»* (Майков, № 351). И эту-то совершенную герметичность рассматриваемое нами проклятие взламывает на раз, как обычную

²⁹⁶ Ср. также осетинское проклятие *Да бындур разилаед!* (Чтоб основание твоё перевернулось [да разрушится твоя жизнь]!)

²⁹⁷ Ср. заклинание в Атхараведе (Шаунака):

*С неба корень протянут вниз,
Из земли протянут вверх –
С помощью этого тысячекратного
Защити нас кругом, со всех сторон!
Кругом – меня, кругом – мое потомство,
Защити кругом богатство, что (есть) у нас!
Да не возьмут над нами верх враждебность!
Да не возьмут над нами верх злые замыслы!*

(II. 7. 3-4. «Против проклятий – с растением»)

консервную банку²⁹⁸. Ограда пусть остаётся, шут бы с ней, но дно с крышкой – извините...

Защита защитой, однако ж, на всякого мудреца довольно простоты. Человек может быть заговорен, он может сколь угодно просить защиты молитвой и постом, или постом и молитвой, но наше проклятие – универсальная отмычка против подобной защиты. Или универсальный лом. Для сравнения – исландское заклятие, предлагающее полное вскрытие ЛЮБОГО обережья:

*Да покинет их удача
Успех и счастье,
И любая защита, и мудрость,
Тех, кои желают мне вред причинить!*
(Кораблёв, № 34).

Так «шуточная брань» это, или как? Потешная лайка или угроза жизни? Не даёт ответа Владимир Иванович...

²⁹⁸ Справедливости ради замечу, что и проклятия тоже нейтрализуются. И возвращающими присловьями, о которых мы говорили ранее, и особыми заговорами: «Слово ты, поганое, // Слово бранное, // Не вреди дому благодатному, // Ево хозеину тороватому, // Кнезю молодому, // Матушке родной, // Кнежне молодой! // Ты прахом распадись, распадись! // Ты прахом распадись! // Ты ветром разнесись! // Ты ветром разнесись, разнесись, // По дебрям, по горам, // По крутым берегам, // По темным борам, // По синим морям!» Впрочем, наш метод сносит и эту защиту, более того, он и действует быстрее, ибо короче.

8. Синонимы смерти

*Ключница тут Евринома с таким обратилась к ней словом:
«О, если б наши проклятья с собой привели их свершенье,
Завтра зари златотронной никто бы из них не дождался!»
(Одиссея, XVII.495-497)*

*Тогда, ожесточившись от отчаяния, они
(раненые воины македонского войска)
призывали на других судьбу,
подобную своей, желали и им
таких же жестоких товарищей и друзей.
(Квинт Курций Руф, «История Александра Македонского», IX.10)*

Проклятия – жанр обыденной речи, все знакомы с ним не понаслышке, хотя и не в полном объёме. Но обращали ли вы внимание, что в подавляющем большинстве случаев проклятия призывают смерть неприятеля? Различными способами, но именно СМЕРТЬ, неотвратимую и лютую. Помните: «*Чума на оба ваших дома!*»? Шекспир, классика – «Ромео и Джульетта» (акт 3, сцена I). Текст известен и в славянской традиции: укр. *А щоб на вас чума насіла!* Здесь мы перечислим формулы, где неприятелю желают умереть, желательно мучительным образом.

Итак:

1. Истребить нечестивца должна кара Богов, неумолимо приходящая Свыше²⁹⁹. Кто из древних Богов запрятан за абстрактным определением «Бог», сказать ныне трудно³⁰⁰. Возможно, Род или Сварог. «Богородица», «Божья Матерь» – вероятнее всего, Лада, хотя Подательница Благ, как кажется, не может призываться в фор-

²⁹⁹ «*Да будет проклят с(вя)тою животворящею троицею и с(вя)тыми отцы!*» (Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. Т. 2. Ч. 2 (II). – М., 1989, колонка 1537); лат. *Di te perdant!* (Да погубят тебя Боги!), *Maledicat Dominus et omnes sancti!* (Да проклянет Господь и все святые!); в исландских заговорах есть схожая формулировка: *Hati þa gað óg helgir englar allir!* (Да ненавидит их Бог и все святые ангелы!) – как вариант: *Да ненавидят инеистые турсы твои везенье и удачу!* (Кораблёв, № 34, 8).

³⁰⁰ Ср. осетинск. *Хуыцау дæ амарад!* (Пусть Бог убьёт тебя!), *Хуыцауы æлгыст фау!* (Да проклянет тебя Бог!), где «Хуыцау» – Бог языческий, а не абстрактный Господь.

мулах наподобие: *Убила бы тебя Святая Богородица!* Проще определиться с Божествами, призываемыми с определением «святой»³⁰¹. Упоминаемая в сербских проклятиях св. Петка (Пятница) – никто иная, как древняя Мокошь, Богиня Судьбы. В Её руках – нити жизней всех людей и, соответственно, в Её власти – пресечь какую-нибудь одну из них. Св. Никола, которого просят потопить неприятеля, судя по контексту – Бог Моря³⁰² (Поддонный / Морской Царь русских сказок и былин). В украинском проклятии открыто призывается Сила Солнца, издревле почитавшегося пращурами под именем Дажьбога.

Украина:

*Щоб тебе Біг покарав! Бог би тя скарал! Бог би тебе скарав!
Бодај сіє Бóg skárá!*

Жебы ты суд Боскый скараў!

А убий тебе Божя сила! Бий ты сила Божя!

Побий тебе сила Божя на гладкій дорозі!

Най тебе Біг поб'є!

Хай ёго гнів Божий поб'є!

Щоб тебе Бог побыв, куды лиццем повернесся!

Хай тебе Матерь Божья поб'є!

*Сонце би ты побило!*³⁰³

Щоб ти скрізь сонце пройшов!

*Щоб тебе доля побила!*³⁰⁴

Бодај же ты Господь побив з високого неба!

³⁰¹ Ср. осетинск. *Хетаджы ард дæ фæдыл æфтыд фод* (Чтобы тебя Хетага проклятие преследовало). Согласно легенде, Хетаг был сыном исповедовавшего ислам кабардинского князя, принял христианство и по воле Бога спасся от врагов. Однако почитание его в священной роще (что в Алагирском р-не Северной Осетии) – совершенно языческий культ. Несомненно, что за этим именем сокрыто древнее осетинское Божество, а христианская байка сочинена была для приспособленческих нужд церкви.

³⁰² Его имя доподлинно неизвестно. Возможно – Переплут (в.-слав.), Поренут (з.-слав.).

³⁰³ Ср. ирланд.: *Greadadh gréine chugat!* (Удар Солнца к-тебе! = Чтоб тебя Солнце притекло!)

³⁰⁴ Дословно «доля» – судьба. Но это также либо имя одной из трех Богинь Судьбы (Мокошь и две Её сестры (дочери?) – Доля и Недоля), либо имя Самой Мокоши. Ср. сербское проклятие: *Срећа ти кукала!* (Судьба твоя несчастная / плакала!), где «среча» – и судьба-доля, и олицетворение доброй судьбы, Богиня Среча.

Россия:

Штоб мне / тебе Гасподь канцы связал!

Господи бери!

Дед³⁰⁵ те убей!

Убей меня / тебя Бог!

Господи! Убей того до смерти, кто лучше нашего живет (у кого денег много, да жена хороша)!

Польша:

Niech mie Pan Bog zabije!

Чехия:

Ať ti Volos hřebce schvátí! (Чтоб меня Велесов жеребец схватил / заездил!)

Словакия:

Vodaj by ťa Pán Boh potrestal! (Чтоб тебя Господь Бог потряс / сотряс!)

Vodaj by ti to Pán Boh na deťoch oplatil! (Чтоб тебе это Господь Бог на детях (твоих) оплатил!)

Sedem Bohov v tebe! (Чтоб тебя семь Богов!)

Белоруссия:

Няхай яго Бог загубіць!

Каб табе Божанька вочкі павыкалаваў!

Карай цябе Божа!

Шоб цябе Бог накараў, бы тую чарапаху! Да шоб ты поўзала, як чарапаху!

Каб на вас Бог холеру накінуў!

Нехай табе (яму) Бог заплаціць за маю крыўду!

Шоб цебе господзь побіў да пераможы на бітой дарозі! Нехай цебе (яго) Бог пабье на гладкай дарозі!

³⁰⁵ «Дед» может быть именованьем как верховного Бога Рода (Господа, Бога), так и представителя нечисти (ср. украинское дідько «черт»).

Болгария:

(Хай) да ги / те порази / убие / убий Господ! (Пусть их / тебя поразит / убьёт Господь!), Да те убие Господ! Убил та Господ, да би те убило!

Ега т убие Господ у чумата! (Чтоб тебя Господь убил, чума ты этакая!)

Бог да те убие! Убил те Бог! Да те убие Бог! Бог го / те убил / убие (да би те)! Да го Бог убие, да би го убил!

Господ да те суложит! Господ да го затрие! (Господь бы тебя / его уничтожил!)

Да го убие Господ и св. Богородица! (Убил бы его Бог и Богородица!)

Да ма изгори Слънце / Господ то! (Чтоб меня Солнце / Господь сжѣг!)

Света Неделя да му вземе душата! (Святое Воскресенье да възмѣт его душу!)

Свети Спас да те повика! (Спас бы тебя не позвал³⁰⁶!)

Нека си блъска ангелите! (Пусть тебя колотят ангелы!)

Камен и дърво да те стори Господ! (Камнем и деревом бы сотворил тебя Господь!)

Да даде Господ да се скамениш! (Дал бы Господь, чтоб ты окаменел!)

Занемил те Господ! (Невзлюбил бы тебя Господь!)

Да даде Господ да не се кердосаш! (Чтоб тебя Господь позабыл!)

Убил те Господ, та те затрил от земя! (Убил бы тебя Господь, чтоб Он тебя стѣр с земли!)

Да даде Господ да му рекат: мотика, лопата! (Дай Господи, чтоб Он ему сказал: мотыга, лопата³⁰⁷!)

Ега те Господ закрие! (Пусть его Господь закроет (в гробу)!)

От Бога да найде! От Господ да намериш! (Чтоб ты от Бога нашёл (получил) наказание; нашёл неприятностей!)

Сербия:

Силе те убиле! Сила га убила! Сила те божя поразила!

³⁰⁶ На «тот свет».

³⁰⁷ Похоронные принадлежности, как символы или предвестники смерти.

Часни / часан те крст убио!
 Господ те убио!
 Да ме Бог убје! Убио те Бог, да Бог да! Бог те убио!
 Бог те судио!
 Сатро те Бог!
 Сокрушио те Бог!
 Да Бог да се јурнисао! (урнисао!) (пропал = чтоб ты умер)
 Синко, што учини, да од бога наћеш! (Чтоб с тобой случилось
 то, что Бог пошлет!)
 Зајмио те бог преко црне горе! (Чтоб тебя Бог погнал через
 черную гору!)
 Бог нека ти плати! Бог те платио!
 Убио те сваки Божји дан!
 Сви те свеци божји убили! (Чтоб тебя все святые божьи уби-
 ли!)
 Свети ти Ранђео душу извадио! (Чтоб святой архангел твою
 душу увел!)
 Да Бог да отишо у понтоњере! (Чтоб тебя Бог отослал в пон-
 тоњеры!)
 Убила те Богородица! Убила те Света Богородица! Мајка те
 Божа убила!
 Убила те Света Петка!
 Убила те Света Недеља!
 Свети Никола³⁰⁸ те потопио!
 Сине, не синуло те сунце! Сунце ти не синуло! (Солнце бы тебе
 не сияло!)³⁰⁹
 Сунце те не огрејало! (Солнце бы тебя не грело!)
Sunce te osvetilo! (по смыслу: Чтоб тебе Солнце отомстило!)
 Тако ми оне жраке небеске! (Чтоб меня пожрало небесное!)
 Тако ми што сја! (Чтоб мне то, что сияет³¹⁰!)
 Срећа ти кукала! (Судьба твоя несчастная / плакала!)

³⁰⁸ Ср. призыв в русском заговоре заткнуть (см. раздел «Затычки») пасти неприятелям: «Великий Никола, замыкай же ты челюсти, и зубы, и языки у ведунов и у ведуний, у колдунов, и у колдуней, и у скимников, и у скимниць...» (Отречённое, С. 222).

³⁰⁹ Ср. осетинск. *Сæ хур съл аныгуылæд!* (Чтобы закатилось их солнце!)

³¹⁰ Т.е. солнце.

2. Отдельно стоит выделить проклятия Силой Богов, где в качестве карающей десницы выступают грозовые явления, творимые Перуном, Чьё Имя дословно означает «Гром/Молния». Разящий меч или копьё Громовика (молния), бросок этого копья (гром), небесные стрелы (град) вполне могут расправиться с человеком, попавшим в грозу.³¹¹

Словакия:

Čtob тебе Перун показал свои зубы!

Parom te trestal!

Parom te metal!

Parom te zabil!

Parom te wzal!

Bodaj /Aby ťa / ju Parom vzal / ubil / zabil! (Чтоб тебя Перун взял / убил / забил!)

Parom by ťa skáral! bodaj ťa parom skáral! (Чтоб тебя Перун покарал!)

Nech ťa Parom vezme! (Пусть тебя Перун возьмет!)

Hrom ta do police! (Гром тебе в полку!)

Daže teba Parom trestal! (Чтоб тебя Перун наказал!)

Parom / Perún ti do duši! (Чтоб тебя Перун в душу!)

Parom / Perún ti do srdca! (Чтоб тебя Перун в сердце!)

Parom / Perún ti / tu v košeli! (Чтоб тебя Перун в рубашку [за пазуху]!)

Parom ho bral! (Перун его возьми!)

Paru nech to tlačí! (Перун чтоб это задавил / толкнул!)

Peron te zabil, abo ich Paromowa strela!

Že by če Pjeron zabjol! (Чтобы тебя Перун забил!)

Peruni bi ce pobil'i! (Чтобы тебя громы побили!)

Peronowa strela na zabila!

Paromtalo te!

Bodaj ťa / ho / ich / to porantalo!³¹²

³¹¹ Ср. литовск.: *Kad tave Perkūnas šault!*, лат. *Dispereat!* (= *Разрази меня гром!* / *Чтоб мне сдохнуть!*)

³¹² *Porantalo* (более старая форма *paromtalo*) – производное от имени Бога Грома *Paroma/Перуна*; т. е. глагол дословно означает «перунило» («ударило/поразило молнией/громом», «удар хватил»). Однако, литературный перевод совсем иной: «*Чтоб тебе / ему / им / тому пусто было!*»

*Traf ho šlak! (Хвати его удар!)*³¹³

*Šlak aby ho trafil! (Чтоб его удар хватил!)*³¹⁴

Bodaj teba šliak divný porazil! (Чтоб тебя удар дивный/удивительный поразил!)

Nech / abi / bodaj to / ho / ťa šlak trafil! (Пусть / чтоб это / его / тебя удар хватил!)

Bodaj ťa šlak zaraziu! (Чтоб тебя удар вбил / вколотил!)

Šlak ťa bodaj poraziu! (Удар тебя чтоб поразил!)

Bodaj (by) ťa porazilo! (Чтоб тебя поразило!)

Hrmeň Bohov do teba páralo! (Чтоб тебя гром Божий опалил!)

Sto hromov ti do rebar! (Сто громов тебе в ребро!)

Strela ti do duše! (Стрела³¹⁵ тебе в душу!)

Sto striel ti do duše párela! (Сто стрел бы тебя в душу обожгло!)

Strela ti do kuše! (Стрела тебе в дом!)

Strela ti do matera! (Стрела твоей матери!)

Tisíc hrmených do teba páralo! (Тысяча громовых (стрел) бы тебя обожгло!)

Sto striel sa do teba! (Чтоб тебе сто стрел!)

Sto striel sa do nej páralo! (Сто стрел бы ее обожгло!)

Sto striel! (Сто стрел!)

Okovaná strela doňho! (Кованная стрела ему!)

Болгария:

Дано те гръм убие! Да го убие гръм! Гръм (да) го / те убие / ударил / тресне! (Гром бы его / тебя убил / ударил / треснул!)

Свети Илия с гръмотевица да те порази дано! (Святой Илья с громовержцами бы тебя поразил!)

Муњята да го смуњоса! (Молния бы его поразила!)

Да го тресне! (Чтоб его треснуло!)

Да го блесне и да го тресне! (Блеснуло бы его, треснуло бы его!)

*Да те тресне из ясно! (Чтоб тебя треснуло из ясного (неба)!)*³¹⁶

³¹³ Литературный перевод: «Чтоб его разорвало!»

³¹⁴ Литературный перевод: «А, гром тебя разрази!»

³¹⁵ Громовая стрела, молния.

³¹⁶ Ср.: Порази тебя гром среди ясного неба!

Да ма гръмне небето, ако... (Чтоб меня громом небесным, если...)

Да ма изгори гръм Божи, ако... (Чтоб меня сжѣг гром Божий, если...)

Чехия:

Aby ti hrom do paruku keuch! (Чтоб тебя гром по парику хватил!)

Hrom aby do tě lásko vjel! (Чтоб тебе гром ласково въехал!)

Aby je hrom vzal! (Чтоб ее гром взял!)

Hrom do toho! (Чтоб ему гром!)

Hrom aby do vás! (Чтоб вас гром!)

Aby do tě hrom! (Чтоб тебя гром!)

Aby tě hrom zabil! (Чтоб тебя гром забил!)

Aby tě / to / je / či Perun / hrom spral!

Россия:

Кабы тябе громом забила!

Порази тебя громом!

Пабей град / гром яё по уху!

Убей тебя молнией!

Чтоб тебя стрелой расстреляло!

Сбей тебя Перун!

Разрази тебя гром!³¹⁷

Чтоб тебя громом убило! Громом его убей! Гром тя убей!³¹⁸

Схвати тебя Перуном!

Гром и молния!

Громом их сожги!

Пусть меня убьет громом!

Чтоб тебя градом побилю!

Перун тебя забей / возьми!

Пусть Перун тебя заберет!

Каб тебя Перун треснул!

Штоп тябе пярун на том забиу!

Чтоб тебя перуном убило!

³¹⁷ Реконструкция из самопроклятия: «Разрази меня гром!»

³¹⁸ Ср. также: *Ети их хмара!* (СПП, 78). *Хмара* «грозовая туча».

Белоруссия:

Каб яе пярун!

Каб цябе Пярун спаліў / распорошил / ўзяв / треснуў / трахнуў / сунуў³¹⁹!

Шоб тебе перан асмаліў!

Пярун яго хай возьме!

Каб вас Пярун пабіў!

Хоб тэбэ Перун ляснуў! Штоб яе перун ляснуў! Шчоб ты ляснуло!

Бадай цябе Перун свіснуў!

Каб цябе Пярун забіў на роўным месцы!

Каб табе Пярун голоў разбіў!

Каб цябе, Божа дай, сярчыстыя перуны расстралялі!

Каб цябе Пярун забіў, а маланка пяты начышчала!

Каб цябе Пярун сярод чыстага поля ляснуў!

Кап цібе зимаваы Парун (забіў бы)!

Идзи ты пад зимнаго Паруна!

Штоб цябе гром забіў да чорна хмара заліла!

Каб цябе спаліла маланка!

Каб яе малання з'ела!

Каб цябе / іх / вас маланка-расцэрзанка (спаліла)!

Каб вас перуница пабрала!

Каб ты Перуна не пазнала!

Каб цябе пярун забіў, а маланка пяты пашчапала!

Каб цябе пяруном забіло! Кап цябе пярун забіў!

Каб яго на гаткай дарозі гром забіў!

Кап це гром забіў!

Гром тэбэ забэры!

Кап цібе першы перунок не мінуў!³²⁰

Каб ты сперунеў, каб ты!

Сербия:

Ударила те крилатица³²¹!

Стрела те ударила / погодила / укочила!

³¹⁹ Ср. лит. *Kad tave Perkūnas šaut!*

³²⁰ СБГ 3, С. 507.

³²¹ *Крилатица* «молния».

Муња те шинула / спржила!
Гром те згромио / згромисао!
Гром те спалио, да Бог да!
Гађао те тресак!
Тријес те Божиј убио!
Тресак те гађао / трештио / погодио!
Убио те Света / Свети Илија!
Свети Илија те громом спалио!
Свети Илија те у перчин погодио!
Свети Илија те громов гађао!
Свети Илија те у перчин погодио!
Убио те Свети Илија и Огњена / Блага Марија!
Убила те Блага Марија!

Польша:

Niech cię / go (jasny) Piorun trzaśnie! (Чтоб тебя / его горящий Перун треснул!)

Niech Piorun z nieba zleci i w łeb mnie trzaśnie! (Пусть Перун с неба слетит и в лоб мне треснет!)

Niech cię Piorun strzeli! (Чтоб тебя Перун застрелил!)

Do Pioruna! (Иди ты к Перуну!)

Do stu Piorunów! (Иди ты ко ста Перунам!)

Ażeby cię Piorun zabił! (Чтоб тебя Перун забил!)

Piorun w tobie! (Перун был бы в тебе!)

Żeby cię piorun z wysokiego nieba na miejscu zabił! (Чтоб тебя Перун с высокого неба на месте забил!)

A niech to / je / cię / go / was szlag (trafi)! *Niech cię szlag jasny trafi!* (Чтоб то / его / тебя удар (горящий) настиг!)³²²

Szlag (by) to trafił! (Удар бы то хватил!)

Niech to szlag i jasna cholera! (Чтоб то удар и горящая холера!)

Niech to dunder świśnie! (Пусть это дундер³²³ утацит / треснет!)

A bodaj cię thukło! (А чтоб тебя ударило!)

³²² Из нем. *szlag* «удар», *donnerschlag* «удар грома». Через польское посредство слово попало в украинский и белорусский языки: укр. *Шляк би тебе трафив!* *Шляг би ти трафив!* блр. *Нехай іх шляк трафіць!*

³²³ Предположительно, *dunder* является заимствованием от немецкого *Donner* – Тор.

Niech cię ogień (niebieski) spali! кашуб. Niech ce sarczësté ognie spola!

Niech go siarczyste pioruny spala! кашуб. Żebë w ce sarczësti piorëñ trasa! (Чтоб его / тебя трескучая молния спалила / треснула!)

Украина:

А щоб ёго побила руда глина (та що з кручи пада)!

Щоб тебе грім убив! Перум би т'а убиў!

Бодай тя перун биў, жебы ты запалиў! Щоб тебе гром спалив!
Azeby cię piorun trzas(t) / zapalił!

А щоб тебе грім побив! Хай мене грім поб'є! Аби тебе побило!
Хай його поб'є те, що в хмарі гуде!

Бодай ты миленькый перуни забили! Нехай його грим заб'є!
Грім би ты забив! Перун би ты забил! Щоб тебе Перун забив! Бодай тебе перем забей!

Niech cię piorun rozerwie!

Най би т'а перум тріс!

*Най вас дундер свисне!*³²⁴

Щоб на тебе блиснуло і гракнуло!

Хай мене свята блискавка запалить!

Поразило би ты!

*Guta by t'a zabela / tremala!*³²⁵

3. Обращения к Тёмным Богам, в Чьём ведении и находится вредоносная сила, на погибель белому свету созданная, – более чем понятны. Если в украинском проклятии древняя форма сохранилась («Чёрный Бог» = Чернобог), то в формулах других славянских народов речь уже идёт о тех, кого мы привыкли обоженно считать представителями безликого племени нечистой силы – чёрте, бесе (рус., укр.), дьяволе/ђаво/враге (серб.). Мелкая тёмная сила, несомненно, была известна нашим пращурам ещё в языческие времена и не является изобретением христианского периода – это всевозможные буки, лешие, водяные, кикиморы. Но насчёт чертей/бесов этого

³²⁴ Правда і кривда. Українські народні соціально-побутові казки. – Ужгород, 1981, № 109.

³²⁵ Гуц. *guta* «удар молнии; черт».

с определённой сказать нельзя, и даже по данным проклятых формул видно, что поминаемый здесь чёрт/бес – не рядовой представитель нечистого племени, а скорее уж их глава, «старый чёрт», распоряжающийся в Пекле, он же – христианский Дьявол³²⁶, и даже Антихрист. Речь идёт всё о том же Чернобоге³²⁷. Здесь мы приводим формулировки с призывом Чёрта/Чернобога, отделяя от них «посылы» «к чёрту», рассматриваемые в другом разделе.

Известно также проклятие-посыл, апеллирующее к чужой мифологической традиции, к чужому Божеству, относимому в данном случае к Богам Тёмным: *Подь ты к Ефесту!* (Прозоров, С. 12). Ефест, Бог-Кузнец греков, как нам думается, появился здесь из лицейского фольклора позапрошлого века и, хотя к реальной традиции отношения данный пример не имеет, он, тем не менее, показателен в плане архетипизации: здесь явно выражена традиционная вера в то, что чужое, непонятное, и посему приравниваемое чуть ли не к демоническому, непременно сильнее своего, привычного.

Украина:

Щоб тебе Чорний Бог убив!

Щоб на тебе Див³²⁸ пришов!

А щоб тебе Морана побила!

*Бодай його Мара малювала!*³²⁹

Бодай те Мара взяла!

Мара би тя загладила!

Пересниця би т'я тота, що по гробах ходит!

³²⁶ «Так пусть тебя дьявол задавит!» (Марло К. Трагическая история доктора Фауста // Легенда о докторе Фаусте. – М., 1978. С. 218).

³²⁷ Впрочем, известно и то, что древних Светлых Богов христиане немедля записали в нечистую силу, что также нашло своё отражение в фразеологии. «Клятва: *zum teufel!* («к чёрту!») равносильна выражениям: *zum donner!* и *dass dich der hammer!*» (Аф. 3). Речь идёт о германском Громовержце и Его Молоте-молнии. Также и самопроклятие «*Donnerwetter!*» ныне переводят как «*Чёрт возьми/побери!*», «*Проклятье!*», и даже «*Гром и молния!*», хотя буквально это означает всего лишь «*погода Тора; грозовая погода.*»

³²⁸ Трактуются, как некое Божество, но возможно речь идёт о лешем. Ср. «дивьи люди» – лешие.

³²⁹ Но при этом, в современном украинском словаре *мара* «призрак, привидение, черт, кикимора, дьявол, бес». *Малевать* «рисовать». Проклятие в контексте «Чтоб Мара так тебе сделала (работу), как ты мне сделал».

Россия:

*Чёрт бы тебя убил!*³³⁰

Ну его к бесу / сатане / черту!

*Чёрт бы тебя порвал!*³³¹

Польша:

Niech wam diabeł cholere przyniesie! (Пусть вам черт холеру принесет!)

Белоруссия:

Каб табе дяблы скуру панісалі! Ах, кап табе чорт скуру апісоў!
(= срезал лентами)

Каб табе чорт парэзаў!

*Бадай яго калелая ўзяла!*³³²

Каб на цябе Мара напала!

Каб цябе марой замарыла!

Сербия:

Ђаво те изео! Ђаво да га изеде! (Дьявол бы тебя / его съел!)

Ђаво ти судио! (Дьявол бы тебя судил!)

Ђаво ти душу попио! (Дьявол бы выпил душу!)

*Ђаво ти главу разбио! (Дьявол бы разбил тебе голову!)*³³³

Сотона, анатема га било!

Помрчина те појела! (Тьма бы тебя съела!)

Болгария:

Бивол да го дигне на роговете! (Дьявол бы его поднял на рога!)

Словения:

Pjerhta te bo vzela! (Чтоб тебя Перхта³³⁴ взяла!)

³³⁰ Реконструкция из проклятия: «*Леший бы его убил!*» (Мифологические рассказы, № 43).

³³¹ Реконструкция из проклятий: *Чёрт тебя побори!* и *Черти бы порвали!*

³³² В данном случае «калелая»/«околелая», очень похоже на прозвище Смерти. По сути эвфемизм, звучащий, как имя собственное.

³³³ Ср. ирланд.: *Go maraí an diabhal tú!* (Да убьёт дьявол тебя! = Дьявол тебя побори)

³³⁴ Перхта – Богиня, заменившая собой древнюю Мару. Имя через посредство немецкого Берта («блестящая, красивая»).

Словакия:

Bodaj by ti Lucifer v pekle oči rašpl'ou brúsil! (Чтоб тебе Люцифер в некле глаза рашипилем точил!)

Diuk (Džuk) ti dušu jiedol! (Дьявол бы твою душу съел!)

4. На самом деле этот раздел можно было бы и не отделять от предыдущего, где речь шла о призывании Темных Богов. Болезни персонифицированы в фольклорных текстах, что мы видели на примере сестер-лихорадок. Заговорные тексты вполне уважительно обращаются к олицетворениям хворей: Оспа Ивановна / Воспинка Осиповна / Воспа Восповна / Оспица / Оспа-матушка (оспа)³³⁵, Царевна Васильевна (корь), Коровья/Лошадиная Смерть (эпизоотия)³³⁶, Смерть Красная³³⁷, Кумушка / Кумоха / Сибирка / Бабушка³³⁸ (лихорадка), Грыжа Идвига (грыжа)³³⁹, Анна Ивановна (детская бессонница)³⁴⁰, Холера, Чума³⁴¹; поляки именуют смерть – *Baška, Zoška, Jagusia, Kaška*³⁴². На деле же, всё это эпитеты Мары, описывающие различные Ее ипостаси-проявления, или же Ее эвфемистические именованья, нужные в тех случаях, когда позвать смерть/болезнь надо, а вот называть ее по имени боязно.

Просьба-проклятие, призывающее смертельную болезнь, обращается именно к Богине Маре, Владычице Хвори и Смерти, хотя это и не очевидно, ибо имя Богини пропущено, но подразумеваемо, или спрятано под названием болезни, одноименным Ее эпитету. Ср. осетинские проклятия, оперирующие именем Божества оспы (а

³³⁵ «*Воспа Восповна! Пожалуйте к нам, будем пряником кормить и вином поить!*» (РДС, С. 458)

³³⁶ «*Смерть, ты, Коровья Смерть, // Выходи из нашего села...*» (Журавлев А.Ф. Домашний скот в поверьях и магии восточных славян. – М., 1994, С. 142).

³³⁷ Солдат обращается к ней: «*Не время, сударыня...*» (Легенды, предания и сказки Ветлуги. Ветлужская сторона. Вып. IV. – Шарья, 2000, С. 21)

³³⁸ «*Бабукина Иверыха, на тоби доброго гостыня, дай мни доброго здороуя*» (Полесские, № 560).

³³⁹ Традиционная русская магия в записях конца XX века. – СПб., 1993, № 375.

³⁴⁰ Юдин А.В. Ономастикон русских заговоров. Имена собственные в русском магическом фольклоре. – М., 1997, С. 231.

³⁴¹ Довелось встретить весьма любопытный припев вологодской песни: «*Уж ты чума, моя чума, чума родина моя*» (Сказки и песни Вологодской области. – Вологда, 1955, № 63). Созвучие, конечно же, но за то какое!

³⁴² Толстая С.М. Пространство смысла. Лексическая семантика в общеславянской перспективе. – М., 2008, С. 354.

также кори и глазных болезней) – Аларды: *Аларды да адава (фахаесса)! (Чтоб тебя Аларды унес!), Аларды дын да цаест скъахаэд! (Чтобы Аларды глаз тебе выколол!), Аларды да гуыбыны! (Аларды в живот тебе = чтоб ты оспой заболел!)*

Взывая к Богам и духам болезни, можно наслатъ на неприятеля смертельные (ещё в недавнем прошлом) болезни, а также членовредительства, приравниваемые к смерти, и несчастные случаи со смертельным исходом. Ср., например, целую подборку таких пожеланий в заговоре «на покраденную вещь»: *«Будь ты, вор, проклят моим сильным заговором, /.../ иссушен суше травы, заморожен пуце льда, окривей, охромей, ошалей, одеревеней, одурей, обезручей, оголодай, отощай, валяйся в грязи, с людьми не смыкайся и не своєю смертью умри!»*³⁴³ (Сахаров, С. 64).

Сербия:

Болект га јела! (Чтоб его болезнь съела!)

Рђа те убила! (Ржа бы тебя убила!)

Жива те рана изела! (Чтоб тебя живая рана пожрала!)

Крв га / те јела / изела! (Кровь бы его / тебя съела / пожрала!)

Црева ти се преврнула! (Живот бы твой перевернулся!)

Грозница вас поморила! (Лихорадка бы вас уморила!)

Губа вас поморила! (Проказа бы вас уморила!)

Ратос те убио! (Чтоб тебя проклятье убило!)

Распао си! (Чтоб тебя разорвало!)

Чума те убила! (Чума бы тебя убила!)

Польша:

A żeby was cholera wyduśiła! (Чтоб вас холера задушила!)

Vodajbyś kark skręcił! (Чтобы шею свернул!)

Żeby cię mora duśiła! (Чтоб тебя смерть задушила!)

Словакия:

Pomora (smrť, zhuba) na vás! (Мор / смерть / горе вам!)

Vodaj by ti rodina zdochla na hnački! (Чтоб твоя семья сдохла от поноса!)

³⁴³ Ср. осетинск. *Фыдмард фау!* (Умри насильственной смертью!)

Україна:
Няхай на цябе все наветрие!
Щоб тебе лихе повітря забрало!
Вбій тя тряся!
Родимець ты возьми!
Щоб тебе, чорта, було розірвало!
Щоб ти наточив собі своєї крові до горнятка і випив, як мою
п'єш, заразивсі СНІДом і вмер, як собака під плотом!
А щоб ти луснув!³⁴⁴
Бодай тебе грець вимивав!³⁴⁵
А щоб вони повыздыхали! Бодай ви всі повыздыхали!
Щоб выны на горыце полызлы да оттуды сверзлись!
Щоб вас болячка задушила!

Болгарія:
Живот и здраве да не видиш! (Жизни и здоровья бы не видел!)
Чума(та) (да) те затрие / ударила / удари / земе! (Чума бы те-
бя ударила / взяла!)
Чума да те чумне!
Църна чума да та измете! Помела те черната чума! (Вымела
бы тебя чёрная чума!)
Там да те цариградска чума отнесе! (Чтоб тебя цареградская
чума унесла!)
Да те устрели черната чума! (Застрелила бы тебя чёрная чу-
ма!)
Да те / го порази / помете черната! (Поразила / вымела бы те-
бя / его чернота³⁴⁶!)
Да го земе (черната) чума(та)! (Взяла бы его (чёрная) чума!)
Чумата ша та земе, качиго од мене! (Чтоб тебя чума забрала,
забери это от меня!)
Треска да ть утресе! (Лихорадка чтоб тебя трясла!)
Смърт т'изела! (Смерть бы тебя сожрала!)
От болест да се не отървеш! (От болезни бы ты не спасся /
избавился / оправился!)

³⁴⁴ Треснул, лопнул.

³⁴⁵ Грець «кондрашка». Кондрашка вымыла – в значении «смыла с белого света».

³⁴⁶ Эвфемизм к «чума, смерть».

*Рана т'изяла! (Рана бы тебя сожрала!)
Дано го помете черната чума! (Чтоб его вымела чёрная чума!),
Да го помете черната! (Чтоб его вымела черная!), Черна метла да
го помете! (Чтоб его черной метлой вымело!), Да го помете мет-
лата! (Чтоб его метлой вымело!)*

Белоруссия:

*Каб цябе трасца!
Каб / штоб / няхай цябе / іх халера (забрала)!
Каб ты здох!
Чтоб он себе шею сломал!
Каб цябе зламала!
Каб цябе разарвала!
Каб табе лоб разнеслі!
Каб твой жывот лопнуў!
Каб твая душа лопнула!
Халера ёго забыры!*

Россия:

*Кабы ты сдох!
Чтоб ты издохла!
Чтоб тебе издохнуть!
Побери / подери тебя нелёгкая!
Сбей тебя недуг!
Чтоб тебя родимец и трясца побили!
Чтоб тебя притка ударила!
А хвароба яго всё возьми!
Хвароба яво забери!
Хвароба тебя пабери!
Падхвати тябя хвароба лихая!
Кабы тебя хвароба взяла!
Хвароба яё абабрала бы!
Холера возьми!
Холера забери!
Холера побери!
Холера подхвати!
Чтоб тебя разорвало!
Чтоб ты треснул!*

*Чтоб ты лопнул!
Чтоб твое брюхо лопнуло!
Язви те!
Пятнай те!³⁴⁷
Карсан³⁴⁸ бы тебя побрал!
Родимец тя расколи!
Чтоб тебя разорвало!
Разорви тому живот, кто неправдой живет!
Чтоб тебя пополам, да в черепья!
Чтоб тебя поперёк!
Пополам бы тебя!
Чтоб ты шею себе свернул!
Чума тебя забори!*

5. Сила Стихий. Воздух, огонь, вода, земля – четыре основных Стихии Мироздания, могущие как даровать человека блага, так и лишить их, отобрав в придачу жизнь. За каждой из Стихий скрывается какое-либо древнее Божество: воздух – Стрибог, огонь – Огнебог Сварожич, Вода – Морской/Речной Владыка (чьё имя нередко даётся по самой великой реке места – Днепр, Дон, Дунай), земля – Матушка Лада. Ветер может иссушить либо унести и разбить ворага оземь, огонь – испепелить его, вода – унести или утопить, земля – вобрать в себя.

ОГОНЬ. Обращение к силе огненной Стихии вполне объяснимо. Огонь издревле использовался в погребальном ритуале, почти полностью сжигая бранные останки. Лев Диакон о воинах князя Святослава пишет: *«И вот, когда наступила ночь и засиял полный круг луны, скифы вышли на равнину и начали подбирать своих мертвецов. Они нагромодили их перед стеной, разложили много костров и сожгли»* (Лев Диакон. История, кн. IX, 6). Позже действие сожжения было переосмыслено и стало употребляться в качестве наказания еретиков-колдунов: *«изъжгоша волхвовъ четыре /.../ и сожгоша на Ярославле дворе», «складаше огонь велій на дворе Ярославли, и связавшее волхвовъ всехъ и вринуша во огонь, и ту згореша вси»* (Аф. 3 – 611) – так летописи описывают расправу с язычески-

³⁴⁷ Пожелание сибирки – сибирской язвы.

³⁴⁸ Карасан «сибирская язва» (СРНГ 13, С. 75).

ми мудрецами, случившуюся в Новгороде в 1227 г. В сказках огнём изничтожается память о демоническом противнике героя: «Тогда туловище ево (чудилища) сжог солдатик, пепел развеял» (ЗВ, № 84), «Натаскал дров, сжѣг (колдуна) и развеял» (Соколовы 1, № 37), «сжѣг змеиное туловище вместе с головами, а пепел развеял по чистому полю» (Аф., № 575). Так же, по словам песни, расправляется брат с сестрой-чародейкой, задумавшей его отравить:

*Снимал он с сестры буйну голову...
И он брал со костра дрова,
Он клал дрова среди двора;
Как сжѣг ея тело белое
Что до самого до пепелу,
Он развеял прах по чисту полю...*

(Аф. 3 – 613)

Пожелание неприятелю сгореть (*Да гори ты синим пламенем!*³⁴⁹) нужно понимать не только и не столько в бытовом ракурсе (сгореть при пожаре собственного дома), сколько с позиций архаичного мировоззрения. *Чтоб ты сгорел!* – следует читать как: «*Чтоб ты умер, и тело твоё сожгли* (как у мертвеца / как у колдуна), *а душа твоя попала в Пекло!*»; одновременно этот текст приравнивает неприятеля к демоническим силам, к Иномирному существу, коему не место на земле, и кое посему подлежит немедленно уничтожению через огонь.

ВЕТЕР. Про вихри-ветры мы сказывали выше, их способность всюду проникать и находить спрятанное – весьма хорошее подспорье в волшебстве. Изничтожающая сила ветра видна из примеров, где описано сожжение тел колдунов и вещей людей – прах их непременно развеивается на ветру.

ВОДА. Вода уносит прочь тоску-кручину (согласно текстам заговоров), болезни (в виде брошенных в реку вещей хворого). Вода (река, море), по фольклорным данным, служит границей между миром живых и «тем светом», а также медиатором между двумя этими мирами – через неё передают предметы душам умерших, пуская их по реке.

³⁴⁹ Ср. гэльск. *Loscadh is do ort!* (*Выжечь и спалить тебя!*)

ЗЕМЛЯ. Земля-Матушка забирает неприятеля в себя, недра пожирают его. Целый пласт проклятий посвящён теме проваливания неприятеля сквозь землю. В народной мифологии существует великое множество легенд, поясняющих появление определённых чтимых в народе водоёмов и возвышенностей. Суть их вкратце такова: за грехи людей под землю проваливаются церковь со всем народом, город, дом, а на их месте возникает озеро или холм, курган. Так что, если уж Землица-Матушка города готова стереть со своего лица, то уж пожрать одного единственного неприятеля ей не в труд будет. Стоит также учитывать народные представления, располагающие «тот свет» (и прилагающиеся к нему «адские муки») глубоко под землёй³⁵⁰. Проклятия с «провальной» тематикой желают неприятелю немедленно (или в перспективе, после смерти) успокоиться непосредственно в Пекле, сиречь в Аду³⁵¹. Таков, например, смысл проклятия, налагаемого на вора в тексте русского заговора «на покраденную вещь»: *«Будь ты, вор, проклят моим сильным заговором в землю преисподнюю /.../ в смолу кипучую, в золу горючую /.../ в дом бездонный /.../ не своєю смертию умри!»* (Сахаров, С. 64); туда же посылают и нечистого духа: *«Рожа окаянная, изыди от меня в тартарары, изыди от меня, окаянная рожка, в ад кромешной и в пекло триисподнее!»* (Майков, С. 167); и дев-трясавиц: *«И начаша их старцы бити, глаголя: ой вы еси двенадцать девицы! Будьте вы тресуницы, водяницы – расслабленные и живите на водестуденице, в мир не ходите, кости не знобите, тела не мучьте... Заговариваю я раба [такого-то] от иссушения лихорадки. Будьте вы прокляты двенадцать девиц в тартарары, отыдите от раба [имярек] в леса темные, на древа сухие!»* (Сахаров).

³⁵⁰ Норка-зверь «дабег да великага белага камня, падняв яго и пашов на той свет», «ачнувшись на том свете, пад землею» (Аф., № 132), «выворотил весь пень с корнем и унес с собой на тот свет» (Аф., № 139). Герой спустился в провал – «очутился на том свете» (Аф., № 140), «опустился на тот свет» (Аф., № 141).

³⁵¹ Сюда же восходит и такой безобидный, на первый взгляд, посыл, как *Проваливай!* Ср. также: *«Прочь, в ад, в ад!»* (Марло К. Трагическая история доктора Фауста // Легенда о докторе Фаусте. – М., 1978, С. 219), англ. *Go to hell!*, ирл. *Fán fada fuar ort!* (*Путешествие (вниз) долгое холодное на-тебя!*), фин. *Suksi helvetun!* (*Поезжай на лыжах в ад!*) (Жельвис, С. 227), осетин. *Æлдзæхх айрæз!* (*Провались в преисподнюю!*), *Авд дæлдзæххы ныххау!* (*Провались в седьмую преисподнюю!*). А ещё было встречено добротное проклятие (украинское, видимо), обращённое к неким богохульникам: *«Чтоб вас Пек огоньком своим присмалил в сраку!»* А нехай!

Впрочем, можно прочесть подобные формулы и более прозрачно – как пожелание очутиться в могиле. Есть проклятия и с пожеланием обратного: чтобы земля не принимала в себя тело неприятеля, выбрасывала его нечестивые кости на поверхность – это приравнивание неприятеля к т.н. «заложным» покойникам (самоубийцам, опойцам, утопленникам) – тем, кто умер «прежде срока» и, по народным представлениям, нечист.

Россия:

*Провал тебя (тя) возьми! Провал тея провали!*³⁵²

Провалиться (бы) тебе сквозь землю! Провались (ты) сквозь землю!

Чтоб провалиться бы тебе!

Провалиться бы тебе на этом месте!

Провались ты в сыру землю!

Подь сквоззе! Ну тебя сквоззе! Провались ты сквоззе!

Провались ты хоть под землю!

Чтоб тебе сквозь землю провалиться! Чтобы ты сквозь землю провалился!

Кабы ты скрость дно прайшоу!

Провались он в тартарары! Провались ты сквозь тар-тарары!

Провалиться бы тебе сквозь тар-тарары!

Провалиться вам в ад! Провались в ад (стоймя) головой!

Провались ты в преисподнюю / исподнюю!

*Ад тя остави!*³⁵³

Проваливай!

Чтоб тебе провалиться! Бодай те провалиться! Провались ты!

Провались ты пропадом!

Провались ты на фиг!

Да провались ты ко всем чертям!

Провались к чертям собачьим! Чтоб ты провалилась к чертям свинячим!

*Провались колом осиновым!*³⁵⁴

³⁵² Иванов Е.П. Меткое московское слово. Быт и речь старой Москвы. – М., 1989, С. 271.

³⁵³ СРНГ 1, С. 204. По смыслу: «Ад тебя проглоти!»

Ступай пропадать: отойди да провались!
Будь она прочатая!
Будь ты / он пронят / пронята!
Будь ты пропастная!
Прах его / тебя возьми!
Ох, водяной бог тибя взял!
Провались в омут!
Штоп тебе папасть у бучиль (= омут) галавой!
Иди ты хоть галавой у вир! (= водоворот)
Хоть бы тебе захлебнуться там (в ручье)!
Чтоб ты захлебнулся!
Чтоб ты утоп / утонул! Чтоб тебе утонуть!
*Чтоб тебя караси съели!*³⁵⁵
*Чтобы тебя полава*³⁵⁶ *унесла!*
Агонь вас выпики!
Да гори ты синим пламенем!
Гори ты пламенем самым жарким!
Да гори оно огнем!
Чтоб ты сгорел!
Гореть тебе в аду!
Чтоб ты сгорел в аду (вместе с сатаной)!
Да гори ты адским пламенем!
Сгорел бы ты со всеми своими пожитками!
Унесло бы тебя!
Вихрь тебя унеси!
Чтоб тебя вихрем закружило!
Штоп тебе вихар узял! Вихорь бы взял!
К вихру яво!
Вихрем тя подыми! Вихорь табе падыми!
Вейся, как в поле вихорь!
Чтоб тебя буйным ветром подхватило, в безвестные страны занесло!

Белоруссия:

³⁵⁴ В одной формуле как бы слито два проклятия разом: пожелание неприятелю провалиться, и пожелание, чтобы в него или в его могилу вбили осиновый кол.

³⁵⁵ Пожелание утонуть.

³⁵⁶ Полава «половодье».

Пропасць цябе вазьмі! Прывал вас вазьмі!
А каб ты на правал пашоў!
Каб ты скрозь зямлі проваліўся! Коб ты скрозь землю про-
валіўса!
Бадай ты скрозь землю правалілась!
Каб ты праваліўся ў скрозь доннае! Каб ты праваліўса скруз-
донна!
Каб ты праваліўся скрозь тры дны!
Штоб ты праваліўся! Бадай-бы ты праваліўся! Хай воно про-
валіцца!
Кап ты праваліўся с кротам!
Правліцца мне на гэтым месцы!
Каб йіх зямля не насіла!
Каб цябе нячистая зямелька насіла!
Штоб скрозь землю пашоў! Каб ён скрозь землю пашоў!
Каб цябе маць земля не носіла!
Каб ты жывы ў зямліцу сырую ўлез!
Каб табе сыра зэмля ўзяла!
Жэбы тыбэ зымля прыняла!
Жэбы тыбэ зымля вдушыла! Жеби тебе земля вдушела!
Жеби тибэ зимля прыняла! Хай зямля возьме! А зямля іх! А зям-
ля іх з грыбамі!
Штоб твае косьці земля павыкідала! Каб зямля твае косці
выкідала! Шчоб его косці с того свету поўкідало! Коб ёго с того
света поўкідало косці!
Штоб цебе земля не прыняла к сабе!
Агнём цябе запалі! Хай цебе агні запаляць!
А коб тыбэ огонь спалэў!
Каб ты гарам гарэў! Гары ты / яно гарам!
Кап яна загарэлася!
Кап ты згарэў, німа на цібе якой плягі!
Каб ты пайшоў да гары з дымам!³⁵⁷
Вада тебя забери!
Кап ты попаў на выры³⁵⁸ да там жицьце сабе положиў!
Каб ты, Божа дай міленькі, утапіўся з душой і целам!

³⁵⁷ Прожытыя намекае на даўний спосаб пагребення – крэмацыю.

³⁵⁸ Вид «водоворот».

Каб цябе маці, купаючы, ўтапіла!
Каб ты затануў / затаніўся!
Каб ты захлынуўся! (= захлебнуўся)
А шоб вас ў вотмуці нашлі!
Каб цябе, Божа дай міленькі, ветры на полі развевлі па ко-
стачцы і па пыліначцы!
Пошоў ты к вихрам!
Каб цябе хвіля (= буря) ўзіла!
Вятры яго вазьмі!
Каб цябе панесла наверх дзерава!
Каб вас бура якая панясла, як вы ўсё з агарода павыносіце!
Бадай яго хуртовіна ўзяла!³⁵⁹

Болгария:

Вода да гу уднесе! (Чтоб его водой унесло!)³⁶⁰
Да го / те отнесе мътната вода! (Унесла бы его / тебя мутная
вода!)
Велкия да те отнесе дано! (Великая³⁶¹ бы тебя унесла!)
Вода да гази, да се удави! (Чтоб ты по воде шлёпал да утонул!)
В тъмната да се замете! (Во тьму (в Ад) бы тебя замело!)
Да гориш в Ада! (Да сгори в Аду!)
Огин да го запали, вода да го отнесе! (Огонь бы его спалил, вода
бы его унесла!)
Дано на огън изгориш! Дано го огън изгори! Огън и пламен /
пламък да го изгори! (Огонь и пламя его сожги!)
Да опалее! (Чтоб ты опалился (сгорел)!)
Да потънеш девет кросна в земята! (Чтоб потонул на девять
кросен в землю!)
Триш девет пъти таз земя да те изфърли, па черната чума да
та земи дано! (Тридевятъ раз эта земля бы тебя исторгла, и чёр-
ная чума твоей земле!)
И земята да те не прибере! Да го не приеме земята! (Да не
приняла бы его / тебя земля!)
Дано в земята пойдеш! (В землю бы пошёл!)

³⁵⁹ Хуртовіна «внезапный порыв ветра».

³⁶⁰ Можно рассматривать это проклятие как пожелание утонуть. Ср. гэльск. *Mischadh is ba ort!* (Чтоб ты задохнулся и утонул!)

³⁶¹ Название реки.

Дано го земля изпие! (Чтоб его земля выпила!)
Земята да го погътне! (Земля бы его проглотила!)
Земята да се разтвори, та жиџ да го погълне! (Земля бы растворилась и живым его поглотила!)
Да се провалиш! (Провались!)
Да се провали и да се проседе! (Чтоб ты провалился, чтоб ты просел (сквозь землю)!)
Да слезе удън земля! (Чтоб ты спустился бы в глубь земли!)
Ветрушка да те завее! (Пусть вихрь тебя закрутит!)

Украина:

Бодай тебѧ – провались ты, сгибни!
Бодай ти запалася! (Чтоб ты провалилась!)
Бодай би вона запалася, крїзь землю пішла!
Щоб ти крїзь землю провалився! Щоб ты через землю прова-
львѧся! Щоб тебе сира земля пожерла! Хай мене сира земля про-
глине!
Щоб ти в сирицю вбився!
О, щоб над тобою земля затряслась!
Щоб тебе, окаянного, земля не приняла! Щоб ёго сира земля не
приняла! Щоб тебе сыра земля не прыняла! Щоб тебе свѧта земля
не прыняла! Земля б ёго свѧтая не приймала!
О, щоб твою кїсть викидало з того свѧта!
Щоб тебе об землю кидало!
Щоб пид ним и над ним земля горїла на косовий сажень!
А бодай воно згорїло! Хай агнѧм яно пойдѧ!
А згорїли б ви!
Щоб тебе вогонь спалив!
Щоб т из димом пішов! Щоб вони на дым изошлы!³⁶²
Іди на чотири вітри, а на п'ятий шум!
Лети з усіма вихрами!
Бодай ти з вихром пішов!
Вихорь табе падыми!
О, щоб іх вихром винесло!
Щоб тебе буря вивернула!
Щоб тебе взяло та понесло поверх дерева!

³⁶² Т. е. сгорели.

Щоб тебе горою підняло!
Щоб тебе понесло по нетрях та по болотах!
Щоб тебе нетри понесли!
А щоб тебе підняло і гепнуло (вертіло)!
Аби тебе підняло та й гепнуло!
Щоб тебе репнуло³⁶³, підняло та гепнуло!
А щоб тиба підвінь (= резкий ветер) підвінула!
А щоб ти утопився!

Польша:

A żeby cię ciężka ziemia przygniotła! (Чтоб тебя тяжкая земля придавила!)

*Bu / żeby cię / go śnieg spalił!*³⁶⁴

Niech cię prąd porwieści! (Чтоб тебя течение унесло!)

Сербия:

Вода га / те однела! (Вода бы его / тебя унесла!)

Вода ти стала!

Огањ те ударио!

Ватра те изгорела! (Огонь бы тебя сжег!)

Ветар га разнело! (Чтоб ветер его развеял!)

Ветрушка те, да бог даде, однела! (Дай Бог, чтобы тебя вихрь унес!)

Земља ти кости истурила / изметала / избацивала! (Земля бы твои кости исторгла!)

Црна му земља кости изметала! (Черная земля его кости бы исторгнула!)

Земља те прогонила, а море те избацивало! (Земля бы тебя изгнала, море бы тебя выбросило!)

Црна се земља под тобом распукла – и у њу пропао! (Земля бы под тобой лопнула и ты в нее провалился!)

Земља те прогонила, а море те избацивало! (Земля бы тебя отторгала и море выбрасывало!)

Пучине те морске!

³⁶³ Репнути «треснуть».

³⁶⁴ Ср. словацкое проклятье *Bodaj ta lanský sneh spali!* (Чтоб тебя прошлогодний снег спалил!)

Сунце ми те кроз воду гријало! (Чтоб тебя солнце сквозь воду согревало!) (т.е. утонул).

Словакия:

Vodaj si zhorel! (Чтоб ты сгорел!)

Zhor! (Сгорел!)

Vodaj ta lansky sneh spalil! (Чтоб тебя прошлогодний снег спалил!)

Чехия:

Bodejť by tě po smrti země nepřijala! (Чтоб тебя после смерти земля не принимала!)

6. Отдельно от всех проклятий стоят «посылы»: отдавание неприятеля нечисти (или тем, кто может пособить в задуманном) и отсылание его в места, считающиеся нечистыми, связанными с нежитью (баня, болото, омут, дремучий/сухой лес – *Иди ты куда подальше!*³⁶⁵). Такие посылы фигурируют в заговорах: «*Одвэрны эту хмару*³⁶⁶ *туда, дэ хлиб нэ родыть й худобка*³⁶⁷ *нэ ходыть»* (Полесские, № 721), «*сошли их в непроходимыя места, где зверь не родится, и птица не залетает, и солнце не огревает»* (Отреченное, С. 338), «*за темные леса, за дики острова, где птица не залетает, где звери не забегают, добрые люди не загуляют, и ворон кости не заносит»* (РЗК, № 294), «*отгони злую лихоманку за тридевять земель, в тридесятое пустое царство»* (Майков, № 120), «*пойди, грыжа, с дресвяна камени на пустое место, в темное место, где*

³⁶⁵ Это может быть и конкретное место, ассоциирующееся с понятием несусветной дали, и места, куда трудно добраться (куда *Макар телят не гонял*) и невозможно (в идеале) вернуться: *Дуй тебя в Сибирь! Неси тебя в Китай! Подь ты в Норвегу!* (Березович Е.Л. «Чужие земли» в русском народном языковом сознании: прагматический аспект // http://www.ruthenia.ru/folklore/berezovich8.htm#_ftn5). Не случайно в Полесье бытуют сходные формулы изгнания зимы: «*А киш, зима, до Кракова. До нас придэши однакова*», «*А ну, зыма, до Бучына, ужэ ты нам надокучыла; а ну, зыма, до Пэтрава, ты нам допэкла*», «*Иды, зима, до Львова, ты ужэ нам нэ трэба*» (Толстая С.М. Полесский народный календарь. – М., 2005, с. 197-198). Ср. бол.: *Да та пратя на Плачковци! (Чтоб тебя послали в Плачковцы!)* Город Плачковцы находится в Габровской области Болгарии. В масштабах Болгарии это сравнимо с нашей Чукоткой.

³⁶⁶ Тучу.

³⁶⁷ Скотина.

солнце не гревает, где люди не ходят и не бывают, где птицы не летают, где звери не заходят» (Майков, № 128), *Tam jdete na puste hory, doly, scaly, tam žadny člověk nevoře, ani neseje – Идите туда, на пустые горы, долины, скалы, туда, где никто не пашет и не сеет* (Вельмезова, № 351), *Tamt vas kroupy posilam na trni, na hory, na puste lesy – Туда вас, грады, посылаю, на колючий кустарник, на горы, в пустые леса* (Вельмезова, № 344), *abyste se odnesly na lesy, hory a vodu, pusta místa, kde se neseje více – чтобы вы унеслись в леса, на горы и в воду, в пустые места, где больше не сеют* (Вельмезова, № 347), *Obrat'te se kroupy na pustiny, na scaly, na hory, na lesy – Повернитесь, грады, на пустыни, на скалы, на горы, на леса* (Вельмезова, № 354).

И в детском фольклоре:

*Я качаю день и ночь,
Отойди, бессонье, прочь!
Отойди да отвались,
В темном лесе заблудись,
В темном лесе, во кустах,
Во малиновых листах.*

(Мутина, № 43)

В прямом смысле посылание неприятеля к чёрту/бесу/дьяволу³⁶⁸ или пожелание, чтобы нечистый неприятеля прибрал, – далеко не всегда означает его смерть. Известно великое множество быличек, описывающих, как ребёнок, посланный рассерженной матерью «к лешему», пропадает на изрядный срок (иногда на несколько лет), но после обязательно находится, иногда целый и невредимый, с «гостинцами» от лешего, иногда – помутившись рассудком. Впрочем, как известно, на Руси посылают все и всех, далеко не всегда подразумевая немедленную смерть неприятеля, а лишь желая, чтоб он отстал:

³⁶⁸ Ср. цыган. (Тэ) лэн(а) тут шинга! (Возьми тебя черти!), Бэнг тут э лэл (Черт тебя возьми!) (Махотина, С. 235), англ. *Go to devil!* нем. *Zum Teufel mit dir!* ит. *Va a diavolo!* гэльск. *Teigh i dtigh diabhair!* (Уйди к дьяволу домой!), *Go hifreann leat!* (Иди к чёрту!), *Go tbeire an diabhal leis thu!* (Пусть тебя чёрт заберёт с собой!), *D'anam don diabhal!* (Душу твою к чёрту!), *Imigh sa diabhal!* (Пошёл к чёрту!), *Do chorp don diabhal!* (Тело твоё к черту!)

*Если милая свекрова,
Можно маменькой назвать,
А не милая свекрова,
Можно к лешему послать!*

(Русская частушка, № 1538)

Тем не менее, поскольку нечистая сила живёт не в одном пространстве с нами, а на «том свете», в «царстве мёртвых», – то посылание неприятеля туда можно толковать и как пожелание ему смерти. Особенно хорошо это видно на примере формул, передающих неприятеля во власть чертей для последующей его обжарки в адском пламени. Конечный смысл данного типа проклятий – перемещение неприятеля в локус смерти, «оно (проклятие) выбрасывает его в иной мир, приравнивая к «живым мертвецам»», «проклятие – это магический способ открыть ворота иного мира и отправить туда» того, кто «невыносим тебе в мире этом» (Шевцов, С. 320, 321). Ср. проклятие-угрозу исландской колдуньи: *«И улицы все и кратчайшие тропы да протоптаны будут вдвойне для тебя прямоком в тролличьи лапы!»* (Кораблёв, № 8). Стоит отметить, что существуют и посылы, так сказать, в обратную сторону, но с тем же пожеланием смерти: *Ну тебя к Богу! Иди ты к Богу в рай!* (Жельвис, С. 117, 209).

К этой же группе формул относятся и просторечные матерные посылы «иди на...», «иди в...», о которых говорилось ранее, а также привычные в обходной речи формулы *«Черт/леший/бес/Бог/х.../хер/фиг/хрен с ним/тобой/вами/ними!»* Пребывать в месте с «объектом X» возможно только в соответствующем локусе, «X с тобой» = «X забирай тебя к себе».

Нечистую силушку нередко опасались называть «по имени», дабы ненароком не вызвать («не буди лихо...»), давая представителям иного мира некие описательные имена-замены. Всем всё понятно, кого подразумевают, но имя как бы не названо. Среди таких заменяющих имен встречаются как вполне прозрачные по смыслу (враг, лихой, волосатик, дикий), так и весьма презанятные (крёстный, зеленый), как загадочные для нашего времени (анчут, аред, лембой), так и привычные, хотя все одно не вполне нами осознаваемые (ляд, шут, шиш).

Россия:
Сатана тебя подхвати!
Лишак бы тябе пубрай! Лешак побери! Лешак тя побери!
Будь ты к лешему!
Побирай, к лешему!
*Неси тебя (вас) леший! А, носи тебя леший! Да носи тебя леший, повесь на суковатую елку!*³⁶⁹
Леший тебя унес бы! Чтоб тебя леший унёс! Чтобы ты лешой унес! Чтоб тебя лесной унес! Пусть тебя лешак унесет! Унеси тебя лешак!
Понеси те леший / лесной на самую вершину!
Понеси / унеси / возьми / снеси тебя леший! Понеси тебя лесной! Понеси ты лешой! Лешачина тебя понеси!
Да чтоб тебя леший унес в неворотимую сторону!
*Унеси ты лешой без воротин! Да понеси тебя лешак без воротят!*³⁷⁰
Относи тебя к лешему!
Неси вас большой леший!
Идите вы к лешему! Иди (ты) к лешему! Иди к лешакам! Да иди ты хоть к лешему! Иди ты к лешему! Иди / поди ты к лесному!
Пошёл ты к лешему!
Уведи ты лешой! Да веди / поведи тебя леший! Поведи ты леший! Веди (тебя) леший!
Леший (вольный) тебя уведи и не приведи!
Чтоб те леший водил!
Чтоб тебя лешак запутал! (идущему в путь)
Чтоб тебя леший завел куда-нибудь!
Леший забери! Чтоб тебя леший увёл / забрал!
Леший / лешак тебя возьми! А штоб ты лешой взял! Чтоб тебя лесовики взяли!
А задави тебя леший! Задавил бы тебя леший! Задави лешак!
Леший бы его убил!
Леший их / вас бей! Леший бей её!
Хватил бы тебя леший!

³⁶⁹ Ильина Т.С. Из материалов экспедиций в Вытегорский район Вологодской области // Полевые исследования студентов РГГУ: Этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. – М., 2009. Вып. 4, С. 214.

³⁷⁰ Пинежские сказки. – Архангельск, 1975, С. 106.

Леший бы прособоровал вас!
 Иди лесом! (= чтоб ты заблудился)
 Ну тебя к лесному!
 Лесной в рот-то вам!
 Чёрный тя возьми!
 Ступай к чёрному!
 Зеленый те убей!
 Лембой³⁷¹ тя возьми! Лемба возьми!
 А чтоб тебя лембой прибрал!
 Пошел к лембою!
 Ну тя к лембою, ну тя к лешему!
 Кабы тебя лемба унес!
 Лемба возьми тебя!
 Леман тебя возьми!
 Ну те к лемору!
 Пошел к леману!
 Ну тя к задаву!³⁷²
 Пой к вергаю!³⁷³
 Неси тя вергой!
 Иди ты к чёмору! Иди к чеморе! Иди-ка ты к чемеру! Подь к
 чемеру! Поди / подь ты к чёмору!³⁷⁴
 Понеси её чёмор!
 Чемер тебя возьми / убей!
 Будь он к чёмору!
 Чемур бы тя взял!
 Ну его к чоману!
 Бяк бы его задавил!
 К изводу тя! Извод тя возьми!³⁷⁵
 Ну те к жихорю!³⁷⁶
 Домовилиха тебя забери!
 Ну тебя к мадежу!³⁷⁷

³⁷¹ Лембой, лембай, лямбой, лемба, леман, лемор «черт». Из карельского *lemboi* «злой дух, черт, нечистый» (Черпанова, С. 84).

³⁷² Задав – тот, кто давит.

³⁷³ Вергой, вергай «черт». Из финск. *verkanen* «черт» (Черпанова, С. 84).

³⁷⁴ Чёмор, чемер «чёрт, дьявол».

³⁷⁵ Извод «черт, водяной, дьявол» (Черпанова, С. 76). Тот, кто изводит.

³⁷⁶ Жировик «домовой».

Поди ты к ляду! Пошел ты к ляду!
 Ляд тебя (тя) возьми!
 Иди ты к ляху!³⁷⁸
 Жид те возьми! Будь ты жид!
 Морока п тебе забрала!
 Мерек бы тебя побрал!
 Уведи его татар!³⁷⁹
 Якорь те возьми! Якорь тебя!³⁸⁰
 Лихач³⁸¹ тебя убей!
 Штоб тибя лихач забрау!
 Лихой тебя возьми!
 Ступай / проваливай / иди / катись / пошел ко всем чертям!
 Чёрт бы тебя утащил!
 Хоть бы подпальник взял!³⁸²
 Чтоб тебя черти забрали / побрали! Чёрт бы вас забрал!
 Чёрт ухвати! Да схвати тебя черти! Чтобы черт тя хватил!
 Пабяри яво чёрт! Чёрт тебя побери / подери!³⁸³ Черт бы их
 брал! Черт их бери! Чтоб тебя чёрт брал!
 Иди / ступай к чёрту! Идите к чёрту! Пошёл ты к чёрту!
 Хоть бы чёрт тебя взял! Чтоб ее черти взяли! Чтобы тебе
 черти взяли отсюда!
 Чтобы тебя (его, их, вас и т. д.) черти скрали!
 К чёрту! Ну тебя к чёрту!
 Ну вас всех к семи чертям! Сгреби тя семеры черти!
 Пошёл ты к(о) (всем) чертям собачьим!³⁸⁴

³⁷⁷ *Мадеж* «болезнь типа рожистого воспаления». Название выступает в качестве замены слова «черт» (Черпанова, С. 78).

³⁷⁸ Эфвемизм. *Лях* «поляк». Очевидно созвучие «лях» = «леший». Чужое, согласно традиционным взглядам, приравнивается к нечистому, бесовскому, вредоносному; см. также идущий далее пример, где говорится о жиде. Ср. также проклятие: укр. *Бодай їх невіра знала!* при *невіра* «иноверец, неверный (т.е. чужой)».

³⁷⁹ Можно понимать и как реальное пожелание неприятелю попасть в полон, но речь, конечно же, идет о нечистой силе. «Татарин» здесь – чужой, не человек.

³⁸⁰ Эфвемизм к «черт».

³⁸¹ Речь, конечно не о сумасшедшем водителе. *Лихач*, *лихой* – иные прозвания чёрта.

³⁸² Домовой, живущий под полом.

³⁸³ Ср. ирланд.: *Go n-ardaí an diabhal léis tú!* (Да заберет дьявол с-ним тебя! = Черт тебя побери!)

*Катись / пошел к чёрту!*³⁸⁵ *Убирайся к чёрту!*
К чертям отсюда!
Чёрт вас не унесёт! Пусть тебя черти унесут!
Чтоб тебя черти удавили!
Черт бы тебя драл! Черт его / тебя подери! Черт тебя задери!
Черт его бей!
Черти бы тебя с квасом съели!
*Прах*³⁸⁶ *его / тебя дери! Прах ты возьми!*
*Косой те возьми!*³⁸⁷
А чтоб ты сгинул к тому водяному!
Беси бы тебя задрали!
Ну тебя к бесу! К бесу!
А пуцай беси тебя опашуть!
Анчут вас возьми! Анчутка тебе забири! Штоб тебя анчутка
стрескал!
Чтоб тебя подхватил анцибил! Анцыбал бы тебе узял! Анцыбал
тибе забири! Штоп анцыбал тебе пахватил!
Антихрист тебе вазьми! Анчихрист тебе разбей!
У, аред тебя подхвати! Аридный йиво вазьми!
Волосатик бы ты взял!
Встрешный тебя расчиби!
Дед те убей!
Поди-ка ты к дикому!
*Игрец*³⁸⁸ *их расшиби!*
*Игрец тебя / его возьми / изломай!*³⁸⁹

³⁸⁴ Надо полагать, черти, занимающиеся истреблением душ животных (в частности, собак), занимают более низкий статус в иерархии духов, так что данное пожелание ещё и принижает неприятеля до уровня животного. Впрочем, поляки в проклятиях нередко заменяют *diabol* на *pies, sobaka*: *Niech mnie porwq sobaki! A pies ze ich drapa!*

³⁸⁵ Однако отделим от таких посылов обычные «предложения» идти своей дорогой: *Иди без оглядки, чтоб целы были пятки! Катись колбаской по Малой Спасской! Крути педали, пока не дали! Гребь отсюда!*

³⁸⁶ В данном случае, эвфемизм к «черт».

³⁸⁷ *Косой* («чёрт»). Нечистая сила нередко наделена некоторой вечностью, недостаточностью, отличающей её представителей от людей. Ср. «анчутка беспятый» (не имеющий пятки), «кривой Ерахта», «Яга – костяная нога».

³⁸⁸ *Игрец* «злой дух, домовый, истерический припадок, паралич».

³⁸⁹ Журавлев А.Ф. Из мелкой сволочи (русское демонологическое название «иггоша»). // Славянские этюды. Сборник к юбилею С.М. Толстой. – М., 1999, С. 205.

*Извод тя возьми!
Иди к кресному!³⁹⁰
Пошел к ону!
Шиш бы тебя взял!
Шут его бери!
Шутя те в руки!
Шать те дери!
Да пусть тебя водяной уволочет!
Памжа тебе возьми!³⁹¹
Памжа его пусть ведае!
Ну тя к памже!
Каб тебя памжа!
Памхи / памха бы тебя побрали / побрала!
Чтоб тебя памхи унесли!
Амжа тебе зъеш / ешь!
Вары тебе забей!
Иди ты к чёртовой матери!
Иди ты к чёртовой бабушке!³⁹²
А ну его на лысую гору!
Ну его, на лысую гору к ведьмам!
Чтоб тебя баба-яга в ступе прокатила!
Иди ты в болото!
Утащи тебя болотница в болото!
А ну тебя в баню! Пошел ты в баню!
Иди ты куда подальше!
Вертись ты в вир на дно!³⁹³
Дуй тебя в Сибирь!
Неси тебя в Китай!
Подь ты в Норвегу!
Вилы тебе в бок!³⁹⁴*

³⁹⁰ Т.е. к тому, кто обитает на перекрестках.

³⁹¹ *Памжа* (пск.) «беда, горе, напасть, чёрт, дьявол»; *памха* (урал.) «болезнь (рас-тений)».

³⁹² Мать или бабушка чёрта, вероятно, ещё хуже его самого, кабы не Сама Мать Мара, Владычица Смерти, фигурирующая в русских сказках под именем Бабы-Яги (той, что без сестёр). Сюда же, видимо, следует отнести и проклятия типа: *Иди ты к ядрёной бабушке! Иди ты (пошёл ты) к е...й матери!* (Мокиенко).

³⁹³ *Вир* «глубокое место в реке или озере; омут, водоворот или топкое место, провал в болоте».

Чтоб тебя черти съели (в сыром виде)!
Чтоб тебя черти разорвали!
*Нокоть те дери!*³⁹⁵
Ноготь тебя задави!
Ноготь бы на тебя!
Нокоть заломай!
Нокоть бы те взял!
Ноктём техвати!
Одёр тебя одери!
Иди ко псу / псам!
Псарня бы вас прихватила!
*Пошел к греху! Чтоб тебя грешник побрал!*³⁹⁶
Поганый тебя забери!
Унеси тебя нечистый!
*Коршак*³⁹⁷ *тебя бей! Коршак тебя задери! Коршак тебя возьми!*
Волосатик тя изныряй!
*Кириметь*³⁹⁸ *тебя дави!*
*Иди к крестному!*³⁹⁹
*Некошной*⁴⁰⁰ *бы тебя взял!*
Ниверный бы тебе узья!
Иди к врагу! Ды ну иё к врагам!
Пошёл к еретикам!
Пострел тебя понеси!
Водяной забери!
Иди ты к черту в омут!
Иди ты в омут!
Омут тебя возьми!
Чтоб тебя омег унёс!
Ну тебя к трафу!

³⁹⁴ Имеются в виду вилы чертей, которыми они на том свете колят грешников. Христианский образ, но доступный разумению обывателя.

³⁹⁵ *Нокоть, ноготь* – только в этих вариантах обозначает «черт, нечистый».

³⁹⁶ *Грех, грешник* «нечистый».

³⁹⁷ Коршун, представляющий в данном случае нечисть.

³⁹⁸ *Кириметь* – название нечистой силы, от удм. «Керемет» – злое Божество, Шайтан.

³⁹⁹ Как ни странно, *крестный* – в данном случае все тот же нечистый дух.

⁴⁰⁰ *Некошной* – нечистый, вероятно из «некрещеный».

*Карсан бы тебя побрал!
Опас на тебя!
Понеси ты саван!
Вялый тебя забори!
Конуха тебя побори!
Чтоб тебе конуха приснилась!
Идола тебя возьми!
Амин их возьми!
Аранчуг тебя возьми!
Да пошёл он к смагу!*

*Украина:
Убырайся миж 13 чортыв!
Идь до чорта!
Do guty! (К черту!)
Zeby cię wszyscu djabli wzięni!
Иды за чортовым батьком!
Иди до бісової матері! До бісової мами!
Щоб тебе по-нид лави!⁴⁰¹
Най / бодай го / вас злидні побъють / побили!
Побіла б їх морока!⁴⁰²
Нехай тебе супротивник візьме!
Хай тебе візьмуть ті, що купами трясуть!⁴⁰³
Бодай тебе той знав був, що трясе очеретом (камышом)!
Бодай його той учепився, що в болоті сидить!
Бодай ті той узяв, що під бзом (бузиной) сидит!
Та хрін вас бери!⁴⁰⁴
А хай же його диявол візьме!
Бодай тя чорт взяв! Нех тебе чорт візьме! Нехай тебе чорт
возьме! Щоб тебе чорт взяв! Чорт бы тебе взяв!
Чорт ёго бери! Чорт би тебе побрав!
А, щоб вас той побрав!⁴⁰⁵*

⁴⁰¹ По смыслу: чтоб тебя цапнул/схватил тот, что находится/сидит по мостом!

⁴⁰² Трактуюм от русского *морок* «дух обмана». На украинском *морока* «хлопоты, обуза»; *морок* «мрак, сумерки».

⁴⁰³ Т.е. нечистые. *Купа* «куча, гора».

⁴⁰⁴ Здесь хрен заменет собой именование нечисти, как в случаях «черт / хрен его знает», «черт / хрен с ним».

*А бодай рогаті чорти тебе забрали!
Стонадцять чортів ёму в хвіст!
Хай тобі стонадцять бісів!
Сто копанка дідьків ёму в голову! Сто чортів на твою голову!
Сто чортів твої мамі! Сто бисив твоїй матері! Куна чортів
твоїй матері!
Дідько б тебе цілував!
Жебы тя злы дуси пірвали!
Тридуші би ті ззіли!
Д'юг бы т'я уз'ов! Иди до д'уга!⁴⁰⁶
Фрас би тя ял! Фрас бы т'я ўзоу! Фрас би тобі був!⁴⁰⁷
Бодай тебе той знав був, що трясе очеретами!⁴⁰⁸
Чорт би тебе спік!
Бодай тебе нечиста мати взяла!
А бодай тебе чорти вхопили!
А щоб тебе злидні обсіли!
Зльдні би тя побили!
Иди під три чорти і чотири відьми!
Щоб тебе понесло на папороть-могили та на Щокотин слід!⁴⁰⁹
Хай ти піди навпаки сонця!
Хай ти піди вовками та тічками!
Хай ти піди очеретами та болотами!
А щоб ти попав на Серпяжсин шлях!⁴¹⁰
А щоб ти пішов під дев'яту палю!⁴¹¹
Щоб тебе лунь вхопила!
Побери їх ханко!*

⁴⁰⁵ Малорусские народные предания и рассказы. Свод Михаила Драгоманова. Киев, 1876, С. 164.

⁴⁰⁶ Из венг. *dög* «нечистый».

⁴⁰⁷ *Фрас* «черт, бес, нечистая сила» (Піпаш Ю., Галас Б. Матеріали до словника гуцульських говірок. Косівська Поляна і росішка Рахівського району Закарпатської області. – Ужгород, 2005, С. 209), «расстройство пищеварения у маленького ребенка».

⁴⁰⁸ Водяной. *Очерет* «камыш, тростник».

⁴⁰⁹ Казака Щекоту съели волки.

⁴¹⁰ Дорога возле города Канёва. Значение проклятия – отсыл в некое дальнее, пользующееся худой славой место.

⁴¹¹ *Паля* «свая, кол». «За девятую сваю» – куда-то очень далеко. Ср. русское гадание, при котором девушки, вызывая вещий сон, клали под голову веточку именно с девятой вехи (Устюг, С. 39).

*Нічниця би тобі простріляла!
Бодай сі тобов мара вдавила! (Чтоб тобою мара подавилась!)*

Сербия:

*Ђаво те однео! Однео га ђаво! (Дьявол тебя / его унеси!)
Ђаво те изео / судио / досадио / душу попио / главу разбио / чор-
бу посркао (ти чорбу посрка) / очи истерао (ископао)!*

Иди до ђавола! (Иди к дьяволу!)

Враг те однео / нанео! (Враг тебя унеси!) Ишао до врага!

Враг ти бога однијо! (Чтобы черт отнял у тебя Бога!)

*Виле те однеле! (Вилы⁴¹² бы тебя унесли!) Виле те знале! Виле
ушле у тебе! Вилице ти се скамениле!*

Вештице те појеле!

Але те однеле! (Драконы тебя унеси!)

Але те појеле! (Чтоб тебя алы съели!)

*Але те однеле у шуму, дабогда! (Дай Бог, чтобы драконы от-
несли тебя в лес!)*

Мора те испило! (Мора бы тебя выпила!)

*Врагови те на роговима растезали! (Чтоб тебя черти рогами
растерзали!)*

Польша:

Idź do cholery!

Idźże do nieszczęścia! (Иди ты к несчастью!)

Idź do biesa!

Idz do diabla! (Иди к дьяволу!)

A niech go szort / diabli! (А чтоб его чёрт / дьявол!)

Do stu diabłów! ((Иди) к ста дьяволам!) Do stu grabłow!⁴¹³

Niech cię diabli wezmą! (Пусть тебя дьявол возьмёт!)

*A bodaj cię diabli żywcem do piekła porwali! (Чтоб тебя дьяволы
живьем в некло утащили!)*

Niech go diasek bierze! (Чтоб его дясек⁴¹⁴ берёт!)

⁴¹² В сербской мифологии *вилы, самовилы, самодивы* – духи женского рода, отчасти схожие с в.-слав. русалками; вилы приносят счастье, наделяют поля урожаем, избавляют больных от хвори, но также насылают болезни и карают нечестивцев, отнимают урожай и сушат источники.

⁴¹³ Словом «трабли» здесь подменено табуированное наименование дьяволов.

⁴¹⁴ Дясек – эвфемизм к «дьявол».

Do diaska! ((Иди) до дясека!)
Niechaj porwie diabłów pięć! (Пусть разорвёт дьяволова печь!)
A niech go wszyscy diabli! (Пусть его все дьяволы!)
Niech mnie / to / ich / cię diabli porwą! (Пусть меня / это / их /
тебя тебя дьяволы порвут!)
Niech cię diabli pochłona! (Пусть тебя дьяволы проглотят!)
Diabeł w tobie (Дьявол был бы в тебе!)
Zły diabeł w tobie! (Злой дьявол был бы в тебе!)
пол. Bodaj wszyscy w cię wstąpili! (Чтоб в тебя все (черты) все-
лились!)
Bodaj jednego zjadł albo wypił! (Чтоб ты одного (черта) съел
или выпил!)
Bodaj wypił diabła! (Чтоб ты выпил дьявола!)
Poszła ty w buraki! (Пошёл ты в свеклу!)⁴¹⁵
Poszedł w bołoto! (Пошёл в болото!)
Poszła w czortu! (Пошёл к чёрту!)
Idź do Piekła! (Иди в Пекло!)
Niech piekło! (Чтоб пекло!)
Niech cię rodzinne Piekło pochłonie! (Чтоб твою родню Пекло
проглотило!)
Idź do kaduka!⁴¹⁶
Niech cię kaducy porwie!
Idźże do Walentego! (Пошел ты к Валентину!)⁴¹⁷
Święty Walenty w tobie! (Святой Валентин был бы в тебе!)
Bodaj cię kicimora bez całą noc dusiła! (Дай Бог, чтобы тебя ки-
кимора всю ночь душила!)
Niech cie Boruta weźmie!
Idź do smętka, żeby cie smętek wziął!
Idź do skrzata!
Bodaj cię skrzaci wzięli!
Bodaj cie wciórnaście!
кашуб. Ażeby to rokijaš vžon!
Nex vas troni jasne vezno!
Żeby ce všěscě klině vžqlě!⁴¹⁸

⁴¹⁵ Эвфемизм к «дьявол».

⁴¹⁶ *Kaduk* «дьявол».

⁴¹⁷ В польской народной традиции св. Валентин считается злым духом, как у русских – св. Касьян.

Žebi się mora dusila! (Чтоб тебя мора душила!)

Словакия:

Nech ho fras trime! Fraz bi ce trimal! (Чтоб его черт забрал!)⁴¹⁹

Fras ta trime! (Черт тебя забери!)⁴²⁰

Bodaj ho čechman⁴²¹ vžol! (Чтоб его чехман взял!)

Bodaj čerti naháňali! (Чтоб (тебя) черти нагнали / загнали!)

Bodaj toho čerti do ohenného pekla odvliekli, kto... (Чтоб того черти в пекло огненное оттащили, кто...)

Bodaj ťa všeci čerti (boli) vzali! (Чтоб тебя все черти взяли!)

Bodaj ťa čert vzal! (Чтоб тебя черт взял!)

Bodaj (by) ťa / ich (šeci) čerťi berú / brali / zaľi! (Чтоб тебя / их черти берут / брали / взяли!)

Nech ťa všetci čerti! (Чтоб тебя все черти [ну тебя ко всем чертям]!)

Bodaj ťa čert schytau! (Чтоб тебя черт поймал!)

Id' v čerty! (Иди к чертям!)

Id' do pekla! (Иди в пекло!)

Id' do Sytna! (Иди к сатане!)

Zmok ťa vzal! (Змей бы тебя взял!)

Чехия:

Jdi k čertu!

Ke všem čertům!

Bohdaj že ho všetci čerti vzali!

K Welesu za morie! (Иди к Велесу за море!)⁴²²

Bodejť by tě čert vzal! (Чтоб тебя черт взял!)

Bodejť by vás všickni čerti! (Чтобы вас все черти!)

Čert aby tu chvíli nes! (Чтоб тебя черт мигом унес!)

⁴¹⁸ Польш. *Boruta, smętek, skrzat, wciórnaście*, кашуб. *rokijaś, vezno, klinë* – различные эвфемизмы к «дьявол, черт».

⁴¹⁹ Литературный перевод: *Пусть его черт припекут!*

⁴²⁰ Литературный перевод: *Лихоманка тебя возьми!*

⁴²¹ Эвфемистическое именование черта, каковых в словацком и чешском языках имеется предостаточно: *rohací, čerchmant, čechman, čerchan, čermák, černast, červ, červivec, čert, jalbl, nedobry, ďas či černý*.

⁴²² Несмотря на упоминание здесь Велеса, это не пожелание смерти от кары Божества, а форма посылы, пожелания смерти. За морем находится «тот свет», владения Велеса.

*Aby tě / to / je / čert / ďas / ďábel / čerchmant / kat / kozel / osel
spral!*

България:

*Дявол да те земе! Да те / го вземат / вземе / убие дяволите / дя-
волът! (Чтоб тебя взял / убил дьяволы / дьявол!)*

Взел та врага / дявола! (Взял бы тебя враг / дьявол!)

*Върви по дяволите / поврага⁴²³! Да иде поврага! (Иди к дьяволу
/ чёрту!)*

*Поврага да иде, та да не се върне! (Иди к чёрту и не возвра-
щайся!)*

Да та вземе Панчо! (Панчо⁴²⁴ бы тебя взял!)

Да го вземе куцията! (Чтоб его взял хромой!)⁴²⁵

Да те хване бесът! (Чтоб тебя бес схватил!)

*Да те фане / фанат бес / панго / самодиви! (Чтоб тебя бес,
дьявол, самодивы схватил(и)!)*

Бесило да те полюля! (Чтоб тебя бесы качали!)

Ще те пратяв в дженджема! (Чтоб ты пошёл в Ад!)

*Мътните да те вземат! Да те вземе мътната, да би те взела!
Да го вземе мътната! (Тьма чтоб его / тебя взяла!)*

*Хай дяволи да им вземат душите! (Пусть дьяволы их станут
душить!)*

Бясът да ги вземе тях! (Бесы бы их взяли!)

*Бес(о) да те хване / фане, та света да фанеш! (Бес бы тебя
схватил!)*

Чемер да те вземе! (Дьявол бы тебя взял!)

Чемер да тя зяме! Да те земе чемера! (Дьявол тебя побери!)

Чемери да го земат! (Дьяволы пусть его заберут!)

*Хала / ала да те духне, та да те отнесе! (Дракон бы на тебя
дунул, и тебя бы унесло!)*

Ала да те лапне! (Дракон бы тебя схватил!)

*Алата да го строше како некое дърво! (Дракон бы его разбил,
словно дерево!)*

Да иде в пръждомите! Отивай в пръждомита! (Иди к чёрту!)

⁴²³ Поврага – к чёрту, дословно «по врага».

⁴²⁴ Панчо – эвфемизм к «дьявол».

⁴²⁵ Куцията – эвфемизм к «дьявол».

*Орлите да го дигнат! (Чтоб тебя орлы унесли / подняли / убра-
ли!)*

Черна шута да го хване! (Чёрный бес⁴²⁶ бы его схватил!)

У пусти гори да идее! (Иди ты в пустые / безлюдные горы!)

Иди безтрага! Безтрага да идеш!⁴²⁷

Безтрага да фанеш / хванеш!

Да го вземе куцият! (Чтоб его куций взял!)

*Воден гявол да го нагази! (Чтоб его водяной дьявол в воду за-
тащил!)*

Вампир да те дави!

Белоруссия:

Идзи до дьябла!

Идзи ты пад халеру!

Ідзі ты да ліхаматары!

*Ідзі ты к чортавай матары! Ідзі к чортавай мацеры! Ідзеце к
чортовай мацер!*

Іды к бісавамү бацьку!

Иди ты к сцчамү батьку!

Лезь к бесу!

Ізді ты, бес, на сухі лес!

Лезь ты на сухі лес!

*Чорт цябе бяры / схані! Цорт цябе вазьмі! Нехай тебе чорт
возьме! Чорт ёго забыры!*

Штоб тебе черці забралі і з жонкаю і з дзеткамі!

Кап цябе чорт схваціў! Шчоб тебе черти схватили!

Чорт дзяры тваю галаву!

Ідзі к чорту!

Каб мяне чарты парвалі!

Иди ты к ядроне бабушке!

От тебе чортове глузды одняло!

*Ідзі (ты) ў балота! Пошла ты ў болото! Ідзі ты ў аржавень!
Агіба цябе бяры!*

⁴²⁶ Впрочем: болг. *шут* «1. шут; 2. комолий, безрогий; 3. Удар». Так что не исклю-
чено, что речь идёт про апоплексический удар.

⁴²⁷ Современные словари перевода не дают. По смыслу *безтрага* связано с идеей
«того света», т. е. места, откуда нельзя вернуться (т.е. посыл в бездну, в никуда).

*Ідзі ў балота ка ўсім чарцям! Ідзі ты (у балота) ка ўсім чарцям!
Иди ты ў балото, нехай тебе чэрты з'едять!*

Иди на росстыни!

Иды собі ў пушчы, иды собі ў нэтры! (= заросли)

Иди ты ў лозу! Идзи на сухие лозы!

Хадзи ты у вир!

Тры дні ешь злыдні!

Штоб тебя анчутка стрескал!

Няхай яго злыдні з'ядуць!

*Каб яго ўзяў кадук!⁴²⁸ Коб тыбэ кадук узяв! Хай цябе кадук
бярэць! Вазьмі яго кадук! Калиб цябе кадук побрав! Бадай цябе ка-
дук схопіў! Кадуцы цябе бяры! Хай яго кадук возьма! Ах, каб цябе
кадук!*

Нехай цебе кадук схопіць!

Кадук цябе з'еш! Кадук цібе зьеш, пабяры!

Бадай ця кадук стаптаў!

Каб цябе кадук задраў!

Кап на цібе кадук наваліўся!

Бадай на цябе кадук! А шчоб на цебе кадук!

Ідзі ты к кадукам!

Пайшоў ты к кадуцкай маці!

Ой, коб на цебе аршэнец! (= черт)

А хай его хоп схопіць! (= черт)

Хап его не озьме!

От коп цебе хопэц схопіў!

Каб йіх ухват ухваціў! А шоб цебе вохват ухваціў! (= черт)

Каб цябе сыра убіла! (= черт)

Уть, коб тебедох забраў! (= черт)

Шчоб васдох поеў!

Коб цебе ломец ухопіў! (= черт)

Шчоб цебе ломец узяў!

Шчоб тэбэ старына взяла!

Нячывіль цябе вазьмі! Нечвілі цібе пабяры!⁴²⁹

Каб цябе вадун вадзіў!

⁴²⁸ Кадук «дьявол, нечистый».

⁴²⁹ Эвфемизм к «черт»; *нечвіць* «прожора» (Шатэрнік М.В. Краёвы слоўнік Чэвеншчыны. – Мн., 1929, С. 177). Однако трактуют и иначе: *нячывіль* «внезапное бедствие».

*Каб яго шайтаны на шматкі парвалі!
Каб цябе шатаны парвалі!
Даліна⁴³⁰ яго бяры!
Каб на цябе палявік напаў!
Коб цябе русалка зацягнула ў воду!*

7. Прочие пожелания смерти. Способов умереть существует множество, пожеланий смерти – соответственное количество. Иногда они звучат довольно замысловато, как например ирландское проклятие «*Go dtuga an diabhal coirce dhuit agus stábla chun a choganta!* (Пусть даст дьявол овса для-тебя и стойло к его жеванию!)», «*Íde Chlainne Mhóire ort – a seoladh leis an gcat faoi dhraoicht!* (Мука детей Мойр на-тебя – уплыли с-ним котом под волшебством! = Да постигнет тебя то же несчастье, что и детей Мойр, которые уплыли (неизвестно куда), заколдованные котом!)». Не трудно догадаться, где будет находится это стойло и куда увел детей волшебный кот...

Здесь мы приведём примеры проклятий разного рода, но всё о том же.

Россия:

*Подь прахом!
Чтоб тебе пусто было! Бодай тебе пусто будет! Пусто тебе!⁴³¹
Иди ты в пень!⁴³²
Чтоб ты окодел!
Околеть бы тебе, окаянному!
Чтоб ты очокурлся!*

⁴³⁰ Вероятно, эвфемизм к «черт».

⁴³¹ Пустое, нежилое пространство – верный признак Загробного мира. Путешествие героя сказки на «Тот свет» нередко описывается в таких словах: «Приехали на край моря. *Никакого життя нет тут*» (Карнаухова И.В. Сказки и предания Северного края. – С-Пб., 2006, № 46). «Царь-медведь принёс их под такие крутые да высокие горы, что под самое небо уходят; *всюду здесь пусто, никто не живёт*» (Аф. № 201).

⁴³² В фразеологемах такого рода нередко отображены мифологемы. В данном случае подразумевается пень Дуба Всемирья, на котором держится белый свет. Идти/лечь в его корни, пень – эвфемизм смерти. Ср. русский заговор от «ячменя»: «*Ячмень, ячмень, иди под пень, там спит лень. Лягте вдвоем, сгорите огнем*».

Чтоб ты гикнулся!
 Чтоб ты перекинулся!
 Будаи те сдохнуть! Бодаи ты сдохнешь! Подох бы ты! Чтоб
 ты сдох! Сдохнуть бы тебе! Сдохни! Кабы ты сдохла!⁴³³
 Штоб тебе идти и не придти, вихорит!
 Побрало бы тебя!
 Пропади ты пропадом!⁴³⁴
 Чтоб ты пропал (совсем)!
 Чтоб тебе пропасть!
 Ну тебя, отвяжись, пропади!
 Чтоб ты сгинул!⁴³⁵
 Чтобы я у тебя на поминках кутью ел!⁴³⁶
 На осину б тебя!
 Чтоб тебя на осину!
 Ладило б тебя на осину!
 Умереть бы тебе без попа, без дьякона, без свечей, без ладана,
 без гроба, без савана!
 Пеньковый бы на тя ошейник!
 Чтоб вам всем передавиться!
 Чтоб тебе на ножке поторчать!
 Да упокоятся кости его, аки жернов мельничный!
 Чтоб дня не пережить!
 Чтоб ты сдох на выходных!
 Чтоб ты издыняло!⁴³⁷

⁴³³ Ср. осетинск. *Дæ уд сис!* (Сдохни!), *Уадз амæлæд!* (Пусть умрет!), *Аныгуыл!* (Закатись [умри]!), *Амæл!* (Умри!)

⁴³⁴ Тавтология (повторение) усиливает пожелание вдвое. Пропасть пропадом – исчезнуть совсем, полностью, не оставив по себе даже имени и памяти. Ср.: *А, щоб тебе люде не знали!* (Номис, № 3663), болг. *Да ти са забурави имету!* (Чтобы имя твоё забылось!) (Седакова), польск. *Wodajbyś szcze!* (Чтоб ты исчез!)

⁴³⁵ Ср. латин.: *Absit!* (Сгинь / прочь / пропади / изыди / исчезни!), *Pereat!* (Да сгинет!)

⁴³⁶ Ср. осетинск. *Дæ хист дын бахарон!* (Чтобы (я) твои поминки съел!) Особенности поминального ритуала осетин, где закланию барашка придается особое значение, породили ряд весьма характерных проклятий: *Хистæн дæ бахардæуæд!* (Чтобы на поминки тебя зарезали!), *Уæ хуыздæрты хæрнæгаен дæ аргæвстæуæд!* (Чтоб тебя зарезали на поминки ваших лучших [представителей рода]!), *Хистæн бахъæу!* (Чтобы (ты) на поминки понадобился!), *Хистæн дæ аргæвдæнт!* (Пусть тебя на поминки зарезут!), *Хистаг фæу* (Да стать тебе жертвой для поминок!)

⁴³⁷ Забрало из жизни.

*Чтоб ты жизнь свою в тюрьме кончил!
На плаху бы тебя!
Чтоб у тебя могила хуями заросла!⁴³⁸
Чтоб твой двор заглох, и крыльцо травой поросло, и никто бы
к нему дороги не торил!⁴³⁹
В поле тебе лебеды, да в дом три беды!
Чтоб ты задохнулся!
Чтоб ты перевернулся!
Чтоб тебя в лоск положить!⁴⁴⁰
Чтоб на гроб тебе не стало досок!
На ладон бы тебе дохнуть!⁴⁴¹
На саван бы тебе дохнуть! На саван бы тебе взять!
Чтоб я тебя завтра, сука, в белых тапочках увидел!
Чтоб тебе (ему) перва пуля в лоб!
Псарня бы тебя прихватила!
Поломать бы тебе шею!
Штоб тибя где-нибудь распыланула! (= разбило)
Помереть бы ему без покаяния!
Подохнуть бы тебе с голоду!
Штоб тебе свету божьего ни видать!
Ешь ты волки! Чтоб ее волки разорвали! Хоть их серый волк
парви!
Чтоб вам, окаянные, здохнуть!
Чтоб тебя разорвало горой-то!
Безгольвьё бы на тя пришло!
Ну тя стамя (стоймя) головой!
Чтоб глаза мои тебя не видели!
Чтоб тебе света белого невзвидеть!
Чтоб тебе перва пуля в лоб!
Штоп табе глаза ввалились!
Расшиби их живвьём!*

⁴³⁸ Пожелание полного забвения.

⁴³⁹ Двор и дом зарастают сорняками там, где никто не живёт.

⁴⁴⁰ Лоск «лог, лощина, лозг, рытвины и стоки по низам, промежь вереек, особ. на поемной стороне рек» (Даль). По сути – бросить, как нечто никчемное, как падаль.

⁴⁴¹ Ср. «на ладан дышать» – об умирающем.

Украина:

*Azebyś pod plotęm / u żyda pod ścięną / na żydoskich śmiciach
zgniął / zdech(t)! (Чтоб ты под забором / у еврея под стенкой / на
еврейской свалке сгинул / сдох!)*

Azebyś buł w d... zginuł! (Чтоб ты в заднице сгинул!)

A цоб те спрагнула! (= сдохнуть)

Щоб тебе счистило!

*Бодай з тебе пару виперло! А втекла б из тебе пара! Вийшла би
з тебе пара!⁴⁴²*

Викрало б з тебе душу!

А цоб вам пусто було!

Бодай же ти пропала! Щоб ти пропав!

*Щоб вин пропав, проклятий! А бодай ти пропав (з своїми кінь-
ми разом)!*

Щезни, сатано!

Щоб ти послиз!⁴⁴³

Щоб твоїм духом тут не пахло!

Щоб ти туди не дійшов и назад не вернувся!⁴⁴⁴

Бодай же ти не вернувся!

Щоб на тебе образи падали!⁴⁴⁵

Щоб тебе ніп не ховав!⁴⁴⁶

Бодай же кінець ваш був нудний та гіркий!

Щоб (тебе) перша куля не минула!⁴⁴⁷

Щоб тя кулі постреляли!

Щоб тя ясни мечи порубали!

Щоб ти не діждав сонечка праведного побачити!

Щоб над тобою світ не світав и сонце праведнее не сходило!

Хай воно на осину йде!

⁴⁴² Пожелание с двойным смыслом, поскольку словом *пар* / *пара*, обозначают душу животных. Таким образом, желая оппоненту смерти, его, одновременно, обзывают скотиной.

⁴⁴³ *Послизти* «пропасть, исчезнуть».

⁴⁴⁴ Равносильно тому же посылание надолго: *Щоб ти пішов круга світа!* Ср. также осетинское проклятие: *Кæцгæй нал æрцæуай, уырдагм ацу!* (*Отправляйся туда, откуда не вернешься!*)

⁴⁴⁵ Падающие иконы – верная примета смерти.

⁴⁴⁶ Речь идёт о похоронах (точнее, о том, что их не будет), как будто неприятель уже умер.

⁴⁴⁷ *Куля* «пуля».

А щоб ти на осині / на гіллі повісився!⁴⁴⁸
 Щоб ти повісивсь на осинової голлі!
 Висів би-сь на шибеници!
 А щоб за тобою вировка потяглась!
 Щоб ты на вирёвцы погуляв!
 Іди до чортувуй каріки!⁴⁴⁹ Ідь до фрасовой каріки! Каріка би
 тя взяла!⁴⁵⁰
 Бодай ті ся пара завісіла! (чтобы задушился)
 Щоб тебе, окаянного, земля не приняла!⁴⁵¹
 Щоб тобі дубовий хрест!
 Бодай ёго корінь звівся!⁴⁵²
 Щоби ти корінь висох!
 Щоб тебе з корінням вирвало!
 Бодай ёго кодро з накоренком перевелось!⁴⁵³
 Щоб тебе спискало!⁴⁵⁴
 Щоб тебе положили на лаву!⁴⁵⁵
 Шоб тебе на лави вытягло!
 А щоб те ноге сприньгував! (= протянул ноги)
 Щоб тебе на марах винесло! Взьили би ті на мари! Хай тебе на
 марах вынесуть!⁴⁵⁶
 Шоб тебе таке взяло, шоб ты не диждав и свита!
 Шоб тебе татары вбыли!
 Щоб тебе орда взяла!
 Щоб тебе поховали на ростаннях!⁴⁵⁷
 Винесли би ті на окопище!⁴⁵⁸

⁴⁴⁸ Осина, как уже говорилось, почиталась деревом Нави, тёмным, «проклятым» растением. Повеситься, да ещё на осине (ассоциация с Иудой, уподобление ему) – вдвойне худая смерть.

⁴⁴⁹ Сабадош, С. 139.

⁴⁵⁰ Венг. *karika* «петля».

⁴⁵¹ Согласно традиции, земля не принимает в себя тела преступников, самоубийц и т.д., выбрасывая их на поверхность.

⁴⁵² Вместе с ним самим.

⁴⁵³ *Кодло* «род, племя, отродье».

⁴⁵⁴ *Спис* «копьё».

⁴⁵⁵ Как покойника.

⁴⁵⁶ *Мары* «погребальные носилки».

⁴⁵⁷ На перекрёстке, традиционно нечистом/иномирном месте, где хоронили «заложных» покойников – преступников, самоубийц и т.д.

⁴⁵⁸ *Окопище* «место, где закапывают падаль; еврейское кладбище».

А бодай тебе в жито головою!
 Аби йому ворони кости порозносили!
 А нехай його прах обантажуть! (Чтобы его останки (в могиле) раздавило!)
 Щоб ты прахом розпався!
 Щоб ти скризь сонце пройшов!
 Щоб ты на мисти остався!⁴⁵⁹
 А щоб ви згинули!
 Щоб тобі ні приснився!⁴⁶⁰
 А щоб тебе свята Кодня не минула!⁴⁶¹
 Щоб тебе у жито головою!
 Щоб тебе понесло на папороть-могили та на Щокотин слід!⁴⁶²
 Вовки б вас загризли!
 Щоб тобі віку, як у кози хвіст!
 А, щоб тебе люди не знали!
 Щоб тобі у [свято] [кутьби] не йисты!⁴⁶³
 Щоб вы малэнькими булы здохлы! Щоб те ще малэньки лихо взяло!⁴⁶⁴
 Бодай він не дочекав дітей!
 Аби-с же сі і своїх дітей не дочекав!
 Бодай він сього не діждав!
 Бодай ти вечора не діждала!
 А щобись не дождав до вечора!
 Не дождав би-сь до завтра!
 Бодайсь ранка не дочекал!
 Азебуś nie doceká!

⁴⁵⁹ После того, как мать прокляла сына такими словами, «*тот мгновенно умер*» (Кушкова).

⁴⁶⁰ Приснившийся поп – примета недобрая (как и всё, от этого племени исходящее), предрекает чёрта повстречать. А послания к чёрту, как мы видели, это пожелания смерти.

⁴⁶¹ В селе Кодня, что под Житомиром, в XVII в. поляки казнили около трёх тысяч украинских повстанцев – отсюда и такое пожелание, так сказать, «*веселых свят!*». Впрочем, возможно, мы имеем дело с искажением: «*свята Кодня*» из «*святого дня*» (т.е. праздника). Ср. проклятия с пожеланием не дожить до праздника: болг. *Великден да не дочакаш!* (Чтоб ты Пасхи не дождался!), блр. *Каб ён не дажйў да святое нядзелі!*

⁴⁶² Казака Щекоту съели волки.

⁴⁶³ Реконструкция из текста, содержащего хр-нские реалии.

⁴⁶⁴ Пожелание, так сказать, задним числом.

Бода-с не встав відтам, де сі положиши! (Чтоб ты не встал оттуда, где ляжешь (спать)!)

Бодай чорти його згитали!

Бодай їх слід запов! (Чтоб их след провалился! = Чтоб их след пропал!)

Бодай тебе Бог любив!⁴⁶⁵

Щоб ти світу білого не бачив! Щобись світа не бачив!

Azebyś jasności Boga nie oglądał!

Щоб на тебе світ не свитав и сонце праведнее не сходило!

Щоб ти копита відкинув!

Бодай тебе цап⁴⁶⁶ забодав!

А згоріли б ви!

А біда би тебе взяла!

Пси би тобі губи лизали!⁴⁶⁷

Щез бис у озеро та в тріски!

Смага би тс втела!

А щоб над тобою стелю рвали, як будеш конати!⁴⁶⁸

Шоб вы собачою слыною тишлы!

Шоб ты не диждав!

Погибла та тебе нема!

Бодай ти щез, як слина!

Бодай ти щез, як собака в ярмарок!

Щоб тобі срачка на сім літ!

Викинуло б го з гробу!

Бодай му Бог віку доброго не дав!

Бог би ти віку урвав!

Бодай ти такий вік був (скільки ты мне добра желаешь)!

Бодай ти короткий вік був!

Щоб ты зозули не почув!

А щоб те ни дуждав ни Щудра (= Сочельника), ни Питра (= Петрова дня), ни грачнуй каше!

Бодай тя задніло! (=задавило)

⁴⁶⁵ А тех, кого любят, Боги, как известно, прибирают...

⁴⁶⁶ Цап «козел».

⁴⁶⁷ Разумеется, у мертвого.

⁴⁶⁸ Пожелание мучительной кончины, затяжной агонии (присущей, чаще всего, колдунам и ведьмам), которую облегчали, разбирая крышу. Известны белорусские варианты.

Жебы моі очи на ця не смотрілі!

Белоруссия:

Кап цябе смерць узяла!

Каб цябе смяротанька задавіла!

Шчоб умерла! Штоб ты ўмэр!

Кап ты забіўся!

Нехай з цябе дух выпре! Каб табе духі выперла! А каб з цябе дух выперло!

Штоб сь цябе вуляз / вуйшаў дух! Штоб з цябе дух вышоў!

Дух з цябе вон! Кап с цябе дух вон!

Коб ёго счыстило з гэтаго сьвіта!

Шчоб на тобі вісь тілько прыйшла! (Чтоб о тебе только весточка дошла!)

Каб цябе перша куля не міне! Штоб цябе першая куля не минула!

Каб я так сонца аглядаў!

Шчоб ёму земля пером!⁴⁶⁹

Каб табе падпечка!⁴⁷⁰

Штоб / каб ты прапаў! А прападзіця вы! Нех прападзе ён!

Кап іх маці прапала!

Каб вы гібелі (= пропали), навывцягалісь!

А шоб ты опрогса бог даў! Каб ты апрогся! Кап ты апрэглася!

(= сдох)

Кап / бадай ты знік!

Шчоб ты звеласа, шчоб ты змаяла! (= сгнула)

Каб табе дыхаць заняло!

Бодай ты вудохла! Шоб ты выдох! Коб ты выдохла!

Шоб на вас (з)дохля!

Хай на ёго небуліца найдзе! (= небытие)

Хай вон струбіцца! (= сгинет)

Хай ёму шчэза да згаса!⁴⁷¹ Шоб на вас шчэза!

А каб на цябе згуба (прышла)! (= погибель)

⁴⁶⁹ Явное пожелание смерти, перефразировка пожелания умершему: *Пусть земля ему будет пухом!*

⁴⁷⁰ *Падпечка* – домовый, «тот, кто под печкой». Увидеть домового – нередко предвещает смерть.

⁴⁷¹ Оба слова обозначают «погибель».

Коб вон скруціўса! (= сгинул)
 Каб ты акачурьўся!
 Каб ты ня выжыў ды апрудзіўся! (= околел)
 Каб ты струценела! Каб ён / ты выпруціўся! Шоб ты до дня
 опрутнела! Каб ён апруцянеў! Каб ты спруцянеў! Няхай яго спруц-
 іць! А коб на вас понаходила спрота!⁴⁷²
 Каб ты выцягнуўся!
 Каб ёй згінуць! Згінь ты за ўсе галовы!
 Коб ты наклала головою!
 Шоб ты собе голову скруціў!
 Кап ты даканаў! Каб ён сканаў!⁴⁷³
 Кап ты лунаў!⁴⁷⁴ А каб ён лунуў! Хай ёго жывот луने!
 Кап ты нагля пошла! (= внезапно умерла)
 Каб тваё мяса (цела) крукі (ваўкі) цягалі (клявалі)!
 Каб цябе ваўкі аблупілі (з'ели, вытрыбушылі, рэзали)!
 Каб / бадай цябе ваўкі з'ели! Бадай цябе воўк з'еў!
 Каб цябе ваўкі з'ели на той нядзелі!
 Каб з цябе ваўкі скуру дралі! А кап табе воўк шкуру злупіў!
 А воўк цябе еш з свіннямі!
 Идите до волка!
 Бадай цябе воўк з'еў!
 Воўк цябе рэж! Каб цябе ваўке зарэзали!
 А шоб тыбэ вовкы распоролы!
 Паіёл ты к свінням!
 Штоб тебе чорт задушыў!⁴⁷⁵
 Штоб ты не даждаў! Каб ты дня не даждаў! Каб ты не
 даждаў таго дня!
 Штоб ён и да вечара не дадыхаў! Каб ты сённяшняга вечара
 (завтрашняга дня) ні даждаўся!
 Штоб ты не переночэваў!

⁴⁷² Вытянулся. Апрутнець «сдохнуть» (СБГ, С. 92), спруцянець «окоченеть, око-
 леть, окочуриться».

⁴⁷³ Сканаць «умереть, скончаться».

⁴⁷⁴ Лунуць «помереть».

⁴⁷⁵ Восточнославянский этнолингвистический сборник. Исследования и материалы.
 – М., 2001, С. 429.

*Каб ён не дачакаў ні Пятра, ні Паўла, ні дробных святкаў!
(Чтоб он не дождался ни дня св. Петра, ни дня св. Павла, ни мень-
ших праздников!)*

Шоб ты нэ дожыў до другої Паскы!

*Каб ён не дажыў да святое нядзелі! Штоб ты не даждаў свя-
той недзелі!*

Штоб ты великоднага яечка не даждаў!

Каб цябе на гэтай нядзелі ў зялёныя дубкі занеслі!

Каб твая хата зямелькай засыпалася!

Каб твая сыножаць завішавала! (= осталась не скошена)

Хай твае селішчэ запустэе да травою зарасьце!

Каб твой двор парос былнікамі!

Каб твой двор запусцеў!

Штоб твае сабачае (гаджючае) кодла звелося!⁴⁷⁶

Каб табе пусто было!

А каб ты астыў! Кап ты ўстыў!

Штоб ён захалодаў да залядзенеў!

Хай воно склее, шоб яго не было!⁴⁷⁷

*Каб ты акалеў! Же бысь схальіў! Кап / бадай ты акалела! Ба-
дай / богдай ты / ён акалеў! Акалей твая галава / морда!*

Каб ты скалеў ракам! (= на четвереньках)

Штоб / шчоб ты заўтра колом лежаў / лежала!

*Штоб ты колам стаў! Каб ты коліком стаў! Кап цябе колам
паставіла!*

Каб ты с места не устаў!

Каб з гэтага месца не сышоў!

Галавой ты палажы!

Кап ты галаву зламаў / скруціла!

Каб ты азілязеў! (= стал железным)

Каб ты адубел!

Каб ён стаў дубом да дзеравом!

Здубяней ты! Шчоб тебе дубом поставило!

Шчоб ты каменем сеў!

Штоб ты скамянеў!

⁴⁷⁶ Речь о семье оппонента.

⁴⁷⁷ Склець «исчезнуть».

Шоб, ты здороў буў, як камень, шоб ты не погнуўс, не повернуўс!

А каб на цябе згуба!

А каб на цябе ліха прыйшло!

Ну іх к ліху!

Лихо / быда ёго забыры! Лихо ёго возьмы! Лихо тебэ возьми!

А згынь ёго лиху!

Хай ея лыхо найдэ!

А бодай ты чэмеру наеўся!

А каб на цябе карачун прыйшоў!

Каб ты здыхаў і жыць прасіў!

Каб табе лоб разнеслі!

Ніхай табе маё дабро (грошы) на пазвоннае!⁴⁷⁸ Украла, то дай бог, шоб поспело на позвоннэ тебе!

Каб табе пазвонна ў труне звінела! Каб табе пазвонае ў труне дзынела!

Ох, дай бог, шоб ты не чула звоноў, ек зазвоняць! Каб ты званоў не чуў! Каб ты касцёльнага звону не чуў, каб ты!

Каб ты зязюлькі не чуў!

Каб па табе поп запеў!

Каб цябе ксёндз не хаваў!

Каб табе навечна вочы пяском засыпала!

Каб на твае вочы людзі зямлю сыпалі!

Каб ты пад сабой зямлі не бачыў!

Каб на цябе здахата прыйшла! Здахата на ўсіх, на вас!

Каб на гэты род прыйшоў звод!

Каб у тваёй хаце жылі адны нябожчыкі!

Каб ты здох! Каб ты здох, каб ты спох! Каб ты выдах! Каб ты спох!

Каб / а бадай вы падохлі!

Каб цябе дыхліна ўзяла!

Каб цябе, Божэ, дай міленькі, нямытага як сабаку, у зямлю увалілі!

Каб я цябе да вечара пахавала!

Каб я табе домовину зробіў!

Каб тваі дзеці на магіле, як ты памрэшь, спалі!

⁴⁷⁸ Пазвоннае «плата за звон по умершему».

Ч^тоб ты к докторам ходила и не дошла!
 Каб тебе жигуху под сраку!⁴⁷⁹
 Каб цябе панясло наверх дзерава!⁴⁸⁰
 Каб над табою столь задралі / дошкі дралі!
 Каб ты лыжкі да рта не данёс!⁴⁸¹
 Каб ты паваліўся ды не ўстаў!
 Каб цябе немач забрала!
 Ах, кап цябе мор сабраў!
 Каб на цябе паморак! А хай яго паморак! Шоб на йіх поморок!
 Кап цябе памор схваціў!
 Коб на тебэ поморок найшоў!
 Каб на цябе чорны вол найшоў!⁴⁸²
 Каб на твоей хаты грэблысь куролаты, а на могылы (вашэй
 ніві) вовкы вылы!
 Каб па табе нават⁴⁸³ сабакі не завьлі, як здохнеш!
 Каб над табою вароны гракалі!⁴⁸⁴ Хай над тобою воранякі кар-
 каюць, падло! Нехай над ім / табою вароны гракаюць! Каб над та-
 бой груганы (вораны) грагали (гаркалі)!
 Каб табе грукі вочы павыдзіралі! Кап ёй вочы каршун так вы-
 драў! Няхай табе крук вочы высьць!
 Каб ты надаеў Богу і людзям!
 Калом (яму) зямля!⁴⁸⁵
 Коб тебе постило на колоду гэтэ!
 Коб па табе кроў лілася!
 Няхай табе Божжа не дасць добрай смерці!
 Каб цябе ў гэтай кашулі ў труну паклалі! (в адрес вора, украв-
 шего сорочку)
 Каб таго выцягнуло ў магілу, хто маі грошы выцягнуў!

⁴⁷⁹ Вероятно, проклятие из обихода белорусских партизан (к проклятию было при-
 совокуплено ругательство «фашист»). Из термина «жигуха» можно предположить,
 что это бутылка с зажигательной смесью, «коктейль Молотова».

⁴⁸⁰ Имеется ввиду Мировое Древо, вершина которого уходит в небеса, на Тот Свет.

⁴⁸¹ Т.е. умер как можно скорее, прямо сейчас.

⁴⁸² Черный вол – символ ночи, смерти.

⁴⁸³ Нават «даже».

⁴⁸⁴ С одной стороны, карканье ворон предвещает несчастье или смерть, с другой –
 вороны могут каркать и над трупом...

⁴⁸⁵ Завуалированное пожелание смерти: мертвого неприятеля станут закапывать в
 могилу, а земля будет стылая, неподатливая.

Кап ты пошоў до Бога ясною свечою!

Штоб ты так потух, як етая свечка! – говорится в момент угасания свечи, затем ее ломали (об ручку церковной двери, и закапывали.

Штоб ты не жыла на свете! – говорится, заглядывая в колодец.

Закатись жаркым сонцым пад кустом!

Узыйди на заход сонца!

Няхай яго косці цягаюць сабакі!

Каб цябе, як сабаку, пад плотам пахавалі!

Штоб ты ніколі не памер, да так прапаў за сабаку! (=как собака)

Каб цябе, Божа дай міленькі, нямытага, як сабаку, ў зямлю ўвалілі!

Аби тебе на просту солому положили!

Каб цябе голага пахавалі!

Каб ты, Божа дай міленькі, сваю смерцю не ўмёр!

Штоб ты не жыла на свете!

Той, хто ўкраў маю вероўку, нехай на ёй павесіцца!

Каб ты задавіўся! Каб вы задушіліся!

Кап на цябе вяроўка нашла!

Каб ты на вяроўцы вісеў!

Коб на вас вешалка найшла!

Коб ты попаў на вешальніцу!

Шыбельніцу на цябе паставіць!

Штоп ты шыбініцы ні мінуў!

Каб ты вісеў на асіне!

Каб тваё горла кат вяроўкай апаясываў!

Штоб на вяроўках загуляў!

Каб табе вецер ногі калыхаў (на віселіцы)!

Каб твае ногі на ветры бразгалі!

Каб ён ногі выпруціў! (= протянул)

*Штоб ты згарел на осовом дзераве!*⁴⁸⁶

Каб я на твоих хаўтурах (= похоронах) кашу еў! Кап на табе елі хаўтуры!

⁴⁸⁶ Так могли сжигать ведьм и колдунов.

Шоб я на твоём обедзішчы побула! Шчоб тобе обедзішчэ справілі! (= поминки)

Ніхай цібе чэрві апануюць!

Чэрві тачы тваё мяса!

Нехай черви сточаць тебе твою сраку!

Каб ты выцігнуўся! Выцягні цябе! Расьцягні цібе!

Кап це выцягнуло ўдош лавы!

Пасьцялі цібе!

Каб ты носам у верх ляжаў і ня дыхаў!

Кап це тыкнуло ножом под серце!

Кап це скосило ў тры напасьці!

Кап ты, братко, страціў жицьце свое!

Каб на цібе сьвет ні сьвяціў! Каб табе свет не сьвяціў!

Кап ты па зямлі ні хадзіў і сонца ні відзеў!

Кап ты на гору зашоў да яснаго слонца не бачиў! Каб ты па гарэ хадзіў і сонца ні бачыў!

Штоб ты сонца больш не бачыў! Каб ты сонца не бачиў! Каб ён яснага сонейка не ўбачыў (не бачыў, не аглядаў)!

Каб ты сьвету ня відзіў! Каб ты свету ня бачиў (грому ня чуў)!

Кап ты яносьці Божай не бачиў! Каб ты сьвету божага ня відзіў! Каб ён свету божаго не бачыў, дай то Гасподзь! Штоб ты божага свету не бачыў!

Каб ты бацькі з маткай ня чуў!

Каб ты, братко, закопаў свою жонку, дзеток, и каб ты сам здох гор собаки!

Кап ты до хаты / до дому не дошоў!

Каб праз твае баки косьці тарчалі!

Каб праз твае рэбры воўцы (авечкі) сенья цігалі!

Каб па твайму горлу яшчаркі поўзали!

Каб у тваей губе рапухі поўзали (пладзіліся)!

Каб табе язык парохнёй у горла сыпаўся!

Каб тваймі лупамі чэрві дзяцей сваіх кармілі!

Каб табе чэрві мазгі выелі!

Каб ты з магілаю ажаніўся!

Каб ты грабавэю дашку цалаваў!

Хай цебе остылого да оцупелого поцоловали! (= оочеченевшего)

Шоб цебе мулі стылого да холоднога!

Кап цябе ў мотачкі абулі!⁴⁸⁷
 Каб у тваіх грудзёх карэньні спліталіся!
 Каб у тваіх лупах трава зіянула!
 Каб праз твае вушы вецір сьвістаў!
 Каб над тваею галавой людзі гной складалі!
 Каб у тваею галаве мышы гнёзды вілі!
 Каб праз твае зубы пясок цадзіўся!
 Каб сваімі зубамі зямлю грыз!
 Хай цябе яма заваліць!
 О каб цябе заваліла яма!
 Каб цябе прываліла!
 Кап цябе закапалі насторч галавой на сто мэтраў!
 Каб на тваіх зубах унукі гніды ціскалі! (Чтоб твоими зубами
 внуки давили гнид!)
 Каб ты ў труне азіраўся!
 Каб ты на ладан дыхаў!
 Каб ты столькі дыхаў!
 Запры твае духі!
 Кап ты сапцеў! (= истлел)
 Каб ты сапрэў, спапялеў! Спялялей!
 Каб твае мазгі праз вушы цяклі!
 Каб ты стоць галавой у прорубку!
 Каб ты галавой об сыцену!
 Спалатней ты! Згалей!
 Выматай тваё жыльлё!
 Каб ты ні сеў ні стаў!
 Хай яму мала будзя пяску на вочы на тым свеця!
 Каб яна не дачакала таго хлеба есці!
 Шоб ты не дождала!
 А кап табе жыць стала досць! (= хватит жить)
 А бадай ця не знаць!
 Кап ты стухла!
 Кап іх выгаліла! (= сровняло)
 Шчоб над ім могіла ў сем аршын провалілася!
 Шоб з цебе рону гнало!⁴⁸⁸

⁴⁸⁷ Мотачкі «портянки, котрыма абкручывалі ногі покойніка».

⁴⁸⁸ Рота «пена изо рта покойного».

*Коб тыбэ кілка спырла!*⁴⁸⁹

А коб на вас понаходыла спрута! (= погибель)

Каб цябе каршун задзёр! Каб вас каршун падзёр!

Каб ты ў маіх слізах задушыўся, заліўся!

Сэб ты закапустывся!

Коб ты прыждав мого жыття!

Шоб тыбе вара зварыла!

Сербия:

Цркао! (Умри!)

Пукао! (Лопни!)

Врат сломио/скршио! (Чтобы ты сломал шею!) Врато да ти се изкриви наопаки! (Шея бы твоя скривилась наоборот/наизнанку!)

Тако ми земле у коју ћу! (Чтоб земля ему была пухом!)

Срце те изело! (Сердце бы твое съели!)

Срце ти се скаменило! (Сердце чтоб твоё окаменело!)

Ками ти у срце! (Камень тебе в сердце!)

Зашто се гођ до'ватио, све ти се у камен претворило! (Чтоб ты в камень превратился!)

Мртвог те нашли! Нашао те мртвога! (Мёртвым бы тебя нашли!)

Коњи те растргли! (Кони бы тебя растащили!)

Змија те за срце ујела! (Змея бы тебя за сердце укусила!)

Змија те ујела! Змија га шинула! (Змея бы тебя / его укусила!)

Вуци те изјели / појели! (Волки бы тебя съели!)

Мечке те угушиле! Мечке те појеле! (Медведь бы тебя съел!)

Живина га јела! (Зверь бы его съел!)

Црви те изели! (Черви бы тебя пожрали!)

У њедра ти се змије легле! (В чрево бы твои змеи заползли!)

Душа ти испала! (Душа бы твоя улетела!)

Скаменио се! (Чтоб ты окаменел!)

*Кућу не видео! (Чтоб ты дома своего не увидел!)*⁴⁹⁰

*Мајка те не видеела! (Чтоб тебя родная мать не видеела!)*⁴⁹¹

Гроб ти се не знао! (Чтоб и гроба твоего не знали!)

⁴⁸⁹ Спырты «загубить».

⁴⁹⁰ Ср. осетинск. *Хæсгæ мард фæу!* (Умереть тебе вдали от дома!)

⁴⁹¹ Ср. осетинск. *Дæ мад дæ мардæй афтидæй аззайæд!* (Чтобы твоя мать лишилась твоего трупа [чтобы твоей матери некого было хоронить]!)

Не знало ти се гроба ни мрамора! (Чтоб у тебя не было ни могилы, ни надгробья!)

У тебе ни пјевало ни плакало! (Чтоб тебя не отпевали и не оплакивали!)

Не било ти доста ни земље, кад се упоао! (Чтоб тебе земли не хватило, когда будут хоронить!)

Умукао! У мукома умро! (Чтоб ты умер в муках!)⁴⁹²

Смрт тешку имао! (Тяжелой тебе смерти!)

Не могао лако умерти! (Чтобы ты не мог умереть легко!)

Не умро као други људи, но му паски душа испадала! (Чтоб не умер он, как другие люди, а чтоб собачий дух из него выскочил!)

Немао ни ко да ти свећу запали на смртном часу! (Чтоб никого не нашлось зажечь тебе свечу в смертный час!)⁴⁹³

Немао ти ко упалити смртну свећу! (Чтобы некому было зажечь для тебя смертную свечу!)

Отишао па се не вратио! (Чтоб ты пошёл, да не воротился!)

Тражили ти лека па ти не нашли! (Чтоб тебе лекарство искали да не нашли!)

Лијек тражио код седам Стана и девет Марија! (Искади бы тебе лекарство у семи Стоянов и девяти Марий!) (т.е. очень долго)

Убио те моје добро! (Чтоб тебя моё добро(?) убило!)

Убио те мој хлеб! (Чтоб тебя мой хлеб убил!)

Хлебац те убио! (Чтоб тебя хлебушек убил!)

Убило те парче хлеба! (Убил бы тебя ломоть хлеба!)

Дабогда вавијек лагао, па се 'љебом 'ранио!

Убиле те моје сузе! (Чтоб тебя убили мои слёзы!)

Не дочекао сутрашњи дан! (Чтоб ты не дождался завтрашнего дня!)

Не било га! (Чтоб его не было! = Пропади ты пропадом!)

Пуст остао! (Чтоб тебе пусто было!)

Црна ти кукавица на ођак закукала! (Чтоб тебе черная кукушка⁴⁹⁴ над очагом закуковала!)

Кука ти у глави! (Чтоб тебе в изголовье куковало!)

⁴⁹² Ср. осетинск. *Хурхаей амал!* (Умри мучаясь!)

⁴⁹³ Смертную свечу зажигают во время агонии умирающего, чтобы облегчить ее и осветить путь в мир иной. Смерть без такой свечи считают большим грехом.

⁴⁹⁴ Кукушка – птица, связующая мир Живых и мир Усопших, предвестница смерти.

Бране ти се на веселье купиле! (Вороны бы тобой отпировать собрались!)

Гавранови ти очи испијали! (Вороны бы твои очи выклевали!)

Оглав ти спао у доњој земљи! (Чтоб твоя голова упала до самой / нижней земли!)

Мајчино те млијекo губало! (Материнское бы тебя молоко погубило!)

*Мајка те сахранила! (Мать бы тебя схоронила!)*⁴⁹⁵

Мајка те у мртве очи пољубила! (Чтобы мать тебя поцеловала в мертвые глаза!)

Мајка ти за душу тила! (Мать бы за упокой твоей души выпила!)

Душа ти на нос да излазила! (Чтоб у тебя душа через нос вылезла!)

*Душа че да ти на дупе излази кад појдеш на онија свет! (Чтоб у тебя душа через задницу вылезла, когда ты пойдешь на Тот Свет!)*⁴⁹⁶

Душа ти на ребрата искочила / спадла / излезла! (Чтоб твоя душа через ребра выскочила / выпала / вылезла!)

Pust ostao! (Пустым стань! = Чтоб тебе пусто было!)

Pust (vam / je) ostao!

Pust im, da Bogda, ostao!

Ђавол да га изеде! (Чтоб его черт извел!)

Црна чума да га изеде! (Чтоб его черная чума извела!)

Тифус вас ђаволу предао, дабогда! (Дай Бог, чтобы тиф передал вас дьяволу!)

*Содомисао се мајци! (Сношай свою мать!)*⁴⁹⁷

Дом ти се од мушкџех глава испразнио! Ископала ти се кућа од мушкџе' глава! (Чтобы в твоём доме похоронили всех мужского пола!)

Убило те оно што си лане појео! (Убило бы тебя то, что ты съел в прошлом году!)

⁴⁹⁵ Ср. осетинск. *Дæ мад дæ баныгæнд!* (Чтоб тебя мать твоя закопала!)

⁴⁹⁶ «Неправильные» способы выхода души (через зад, ребра) присуици колдунам и ведьмам, посему, подобные проклятия попутно еще и меняют статус проклинаемого, приравнивая его к не-людям.

⁴⁹⁷ По народному представлению это – страшный грех, караемый неминуемой смертью (грешника должна поглотить земля).

*Што ти руци то ти на врату! (Чтоб твои руки на шее (были)!)
(т.е. повесили)*

Господ га минуо, а анђели га не сусрели! (Чтоб его Господь оставил, а ангелы не встретили (на том свете)!)

Од тебе црни траг оста! (Чтоб после тебя черный след оставался!)

Смеле те најтеже мађије! (Чтоб тебя погубило тяжкое колдовство!)

Живео, дабогда, од петка до суботе! (Чтоб ты прожил от пятницы до субботы!)

Отуд те на носила донијели! (Чтоб тебя оттуда на (погребальных) носилках принесли!)

Јад те јаду додава довијека! (Чтоб тебе дали смертельного яда!)

Сачувао те бог као јаје с тавана! (Чтоб тебя Бог хранил так же, как яйцо на чердаке!) (т.е. никак)

Погинуо без замене! (Чтоб ты сгинул без следа!)

Словакия:

Bodaj si umieral a zase ožival! (Чтоб ты умирал и снова оживал!)

Bodaj si neumrel na posteli! (Чтобы ты не умер в постели!)

Bodaj by celá tvoja rodina stála na dvore v oblekoch, len ty sám ležal! (Чтоб вся твоя семья стояла на дворе в одеждах (траурных), лишь ты лежал!)

Bodaj ťa kat štvrťeu! (Чтоб тебя палач четвертовал!)

Bodaj si sa rominuv! (Чтоб ты миновал [пропал]!)

Jazerná strela ťa zabila! (Чтоб тебя озерная стрела забила!)

Zavialo ťa! (Чтоб тебя занесло / замело!)

Odprevadim ťa zo sveta! (Отправляйся ты с (этого) света!)

Pôjdeš na druhý svet! (Пойдешь на другой свет [иди на тот свет]!)

Чехия:

Nechť ti najde hrob! (Чтоб ты нашел гроб!)

Aby tě čert na wrbě pletl! (Хтоб тебя черт на вербе привязал [повесил]!)

Польша:

Bodaj z siebie duch wyskoczył! (Чтоб с тебя дух выскочил!)

Żeby go лихо ciężkie porwało! (Чтобы его лихо тяжкое порвало!)

Niech cię лихо porwie! (Пусть тебя лихо порвёт!)

Żeby cię pierwsza kula nie minęła! (Чтобы тебя первая пуля не миновала!)

Niech mnie kule biją! (Пусть меня пуля убьёт!)

Obyś nie dożył rana! (Чтоб не дожил до утра!)

A bodaj cię nagła śmierć spotkała! (Чтоб с тобой внезапная смерть случилась!)

Ażebys jutra nie doczekał! Bodajes ranka nie doczekał! (Чтоб ты не дождался утра!)

Bodajbys szczęśli! (Чтобы исчез!)

A żeby go byk wyroił! (Чтоб его бык забодал!)

Niech cię chudy byk porpieści! (Чтоб тебя тощий бык⁴⁹⁸ унёс!)

Bodajś się zbawienia nie doczekał! (Чтоб ты спасения не дождался!)

Bodajbys zdechł! (Чтобы сдох!)

Bodaj cię zabito! (Чтобы тебя убило!)

Bodajby twoje podwórce trawą zarosło! (Чтоб твоё подворье травой заросло!)

Bodajby cię psy zjadły! Bodaj cię psi (wilki) zjedli! (Чтоб тебя псы (волки) съели!)⁴⁹⁹

Bodajby cię choroba zakroczymska udusiła! (Чтоб тебя хворь «закрошимская» удушила!)

Żebyś się razdarła na śmierć! (Чтобы тебя разорвало на смерть!)

Bodaj ci jasne słońeczko nie świeciło! (Чтоб тебе солнышко ясное не светило!)

Bodaj diabła zjadło! (Чтоб тебе съест дьявола!)

Bodajes trzysta djabłów zjadł! (Чтоб ты съел триста дьяволов!)

Bodaj cię po śmierci rozszarpały żmije! (Чтоб тебя после смерти разорвали змеи!)

Bodajes ty szczęśliwego nie doczekał skonu! (Чтоб тебе не дожждаться счастливой кончины)

⁴⁹⁸ Худой, тощий бык = то же, что и белая лошадь: символ смерти.

⁴⁹⁹ Цыг. Тэ лэн тут о джюкэлб! (Ухватили бы тебя собаки!) (Махотина, С. 235).

A szczob nad toboju stelu rwały, jak budesz konaty! (Чтоб над тобой крышу срывали, когда будешь умирать!)

Bodaj ci przy skopaniu wszystko złe stanęło! (Пусть все злые силы станут при тебе в момент смерти!)

Болгария:

Пусто опустело / запустело / остало! Пусто и врьло! (= Чтоб тебе пусто было!)

Нехвел го хватил! (Чтоб ему пусто было!)

Нефрат фатил! (Уходи и не возвращайся)

Да те видя на дървен кон! (Чтоб тебя увидеть на деревянном коне (т.е. на виселице)!)

На вешало да го видам! (На виселице бы его увидеть!)

Да те покарат на вешило (беси́ло)! (Чтоб тебя покарали виселицей!)⁵⁰⁰

На бука да висе! (На буке бы повесили!)

На въже да те видя! (На верёвке бы тебя видеть!)

Под гуша да се забрадиш! (Чтоб тебя под горло подвязали (т.е. повесили)!)

Да даде Господ на моста да го обесят! (Дай Господь, чтоб его на мосту повесили (казнили)!)

Од важе и от колец да не утечеш! (Чтоб ты от верёвки и от кола не убежал!)

Да го видя на кол! На кол да го вида! (На колу бы его видеть!)

От кол да не куртулисаи! (От кола бы не спасся (т.е. не избежал бы или не освободился бы)!)

Главата да му забодат на колец! (Голову бы его накололи на кол!)

Главата му на прът да донесат! (Голову бы его на шесте понесли!)

Главата да си тури у торбата! (Голову твою сунули в торбу!)

Главата ти поземи да се търкаля! (Голова бы твоя покати́лась по земле!)

Да не иззимиш да даде Господ! (Дай Господь, чтоб ты не переживал; чтоб ты зиму не пережил!)

⁵⁰⁰ Ср. латинские проклятия на тему наказания смертью от рук палача: *Abi directus!* («Чтоб тебя распяли»), *Abi in crucet!* («Чтоб ты сгнил на кресте!»)

Да не дочака кукувица! (Чтоб ты не дождался (весеннего при-
лёта) кукушки (т.е. прихода весны)!)

Да не дочакаш Гергьовден! (Чтоб ты Юрьева / Ярилина дня не
дождался!)

Да не дочакаш червеното яйце! Великден да не завари / не доча-
каш / не посрещнеш! (Чтоб ты Великденя не застал / не дождался /
не встретил!)

Да го поживи господ от Бъдни вечер до Коледа! (Дай ему про-
жить, Господь, от Сочельника до Рождества!)

Да живее от ден до пладне! (Чтоб ты прожил от дня до полу-
дня!)

Кръст да ти / му турят на главата! (Чтоб над твоей / его го-
ловой воздвигнули крест!)

Камък ти стоя! (Камень (могильный) бы тебе поставили (в го-
ловах)!)⁵⁰¹

Светих му водата! (Чтоб ему святых (т.е. умерших) водить
(т.е. умереть)!)

Светих му маслото! (Святых бы ему масло (т.е. пищу умер-
ших)!)

Да ти са забурави имету! (Чтобы имя твоё забылось!)

Остра сабя да го пресече! (Острая сабля бы его посекала!)

Да би куришум те ударил! Куришум го ударил! (Пуля бы тебя / его
ударила!)

Куришум да го / те пронигже (през сърцето)! (Пуля бы его / тебя
пронзила (сквозь сердце)!)

Куришум те думнал! (Чтоб тебя пуля продырявила!)

Комин да ти не пуши! (Чтоб твой очаг не дымился (т.е. был
холоден)!)⁵⁰²

На огнището му трева да изникне! (На очаге бы его трава вы-
росла!)

⁵⁰¹ Ср. осетинск. Мæрдты къæй фестæд! (Да превратиться (ему) в могильную
плиту!) ирланд. Cloch ar do charn! (Камень на твой каирн (могильный курган в
древней Ирландии)!)

⁵⁰² Ср. осетинск. Дæ артыл дон акæн! (Налей воды на свой огонь! Залей водой свой
огонь!), Дæ зынг бахуыссæд! (Чтобы затух огонь твоего очага!), Дæ къона
фехæлад! (Пусть / чтоб очаг твой разрушится!), Додой дæ къона! (Горе очагу
твоему!), Еу дæ къона! (Горе очагу твоему!), Æна къона фæу! (Чтоб ты лишился
очага!), Дæ зынг ахуыссæд! (Чтобы огонь твой затух!)

Да го покрият с платно! (Чтоб его покрыли полотном (погребальным саваном)!)

Да не дочакаш утрешен бял ден! (Не дождался бы завтрашнего белого дня!)

Бял / благ / божии ден да не видиш / види / не дочакаш! (Белого / благого / Божьего дня чтоб не видел / не дождался!)

Бело видело да не види! Да не видиш бело видело! Бел свет да не види! (Белого света бы не видел!)

Живот и благ ден да не видиш! (Жизнь и благого дня не видел бы!)

Ега ти ни Слънце, ни Месец види! Слънце и месечина да не видиш! (Солнца и Месяца чтоб не видел!)

Да го не види ни Слънце, ни Месечина! (Чтоб его ни Солнце, ни Месяц не видели!)

Да гушнеш букета! (Чтоб букет (веночек цветов) получил (на могилу)!)

Дано ти ям от пченицата! (Чтоб я ел кутью (на твоих поминках)!)

Босилек да му занесат! (Чтоб ему принесли базилик!)⁵⁰³

Камбан да чуеш за тебе! ((Поминальный) колокол бы слышал по тебе!)

Да ти опустеят зъркелите! (Чтоб твое зеркало опустело (ты там не отражался, т.е. умер)!)

Да огънеш петалата! (Чтоб протянул / вытянул ноги!)

Да заспиш, па да не се събудиш! (Чтоб спал, да не пробуждался!)

Да заспиш, та да се не дигнеш! (Чтоб ты заснул и не встал!)

Слаб му е ангелът! (Чтоб у него был слабый ангел-хранитель; чтоб ангел его ослаб!)

Пусто опустело! (Чтоб (тебе) пусто было!)

Да ти изнесат на гробицата помен! (Чтоб тебе на кладбище помин принесли!)

Да му израсте трева на гроба! (Чтоб на его могиле трава выросла!)

Да се прохълми гробът му! (Чтоб ему холмистая (ухабистая) могила!)

⁵⁰³ В виде венка на могилу.

Да му се не знае гроба! (Чтоб его могилы не знали!)
 Гроба да му се провали! Да му се провали гробът! (Чтоб могила
 его провалилась!)
 Да ти посадят на гробът цветье! (Чтоб на твоей могиле поса-
 дили цветы!)⁵⁰⁴
 Свине ти гробо изрили! (Свиньи бы твою могилу разрыли!)
 Баби ти на гробо баяли! (Бабы на твоём гробу колдовали бы!)⁵⁰⁵
 От своя смърт да не умре! (Своей смертью бы не умер!)⁵⁰⁶
 Да се вампирясаи! (Чтоб ты вампирствовал (стал вампиром)!)
 Ега се не скапеш у гробо! Да не се стопиши в гроба! (Хоть бы
 ты не сгнил в могиле (т.е. стал вампиром)!)
 Да не ти се знае гробът! (Чтоб ты не знал / не имел могилы!)
 Гроб да не стори! (Могилу бы тебе не построили!)
 Да му се посветят кокалите! (Чтоб освятили его кости (отпе-
 ли)!)
 Суо дрво да станеш! (Сухим деревом стань (одеревеней)!)
 Камен и дрво да станеш! (Камнем и деревом бы стал (окаме-
 ней, одеревеней)!)
 Камен и дрво да те стори Господ! (Камнем и деревом бы со-
 творил тебя Господь!)
 Прах и пепел да не остане от тебе! (Праха и пепла бы от тебя
 не осталось!)
 Да даде Господ на прах и пепел да станеш! (Дай Господь, пра-
 хом и пеплом бы стал!)
 Прах и пепел да станеш! (Прахом и пеплом бы стал!)
 Каквото пофане, прах и пепел да стане! (Как схватит, прахом
 и пеплом станешь!)
 Паднал, та не станал! (Упал бы да не встал!)⁵⁰⁷
 Да не доживее до сутринта! (Чтоб ты не дожил до утра!)
 Къде осъмнец – там да замръкнеш! (Где рассвет встретиши –
 там и настигнут будещь темнотой / пропадешь!)
 Да не осъмнеш! (Чтоб рассвета не встретил!)

⁵⁰⁴ Ср. угрозу из детской небылицы: «На твоей могиле будут // Кукареки петухать» (Мутина, № 154).

⁵⁰⁵ Т.е. как над местом упокоения нечистого покойника, упыря.

⁵⁰⁶ Т.е. превратился бы в проклятого покойника, ходящего по ночам, в упыря.

⁵⁰⁷ Ср. ирланд.: *Luí gan éiri ort!* (Лежание без вставания на-тебя! = Чтоб ты лег и не встал!)

Замръкнал та не осъмнал! (Чтоб тебе стемнело да не рассветло!)

Да замръкнеш, та да не осъмнеш! (Чтоб тебя темнота настигла / пропал, и рассвета не встретил!)

Да не осъмнеш до утре! (Чтоб ты не дожил до утреннего рассвета!)

Да даде Господ да не осъмне! (Дал бы Господь, чтоб ты не встретил рассвет!)

Да го поживи Господ от бѣдни вечер до Коледа! (Дай ему, Господь, прожить от Сочельника до Коляды!)

Да те поживи Господ от петък до събота! (Дал бы тебе Господь пожить от пятници до шестка (субботы)!)

Да живее от ден до пладне! (Чтоб ты прожил от дня до полудня!)

Нозите и главата му да окапят! (Ноги и голова бы у него отвалились!)

Да живееш от «добро утро» до «добър ден»! (Чтоб ты прожил от слов «доброе утро» до «доброго дня»!)⁵⁰⁸

Опустело ти името и презимето! (Опустело / пропало бы твоё имя и отчество (забыли бы, как звать тебя)!)

Да ти опустее главата! Опустела ти главата! (Опустела бы твоя голова!)

Да му / ти опустее шапката / калпакят! (Чтоб ему / тебе шапка опустела (т.е. чтобы не было головы в ней)!)

Да му опустее къщата! Опустела ти къщата! (Опустел бы его / твой дом (т.е. чтобы все в доме умерли)!)⁵⁰⁹

Да му не остане ни котка на огнище! (Чтоб у него в доме даже кошки не осталось!)

На къщата му бухал да буха! (На доме бы ему филин проухал (примета – к смерти)!)⁵¹⁰

⁵⁰⁸ Сходный смысл имеют проклятия: *Да живееш от боб до череши! (Чтоб ты прожил от (времени созревания) боба до (времени созревания) черешни!) Да живееш от тикви до катуни! (Чтоб ты прожил лишь пока зреют тыквы)* и т.п., – т.е. «чтобы прожил ты не очень много».

⁵⁰⁹ Ср. осетинск. *Дæ хæдзар уаддымд фæуæд!* (Чтоб в твоём доме ветер гулял [чтоб в твоём доме никого в живых не осталось или чтоб дом твой опустел]!)

⁵¹⁰ Ср. «Вып(ь) на его хоромах кричит» (Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII-XX веков. – М.-Л., 1961, С. 50).

*Иди на она свет! На онай свет да иде! (Иди на «тот свет»!)
За смех и укор да пойдеш на тое свет! (За насмешку и укору да пойдёшь на «тот свет»!)*

Да умреш! (Умри!)

Да умреш, та никой да те не види! (Чтоб ты умер, и никто бы тебя не видел!)

Студен да те бацат! (Холодному (т.е. мёртвому) бы тебе быть!)

Мъртъв да го видам! (Мёрвого бы его видеть!)

Айдук да биде, та на ортома да го видам! (Разбойником⁵¹¹ чтоб ты стал, чтоб тебя на покрывале увидеть (т.е. мёртвым)!)

Мрътоф да го понесът! (Чтоб его мёртвого понесли!)⁵¹²

На рамо да си го носиш! (На плечах бы его носили (как покойника)!)

На тарга да го занесат! Да те носят у носило, да би те понели! (Чтоб тебя в носилках носили, чтоб тебя понесли!)

Нанеци да го понесат! (Чтоб его братья / дядья понесли (на кладбище)!)

Да / дано го понесат четворица! (Чтоб его четверо понесли (на кладбище в гробу)!)

Да те вдигнат четворица! (Чтоб его подняли четверо!)

Ега те мати (майка) ти студен целува! (Чтоб твоя мать тебя холодным (мёртвым) целовала!)

Кола на гробица да го откара! (Повозка на кладбище бы его отвезла!)⁵¹³

Да те забулят в бяло! (Чтоб тебя завернули в белое (в саван)!)⁵¹⁴

Коде е ошел, да се не върне! Ошел, та се не върнал! (Ушёл бы да не вернулся!)⁵¹⁵

Да иде, да се не върне! Да иде неврат! Каде отишел, да се не върне! Ега се не върне, дека е отишъл! Иди, та се не врати отта-

⁵¹¹ Непрестижная «профессия», понижение социального статуса до уровня изгоя (изгнанного из Рода).

⁵¹² Ср. осетинск. *Хæсгæ мард фæу!* (Пусть принесут тебя мертвым!)

⁵¹³ Ср. осетинск. *Иæ мард ын æрласæнт!* (Чтобы труп его привезли!)

⁵¹⁴ Ср. гэльск. *Marbhfhaisc ort!* (Саван на тебя!)

⁵¹⁵ Ср. ирланд.: *Imeacht gan teacht ort!* (Уход без прихода на-тебя! = Чтоб ты ушел и не вернулся!)

да! Иди, та неврат! (Иди, да не възвращайся; куда пошёл, оттуда бы не вернулся!)

Ни сенка от него да не остане! И семка / сенка да не остане от него / тебе! (И семени чтоб не осталось от него / тебя!)

Да ти се свърши коренят и семселето! (Кончился бы твой корень / род и семья!)

Ега ти исаане корено! Да му изсъхне коренът! (Чтоб твой / его корень высох (т.е. чтобы пресёкся род)!)

Джинсу му дъ присъкни! (Род бы твой пресёкся!)

Зло те изяло! (Зло(е) бы тебя съело!)

Зло го убило в главата! (Зло(е) бы его убило в голову!)

Звездата да му угасне! (Звезда⁵¹⁶ бы его угасла!)

Зверове да го разкинаг! (Звери бы его раскинули / разорвали!)

Да го ядат вълци! (Чтоб его съели волки!)

Вълци та мечки да му са стигата и срещата дано! (Волки бы и медведи тебя встретили и настигли!)

Жив у земята да те (закопам) закопаят! (Живым бы в землю тебя закопал / закопали!)

Да съм те закопала! (Чтоб я тебя закопал (похоронил)!)

Жив да не си! (Живым бы не быть!)

Да те турат у църната земя! (Положили бы тебя в чёрную землю!)

Да идеш у тъз черна земя! (Иди ты в эту чёрную землю!)

Да ти не наидат и дирята! (Чтоб тебя искали и не нашли!)

Да умреш млад, неженен! (Умер бы молодым!)

Да те понесат къде църквата! (Понесли бы тебя к църкви (отпевать)!)

Да го порази поразата! Да те поразата порази! (Чтоб его / тебя поражающее поразило!)

Без поп да го закопат! (Без попа (священника) бы его закопали!)

Да го убие мраз! (Убил бы его мороз!)

Брадва главата да му отсече! (Голову бы ему топор отсёк!)

Бъдни вече да нема! (Рождества / Коляды бы тебе не было!)

Божик да не види! (Рождества / Коляды бы не увидел!)

Да ме убие в главата! (Чтоб его в голову убили!)

⁵¹⁶ Та, что, по народным верованиям, зажигается в миг рождения нового человека.

Син, посинели му очите! Да му посинеят очите! (Чтоб ему глаза посинели (т.е. как у мертвеца)!)

Да му обелеят (очите) да даде Господ! (Дай Господь, чтоб ему очистились (глаза)!)

Да заспиш от дългия! (Заснул бы надолго (т.е. «вечным сном»))!

Да му / им / га излезе душата! (Покинула бы его / их душа!)⁵¹⁷

Да се запилее, та да се не види! (Чтоб ты пропал, чтоб я тебя не видел!)

Главата да си затриеш да би! (Чтоб ты голову потерял (утратил, сломал)!)

Главата да си изеде! (Чтоб твою голову съели (звери)!)

Гаргите да му се соберат на главата! (Галки бы ему собирались на голове!)

Гарги да та ядат! (Галки бы тебя съели!)

Гарване ти очите вадили! (Вороны бы тебе глаза вырвали!)

Сврака му мозък изпила! (Сорока бы ему мозг выпила!)

Свраки очите ти да изпият! (Сороки глаза бы твои выпили!)

Орли очите ти да изкъват! (Орлы глаза бы твои выклевали!)

Орли (и гарвани / врани) да та / те ядат / изядат! (Орлы (и вороны) бы тебя съели!)

Орли да те разкъсат! (Орлы бы тебя растерзали!)

Да иде, да се не види! (Пошёл ты, чтоб тебе не видеть!)

Да му са много три дни! (Чтоб ему самое большее – три дня (жить осталось)!)

Дните да му се довършат! Да му се свършат дните! (Чтоб его дни закончились!)

Да не годиняса! (Чтоб ты года не прожил!)

Да не дочака до година! (Чтоб ты года не дождался (года не прожил)!)

Марен да те убие!

Кола да го прегазе! (Повозка / машина бы его переехала!)

Ега ти запаят дългото свети Боже! (Чтоб тебе запели долго «Боже святыи» (т.е. чтобы отпели – чтоб ты умер)!)

Да ма опрости небето! (Чтоб меня освободило / простило Небо (чтоб я умер)!)

Да опустее(ш)! (Чтоб тебе пусто было!)

⁵¹⁷ Ср. осетинск. *Дæ уд слиурæд!* (Чтоб душа твоя выскочила!)

*Да откапят, макар да биха откапали! (Чтоб ты выпал / утёк
(чтоб ты пропал)!)*

*Два дни да му са много! (Чтоб тебе два дня – много было
(жить – хватит и одного дня!)*

Железо да се учине! (Чтоб тебе железо учинило (ранило)!)

*Мърва по мърва да те дробат! (Чтоб тебя кусок за куском
раздробили (на куски порвали, порезали)!)*

*На кръстопътище да те разчекнат дано! (Чтоб тебя на пере-
крёстке разорвали (черти)!)*

Да му ся не найде имято! (Чтоб ему имени не нашлось!)

*Да носиш много здраве на тата! (Предавай привет покойному
отцу!)*

*Да си го раздаде за Бог да прости! (Чтоб на помин его души
раздавали!)*

Да му се не найде името! (Чтоб его имени не нашли!)

Да те сгази валяк! (Чтоб тебя сбил коток!)

*Да те устрели черната чума! (Застрелила бы тебя чёрная чу-
ма!)*

Да те из'аде чумата! (Чтоб тебя чума съела!)

Чума да те отнесе! (Чтоб тебя чума забрала!)

Слово на прощание

*В доме Германика не раз находили
на полу и на стенах извлеченные из могил
остатки человеческих трупов,
начертанные на свинцовых табличках
заговоры и заклятия и тут же – имя Германика,
полуобгоревший прах, сочащийся гноем,
и другие орудия ведовства,
посредством которых /.../ души людские
препоручаются Богам преисподней...
(Тацит. «Анналы», II.69)*

Вот и всё, друзья мои, что я хотел поведать о проклятой волшбе. Что сам знал, тем и делился. Много это или мало – как знать. Коли поможет – в добрый час, коли нет – открываешь книгу сначала, и вперёд. Волшба проклинания бесполезна в виде абстрактного знания или информации к сведению. Ею надо пользоваться, и пользоваться результативно. Развивать навыки, ощущать радость от успехов. *Знающим* человеком стать трудно, но вполне можно. Для кого-то проклятая волшба может оказаться первыми шагами на этом пути. Для кого-то ещё – дополнительным умением в уже имеющемся арсенале. Ну а для кого-то третьего – этим дело может и ограничиться. Не важно! Главное, чтобы РАБОТАЛО! Чтобы ваши неприятели обрастали бедами и хворьями, как трухлявый пенёк опятами после дождя. Ощутите себя выше врага, сильнее, увереннее. Проклятие – это как третья рука в драке – неумехе помешает, умельцу – даст преимущество.

Вот и всё. Идите и пользуйтесь!

**ВРАГАМ – ХУДОГО СЛОВА,
МНЕ ЖЕ – НЕТ ТАКОГО!
ЧУР МЕНЯ!**

Перечень проклятных формул (Согласно источникам)

*Бодай же ты, сыну,
Одна недоля, щоб ты козаки не злюбили,
Та и до свого куреня щоб не приймали;
Друга недоля, бы ты ясни мечи порубали,
Третья недоля, щоб ты кули постреляли.
(Украинская народная песня)*

*Марьюшка из этих переколов тоже поняла,
что ребята ей такую штуку
подстроили, кричит им:
- Чтоб вам самим голубая змейка привиделась!
Тут опять на Марьюшку мать напустилась:
- Замолчи, дура! Разве можно такое говорить?
На весь дом беду накличешь!
(П. П. Бажов. «Голубая змейка»)*

1. Слово и культура. Т. 2:

Каб цябе Пярун сунуў! (СИК, 2 – 259)

Kad tave Perkūnas šault! (СИК, 2 – 259)

2. Представления славян о нечистой силе:

Каб вас пярун побиу! (Представления, 149)

Кабы ты сдохла! (Представления, 202)

3. Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу:

Щоб ёму земля пером! (Аф. 1 – 142)

Тако ми земле у коју ћу! (Аф. 1 – 142)

Сбей тебя Перун! (Аф. 1 – 251)

Каб цябе Пярун узяв/треснув! (Аф. 1 – 251)

Parom te trestal/metal/zabil/wzal! (Аф. 1 – 251)

Peron te zabil; abo ich Paromowa strela! (Аф. 1 – 251)

Peronowa strela na zabila! Paromtalo te! (Аф. 1 – 251)

Схвати тебя перуном! (Аф. 1 – 251)

О, чтоб тебя язвило/пятнало/стреляло! (Аф. 1 – 429)

Благое тебя побери! (Аф. 1 – 429)

Колом тебя в землю! (Аф. 1 – 429)

Богдай тебя – провались ты, сгибни! (Аф. 1 – 429)
Няхай на цябе все наветрие! (Аф. 1 – 429)
Чтобы тебя буйным ветром унесло!
Чёрт бы тебя брал!.. Изыми тя!.. Унеси тя!
Душа вон!
Лопни мои глаза (ослепнуть мне), коли говорю неправду!
Сейчас сквозь землю провалиться!
С места не сойдти!
Убей меня Бог!
Да ме Бог убје! (серб.)
Бий сила Божя!
Niech тіе Рап Бог zabije! (польск.)
Соньце б тя побило!
Щоб ти скризь Сонце пройшов!
Да ма изгори Слжнце (или: Господь) то! (болг.)
Тако ми оне жраке небеске! (серб.)
Тако ми што сја!
Supse te oswetilo! (хорв.)
Чтоб тебе Перун показал свои зубы! (Аф. 1 – 771)
Каб тебе падпечка! (Аф. 2)
Поди ты к чёмору! (Аф. 3 – 59)
Чтоб тебя чёрт брал!
Чтоб тебя разопритчило!
Kad tawę Giltine pasmaugtu! (лит.)
Виле те однеле! (серб.)
Чтоб тебя громом убило! (словац.)
Пострел бы тебя побрал! (Аф. 3 – 59)
Вбій тя тряся! (Аф. 3 – 67)
Родимец тя возьми! (Аф. 3 – 67)
Болест га јела! (Аф. 3 – 68)
Чтоб тебя родимец и тряся побили! (Аф. 3 – 75)
Чтоб тебя притка ударила! (Аф. 3 – 75)
Чтоб тебя язвило, пятнало, стреляло! (Аф. 3 – 75)
Вихорь табе падыми! (Аф. 1 – 317)
Нужда б тя побила! (Аф. 3 – 397)
Побила б тебе лихая година! (Аф. 3 – 397)
Żeby go lichy ciężke porwało! (Аф. 3 – 397)
Niech cię bieda weźme! (Аф. 3 – 397)

Тако ми се туга на срце не савила! (серб.) (Аф. 3 – 397)

4. Словарь псковских пословиц и поговорок:

Пабей град/гром яё по уху! (СПП, 32, 33)

Сбей Перун! (СПП, 60)

Штоб мне гасподь канцы связал! (СПП, 32)

Господи бери! (СПП, 32)

Вихорь бы взял! (СПП, 21)

Иди ты к ляху! (СПП, 51)

Беси бы тебя задрали! (СПП, 17)

Чёрт бы тебя побрал! (СПП, 17)

Чёрт бы вас забрал! (СПП, 17)

А нуцай беси тебя опашуть! (СПП, 17)

Чёрт ухвати! (СПП, 80)

Пабяри яво чёрт! (СПП, 80)

Идите к чёрту! (СПП, 80)

Памжа тебе возьми! (СПП, 59)

Памжа его пусть ведае! (СПП, 59)

Ну тя к памже! (СПП, 59)

Провались колом осиновым! (СПП, 45)

Чтоб у тебя руки отсохли! (СПП, 67)

Побери/подери тебя нелегкая! (СПП, 55)

Сбей тебя недуг! (СПП, 55)

А хвароба яго всё возьми! (СПП, 77)

Хвароба яво забери! (СПП, 77)

Хвароба тебя пабери! (СПП, 77)

Падхвати тябя хвароба лихая! (СПП, 77)

Кабы тебя хвароба взяла! (СПП, 77)

Хвароба яё абабрала бы! (СПП, 77)

Холера возьми/забери/побери/подхвати! (СПП 78-79)

Колом те в горло /по горлу! (СПП, 45)

Паралич тебя разбей! (СПП, 60)

Паралич тебя раскалати! (СПП, 60)

Пусть ему глаза вывярня! (СПП, 25)

Ети их хмара! (СПП, 78)

5. Прозоров Л. Боги и касты языческой Руси. Тайны киевского пятибожия:

Авось те Дажьба, глаза лопни! (Прозоров, 216)

Подь ты к Ефесту! (Прозоров, 12)

6. Признаковое пространство культуры:

Вода да гу уднесе! (Признаковое пространство культуры, 36)

7. Ляўкоу Э. Маўкливья сведки минуўшчыны:

Каб ты камяни на замак цягау! (Ляукоу, 119)

8. Власова М. Новая абевега русских суеверий:

У, аред тебя подхвати!

Ну те к вихру!

Штоб тебя анчутка стрескал!

Чтоб тебя подхватил анчибил!

Волосатик бы тя взял!

Трясы тебя затряси, ворогуша тебя схвати!

Встрешный тебя расчиби!

Дед те убей!

Поди-ка ты к дикому!

Домовилиха тебя забери!

Зеленый те убей!

Игрец их расишиби!

Извод тя возьми!

Косой те возьми!

Иди к кресному!

Кумоха тебя возьми!

Леман тебя возьми!

А ну тя к задану, ну тя к лембою, ну тя к лешему!

Понеси тебя лесной!

Лихой тебя возьми!

Пошел ты к ляду!

Пошел к ону!

Шиш бы тебя взял!

Шут его бери!

9. Српске народне пословице:

Болест га јела! (Караджич, 20)

Брњицу на губицу! (Караджич, 26)

Виле те однеле! (Караджич, 30)
Вода га однела! (Караджич, 31)
*Вода ти стала!*⁵¹⁸ (Караджич, 31)
Вуци те изјели! (Караджич, 34)
*Грозница вас поморила!*⁵¹⁹ (Караджич, 38)
*Губа вас поморила!*⁵²⁰ (Караджич, 39)
*Дужи освануо!*⁵²¹ (Караджич, 56)
Живина га јела! (Караджич, 64)
Занат те задужио! (Караджич, 66)
Зао ти Божих! (Караджич, 67)
Згрчио се као срп у планину! (Караджич, 69)
Земља му кости изметала! (Караджич, 70)
Земља те прогонила, а море те избацивало! (Караджич, 70)
Змија га шинула! (Караджич, 72)
Ками мајци! (Караджич, 98)
Ками ти у срце! (Караджич, 98)
Крв га јела! (Караджич, 121)
Крв платио на своме дому! (Караджич, 121)
Не било га! (Караджич, 147)
Не станио се до мора! (Караджич, 158)
*Оглав ти спао у доњој земљи!*⁵²² (Караджич, 173)
*Ока од вас не остало!*⁵²³ (Караджич, 178)
*Орао вас однио!*⁵²⁴ (Караджич, 181)
Очи у камен! (Караджич, 184)
Пасја те рђа не убила! (Караджич, 185)
Покој ти оцу! (Караджич, 190)
Пуст остао! (Караджич, 200)
Пучине ми морске! (Караджич, 201)
Силе те убиле! (Караджич, 213)
Силе те кратке! (Караджич, 213)
Сјеме му се затрло! (Караджич, 215)

⁵¹⁸ С пометой: «проклетие скотине, особенно волу и коню».

⁵¹⁹ С пометой: «проклетие свиньям».

⁵²⁰ С пометой: «проклетие козам».

⁵²¹ С пометой: «проклетие собаке».

⁵²² С пометой: «проклетие коню».

⁵²³ С пометой: «проклетие курицам».

⁵²⁴ С пометой: «проклетие курицам». (*Орел бы вас унес!*)

Сјета га убила! (Караджич, 215)
Стригли те ђаволи! (Караджич, 222)
Тако ме земља не радовала! (Караджич, 223)
Тако ми вјечне муке! (Караджич, 225)
Тако ми вјечнога дома! (Караджич, 225)
Тако ми гробне земље! (Караджич, 225)
Тако ми душа испала! (Караджич, 225)
Тако ми кола небескога! (Караджич, 226)
Тако ми крви! (Караджич, 226)
Тако ми морске пучине! (Караджич, 226)
Тако ми оваго огња! (Караджич, 227)
*Тако ми оне жраке небеске!*⁵²⁵ (Караджич, 227)
Тако ми силе Божје! (Караджич, 229)
Тако ми среће! (Караджич, 229)
*Тако ми што сја!*⁵²⁶ (Караджич, 230)
Тријес те Божиј убио! (Караджич, 239)
Ударила те крилатица! (Караджич, 244)
Узма те узела! (Караджич, 247)
У кам упрло! (Караджич, 248)
Црна му земља кости изметала! (Караджич, 258)

10. Великорусские сказки Вятской губернии. Сборник *Д.К. Зеленина*:

Черти бы порвали! (№ 2)

11. Великорусские сказки архива Русского Географического Общества. Сборник *А.М. Смирнова*:

Будь ты проклят /.../. Чтоб тебе с этого места не сойти и не съехать, ясным соколом не слететь! (№ 5)

12. Куединские былички. Мифологические рассказы русских Куединского района Пермской области в конце XIX–XX вв.:

Идите вы к лешему! (Куединские былички, 17)

Леший тебя унес бы! (Куединские былички, 17)

⁵²⁵ С пометой: «на Солнце указывая».

⁵²⁶ С пометой: «т.е. Солнце».

13. Прищепа Е.В. Традиционные представления русских старожилов Хакаско-Минусинского края о духах-хозяевах дома, леса и о народной магии:

Иди к лешему! Лешак тебя возьми! (с. 78)

Язви те! (с. 105)

Пятнай те! (с. 105)

14. Поволжье:

Да иди ты хоть к лешему! (№ 334)

Чтоб тебя леший забрал! (№ 336)

15. Кенозерские сказки, предания, былички:

Унеси тебя леший! (Кенозерские, 101)

16. Мифологические рассказы русского населения Восточной Сибири:

Да чтоб вас леший унес! (МР, № 39)

Да чтоб тебя леший унес в неворотимую сторону! (МР, № 36)

Леший заberi! (МР, № 45)

Чтоб тебя леший увел! (МР, № 49)

Да веди тебя леший! (МР, № 50)

Поведи тебя лешай! (МР, №38)

Чтоб те леший водил! (МР, № 37)

Леший бы его убил! (МР, № 43)

Чёрт бы тебя утащил! (МР, № 44)

17. Логинов К.К. Этнолокальная группа русских Водлозерья:

Лембой тя возьми! (Логинов, 88)

18. Гольцман Е.Е. Дурной глаз и порча:

Косой те возьми! (с. 12)

19. Восточнославянский этнолингвистический сборник. Исследования и материалы:

Понеси тебя леший! (с. 454)

20. Русский демонологический словарь:

Хоть бы чёрт тебя взял! (РДС 92)

21. Чёрная и Белая магия:

А чтоб ты сгинул к тому водяному! (с. 42)

22. Фольклор Новгородской области: история и современность:

Пошла ты к чёрту! (ФНО, № 248)

23. Фольклор Калужской губернии в записях и публикациях XIX – начала XX вв. Вып. 2. Необрядовая поэзия, с. 236.

Провал те(бя) возьми!

Провались сквозь землю!

24. По заветам старины. Мифологические сказания, заговоры, поверья, бытовая магия старообрядцев Литвы, с. 157.

Чтоб тебя мышки хватили!

25. Белова О.В. Этнокультурные стереотипы в славянской народной традиции, с. 241.

А бодай вам очи повылазили!

Нехай тобі очи вылезуть!

26. Торэн М.Д. Русская народная медицина и психотерапия:

Стрелья бы тебе в бока/спину! (Торэн, 211)

Хоть бы тебе захлебнуться там! (Торэн, 316)

Чтоб вам ни пути, ни дороги, чёрт под ноги! (Торэн, 317)

27. Народный театр:

Чтоб тебя разорвало! (НТ, 231)

28. Українські приказкі, прислів'я і таке інше. Уклав М. Номис:

Бодай тебе квачка вбила! (3244)

А щоб тебе взяла лиха ндрача!⁵²⁷ (3245)

Бодай ти – упився! (3247)

О, щоб ти упився и повалився! (3248)

Бодай же ти пропала!

⁵²⁷ Слова «ндрача» в словарях немає, вероятно опечатка. Предложено чтение «драка», но в украинском языке такого слова тоже нет. «Дать драчки» – задать стрелкача.

Бодай тебе курка вбрикнула, або добре рак урачив! (3249)
Нехай тебе чорт возьме! (3252)
А вбий тебе безроге теля! (3253)
А щоб тебе Кузьма вбрикнув! (3255)
А щоб тебе муха вбрикнула! (3256)
Нехай тобі аби-що! (3257)
Нехай тобі ледащо! (3258)
Щоб тобі воша в потилицю! (3259)
А як би ти язик прикусив! (3588)
Щоб тобі на світі добра не було! (3654)
Щоб тобі лихом скрутилося! (3655)
Нужда б тя побила! (3658)
Най го злидні поб'ють! (3659)
Щоб ти не розжився⁵²⁸ сякий-такий сину! (3660)
А, щоб тебе люде не знали! (3663)
Щоб тебе побив несвітський сором! (3664)
Щоб ти скрізь сонце пройшов! (3665)
Сонце би тя побило! (3666)
О, щоб їх вихром винесло! (3667)
Щоб тебе буря вивернула! (3668)
Щоб тебе взяло та понесло поверх дерева! (3669)
Щоб тебе горою підняло! (3670)
*Щоб тебе понесло по нетрях та по болотах! Щоб тебе нетри
понесли! (3671)*
Бодай ти не знав о собі та о білому дні! (3672)
Бодай ти не знав, що с'єдна за день! (3673)
Щоб ти крачки там сів! (3675)
Щоб ти туди не дійшов и назад не вернувся! (3676)
Щоб ти пішов круга світа! (3677)
Щоб ти ходив, як води ходять!⁵²⁹ (3678)
Щоб ти ходив, поки (доки) світа та сонця!⁵³⁰ (3679)
Слава б тобі пропала! (3680)
А щоб ёму випадкам випало! (3681)
Щоб ти и в старцях щастя не мав! (3682)

⁵²⁸ Не разжился, не обзавелся деньгами.

⁵²⁹ «Чтобы ты отдыха не имел, а ходил безостановочно, как вода бежит безостановочно!»

⁵³⁰ «Чтобы ты отдыха не знал, ходил от зари до зари!»

Щоб воно тобі запалось! (3684)
Щоб на тебе образи падали! (3685)
Бодай кат спорів! (3686)
Щоб тебе кат побив! (3687)
Щоб тебе кат сіконув перед великими вікнами! (3689)
Щоб тебе не минули катівські руки! (3690)
А щоб ти на добрий путь не зійшов! (3693)
Бодай вас на распуття розвело! (3694)
Щоб їх путь погигла! Бодай ёго путь пропала навіть! Щоб твоя и путь заклекотила⁵³¹! (3695)
А будь тобі непутно! А будь ти неладний! (3696)
Щоб тебе біг покарав! (3697)
Бодай їх невіра знала! (3698)
Бодай їх віра не знала! (3699)
Щоб тебе ніп не ховав! (3700)
Сорочки б свосі боявсь! (3705)
Побили б тебе їх слёзи! (3706)
Щоб тобі світ замакітривсь! (3707)
Бодай здорова була та назад не встала! (3708)
Дай, Боже, тобі повен живіт здоровья – щоб дихать тобі було тяжко! (3709)
Бодай же кінець ваш був нудний та гіркий! (3710)
Хіба тобі повилазило! (3712)
Баньки ім бодай послепіло! (3714)
Бодай ёму повилазили! (3715)
Хай тобі на язиці сядуть (пузирі)! (3717)
Бодай тобі заціпило! (3718)
Щоб тобі руки покорчило/посудомило! (3719)
Щоб ти на милицях пішов! (3720)
Так нехай ёму груди забъе! Щоб ёму груду збило! (3721)
Щоб тебе пекло та варило! Щоб ти не знав ні вдень, ні вночі покою! (3722)
Хай тебе за живіт візьме! Щоб тебе взяла самка з пристітом! (3723)
Щоб тебе завійна узяла! Нехай тебе завійна візьме! Бодай тебе взяла завійниця! (3724)

⁵³¹ *Заклякати* – застывать, коченеть, цепенеть.

- Щоб тебе різачка (хороба) попорізала! (3725)*
Вбий тя тряся! (3726)
Хай тебе хундя попотрясе! (3728)
Щоб тебе родимець побив/убив/взяв! (3729)
Щоб на тебе причина вдарила! (3730)
А сто крот болячок у твої печінки! (3732)
А сто дідьків у твої бебехи та печінки! (3733)
Бодай тебе грець вимивав! (3734)
А щоб ти скрутилось! (3735)
А щоб ти не стишивсь!⁵³² (3736)
Щоб тебе лють турнула! (3737)
Щоб тебе лунь вхопила! (3738)
Нехай тебе лизень злиже/лизне! (3739)
Щоб ёго смуток узяв! Смуток би на тя темний та чорний упав!
(3740)
Побіла б їх морока! (3741)
Щоб тебе Чорний Бог убив! (3742)
Щоб на тебе Див пришов! (3743)
Щоб на тебе пришла чорна година! (3744)
Хай на вас лиха година ссяде/вдарить! (3745)
Щоб тебе лиха година знала! (3746)
Побий тебе лиха година (та нещаслива)! (3747)
Щоб тебе не минула лиха година! (3748)
Нехай тебе супротивник візьме! (3749)
Хай тебе візьмуть ті, що купами трясуть! (3750)
Чорт ёго бери! (3751)
Стонадцять чортів ёму в хвіст! Хай тобі стонадцять бісів!
(3752)
Сто копанка дідьків ёму в голову! (3753)
Бодай тебе той знав був, що трясе очеретами! (3754)
Чорт би тебе спік! (3755)
Чорт би вбив твого батька! (3756)
Чорти би мучив твого батька! (3757)
Чорт б казив/скакав/ламав/ходив/молотив твого батька! (3758)
Мордовав би чорт твою маму! (3763)

⁵³² *Стишувати* – замедлять, сдерживать, успокаивать, затихать. («Чтобы ты не знал отдыха!»)

Сто бісів твої матері! (3764)
Щоб ёму дихать не дало! (3768)
Щоб ти не діждав сонечка праведного побачити! Щоб над тобою світ не світав и сонце праведнее не сходило! (3770)
Щоб перша куля не минула! (3771)
Хай ёго побъє те, що в хмарі гуде! (3772)
А щоб ёго побила руда глина (та що з кручи пада)! (3773)
А щоб ти на осині / на гіллі повісився! Щоб ти повісивсь на осиній голлі! (3773)
Щоб тебе, окаянного, земля не приняла! (3774)
Щоб тебе вдушило та вдавило! (3778)
Щоб ти лопнув! (3779)
Щоб ти колом став! (3780)
А щоб ти головою наложив! (3782)
Щоб тобі дубовий хрест! (3783)
А убий тебе Божя сила! Бий тя сила Божя! Хай ёго гнів Божий побъє! (3784)
Побий тебе сила Божя на гладкій дорозі! (3785)
Щоб тебе побило потемнило на путі, на дорозі и куди ти повернесся лицем своїм! Щоб тебе било, як горох при дорозі, та як птиця по дереву бъєця! (3786)
Бодай ёго корінь звівся! (3787)
Бодай ёго кодро з накоренком перевелось! (3788)
Щоб тебе стискало! (3789)
Щоб тебе положили на лаву! (3790)
Щоб тебе на марах винесло! (3791)
Щоб тебе сира земля пожерла! (3792)
Щоб ти в сирицю вбився! (3793)
Щоб ёго сира земля не приняла! Земля б ёго святая не приймала! (3794)
Щоб пид ним и над ним земля горіла на косовий сажень! (3795)
О, щоб над тобою земля затряслась! (3796)
Щоб ёму ні дня, ні покришки! (3797)
Щоб тебе понесло поза вітряками! (3798)
Щоб тебе поховали на ростаннях! (3799)
А, щоб курі загребли! (3800)
О, щоб твою кість викидало з того світа! (3801)
Бодай тебе волами возили, а граблями волочили! (3802)

Нехай ёму хрін! (5118)
Нехай він скисне на путрю! (5121)
Нехай ёму осичина/осина! (5122)
Хай ёму прасунок/цур! (5123)
Хай їй жаба! (5124)
Хай ёго батько казиця! (5125)
Та нехай вони виказяця! (5126)
Нехай на тебе каз найде! (5127)
Цур тобі, пек тобі! Цур тобі, осина тоб (гірка)! Пек та осина!
(5128)
Ну ёго, к (о)сину! (5129)
Нехай ёму халепа! (5130)
Хай вам лихо! (5131)
Нехай ёму аби-цо! (5132)
Нехай воно ім сниця! (5133)
Будь він тричі неладен! (5136)
Будь воно тричі німцево! (5137)
Щоб тебе кров гаряча тла! (13631)
Щоб тобі не втішицьця, ні врадовацьця!
Не буде тобі ні добра, ні житла!
Щоб тебе правцем поставило! (13634)
А щоб тобі ніп приснився! (13622)
Щоб тобі віку, як у кози хвіст!
А щоб ти попав на Серпяжин шлях!
А щоб ти пішов під дев'яту палю!
Щоб тебе нориць сточили!
Щоб тебе понесло на папороть-могили та на Щокотин слід!
Нехай тобі болячка з грішми!
Хай ти піди навпаки сонця!
Хай ти піди вовками та тічками!
Хай ти піди очеретами та болотами!
Бодай виліи комарі очі! (6975)
Бреши на свою голову! (6925)
Щоб я до захода сонця дітей не бачив! (931)
Щоб я вмер, коли я неправду кажу!
Бодай нагло зіслиз!

29. Українські прислів'я, приказки та порівняння з літературних пам'яток. Упоряд. Пазяк М.М.:

А бодай же вам жаба на ногу наступила!
А бодай тебе в жито головою!
А бодай тебе миші вбрикнули!
А бодай ти пропав з своїми кіньми разом!
А щоб тобі курка на ногу наступила! Нехай її курка вбрикне!
Бодай би ви посліпли раптом обоє!
*Бодай би сі мури розвалили!*⁵³³
Бодай вам руки покорчило!
Щоб тобі руки посудомило!
Бодай тебе трясця взяла!
Бодай ти вдавився!
Бодай ти галушки не проковтнув!
Сіль тобі в оці!
Шпичка в ніс!
Щоб тобі язик руба став! (Пазяк, 381)

30. Приповідки або українсько-народня філософія. Зібрав, підготував до друку та опублікував В.С. Плав'юк:

Щоб тебе з корінням вирвало! (Плав'юк, 166)

31. Народні обичаї, веровања и пословице код срба. Написао, прикупио и обрадио М.Т. Вуковић:

Бог те убио!
Господ те убио!
Бог нека ти плати!
Убио те Бог, да Бог да!
Убила те Света Богородица!
Убила те Света Петка!
Мајка те Божја убила!
Убио те Света Илија!
Свети Илија те громом спалио!
Свети Илија те у перчин погодио!
Убио те Свети Илија и Огњена Марија!
Убио те сваки Божји дан!

⁵³³ Мури – стены, ограда.

*Гром те згромио!
Гром те спалио, да Бог да!
Ђаво те однео!
Враг те однео!
Иди до ђавола!
Ђаво те изео!
Ђаво ти судио!
Ђаво ти душу попио!
Ђаво ти главу разбио!
Ђаво ти чорбу посркао!
Ђаво ти чорбу запржио!
Ђаво ти очи ископао!
Змија те за срце ујела!
Очи ти испале!
Оћоравио!
Ослепио, да Бог да!
Слепог те водили по свету!
Слепце водио, да Бог да!
Онемео, да Бог да!
Цркао мајци, да Бог да!
Проклет био!
Руке ти отпали!
Руке те се осушиле!
Пођи, не пошао!
Пођи, не дошао!
Скаменио се!
Срце ти се скаменило!
Рђа те убила!
Рђа те притисла!
Ратос те убио!
Просио, па се хранио!
Крв те изела!
Убио те часни крст!
Не помакао се!
Мртвог те нашли!
Коњи те растргли!
Вуци те појели!
Црви те изели!*

Вода те однела!
Ватра те изгорела!
Траг ти се затро!
Душа ти испала!
Цигерица ти се распала!
Срећа ти кукала!
Мајка ти пожељела!
Мајчино млеко пропиштао!⁵³⁴
Змија ти очи попила!
Полудео, да Бог да!
Болест те спопала!
Земља ти кости истурила!
Кућу не видео!
Како радио, тако ти Бог судио!
Како право, тако здраво!
Але те однеле!
Врат сломио!
Врат скршио!
Жива те рана изела!
Једи, не најео се! (Ешь, да не наедајся!)
Мајка те не видела!
Стрела те ударила!
Содомисао се мајци! (Сношай свою мать!)
Глогов ти колац на огњиште!
Гроб ти се не знао!
У мукома умро!
Вили те однеле!
Отишао па се не вратио!
Мечке те појеле!
Помрчина те појела!
Кад соли имо, хлеба немао! (Чтоб ты соли имел, а хлеба нет!)
Црева ти се преврнула!
Проклет да си и овога и онога света!
Распао си!
Нит женио, нит удавао! (Чтоб тебе ни жениться, ни замуж
выйти!)

⁵³⁴ По смислу: «Чтоб материнское молоко закричало (от боли)!»

*Језик прегрызао!
Сунце ти не синуло!
Сунце те не огрејало!
Тресла те тролетница!
Тражили ти лека па ти не нашли!
Убио те моје добро!
Убио те мој хлеб!
Убиле те моје сузе!
Убио те оно што си лане појео!
Уста ти се врат окренула!
Урнисао се мајци!
Хлебац те убио!
Убило те парче хлеба!
Мајка те сахранила!
Мајка ти за душу пила!
Не дигао се!
Не најео се!
Не дочекао сутрашњи дан!
Прстима говорио!
До века јаукао!
Проклет био и ко те родио!
Проклето ти семе и колено!
Да просиш па да се раниш!
Ватра ти кућу изгорела!
Црн ти век био!
Убила те Света Недеља!
Цркло ти најмилије!
Свети Никола те потопио! (Вукович, 255-258)*

32. «А се грехи злые, смертныє...»
*Вейся, как в поле вихорь! (Грехи 2, 196)
Чтоб тебе труситься, как горькая осина трусится! (Грехи 2,
196)
Цілувала б тебе лиха година! (Грехи 2, 251)*

33. Ончуков:
*Чёрт вас не унесет! (Ончуков, № 198 ж)
Уведи ты лешой! (Ончуков, № 235 г)*

34. Собственные записи из обихода:

*Да гори ты синим пламенем!
Чтоб тебе пусто было!
Иди ты в пень!
Будь ты трижды проклят!
Чтоб тебя!
Будь ты проклят!
Чтоб ты сдох!
Ну тебя к чёрту/бесу!
К чёрту! К бесу!
Чтоб тебя черти забрали!
Чёрт тебя побори/подери!
Иди к чёрту!
Катись к чёрту!
Чтоб мне/тебе провалиться!
Провались ты!
Пропади (ты) пропадом!
Чтоб ты подавился!
Подавись!
Чтоб ты сдох!
Сдохни!
Чтоб ты обосрался!
Чтоб ты обоссался!
Чтоб ты треснул!
Чтоб ты лопнул!
Холера тебя побори!
Пралик те возьми!
Чтобы у тебя язык отсох/отвалился!
Будь ты не ладен!
Чтоб он (водитель) перевернулся!
Разрази меня гром!
Чёрт/хрен/х... с тобой!
Бес/леший бы с ним!
Чтоб тебя мухи обосрали!
Да гори оно огнем!*

35. Ненадавец:

Каб ёй згінуць! (45)

Бадай табе камень лопнув! (107)
Каб твой двор парос былнікамі! (122)
Каб табе чорт парэзаў! (122)
Каб цябе пранцы елі і тачылі! (122)
Папоўз бы ты пупом па жавінніку! (122)
Штоб ты лопнуў ды покнуў! (122)
А каб на цябе згуба! (122)
А каб на цябе ліха прыйшло! (122)
А бодай ты чэмеру наеўся! (123)
А каб ты скруціўся! (123)
А каб на цябе карачун прыйшоў! (123)
А каб ты астыў! (123)
Агнём цябе запалі! (123)
Бадай ты акалеў! (123)
Галавой ты палажы! (123)
Здубяней ты! (123)
Дух з цябе вон! (123)
Каб вы падохлі! (123)
Каб ты здох! (123)
Каб вас каршун падзёр! (123)
Каб ён не дажив да святае нядзелі! (123)
Каб ён сканаў! (123)
Каб на цябе здахата прыйшла! (123)
Каб на гэты род прыйшоў звод! (123)
Каб табе навечна вочы пяском засыпала! (123)
Каб табе пазвонна ў труне звінела! (123)
Каб табе ў жываце рэзала! (123)
Каб табе пярун голоў разбіў! (123)
Каб табе лоб разнеслі! (123)
Каб твае трыбухі на платах сушыліся! (123)
Каб твое вантробы парвала! (123)
Каб ты, Божа дай, так збляеў, як тая сарочка бела! (123)
Каб ты дзень і ноч енчыў! (123)
Каб ты здыхаў і жыць прасіў! (123)
Каб ты корчыўся дзень і ноч! (123)
Каб цябе трасца затрэсла! (123)
Каб цябе, Божа дай, сярчыстыя перуны расстралялі! (123)
Каб цябе пярун забіў, а маланка пяты начышчала! (123)

*Соль тебе ў вочы, маланка ў зубы, громам па жывату, траску-
чае палена ў калена! (123)*

*Каб цябе па барадзе цаглінкаю! Каб цябе па каленцу паленцам!
Каб цябе па руках камень каменях! (123)*

Каб тебе дяблы скуру напісалі! (124)

Каб тебе вочы павылазілі! (200)

36. Самойлова:

Бог да те убие! (болг.)

Леший тебя возьми!

Неси тебя (вас) леший!

А, неси тебя леший!

Понеси тебя леший!

Относи тебя к лешему!

Иди ты к лешему!

Чтоб тебя леший унес!

Леший бы тебя подрал!

37. Даль 1 – 211-214:

В поле тебе лебеды, да в дом три беды.

Вихрем ты подыми, родимец ты расколи, гром ты убей!

Взвой собака на свою голову (если кто дурное скажет)!

Да упокоятся кости его, аки жернов мельничный!

Кабы тебе на свою голову (напророчить злое)!

На сухой лес будь помянуто, от слова не сбудется.

На осину б тебя! Чтоб тебя на осину!

Ну его к бесу, к сатане, к чёрту!

Ну его, на лысую гору к ведьмам!

Над тобой бы стряслось, да весилось! (т.е. висело)

Ладило б тебя на осину!

Перекосило б тебя с угла на угол, да с уха на ухо!

Быть бы тебе дровосеком да топорщица в глаза не видать!

Подавись, поперхнись ты словом этим!

Будь он не ладен!

Кабы тебе на свою голову (напророчить злое)!

Прикусить бы тебе язык!

Тигун бы тебе на язык!

Провал тебя возьми!

*Провалиться бы тебе сквозь землю!
Провались он в тартарары, провались сквозь землю!
Спица в нос, не велика – с перст!
Сип тебе в кадык, титун на язык, чирей во весь бок!
Ступай пропадать: отойди да провались!
Умереть бы тебе без попа, без дьякона, без свечей, без ладана,
без гроба, без савана!
Чтоб ему на том свете икалось!
Чтоб тебе и на том свете без пристани приставать!
Чтоб твой двор заглох, и крыльцо травой поросло, и никто бы
к нему дороги не торил!
Чтоб тебе ежа против шерсти родить!
Чтоб тебе коров обдирать, да анбары покрывать, а в анбарах
расколотого зерна не видеть!
Чтоб тебе ни всходу, ни умолоту!
Чтоб тебе на ножке поторчать!
Чтоб тебе ни дна, ни покрышки!
Чтоб тебе сталося!
Чтоб тебе прикинулось, привиделось!
Чтоб тебя баба-яга в ступе прокатила!
Чтоб тебя лихая болеть взяла!
Трястись бы тебе лихоманкой!
Чтоб тебя нелегкая!
Недуг тя бей!
Чтоб тебя прохватило насквозь!
Пеньковый бы на тя ошейник!
Чтоб тебя свело да скорчило, повело да покоробило!
Чтобы ты разорвало, чтоб тебя пополам, да в черепья!
Чтоб тебя вело да корчило! (419)
Чирей в ухо (а камень в брюхо)! (515)
Разорви тому живот, кто неправдой живет!
Господи! Убей того до смерти, кто лучше нашего живет (у ко-
го денег много, да жена хороша)!*

38. Никитина:

*Кука ти у глави! (Чтоб тебе в изголовье куковало!)
Црна ти кукавица на оџак закукала! (Чтоб тебе черная кукуш-
ка над очагом закуковала!)*

39. Мокиенко:

*Иди ты к чёрту!
Иди ты к лешему!
Пошёл ты к чертям собачьим!
Ступай к чёрному!
Поди ты к чомеру!
Иди к лесному!
Иди ты в болото!
А ну тебя в баню!
А ну его на лысую гору!
А ну его на лысую гору к ведьмам!
Вертись ты в вир на дно!
Чёрт тебя возьми!
Чёрт тебя подери!
Памха бы тя побрала!
Анчут вас возьми!
Паралик тебя возьми!
Холера его забери!
Лихоманка тебя возьми!
Лихач тебя убей!
Родимец тебя забей!
Трясца тебя ухвати!
Чтоб ты провалился!
Чтоб ты сдох!
Чтоб тебя разорвало!
Чтоб тебе пусто было!
Ни дна тебе ни покрышки!
Чтоб у тебя руки отсохли!
Выворотило бы тебе руки!
Чтоб тебе глотку заклало!
Чтоб твои/тебе глаза повылазили!
Чтоб вам повылазило!
Чтоб вам всем передавиться!
Чтоб тебя поковеркало!
Чтоб тебя в лоск положить!
Чтоб тебе обороту не было!
Чтоб тебя пристрело!
Чтоб тебя поперек!*

*Пополам бы тебя!
Пороло бы ты!
Гноем тебя загнои!
Каб цябе расамаха задрала!
Чтоб тебя подняло и шлепнуло!
Чтоб тебе поплохело!
Иди ты / пошёл ты к ебеней/ёбаной матери!
Иди ты к ебене фене!
Иди ты к ядрёной бабушке!
Иди ты на х...!
Иди ты на фиг!
Иди ты в п...!
Иди ты в ж...!
Иди ты в задницу!
Иди ты на хутор бабочек ловить!
Иди ты к чёртовой матери!
Иди ты к чёртовой бабушке!*

40. Народны тэатр:

*Лезь к бесу, каб ты прапаў! (БНТ, 214)
Чорт цябе бяры! (БНТ, 233)
От тебе ліхо!
От тебе охват напав!
От тебе чортове глузды однялю! (БНТ, 240)
Цорт цябе вазьмі! (БНТ, 307)
Бадай жа ты свету не ведаў! (БНТ, 321)
Каб цябе ваўкі з'ели! (козе) (БНТ, 335)
Ідзі у балюта! (БНТ, 371)
Іды к бісаваму бацьку! (БНТ, 464)*

41. Бандурка:

*Нехай йому осичина!
Гі на ты, пек тобі, осика!
А щоб ти на осині повісивсь! (Бандурка, 252)*

42. Даль. Словарь живого великорусского языка:

*Бодай тебя/тебе!
Ну тебя!*

*Чтоб тебя нелегкая!
Чтоб тебя вело да корчило!
Лопани тебя!
Чтоб тебя разорвало!
Лопни!
А чтоб тебе пригодилось, да на свой же двор воротилось!
Чтоб тебе застило! Зась тебе!
Чтоб тебе глаза повылазили!
Чтоб тебе своим языком подавиться!
Чтоб тебе бабчилось на том свете!
Чтоб ты издыняло!
Чтоб ты издохла!
Пороло б ты!
Пусто тебе!
Каб тебе пярун распорошил!
Иноб ты розорвало!
Будь ты киловат!
Лопни глаза (бараньи)!
Чтоб дня не пережить!
Отсохни рукав (вместо «рука»)!
Ну тебя, отвяжись, пропади!
Ну вас всех к семи чертям!
Не обызри я детей! (клятва отца, матери)*

43. Кушкова:

*Лешак ты побери!
Да схвати тебя черти!
Убирайся к чёрту!
Пошёл ты к лешему!
Хватил бы тебя леший!
К чертям отсюда!
Хватил бы тебя леший!
Чтобы тебе чёрты взяли отсюда!
Щоб ты на мисти остався!*

44. Жельвис:

*Пошёл ты к хую! (109)
Ну тебя к Богу! (117)*

Idz do diablo! (польск.) (204)

Jdi k čertu! Ke všem čertům! (чеш.) (204)

Ще те пратяв в дженджема! Върви по дяволите! (болг.) (204)

45. Седакова:

Дете да не роди!

Дете да не види!

Люлка да не люлее!

Да цъфне па да не върже!

Дано без деке устанъш!

Дано авлетъ (челяд) ни видиш!

Да ти са забурави имету!

Дано се чувате, а да се не видите!

Клинове да те хванат!

Бабици те хванали!

Сбабили ти се краката!

Татнал та пукнал!

Лебник да те търтил!

Да те хване бесът!

Аир от имане да не видиш!

Да не прокопсаш никогаш!

Да не прокопсаш никогаш!

Аир от имане да не видиш!

Да те фане магарешката!

Да те хване бесът!

Клинове да те хванат!

46. Буй:

Чтоб у тебя на лбу х... вырос! (73)

Чтоб у тебя могила х...и заросла! (94)

Кляп те в горло! (105)

Чтоб по херу на пятке и на лбу выросло! (127)

Хрен тебе в рот / в глотку! Хрен им в грызло! (138)

Иди ... на хутор, бабочек ловить! (148)

Иди матери в п...! (162)

Иди к ебене / ебёной / ёбаной матери! (252)

А идите вы куда подальше! (336)

47. Касько:

Усіх на адну асіну! (59)

Бадай ты чэмеру наеўся! (60)

Ідзі ў балота ка ўсім чарцям! (62)

Ідзі к чорту! (62)

Ідзі ты к чортавай матары! (62)

Ідзі ты, бес, на сухі лес! (62)

Укусі сябе за палец! (66)

Скуду/хваробу/трасцу з'ясі! (74)

Каб я'ён так сваіх дзяцей аглядаў, як гэта праўда! (85)

Каб з гэтага месца не сышоў! (85)

Каб мяне чарты парвалі! (85)

Каб я так дыхаў! (85)

Каб я так сонца аглядаў! (86)

Правліцца мне на гэтым месцы! (86)

На асіну б яго! (118)

А бадай ты чэмеру наеўся! (288)

А конь тузануў, каб яго воўк не мінуў!

Бадай ён акалеў!

Бадай цябе воўк з'еў!

Бадай яго калелая ўзяла!

Бадай яго хуртовіна ўзяла!

Бадай яны не даждалі!

Балець тваёй галаве!

Бярэ, ліха яго матары, каб яго за жывот узяло! (289)

Даліна яго бяры!

Няхай яго Бог загубіць!

Ідзі ты, бес, на сухі лес!

Ідзі ты (у балота) ка ўсім чарцям!

Каб ён ад ветру валяўся!

Каб ён астаўбянеў!

Каб ён ашалеў!

Каб ён высах ды выпетраў!

Каб ён гromу не чуў!

Каб ён жыватом качаўся!

Каб ён лопнуў!

Каб ён не дачакаў ні Пятра, ні Паўла, ні дробных святкаў!

Каб ён сабе месца не знаходзіў!

Каб ён сваіх дзяцей не аглядаў!
Каб ён свайго ценю баяўся!
Каб ён свету божаго не бачыў, дай то Гасподзь!
Каб ён смаку не меў!
Каб ён так аглядаў жонку сваю і дзетак!
Каб ён у каросце часаўся!
Каб ён яснага сонейка не ўбачыў (не бачыў, не аглядаў)!
Каб на яго кароста напала! (290)
Каб над табой груганы (вораны) грагалі (гаркалі)!
Каб яму ні ў чым спору не было!
Каб нашы ворагі тое з'елі, што яны нам думаюць!
Каб тваё мяса (цела) крукі (ваўкі) цягалі (клявалі)!
Каб твой двор запусцеў!
Каб ты сваю худобу за плот выцягнуў!
Каб цябе ваўкі аблупілі (з'елі, вытрабушылі, рэзалі)!
Каб яго зубы мучылі!
Каб яго каня воўк з'еў!
Каб яго крываўка ўзяла!
Каб яго сагнула ў сук!
Каб яго скорчыла!
Каб яго шайтаны на шматкі парвалі!
Каб яму другая галава вырасла!
Каб яму ліха (было)!
Каб яму на гэтым не кашылася!
Каб яму прышч на язык!
Каб яму скула села!
Каб яму язык выперла!
Калом (яму) зямля!
Каб цябе дыхліна ўзяла! (291)
Прападай ты і з дабром сваім!
Каб табе кол у горле стаў!

48. Минков (565-585):

Акнал, та пукнал.
Аир и берекет да не види от нищо.
Аир и берекет да не видиш.
Ай жива да не су.
Ай изкърши си главата оттука де.

Айдук да биде, та на ортома да го видам.
Ако сакаш, в църна и темна иди.
Ако слушаш, слушай, ако не, темни (в тъмнини) иди.
Акъл да нема у главата.
Акъло да ти се помери (сбърка).
Ала да те духне, та да те отнесе.
Ала да те лапне.
Алата да го строше како некое дърво.
Ангария да работи довека.
Андрея да го посече.
Антерия на гърбо да нема.
Арам и катран да му стане.
Арам и катран да ти е на тое свет и на оне.
Арен! Колку що е арен, толку да го биде.
Арман да не дочекаш, да даде Господ.
Ах, да му са свършат конците.
Ах, да се не види.
Бабици да я хванат.
Баби ти на гробо баяли.
Бабки ти очите станали.
Баца ти у твојо гроб да го закопаа.
Без поп да го закопат.
Безстрага да идеш.
Безстрага да фанеш.
Безстрага да хванеш.
Бел ден да не видиш.
Бело видело да не види.
Бел свет да не види.
Бес да те фане, та света да фанеш.
Бесило да те полюля.
Бесо да те хване.
Благ ден да не види.
Благо да се ненаяде.
Бог го убил.
Бог да го убие.
Бог те убил.
Бог те убил, да би те.
Богат е, да го бодне рогатио.

Божек да стане, та и аз да го подара.
Божји ден да не дочекаш.
Божик да не види.
Бос да го видам по сокаците.
Босилек да му занесат.
Брадва главата да му отсеке.
Брекнал, та пукнал.
Брекни, та пукни.
Буи и скачки те яли.
Бунице да го затрупа.
Бъдни вече да нема.
В гърне турски да седне.
В тъмата да се замете.
Вади си очите, макар поврага како знаеш.
Веждите да би ти окапали.
Великден да не завари.
Венчило да не видиш.
Ветрица да те завеят, та да се не върнеш.
Взел та врага.
Взел та дявола.
Вили му очи изболи.
Вили очите ти изболи.
Влакно по влакно да те оскубат.
Врага търсил, два намерил.
Врато да ти се изкриви наопаки.
Влци му ели главата.
Вода да газе, да се удави.
Вода да те отнесе.
Водили те гяволи под моето.
Воловар да стане.
Врекна, та пукна.
Гарване ти очите вадили.
Гарги да та ядат.
Гаргите да му се соберат на главата.
Главата да му забодат на колец.
Главата да си затриеш да би.
Главата да си изеде.
Главата да си тури у торбата.

Главата му на прът да донесат.
Главата ти поземи да се търкаля.
Гладен да си легне.
Гол и пълтен да ходи.
Гората да хване, там да остане.
Господ да го затрие.
Господ да те суложит.
Гост никогаш да не виде.
Грех му на душа.
Грижа го изяла.
Гроб да не стори.
Гроба да му се провали.
Грубо му дъ съ прудъни.
Гръм го ударил.
Гръм да те тресне.
Гуня да нема да се завие.
Гущере да блюваи.
Гущери ти язико изели.
Гущери да ти писнат в ушите.
Гърлица да та търти (за свинете).
Да бекнеш, че да пукнеш.
Да би куриум те ударил.
Да би цървеи те изели.
Да го блесне и да го тресне.
Да го Бог убие, да би го убил.
Да го вземат дяволите.
Да го вземе баба му Каркацилка.⁵³⁵
Да го вземе дяволът.
Да го вземе мътната, да би го взела.
Да го вземе черната чума.
Да го вземе чумата.
Да го видя на кол.
Да го втресе треска тригодишна.
Да го не види ни слънце, ни месечина.
Да го не приеме земята.
Да го отнесе мътната вода.

⁵³⁵ Из испорченното «крокодил» (каркацил)?

Да го пара парне по дроба.
Да го поживи Господ от бѣдни вечер до Коледа.
Да го покрият с платно.
Да го помете черната.
Да го понесат четворица.
Да го порази Господ, да би го поразил.
Да го порази поразата.
Да го тресне.
Да го убие Господ.
Да го убие грѣм.
Да го убие мраз.
Да го парят по дробѣт, да биха го парили.
Да го убие хлябѣт ми в главата.
Да го убие Господ и св. Богородица.
Да го ядат вълци.
Да го ядат вълци, да биха го яли.
Да го ядат кучетата.
Да го ядат чевките.
Да даде Господ бостан да чуваш со тая глава.
Да даде Господ да не се кердосаш.
Да даде Господ да ти отнимат билетата хлябѣт от рѣката.
Да остарееш и да изнеможееш дотолкова, щото да не можеш
от билетата да се браниш.
Да даде Господ да му рекат: мотика, лопата.
Да даде Господ да не осѣмне.
Да даде Господ да се скамениш.
Да даде Господ на моста да го обесят.
Да даде Господ на прах и пепел да станеш.
Да даде Господ да живееш триста години: сто години като
сите хора, сто години по гѣзѣт си да са влачиш и сто години с юр-
ганѣт на постилката ти да та обрѣцат.
Да ти омрѣзне животѣт и да не можеш да умреш.
Да даде Господ и сам да не знаеш, и друго да не питаш.
Да даде Господ да се ражда на дѣрво и камѣне, макар и неял го.
Да даде Господ да си прехапеш езикѣт.
Да даде Господ плет да чупиш, вода да топлиш, мъртви да
кѣпиш.
Да даде Господ о плет да се дѣржиш, крѣв да сереш.

Да даде Господ сърдечница да хванеш.
Да е проклет и триклет.
Да живее с дребните камане.
Да живее от ден до пладне.
Да живееш от боб до череши.
Да живееш от «добро утро» до «добър ден».
Да живееш от тикви до кратуни.
Да замръкнеш, та да не осъмнеш.
Да заспиш, та да се не дигнеш.
Да заспиш от дългия.
Да иде в пръждомите.
Да иде в цигани и катуни.
Да иде, да се не види.
Да иде, да се не върне.
Да иде неврат.
Да иде поврага.
Да клекнеш, че да не станеш.
Да ма гръмне небето, ако...
Да ма изгори гръм божи, ако...
Да ма изгори комката.
Да ма опрости небето.
Да ма убий Господ.
Да ми е харам хлябът ти.
Да му изсъхне езика.
Да ми изпръснат очите.
Да ме убие в главата.
Да му изпадат зъбите.
Да му изпръснат и двете очи.
Да му изпръснат очите.
Да му израсте трева на гроба.
Да му изсъхнат ръцете.
Да му изсъхне коренът.
Да му изтекат очите.
Да му излезе душата им, га...
Да му исаанат раците и нозите.
Да му не остане ни котка на огнище.
Да му обелеят (очите) да даде Господ.
Да му опустее къщата.

Да му опустее работата и главата.
Да му опустее шапката.
Да му посинеят очите.
Да му преседне на гърлото.
Да му пукне, що му е най-мило.
Да му са много три дни.
Да му се не види ни работата, ни главата.
Да му се не знае гроба.
Да му се не наиде името.
Да му се опулят очите като на жабата в калта.
Да му се посветят кокалите.
Да му се провали гробът.
Да му стане буца на гърлото.
Да му се свършат дните.
Да му се струпа на главата.
Да му скинам главата како на врабче.
Да не би са ни пукнало.
Да не видиш бело видело.
Да не годиняса.
Да не доживее до сутринта.
Да не дочака до година.
Да не дочака кукувица.
Да не дочакаш Гергъовден.
Да не дочакаш утрешен бял ден.
Да не дочакаш червеното яйце.
Да не е по-добър от тебе.
Да не знаеш хляб да ядеш.
Да не играе по гърба ти дървен Господ.
Да н'му видиш хаира.
Да не изимиш да даде Господ.
Да не му е уроки.
Да не му се стопят кокалите.
Да не осъмнеш до утре.
Да не посрещнеш Великден.
Да не ти се знае гробът.
Да немаш леп да ядеш.
Да оглушее и сос двете уши.
Да оглушееш, да би.

Да окаа по тебе като по бесно куче.
Да окъоравее.
Да онемееш да би дал Господ.
Да онемееш, та немци да станеш.
Да опустее армаганът ти и чехлите ти.
Да опустее от главата ти.
Да ослепеем, ако лажем.
Да откапят, макар да биха откапали.
Да пукнеш.
Да се вампирясаи.
Да се влечиш по земя.
Да се заколна, глава ли ще ме заболи.
Да се запилее, та да се не види.
Да се засмее на попа в петите.
Да се засмееш под платно.
Да се не пръкнеш, да би се пръкнал.
Да се провали и да се проседе.
Да се провалиш.
Да се прохълми гробът му.
Да се разсърдиш като баща ми.
Да се скапе на местото си.
Да се скатиш.
Да се скатиш на постеля.
Да се чуеш, та да се не видиш.
Да си заплачеш на гроба.
Да си заплачи за гроба.
Да си заплачи за душата.
Да си изгори главата.
Да слезе удън земя.
Да съм те закопала.
Да та вземе Панчо.
Да та видя пиан.
Да та пратя на плачковци.
Да те вземат дяволите.
Да те вземе мътната, да би те взела.
Да те видя на дървен кон.
Да те видя облещен.
Да те вдигнат с четворица.

Да те запуши да даде Господ.
Да те изгори Господ.
Да те носят у носило, да би те понели.
Да те отнесе мътната вода.
Да те поживи Господ от петък до събота.
Да те покарат на вешило (бесилю).
Да те понесат къде църквата.
Да те поразата порази.
Да те порази черната.
Да те разчекнат на кръстопътница.
Да те соберат тия майки (ветрица).
Да те тресне из ясно.
Да те турат у църната земя.
Да те убие Господ.
Да те убие дяволът.
Да те устрели черната чума.
Да ти видя огоята.
Да отечеш, да се надуеш.
Да ти изскокнат зъбите на зелена трева.
Да ти изнесат на гробищата помен.
Да ти изпадат зъбите на зелена трева.
Да се озъбиш като умрял кон на зелена трева.
Да ти изсъхнат краката.
Да ти изсъхнат ръцете до лактите.
Да ти не наидат и дирята.
Да ти окапят месата.
Да ти окелавее главата.
Да ти опустее главата.
Да ти опустее калпакят.
Да ти ошурее макар и работата, и намерата.
Да ти пикае плоска в устата.
Да ти побелее главата като на магарето коремът.
Да ти порасте името, да ти порастат белите (ядовете).
Да ти посадят на гробът цветъе.
Да умреш млад, неженен.
Да ти преседне.
Да ти ритам късметят.
Да ти се не види и работата, и главата.

Да ти се прохандакоса гробът като на циганин.
Да ти се пукне жлъчката.
Да ти се свърши коренят и семселето.
Да ти щукне и тоя, що го имаи.
Да умреш.
Да умреш отглади.
Да умреш, та никој да те не види.
Да фанеш света, та поврага д'идеш.
Да хванеш мъгли, та да се не върнеш.
Дамла да ти падне, та да пукнеш.
Дано в земята пойдеш.
Дано го болест търти да не стане.
Дано го задави грлица.
Дано го земя изпие.
Дано го огън изгори.
Дано го помете черната чума.
Дано го понесат четворица къде черква. (чтоб его понесла чет-
верка к църкви)
Дано да не замръкне.
Дано на главня станеш.
Дано на клечка станеш.
Дано на огън изгориш.
Дано на търня макар.
Дано се засмееш пут платну.
Дано те гръм убие.
Два дни да му са много.
Две наедно да не сбере.
Джинсу му дъ присъхни.
Дните да му се довършат.
Добрата да го хване, да би го хванала.
Добрата да му стане на гърлото.
Добрата (лошата, сладката) пъпка да му стане на гърлото.
Дъ ни съ нъмереши туку.
Дявол да те земе.
Ега бело видело да не видиш.
Ега го Бог сотруци.
Ега му змии очи изпият.
Ега не прокопсаи никога.

Ега не харосаш.
Ега се не върне, дека е отишъл.
Ега се не скапеш у гробо.
Ега те ветър отнесе.
Ега те вихри (ветрове) яхнали.
Ега те Господ закрие.
Ега те Господ сотруци.
Ега те мати (майка) ти студен целува.
Ега ти ни слънце, ни месец види.
Ега ти даде Бог да поодиш с дървене ноге.
Ега ти запаят дългото свети Божје.
Ега ти исаане корено.
Ега ти се струпа на главата.
Ега ти се съкратят дните.
Ега хванеш черния свет.
Железо да се учине.
Да го жегне в сърцето.
Жив да не си.
Живот и благ ден да не видиш.
Жив у земята да те (закопам) закопаят.
Жъчката да ти се пукне.
За очи да плачеш.
За плет да се държе, та кръв да с...е.
За смех и укор да пойдеш на тое свет.
Замръкнал, та не осъмнал.
Занемил те Господ.
Звездата да му угасне.
Зверове да го разкинаг.
Земята да го погътне.
Земята да се разтвори, та жиф да го погълне.
Зла го свара сварила.
Зло го убило в главата.
Зло ми мисли, Господ да го изтребе.
Зло те изяло.
Змии и гущери да те ядат.
Змии ти очите изпили:
Змия го изяла.
Змия да съм родила, него да не съм раждала.

Змия му язик изела.
И земята да те не прибере.
И семка да не остане от него.
И сенка да не остане от тебе.
Иди, ако сакаш, в църната.
Иди безтрага.
Иди, та неврат.
Иди на она свет.
Иди, та се не врати оттада.
Изпнал се, да го изпнат на дърво.
Изтекле ти очите.
Името да ти не бидит.
Името си да не направи.
Каде отишел, да се не върне.
Казан му на глава, зурла на пояс.
Каквото пофане, прах и пепел да стане.
Како пофанеш, се да исаане.
Како се е пръкнал, да се не пръкне.
Камен и дърво да станеш.
Камен и дърво да те стори Господ.
Камък да съм родила, че него да не съм раждала.
Камък ти стоя.
Катран да ядеш.
Катран и пелин да пие.
Кози тапан прах сбере, и ти дом да сбереш.
Коде е ошел, да се не върне.
Кой те види, да те ненавиди.
Кола да го прегазе.
Кола на гробища да го откара.
Колкото си прав, толкова да си жив.
Колкото си прав, толкова да си здрав.
Коска да му се запре на гърлото.
Коските ти окапале.
Краста да те пие.
Краста и шуга да те яде.
Крф и слуз да продрище.
Кръст да му турат на главата.
Курушум го ударил.

Курушум да го пониже.
Курушум да те пониже през сърцето.
Люта змия да го клюкне по языка.
Люто сърце да го фане.
Логав да пойдеш.
Лойта да му извадат.
Лук да си маже очите.
Магарешки живот да прокара.
Марен да те убие.
Мартицата да го найде.
Мачки те цицале.
Мерако да те фане, да те не оставя.
Мечкарин да стане.
Мома да не вземе.
Мърва по мърва да те дробат.
Мързелъ да те не остави.
Мрътоф да го понесът.
Мунята (мълнията) да го смунъоса (срази).
Мълчи, да те убие Господ.
Мъртвъв да го видам.
Мъж да не найде.
На бука да висе.
На вешало да го видам.
На възже да те видя.
На игли връх да не завърне.
На кол да го вида.
На къщата му бухал да буха.
На огницето му трева да изникне.
На онай свет да иде.
На рамо да си го носиш.
На старост на газ да се влече.
На тарга да го занесат.
Нанеци да го понесат.
Ни сенка от него да не остане.
Никой за нищо да те не верува да даде Господ.
Нозите и главата му да окапят.
О плет да се държи, че кръв да плюе.
Огин да го запали, вода да го отнесе.

Огън да го изгори.
Огън и пламък да го изгори.
Од Бога да не ти е умирачката.
Од важе и от колец да не утечеш.
Омраза да го омрази света.
Обете очи да ти изпръснат.
Оглав ти падна от долна земя.
Оплуй на место.
Оплуй, та се скапи.
Опустела ти главата.
Опустела ти кацата.
Опустело ти имането и намерата.
Опустело ти името и презимето.
Опустяла ти намерата.
Орли да те разкъсат.
Орли да те ядат.
Орли и врани да та изядат.
Орли и гарвани да та ядат.
Орли очите ти да изкълват.
Орлите да го дигнат.
Остра сабя да го пресече.
От Бога да найде.
От болест да се не отървеш.
От Господ да намериш.
От гявола очи да сака и да ие му даде.
От кол да не куртулисаиш.
От рани да се не куртулисаиш.
От своя смърт да не умре.
Ортома (дебело въже) да скине на моето.
Отрофи и катран да пиеш.
Офтика да те фане, та да те не пуци.
Охнал, та пукнал.
Очите ти да изхвъркнат.
Очите ти да изпукат.
Очите ти на игла да уденат.
Ошел, та се не върнал.
Паднал, та не станал.
Пари да го парат по дроба.

Пари по дроба да го парнат.
Пепел да лиже.
Ципка ви търтила.
Пипка да го търти.
Пипка да те хване.
По-арно било да се забравя главата.
По-добро било майка му камен да е родила, а не него.
По къщи с трън да влачи, нищо да не закачи.
По просия да пойдеш.
Поврага да иде, та да не се върне.
Поврага ти глава.
Помела те черната чума.
Прах и пепел да не остане от тебе.
Прах и пепел да станеш.
През иглени уши да са провира.
През море му вечеря.
Прехапал си езика дано.
Проклет да е.
Проклет да ек.
Прокопсал непрокопсаника му н'един.
Пукнал, та треснал, да би дал Бог.
Пукни, тресни.
Пукница те пукнала.
Пусто опустело.
Разкапал се, ега да се не разкапе.
Рай да не види.
Рана т'изяла.
Рацете да му исаанат.
Рогове да му никнат.
Род да родиш колку върба грозге.
Ръгата да го препне.
Ръгя те убила, ръгя те скапала.
Ръцете до лактите да ти исаанат.
Ръцете му да исаанат.
С кърпа брашно да купува.
Свине ти гробо изрили.
Сврака му мозък изпила.
Свраки очите ти да изпият.

С дисаги да тръгне.
Слеп да ослепее.
Син, посинели му очите.
Син – синь и котлен да стане.
Скапи се тука.
Смърт т'изела.
Сол и леп да нема.
Сол и хляб на кърпа да яде.
Студен да те бацат.
Суо дрво да станеш.
Сърце т'изпило.
Там да те цариградска чума отнесе.
Ти ухапала оса языкот.
Треснал, та пукнал.
Тригодишна треска да го (ге) фане.
Триста вуци да го ядат.
Търне и бодили да вършее.
Тръне очите му да избодат.
У пусти гори да иде.
Убил та Господ, да би те убило.
Убил те Бог.
Убил те Господ, та те затрил от земя.
Фанала го деветгодишната.
Фанала те ръмавицата.
Харом да ви е лебо, що ядете.
Харам да ви са парите.
Цъфнал, та не завързал.
Червеи да го ядат.
Челяд да отгледа като кукувица.
Чемер да те вземе.
Черна шута да го хване.
Чума да те затрие.
Чума те ударила.
Чумата да те земе.
Що не дойде чумата да те умори.
Що не църкнеш да би като масло у огин.
Язык да ми изсъне.

49. Шолохов «Поднятая целина»:
Прах его дери! Прах тебя дери!
Прах его возьми! Прах тебя возьми!
Черт бы их брал!
Черт бы тебя драл!
Черт их бери!
Черт его подери!
Черт тебя задери!
Чума тебя забери!

50. Белорусский эротический фольклор:
Бадай цябе пёрун свіснуў!
Бадай таго трасца трэсла!
Хварэць тваёй матары!

51. Українська міфологія (с. 398):
Йди під три чорти і чотири відьми!
Щоб ти прахом розпався!
Бодай тобі дихати не дало!
Щоб тебе покорчило и посудомило!
Хай тебе на нарах винесуть!
Хай тобі ноги всохнуть!
Бодай же ти оглухла!
Хай тобі очі повилазять!
Щоб ті не діждав!
Куна чортів твоїй матері!
Трясця тобі в душу / печінки / пуп!

52. Березович 2007:
Дуй тебя в Сибирь!
Неси тебя в Китай!
Подь ты в Норвегу!
Уведи его татар!
Бастрык те в кадык! (294)
В рот те ноги, кол те в нос!
Колом его в землю, другим его сверху!
Кол бы тебе в горло!
Васиха тебе на язык!

*Чтоб те восса села!
Вищипи те горло!
Волос бы сел на язык тебе! Волос бы тебе сел! Волос тебе под
язык! Волосьи тебе в хайло!
Волосатик тя изнырай! (295)
Жаба бы тебе на язык! Жаба те сядь! Жаб те засади! Сядь
тебе жаба!
Жаба/жабы тебе/ему в рот! Сто жаб тебе в рот! Жабу тебе
в рот!
Жёви тебя бы съели! Жёвли/жёвьё тебе сядь! Жёвьи бы тебе
сели! В жёвью тебе сядь! Жёлви те/тебе в рот! Жёлви сели бы те-
бе на язык! (296)
Жёлги бы тебе/ему сели/село! Жёлги тебя! Сели бы тебе
жёўги! Жёўги сядь!
Желвак тебе в горло! Желвак тебе в рот!
Желна тебя колони!
Завал тебе в рот! Завал те/тебе сядь! Завал те съешь! (297)
Засади/засади тебе/те (горло)! Засади тебе в кадык-то! Кабы
те засадило!
Змей/змеишио тебе/ему/вам в хайло!
Кипун тебе на язык!
Кляп бы тебе в рот!
Кол бы тебе в горло! Кол бы тебе в кадку! Кол в хайло!
Корочун тебе на язык! (298)
Корх тебе сядь на язык!
Лесной в рот!
Нож ему в ад/глотку!
Синий камень тебе в рот!
Стянуло бы (у вас) пасть! (299)
Сулема на язык тебе!
Тресья тебе/ему на язык (села)!
Тресь ее побери!
Трясучка тебя истрясил!
Червь под язык тебе!
Чивера тебе/ему на язык!
Чирей бы тебе на язык! Чирей вам в рот! Чирей тебе в ко-
стыч!
Чтоб тебе глотку заклало! (300)*

*Чтоб тебе язык напяло!
Шепота/шепотишише те на язык!
Язвина тебе в рот!
Коршак тебя бей! Коршак тебя задери! Коршак тебя возьми!*
(302)

53. Ткаченко:

*Марока п тибе забрала! (85)
Штоп тибе чума забрала! (102)
Шоб ты варывся, и воды тры дни нэ було! (141)*

54. Рыбникова:

Ах, чтоб ему ручки в крючки, ножки в кочережки!

55. Гоголь Н.В.:

*Чтоб ты подавился, негодный бурлак! Чтоб твоего отца
горшком в голову стукнуло! Чтоб он подскользнулся на льду, анти-
христ проклятый! Чтоб ему на том свете черт бороду обжег!*
(Сорочинская ярмарка)

Чтоб ты подавился гнилою дынею! (Вечера на хуторе близ Диканьки)

Чёрт бы явился его отцу! Чтоб ты подавился этими галушками!
(Майская ночь, или утопленница)

56. Толстая:

*Пусто опустело/запустело/остало! Пусто и врльо! (с. 96)
Каб цябе труд еў! (с. 117)
Да му ся не найде имято! (Чтоб ему имени не нашлось!) (с. 355)
Душа ти на нос да излазила! (с. 385)
Душа че да ти на дупе излази кад појдешь на онија свет! (с. 399)
Душа ти на ребрата искочила/спадла/излезла! (с. 400)
Пошел к греху! (с. 424)
Чтоб тебя грешник побрал! (с. 425)
Да идеш у тѣз черна земля! (с. 450)*

57. Рукописи (335-336):

Idź do kaduka!

Niech cię kaducu porwie!
Каб яго ўзяў кадук!
Вазьмі яго кадук!
Калиб цябе кадук побрав!
За твое добро кадук тобі в ребро!

58. СД 1 (с. 252-253):

Каб цябе радзімчыкі ўзялі!
Хоб тэбе Перун ляснуў!
Иди ты к сцчаму батьку!
Идите до волка!
Вуци те појеле!
Пашёл ты к свінням!
Мечке те угушиле!
Вълци та мечки да му са стигата и срещата дано!
Змија те ујела!
Да го вземе куцията!
Žeby cię toga dusila!
Чума те убила!

59. СД 4:

Pjerhta te bo vzela! (19)

60. Журавлев:

Нокоть те дери! (670)
Ноготь тебя задави!
Ноготь бы на тебя!
Нокоть заломай!
Нокоть бы те взял!
Ноктём техвати!
Иди ко псу/псам! (681)
Иди к боле! (698-699)
Болесть бы его взяла!
Иди к болястям!
Ну тебя к болятку!
Волосатик бы тя взял!
Колотье (кому)!
Кумоха тебя возьми!

Лихоманка тебя возьми!
Лихорад тебя задержи!
Лихотца его возьми!
Лихорадица возьми!
Лишай ты побери!
Недуг тебя убей!
Памхи бы тебя побрали!
Паралик его возьми!
Паралик с тобой!
Пострел тебя возьми!
Притка тебя возьми/побери!
Грець тебе побивай! Щоб тебе грець попоносив на вилах! Щоб
його кінський грець узьяв! (703)
Чтоб тебя пятнало! Пятнай тебя нокоть/огнева/лихоманка!
(722)
Встрешный тебя расчиби! (826)

61. Богданович (с. 146):

Каб тебе ручки у кручки, ножки у качарезжки!
Каб яму вочы вывернуло, язык высулопило!

62. Черепанова:

Кабы тебя лемба унес! (с. 74)
Лемба возьми тебя!
Хватил бы тебя леший! (с. 75)
Возьми/снеси тебя леший!
Леший бы прособоровал вас!
Леман тебя возьми! (с. 76)
Пошел к леману!
Ну ты к задаву!
Ну ты к лембою!
Лемба возьми!
Пошел к лембою!
Ну те к лемору!
Пой к вергаю! Пой в вергой!
Неси ты вергой!
Ну его к чоману!
Извод ты возьми!

*К изводу тя!
Ну те к жихорю!
Каб тебя памжа! (с. 77)
Чтоб тебя памхи унесли!
Ну тебя к мадежу! (с. 78)
Шиш бы тебя взял! (с. 135)*

63. Кольберг:

*А хай же його диявол візьме! (№ 46)
Най тебе Біг поб'с! (№ 48)*

64. Байки (с. 321-322):

*Каб ты ад зямлі не адрос!
Каб ты, даў Бог, у гарачую смалу ўлез!
Каб ты тое з'еў, што сказаў!
Каб ты наваліўся ды не ўстаў!
Каб твой язык скамянеў!
Каб у цябе валасы вылезлі, як у Мордуховай Соні!
Каб цябе ваўкі з'елі на той нядзелі!
Абгаліў, каб цябе голь галіла!
А каб хварэлі вашы бакі!
А няхай іх ванчац запрэ!
Каб табе Бог зрошчы не даў!
Каб ты аблупіўся!
Каб цябе падняло ды не адпусціла!
Каб на цябе чорны вол найшоў!
Каб цябе разанка выкраіла!
Каб на цябе жаўтачка найшла!
Каб ты не даждаў летшага!
Каб ты ў мае слядочкі ўступіла!
Каб цябе твае дзеткі не аглядалі!
Каб па табе нават сабакі не завылі, як здохнеш!
Каб ты летшаго ніколі і знала!
Каб табе вочы павылазілі!
Каб ты не ўжыў тое, што маеш!
Каб на цябе паморак!
Каб з цябе ваўкі скуру дралі!
Каб ты дня не даждаў!*

*Каб цябе, як гару, зрабіла!
А каб у цябе не рыкала і не мыкала!
Ціпун табе на язык, а два пад язык!
Каб табе галаву на бок скруціла!
Каб твае дзеці трактара баяліся!
Каб твае дзеці на тэлевізар гаўкалі!
Каб твае дзеці ў халадзільніку грэліся!
Каб табе шыхавалі цяліцы, што лаяць па паліцы: хвасты, як
бічы, каб было за што валачы!
Каб ты мухі ў пасцелі пасвіў!
Каб цябе на гэтай нядзелі ў зялёных дубкі занеслі!
Каб ты лазіў жыватом па гарачай печы!
Каб ты лыжкі да рта не данёс!
Каб цябе скруціла так, каб людзі на пазналі!
Каб ты надаеў Богу і людзям!
Каб на цябе смерці не было!
Каб ты сто гадоў хадзіў, а дзвесце ракам лазіў!
Каб над табою дошкі дралі!
Каб на цябе людзі не глядзелі!
Каб над табою вароны гракалі!
Каб цябе чэрці на тым свеце ў сто вузлоў завязалі!*

65. Ящуржинский (с. 560):

*А щоб тебе лыхе взяло!
А щоб вы каменямы поставалы!
А щоб ты каминем став!
А щоб ты дубом став!*

66. Мифология:

*Понеси тебя леший за башку! (№ 79)
Да унеси тебя! (№ 85)
Штёп ты черт унес! (№ 139)
Понеси вас окаянный! (№ 140)
Хоть бы тебя леший увел! (№ 167)
Провалиться тебе сквозь землю! (№ 377)*

67. БНК (с. 91):

Каб твой жывот лопнуў!

Каб твая душа лопнула!

68. Толстой (с. 281, 282, 283):

*Чемер да тя зяме!
Да те земе чемера!
Чемери да го земат!
Поди ты к чёмору!
Будь он к чёмору!
Подь к чемеру!
Чемер тебя убей!
Чемур бы ты взял!*

69. КОС:

*Щоб ти пропав! (с. 101)
Пси би тобі губи лизали! (с. 200)
А бодай рогаті чорти тебе забрали! (с. 246)*

70. Терешка:

*Хай цябе кадук бярэць! (№ 135)
Каб цябе каршун задраў! Каб цябе пятах забіў! (№ 276)
Бадай ця кадук стаптаў! (№ 277)
Каб цябе кадук задраў! (№ 281)*

71. ТКУ (с. 142)

*Кириметь тебя дави!
Иди к крестному!
Некошной бы тебя взял!
Поганый тебя заведи!
Пострел тебя понеси!*

72. Климчук (с. 375)

*Чорт ёго забыры!
Лихо ёго забыры!
Халера ёго забыры!
Быда ёго забыры!
Лихо ёго возьмы!
А згынь ёго лихо!*

73. Седакова 1:

Да те фане/фанат бес/панго/самодиви! (Чтоб тебя бес, дьявол, самодивы схватил(и)!) (с. 90)

Магарешката/съската да го фане! (Чтоб его кашель/туберкулез схватил!)

Да му се фанат раците и нозите! (Чтоб у него руки и ноги отнялись!) (с. 91)

Да го вземе/хване чумата! (Чтоб его чума взяла/схватила!)

Нехвел го хватил! (Чтоб ему пусто было!)

Нефрат фатил! (Уходи и не возвращайся)

74. Ивлева:

Чтоб твоё селишче выголело! (с. 77)

Идите до волка! (с. 92)

Лихо тебэ возьми!

Иди к лешакам! (с. 206)

75. Чубинский:

Щоб тебе свята земля не прыняла! (с. 38)

Щоб тебе чорт взяв! (с. 89)

Щоб тебе кольки вкололи!

Щоб тобі маму мордовало!

Щоб ти здурів!

Щоб ти дорібку не мав!

Щоб тебе Перун забив!

Щоб ти взявся як вітер!

Щоб ти ходыв с круга світа!

Щоб ти посивіла!

Щоб ти не зникла!

Трасця твою матір!

Щоб тебе покрутило та поломило!

Щоб ти голову зломав!

Щоб те ще маленьки лихо взяло! (с. 90)

Щоб ти в Бога ласки не мав!

Щоб на тебе вся біда злізлася!

Щоб тебе лихо побило!

Щоб тобі очи повилазили!

Щоб тобі покрутило!

*Щоб тобі позавертало!
Нех тебе чорт візьме!
Щобись світа не бачив!
Псы б тебе гонили!
Гонив би ти собі маму!
Дідько б тебе цілував!
Бог би тебе скарав!
Щобись леп та тріс!
Щоб ти щастья не мав!
Чорт бы тебе взяв!
Щоб ти не виліз з біды!
Щоб на тобі вісь тільки прийшла!
Щоб т из димом пішов!
А щобись не дождав до вечора!
Нехай коршак на ваши кури пасядиться! (с. 286)
Щоб тебе по-пид лави!*

76. Гринченко:

*А нехай його прах обантажыть! (с. 185)
Щоб вин пропав, проклятый! (с. 241)
Щоб його бырса взяла!
Щоб тебя писар искушал! (с. 260)
Нехай його грим забъе! (с. 302)
Бодай вин не дочекав дітей!
А щоб тоби дыка коза прыснилася! (с. 358)
Щоб ты не мынув окружного суда, кошелівського бога, або вересоцькойи гребли! (с. 362)
Хай йому заморочыть! (с. 369)
Иды за чортовым батьком! (с. 380)*

77. Сколившина:

*Нещастя би тебе побило! (с. 151)
Аби йому ворони кости порозносили! (с. 199)*

78. Сержпутовский (с. 288-291):

*А каб цябе, а бадай цябе!
Каб яму жылы выцягла!
Воук цябе рэж!*

А бадай (а няхай) цябе качкі станталі (стопчуць)!

79. Гринченко І:

А щоб за тобою вировка потяглась! (с. 232)

Бодай ты скыс!

Побый тебе бабина молитва! (с. 241)

Щоб ты ходыла увесь свуй вик, к витег у поли! (с. 246)

Щоб на тебе свит не свитав и сонце праведнее не сходыло!

Щоб тебе орда взяла!

Щоб ты зозули не почув!

Щоб ты каменем сив!

80. Шейн:

Хвароба ў живот! (с. 154)

Каб цябе холера упратала! (с. 224)

Каб цябе обложная обложила! (с. 229)

Каб табе пранцы зъели! (с. 237)

Каб яму добра ня было! (с. 368)

Кап ты до дому не дошоў! (с. 510)

Кап тебе язык стаў колам! (с. 511)

Каб ты с места не устаў! (с. 512)

Каб ты свету ня бачиў!

Каб тебе вочи лопнули!

Каб тебе руки отцохли!

Каб ты сонца не бачиў!

Кап ён ни кратаў⁵³⁶ ни руками, ни ногами! (с. 513)

Кап ему язык выперло!

Кап ему земкаче лопнули!

Кап ён весь сцарнеў!

Кап его жонка и дзеци высохли на горохову лопатку!

Кап це гром забиў!

Кап ты до хаты не дошоў!

Кап ты ясносьци Божай не бачиў!

Кап ты ни до чаго доброго не добиўся! (с. 514)

*Каб ты, братко, закопаў свою жонку, дзеток, и каб ты сам
здох гор собаки!*

⁵³⁶ Кратаць – трогать, сдвигать.

*Кап ты на гору зашоў да яснаго слонца не бачиў!
Кап ты, братко, страціў жицьце свое!
Кап ты за жицьце згниў!
Кап ты пошоў до Бога ясною свечою!
Каб цябе маць земля не носила! (с. 515)
Каб ты скрозь зямлі провалиўся!
Каб ты коліком стаў!
Каб ты здох, каб ты спох!
Скульля табе, мультя!
Трасца, хвароба табе!
Каб я табе домовину зробіў!
Каб я на твоих хаўтурах кашу еў!
Каб з цябе кишки вымотали, жилья выцягнулі!
Каб з цябе скурку драли!
Каб табе вочы выколупалі!
Каб ты смалі напиўся!
Каб ты свету ні бачиў, грому ня чуў!
Каб ты дзяцей не оглядаў!
Нехай черві сточаць тебе твою сраку! (с. 516)
Кап ты на трыбусе (на брухе) лазиў і сраку волочиў!
Кап це пранцы цаловалі!
Кап це тыкнуло ножом под серце!
Кап ты наткнуўся на камень да голаў скруціў сабе!
Кап ты попаў на віры да там жицьце сабе положиў!
Кап це скосило ў тры напасьці!
Кап це згорбіло ў одзін горні!
Кап це выцягнуло ўдош лавы!
Кап ты обрыняла, як гора Могілянска! (с. 517)
Кап це холера ўзяла!
Кап це менка цяшка заменчыла!
Кап це пошалець ўзяла!
Кап свентого Валента хвароба ўзяла!
Кап це бегунка замучыла!
Кап це кроваўкі заразыла!*

81. Трушкина (с. 26-27)

Подох бы ты!

Хоть бы подпальник взял!

*А штоб ты лешой взял!
Прострелило бы тебя!
Сгорел бы ты со всеми своими пожитками!
Чтоб провалиться бы тебе!
Провалиться бы тебе на этом месте!*

82. Седакова 2 (с. 116)

*Да ми хване хлябът очите!
Да ми убие хлябът!
Дано та усляпи хлябан, денгу гу са ял!
Дано та укори хлябът дету ядеш!
Дано те ослепи леба!
Лябо да го фане за очите!*

83. Антология жарта (с. 37):

*А каб з цябе дух выперло!
А каб цябе скула ўдушыла!
А каб ты пярздеў нігды не стрымаўшысе!*

84. Санникова (с. 167)

*Ažebi to rokijaš vžon!
Žebi cię mora dusila!
Niéch cie Boruta weźmie!
Žebi c všěscě klině vzqlě!
Да го вземе куцяят!
Idź do smętka, žebi cie smętek wziqł!
Idź do skrzata!
Bodaj cię skrzaci wzicli!
Bodaj cie wciórnaście!
Nex vas troni jasne vezno!
Do stu grablov!*

85. Франко И.

(Т. 1, Вып. 1)

*Взьили би тї на мари! (с. 155)
Взьили би тї сї фрибра / колотьба! (болезни)
А викапали би ти очи! (с. 173)
Викинуло б го з гробу!*

Викрало б з тебе душу!

(Т. 1, Вып. 2)

Бодай му Бог віку доброго не дав! (с. 216)

Бодай ти такий вік був (скільки ты мне добра желаешь)!

Бог би ти віку урвав!

А возив би тобов дідько поліна на тамтім сьвітї! (с. 252)

Возили б ті по дохторах!

Бода-с не встав відтам, де сі положиш! (с. 279)

А втекла б из тебе пара! (с. 285)

А втік би від тебе твій дурний розум!

А втік бис від своєї сорочки!

А втік би в ти язик у г...цю!

86. Никитина 2008 (с. 21)

Немао ни ко да ти свећу запали на смартном часу!

Немао ти ко упалити смртну свећу!

Слијепац био и на оном свијету, дабогда!

87. Седакова 3:

Да са продъниш! (Чтоб ты провалился!)

Грубо му дъ съ прудъни! (Чтоб его гроб провалился!) (с. 228)

Змиш ти очите изпили! (Чтоб тебе змеи глаза выпили!) (с. 231)

Чумата да те вземе! (Чума тебя возьми!) (с. 233)

88. Милорадович (с. 308)

Шоб тоби не було ни жыття, ни пуття, куды не повернешя!

Шоб вы собачою слыною пишлы!

Шоб ты не диждав!

Шоб ты не дийшла!

Бодай же ты онимила!

Трясьца тоби в душу / в печинки / в пуп!

Хай тебе коло серця поповарыть!

Шоб тебе таке взяло, шоб ты не диждав и свита!

Шоб тебе руда глына вбыла та лыха годына та несвицький сором!

Шоб ты прахом рознався!

Шоб тебе татары вбыли!

Шоб тебе на лави вытягло!

Хай тебе на марах вынесуть!

89. Виноградова (с. 51-55)

Штоб ты ўмэр!

Штоб ты не жыла на свеце!

Дух з цябе вон!

Штоб з цябе дух вышоў!

Vodaj z siebie duch wyskoczył!

Богдай ты акалеў!

Каб ты адубел!

Каб ён стаў дубом да дзеравом!

Штоб ты заўтра колом лежаў!

Каб ён скрозь землю пашоў!

Каб табе сыра зэмя ўзяла!

Каб ты жывы ў зямліцу сырую ўлез!

Каб ты, Божа дай міленькі, сваю смерцю не ўмёр!

A bodaj cię nagła śmierć spotkała!

Каб ты, Божа дай міленькі, утапіўся з душой і целам!

Каб цябе маці, купаючы, ўтапіла!

Каб ты вісеў на асіне!

Каб цябе перша куля не міне!

Штоб ты згарел на осовом дзераве!

Ażebyś jutra nie doczekał!

Каб ты сённешняго вечора не даждаўся!

Штоб ты не переночэваў!

Каб ён не дажыў да святае нядзелі!

Штоб ты великоднага яечка не даждаў!

Штоб ты не даждаў святой недзелі!

Шоб ты нэ дожыў до другой Паскы!

A szc zob nad toboju stelu rwały, jak budesz konaty!

Аби тебе на просту солому положили!

Смрт тешку имао!

Не могао лако умерти!

Каб цябе, Божа дай міленькі, нямытага, як сабаку, ў зямлю ўвалілі!

Каб цябе ксёндз не хаваў!

Каб цябе голага пахавалі!

Каб ты касцёльнага звону не чуў, каб ты!

*Не умро као други људи, но му паски душа испадала!
Штоб ты ніколі не памер, да так прапаў за сабаку!
Каб цябе, як сабаку, пад плотам пахавалі!
Каб цябе пярुном забіло!
Żeby cię piorun z wysokiego nieba na miejscu zabił!
Bodaj ci przy skonaniu wszystko złe stanęło!
A bodaj cię diabli żywcem do piekła porwali!
Чорт цябе схані!
Каб зямля твае косці выкідала!
Каб цябе, Божжа дай міленькі, ветры на полі развеялі на ко-
стачцы і на пыліначцы!
Няхай яго косці цягаюць сабакі!
Kаб ты wiparom chadził na tom świecie!
Штоб ты смерти просила, а смерць не брала!
Штоб ты сто год жила, а двесті раком ползала!
Каб ты ніколі не ўмёр!
Bodajeś skonać nie mog!
Немогао ни живјети ни умријети!
Дабогда да се оковеш, на никада да не умреш, на онија свет да
не отидеш!
Bodajeś ty szczęśliwego nie doczekał skonu!*

90. Седакова 1988 (с. 118-119)

*Да те убие господ!
Бивол да го дигне на роговете!
Църна чума да та измете!
Да го ядат вълци!
Босилек да му занесат!
Дано ти ям от пченицата!
Да си го раздаде за Бог да прости!
Да го понесат четворица!
Да носиш много здраве на тата!
Да го поживи господ от Бъдни вечер до Коледа!
Да живее от ден до пладне!*

**91. Николаев Список тобольских слов и выражений // ЖС 1899,
№ 4, с. 518:**

Чтоб те пятнало! Пятнай те в глаза те!

*Язви тебѣ!
Якорь те возьми! Якорь тебѣ!*

92. Трефилова:

*Устрела да те хване! (с. 273)
Чумата ша та земе, качиго од мене! (с. 281)
Треска да тѣ утресе!*

93. Толстая 2011 (с. 87)
Черна метла да го помете!

94. Выслоўі (с. 203-229)
*Бадай на цябе кадук!
Бадай цябе кадук схапіў!
Кадук цябе з'еш!
Каб на цябе палявік напаў!
Каб на цябе Мара напала!
Каб цябе шатаны парвалі!*

95. Троева-Григорова (с. 180)
*Чума да те чумне!
Кран да те вземе!
Чума да те удари!*

96. Валенцова 2013:
*Že by še Pjeron zabjol! (с. 325)
Peruni bi se pobil'i!
Перун тебѣ забей/возьми! (с. 362)
Пусть Перун тебѣ заберет!
Каб тебѣ Перун треснул!
Чтоб тебѣ перуном убило!*

97. Виноградова 2013:
*Идзи ты пад халеру! (с. 162)
Хай тебѣ понесе чорна резуха!
Анатема га било! (с. 163)
Однео га ђаво!
Мерек бы тебѣ побрал!*

Каб на яго халера напала! (с. 164)
Idź do biesa!
Idź do cholery!
Бавол да га изеде!
Црна чума да га изеде!
Родимец тебя подхвати! (с. 165)
Кумоха тебя побери!
Пусть причина его возьмет!
Болячка бы его задавила!
Притка тебя побери!
Иди ты к черту в омут! (с. 166)
Иди ты в омут!
Омут тебя возьми!
Ляд тебя возьми!
Вихрь тебя унеси!
Иди на чотири вітри, а на п'ятий шум!
Лети з усіма вихрами!
Бодай ти з вихром пішов!
Бодай тебе взяла завіниця!
Нехай тебе завійка візьме!
Пошоў ты к вихрам!
Вятры яго вазьмі!
Каб цябе пярун забіў, а маланка пяты нашчапала!
Гром тэбэ забэры!
Идзи до дьябла!
Идзи ты ў балота!
Идзи на сухие лозы!
Пропасць цябе вазьмі!
Агіба цябе бяры!
Ветрушка да те завее!
Ветар га разнело!
Ветрушка те, да бог даде, однела!
Каб цябе нуда зъела! (с. 167)
Каб цябе смуткі ўзялі!
Нячывіль цябе вазьмі!
Шоб тэбэ стрило лыхо!
Шоб тебе беда забрала!
Ліхоце яго вазьмі!

*Хай цябе покута забярэ!
Шоб тебе чорнэ горэ кынуло да тэмнэе лыхо!
Злыдні би тя побілі!
Bodaj ich nieszczęście porwało!
Idźże do nieszczęścia!
Нужда га ватила! Јади те појели / покусали / білі / ушли у срце
/ задесілі!*

Колотье тебя заколи! (с. 168)

Трясея его растряси!

Сухотка тя иссуши!

Каб це трасца затрасла!

Каб це гарачка спалила!

Каб це рэзачка парэзала!

Каб це калатуха калаціла!

Чорна болюсь шоб тебе покачала!

Пораза да те поразі!

Губа те разгубала!

Утаці тебя болотніца в болото! (с. 169)

Коб цябе русалка зацягнула ў воду!

Воден гявол да го нагазі!

Вампір да те даві!

Але те однеле у шуму, дабогда!

Ка родиш, да бог даде, деца мавје іспіју!

Bodaj cię kicimora bez całką noc dusiła!

Diabeł w tobie!

Zły diabeł w tobie!

Piorun w tobie!

Święty Walenty w tobie!

Нічніца би тьи простиляла!

Бодай сі тобов мара вдавила!

Bodaj wszyscy w cię wstąpili! (с. 170)

Bodaj jednego zjadł albo wypił!

Bodaj wypił diabła!

Bodaj diabła zjadło!

Idźże do Walentego!

блр. Трі дні ешь злыдні!

Скуля з'еш!

Штоб тебя анчутка стрескал!

Няхай яго злыдні з'ядуць! (с. 171)
Иди ты ў балото, нехай тебе чэрты з'едять!
Тридуші би ті ззіли!
Мара би тя загладила!
Баво да га изеде!
Мора те истило!
Але те појеле!
Жутица те појела!
Болка те изяла!
Богу душу да не предаде, а на гяволо!
A bodaj go diabli porwali do piekła!
Тифус вас һаволу предао, дабогда! (с. 172)
Баволи ти помагали и никто више, дабогда! (с. 173)
Щоб тебе лунь вхопила!
Побери їх хапка!
Бодай тебе той знав був, що трясе очеретом! (с. 174)
Бодай ті той узвив, що під бзом сидит! (бузиной)
Пересниця би т'я тота, що по гробах ходит!
Враг ти бога однијо! (с. 175)

98. Судник 1979 (с. 232)

Кап цибе зимавы Парун (забиў бы)!
Идзи ты пад зимнаго Паруна!

99. Бадаланова-Терновская (с. 142)

Шчоб ты не ўрадила, не вырасла!
Шчоб ты заўтра колам лежала!
Шчоб умерла!
Шчоб тебе черти схватили!

100. Бирюков 2003 (с. 18)

Жид те возьми!

101. Арсланова (с. 94)

Чтоб я тебя завтра, сука, в белых тапочках увидел!

102. Цыхун (с. 474)

Коб тебе постило на колоду гэтэе!

103. Слоўнік Сенненшчыны

Каб цябе зламала! (с. 89)

Каб ты ездзіў жывацом! (с. 166)

Каб цябе халера задавіла! (с. 176)

Каб цябе каршун задзёр! (с. 237)

104. ФСРГС

Чтоб тебя (ее) лётна боль! (с. 14)

Наране ему всядь в живот! (с. 32)

Обей его змей! (с. 83)

Иди ты к ветрене! (с. 85)

Испрохвати вас в розжу! (с. 89)

Истрафи тебя / те! Чтоб тебя истрафило! Трафи тебя!
(СРНГ 12, с. 264)

Карсан бы тебя побрал! (с. 91)

Кулюха тебя возьми! (с. 100)

Кумоха тя возьми!

Чтоб тебя лихоманка взяла! (с. 106)

Паралич тебя изломай/бей! (с. 132)

Перекоробь его враг! (с. 134)

Чтоб тебя порвало! (с. 146)

Чтоб тебя притка задавила! (с. 153)

Чтоб тебе (ему) перва пуля в лоб! (с. 158)

Псарня бы тебя прихватила!

Чтоб тебя (вас) пятнало! Чтоб тебя уязвило!

Чтоб тебя сухострел подхватил!

Хоин бы на тебя напал! (с. 213)

Холера тебе (на) загривок!

Холера тебя за живот!

Холера хвати!

Чтоб тебя хрустнуло/хрястнуло! (с. 214)

Чирей тебе на язык! (с. 217)

105. Седакова 2013 (с. 164)

Тун'а беда да те найде!

106. ТМКБ 4/2 (с. 611-612)

Коб ты скалоўся ды знізаўса!

*Каб тваю хату дзяды мінавалі!
Коб тобэ хвороба взела ды нэ взвэла!
Каб ты Перуна не пазнала!
Коб тобі рак спыну выеў!
Шоб ты дзэгцю спіў!
Шоб тобе капуста не ўроділа!
Каб табе Божанька вочкі павыкалаваў!
Шоб цябе Бог пакараў, бы тую чарапаху! Да шоб ты поўзала,
як чарапаха!*

*Каб ты званоў не чуў!
Каб вас перуніца набрала!
Каб ты на сваём агародзе на лодцы плаваў!
Каб тваі дзеці на магіле, як ты памрэшь, спалі!
Хай тэбэ рызун заріжа!
Цяло, цяло, каб табе зацяло!
Коб па табе кроў лілася!
Каб па табе поп запеў!
Каб цябе пярун трахнуў!
Каб на твоей хаты грэблысь куролаты, а на могылы (вашэй
ніві) вовкы вылы!*

*Шчоб тобі кіт на Пасху яйцэ зніс!
Шоб ты пovýchворэў!
Хай ее лыхо найдэ!
Прападушча ёму да ёму неўсыпушча на том сьвеці!
Нехай ім коўтун зоб'ецца до самого долу!
Каб з-под ёго гнала як з-под мліна воду!
Шоб твоі діты сусіда батьком называлы!
Шоб тобе колюк і болюк да болячка ў горле!
Шоб у яго ў хаце не родзіло, у хляве не вяло, шоб воны не
бачылі ні прыбытку, нічога!*

107. ТМКБ 5/2 (с. 552)

Каб над табою столь задралі!

108. Ясинская (с. 301)

Очите на тило да му стоятъ!

109. Зинчук 19, № 78

Фрас би тобі був!

110. Кравченко, С. 404:

Щоб ти пішов полум'єм!

Щоб ти зостався головешкою!

Щоб тебе гром спалив!

Щоб тебе счистило!

Щоб на тебе блиснуло і гракнуло!

111. ЖНС (с. 54)

Коб ёго счыстило з гэтаго світа!

Сэб тыбэ міра ны знала!

112. Бабич (с. 40)

Агій ти на лице! Агій на тя!

Щез би та скаменів!

Лихе на твою голову!

Щез бис у озеро та в тріски!

Шляг би ті трафив!

Смага би тє втєла!

113. Тенишев 2/1

Чирей те в ад-от! (с. 259)

А задави тебя леший! (с. 213)

Черти бы тебя с квасом съели!

Чтоб тебя леший завел куда-нибудь!

Чтоб тебя луканька запутал!

Чтоб тебе опиться, прорва этакая!

Разорвало бы тебя, окаянного!

Чтоб тебе в аду в смоле кипеть!

Подохнутъ бы тебе с голоду!

В три погибели бы тебя скрючило!

Будь ты проклят!

Чтоб тебе белого света не видать!

Порази тебя громом!

Убей тебя молнией!

Дуй тя горой!

Не разродиться бы тебе!

*Разорвало бы твою утробу!
Чтоб тебе не прибыло! (с. 212)
Отсохни твой язык!
Разорви твою глотку!
Подавиться бы тебе этим куском!
Руки бы у него отсохли, у окаянного!
Помереть бы ему без покаяния!
Чтоб его черти скрючили!
На том свете ни дна бы ему, ни покрывишки!
Провалиться бы тебе на мосту!
Поломать бы тебе шею!*

114. Тенишев 3

*Чтоб твои руки иссохли! (с. 43)
Провалится тебе сквозь землю!
Чтоб тебе на том свете так было лихо, как мне!
Чтоб тебе пропасть! (с. 252)
Чтоб тебя вихрем закружило!
Чтоб тебя стрелой расстреляло / громом убило!
Чтоб в тебя дьявол вселился, окаянная сила!
Чтоб тебе утонуть!
Чтоб тебя пралич расшиб!
Громом его убей! (с. 265)
Пролик тебя убей! (с. 409)
Родимец на тебя накати!
Варагуша тебя затряси!
Пропади ты пропадом! (с. 461)
Провались ты, каторжный, в преисподнюю!
Паралич тебя расшиби! (с. 576)*

115. Тенишев 5/1

Ох, водяной бог тибя взял! (с. 592)

116. Тенишев 5/3

*Щёбы тебе хранци в горло! (с. 82)
Щёб те отсох и лоб-от!
Щёбы те выболели и глаза-то!
Хранци во щёку!*

Подь сквоззе!
Подь прахом!
Чтоб вам, окаянные, здохнуть!
Зава в горло! (с. 151)
Клеч в рот!
Чирей бы тебе на язык!
Лопни глаз!
Выкорчило бы тебе руки и ноги!
Дуй ты горой!
Свело бы тебя в бараний рог!
Штёбы тебе исперепучигатьця!
Тресся ты дери!
Будь ты искиловат! (с. 189)
Провались ты сквоз землю!
Понеси те леший/лесной на самую вершину!
Ядят ты мухи с комарами!
Шьтебы тебе подавиться!
Чирей (вередь) в руки-те! (с. 248)
Чирей бы тебе и на язык-от сел!
Выкорчило бы тебе, вытянуло язык-от!
Без языка бы те моввить!
Скелчить те щоки-те! (заклещить)
Заклечить те, заворотить!
Завалило бы ты под щоки те!
Зазнабить бы тебе и рот-от!
Отсох бы у тебя и рот-от!
Хранци бы тебе и в рот-от!
Чтоб тебе на болесть, на лихую!
Чтоб те на болесстицё!
Коледа (сифилис) бы те в рот-от!
Коледа бы к тебе привязалась!
Понеси ты лешой!
Чтобы ты лешой унес!
Ну ты стамя (стоймя) головой!
Провались в ад (стоймя) головой!
Провались в омут!
Корчи бы ты сволокли!
Чтоб тебя разорвало горой-то!

*Стянуло бы, сволокло тя!
Чтобы тебе пусто было!
Ни доски бы те, не покрышки!
Безголовьё бы на тя пришло!
Бедой бы тя окатило!
Беда бы на тя пришла всей волости!
Поди ты к ляду!
Хранци бы те в руки-ти! (с. 384)
Чирей бы те в горло-то!
Сволокло бы тебе ноги! (с. 441)
В рот тя уёшь!
В рот ты ношкима!
Зашипитило-те горло-то!
Вышипитило-те руки-то!
Ни дна бы тебе, ни покрышки в том вике! (с. 485)
Чирей тебе в руки! (с. 487)
Що бы тебе выщитило!
Чтобы тебя трясея забрала!*

117. Тенишев 6

*Жаба ти сечь! (с. 163)
Провались ты сквозь тар-тарары! (с. 449)
Унеси тебя нечистый!
Провались ты в сыру землю!*

118. Тенишев 7/1

*Леший (вольный) тебя уведи и не приведи! (с. 162)
Дуй ты горой! (с. 350)
Ешь ты волки!
Сгребь ты семеры черти!
Провались ты в исподнюю!
Вьлопни твои глаза!
Штоб тебе свету божьего ни видать!*

119. Тенишев 7/2

*Унесло бы тебя! (с. 185)
Побрало бы тебя!
Провалиться бы тебе сквозь тар-тарары! (с. 204)*

*Прах ты возьми!
На плаху бы тебя!
Околеть бы тебе, окаянному!
Сдохнуть бы тебе! (с. 205)
Чтоб тебя черти побрали!
Вьлопнули бы у тебя зенки!
Вытянуло бы твой язык!*

120. Тенишев 7/4

*Чтобы ты сквозь землю провалился! (с. 88)
Чтоб тебя черти удавили!
Чтоб тебя лесовики взяли! (с. 89)
Чтобы черт тя хватил! (с. 199)*

121. Wollman 1, № 153

Bohdaj že ho všetci čerti vzali!

122. Зур Г. Структурныя тыпы інтэр'ектыўных выказванняў упаваданьнях Якуба Коласа // Мова - Літаратура - Культура : матэрыялы VI Міжнар. навук. канф. – Мн., 2010.

*А бадай жа ты ў вадзе стаяў і ніць прасіў!
А каб ты на гары хадзіў ды сонца не бачыў!
А каб вас халерыя навывушвала!
А каб ты выхвараў ды выстагнаў, абармоціна ліхая!
А каб на цябе ліха абярнулася, трасца тваёй матары, гад ты печаны!
Каб табе мазгі звярнуліся!*

123. Záturecký A.P. Porekadlá a úslovía // Časopis Muzeálnej slovenskej spoločnosti, R. III, Č. 3, 1900, s. 37.

Bodaj si neumrel na posteli!

124. Виноградова 2008

*Niech wam diabeľ cholere przyniesie! (с. 400)
Каб на вас Бог холеру накінуў!
Каб вас бура якая панясла, як вы ўсё з агарода навывносіце! (с. 402)
Каб ён весь шчарнеў, як ён мяне невінне чэрніць!*

Каб таго выцягнуло ў магілу, хто мае грошы выцягнуў!
Каб ты сабе шыю так скруціў, як ты мае дрэва пакруціў!
Пошел ты в баню!
Чтоб глаза мои тебя не видели!
Иди ты к ядроне бабушке!
Иди ты туды, куды люди ня ходять!
Бос по трњу одио!
Штоб табе качка убрыкнула!
Каб на тваю сраку чэрвей з сабаку!
Каб табе язык колам стаў! (с. 403)
Адсохні табе язык!
Нехай яму займе мову, хто на мене на несправедлівасці брэша!
Каб тваю глотку сякера заткнула!
Прежекао језик, дабогда!
Језик му се завезао!
Оса да ти куснит језикот!
Гуцери ти језико изели!
Да му идат устата на тила!
Пошла ты ў болото! (с. 405)
Иди на росстыни!
Иды собі ў пушчы, иды собі ў нэтры! (= заросли)
Иди ты ў лозу!
Ідзі ты ў аржавень!
Хадзи ты у вир!
Штоб ты так потух, як етая свечка!
Штоб ты не жыла на свете!
Узыйди на заход сонца! (с. 409)
Закатись жаркым сонцым пад кустом!
Каб ты замуж далёка вышла!
Каб цябе панесла наверх дзерава!
Штоб тебе паставило прutom да тебе дзеравом!
Да станеш ко суво дрво!

125. Kolberg, s. 267:

Bodaj ci jasne sloneczko nie swiecilo!
Bodajes ranka nie doczekal!
Bodaj cię psi (wilki) zjedli!
Bodaj cię wartoba porwala!

*Bodajeś się kamieniem stał!
Bodaj cię womita cista!
Bodajeś trzysta djablów zjadł!
Bodaj cię po śmierci rozszarpały zmije!
Bogdajem nie wstał jutro!
Bogdaj mnie morówka zabiła!
Bogdajem wieczora nie doczekał świętego!*

126. Neymann, s. 245-246:

*Бодай тобі повилазило!
Тобай ти сказився!
Бодай ти щез, як слина!
Бодай ти щез, як собака в ярмарок!
Бодай тобі ніп сраку вилизав!
Бий тебе дивоцкс нещастя!
Хороби на тебе нема!
Колки на тебе нема!
Нехай йому вирве маму!
Погибла та тебе нема!
Побий тебе коцюба и чесний макогін!
Щоб тобі срачка на сім літ!
Щоб твоя путь погибла!
Щоб тобі руки покорчило!
Сто чортів твої мамі!
Сто чортів на твою голову!
Трясця його мамі!*

127. Трефилова 2006 (с. 268):

*Да те рьгне чума!
Ега т убие Госпот у чумата!*

128. Левкиевская (с. 97):

*Иди до д'уга!
Д'юг бы т'я уз'ов!
Фрас бы т'я ўзоу!*

129. Нікіфароўскі:

Каб ты здох! (с. 106)
Каб ты акалеў!
Каб ты выцігнуўся!
*Каб ты апрогся!*⁵³⁷
Каб ты спруцянеў! (с. 107)
Каб ты задавіўся!
Каб ты спох!
Каб цябе нярунам забіла!
Каб ты праваліўся ў скрозь доннае!
Каб ты праваліўся скрозь тры дны!
Каб табе ні дна, ні пакрышкі, ні грабовай дошкі!
Каб на цібе сьвет ні сьвяціў!
Каб ты сьвету ня відзіў!
Каб ты сапрэў, спапялеў!
Выцягні цябе!
Расьцягні цібе!
Пасьцялі цібе!
Вывірне цібе!
Апухні ты!
Пранцы цібе зьеш (стачы)!
Чэрві тачы тваё мяса!
Валасень цібе зьеш!
Згінь ты за ўсе галовы!
Кадук цібе зьеш, пабяры!
Печвілі цібе пабяры!
Каб ты (столькі) знаў бацьку з маткый (жонку, дзяцей)!
Каб ты асьліз!
Каб ты выхварэў!
Каб ты выдах!
Каб ты сёньняшняга вечера (завтрашняга дня) ні даждаўся!
Каб ты вычаўрэў, выхварэў!
Ніхай табе трасца з хваробай!
Ніхай цібе чэрві апануюць!
Ніхай табе маё дабро (грошы) на пазвоннае!
Чорт дзяры тваю галаву!

⁵³⁷ Вероятно, это описательное пожелание смерти – оппонет должен накрыться смертным покрывалом: *апратацца* «накрыться» (СБГ 1, с. 92).

*Хварэй твая галава!
Спохні твая галава!
Мазгі табе высахні!
Каб табе чэрві мазгі выелі!
Каб у тваей галаве мышы гнёзды вілі!
Апаршывей твая галава!
Спухля табе ў галаву!
Каб ты галавой об съцену!
Акалей твая галава!
Каб ты стоць галавой у прорубку! (с. 108)
Каб над тваей галавой людзі гной складалі!
Каб твае мазгі праз вушы цяклі!
Скульлё табе ў вочы!
Вырвы табе вочы!
Лопні твае вочы!
Каб ты сьвету божсага ня відзіў!
Каб ты на гарэ хадзіў і сонца ні бачыў!
Бяльмо табе ў вочы!
Соль табе ў вочы!
Каб табе ў ваччу дваілася!
Каб на твае вочы людзі зямлю сыпалі!
Каб ты ў труне азіраўся!
Каб ты аглох!
Адсохні твае вушы!
Скульлё табе ў вушы!
Ражон табе ў вушы!
Каб ты бацькі з маткай ня чуў!
Каб табе пазвонае ў труне дзынела!
Каб праз твае вушы вецір сьвістаў!
Пранцы табе ў нос!
Асьлізьні твой нос!
Апаршывей твой нос!
Скульлё табе ў нос!
Адваліся табе нос!
Кроўю ты амыйся!
Каб праз тваю нюхаўку мазгі відаць было!
Каб ты носам у верх ляжаў і ня дыхаў!
Хварэй твая морда!*

*Выхварэіць твая морда!
Акалей твая морда!
Пранцы табе ў морду!
Адсохні твае лупы!
Скульлё табе ў лупы!
Каб ты грабавэю дашку цалаваў!
Каб тваймі лупамі чэрві дзяцей сваіх кармілі! (с. 109)
Каб у тваіх лупах трава зіянула!
Скульлё табе ў зубы!
Ражон табе ў зубы!
Галаўня табе ў зубы!
Піраліч / паліч ты свае зубы!
Зубы табе вон!
Каб праз твае зубы пясок цадзіўся!
Каб сваімі зубамі зямлю грыз!
Каб ты зубамі ляскаў!
Каб на тваіх зубах унукі гніды ціскалі!
Адсохні табе язык!
Апохні твой язык!
Скульлё табе на язык!
Кароста табе на язык!
Вырві табе язык!
Каб табе язык выперла!
Каб табе язык калом у губе стаў!
Каб ты языком ні павярнуў!
Каб табе язык глотку заткнуў!
Каб табе язык парахнёй у горла сыпаўся!
Скульлё табе ў губу!
Трасца табе ў губу!
Каб у тваёй губе рапухі поўзалі (пладзіліся)!
Ражон табе ў горла!
Скульлё табе ў глотку сядзь!
Удавіся ты маім дабром!
Падавіся ты!
Каб на твайму горлу яшчаркі поўзалі!
Каб тваё горла кат вяроўкай апаясываў!
Каб тваю глотку сякера заткнула!
Каб ты ні падыхаў!*

*Запры твае духі!
Каб ты столькі дыхаў!
Скульлё табе ў бок!
Ражон табе ў бок!
Каб праз твае рэбры воўцы (авечкі) сеня цігали! (с. 110)
Каб ты на ладан дыхаў!
Каб у тваіх грудзёх карэньні спліталіся!
Каб праз твае баки косьці тарчалі!
Лопні твае кішкі (трыбухі)!
Урві-ць твае кішкі (трыбухі)!
Здуй цябе гарой!
Разадзьмі, разанпры твой жывот!
Ніхай табе пуза на жывот лезе!
Скульлё табе ў пуза!
Каб ты перепаласкаўся (лякса)!
Кішкі (трыбухі) табе вон!
Каб твае кішкі сабакі па вуліцах цягали!
Каб табе кішкі вылезьлі!
Каб на тваіх кішках жывыды пурым ігралі!
Каб у тваім жываце кішкі перавярнуліся!
Каб ты ні сеў ні стаў!
Каб табе мудзьдзё пранцы выелі!
Адсохні твае рукі-ногі!
Вывірні твае пяткі!
Хварэй твае рукі-ногі!
Валачы ты свае ногі, як валочыш кішкі!
Каб табе вецер ногі калыхаў (на віселіцы)!
Каб твае ногі на ветры бразгалі!
Каб цябе скруціла-скорчыла!
Ніхай цібе ўся трасца! (с. 111)
Радзімець цібе забяры!
Скулку (трасцу) зьеш!
Спалатней ты! Згалеі! Спыпялей!
Здубяней ты!
Выматай тваё жыльлё!
Каб ты акачурьўся!
Каб ты ні пакархаў!
Запавтрый тваю галаву!*

*Бадай-бы ты праваліўся!
Каб ты счаўраў (вычаўраў)!
Каб ты выстагнаў! (с. 112)
Каб ты кроўю чхаў!*

130. СБГ 1:

Кап ты на сваіх дзецях агледзела і на сабе, што ты мне думаеш! (с. 48)

Кап ты не аглядаў сваіх нох! Кап ты аглядала на сабе! (с. 49)

Хай агнём яно пойдзя!

Кап ты акалела! (с. 70)

Кап ты аслёпла! Каб ты асляпла! (с. 109)

Бадай ты скарчанеў! (с. 149)

Бадай ці смага!

Бадай вас халера набрала!

Кап яго ўпадак! (с. 175)

Бадай вас халера! (с. 242)

Каб цябе ванцак кінуў! (вансак, вансач, ванцак «завороток кишок; конская болезнь») (с. 280)

Каб цябе ванцач!

Каб цябе ванцах хапіў!

Кап высах ён! (с. 292)

Шоб тобі гочки замазало! (с. 324)

А шоб тыбэ вовкы распоролы! (с. 330)

Кап іх выгаліла! (с. 346)

Кап выперло вочы табе! (с. 362)

Кап на цябе вяроўка нашла! (с. 391)

Каб вас халера пакаціла! (с. 401)

Каб цябе гарончка ўзяла! Каб цябе завярнула гарончка! Хай іх горончка! (с. 423)

Ах, кап цябе гаручка! (с. 430)

Каб вы гібелі, павыцягалісь! (с. 441)

Каб яго на глаткай дарозі гром забіў! (с. 448)

131. СБГ 2:

Кап ты даканаў! (с. 15)

Каб яна не дачакала таго хлеба есці! (с. 32)

А кап табе жыць стала досьць! (с. 81)

Кап яго душа ў неклі гарэла! (с. 110)
Каб табе скула села ў дынях! (с. 113)
Кап на табе елі хаўтуры! (с. 123)
Кап ты знік! (с. 132)
Кап свету ні відзяў! (с. 161)
Пярун яго хай возьме! (с. 181)
Кап цябе пярун забіў! (с. 182)
Каб табе скула заваліла! (с. 186)
Кап вас завярнула! (с. 194)
Каб цябе задаўкі задавілі! Каб цябе задаўкі пакацілі, каб цябе даўі задавілі! (с. 205)
Кап табе зарвало! (натрудить) (с. 248)
Кап яго збабэнчыла! (с. 274)
Кап ты галаву зламаў! (с. 310)
Кап яму злежання на том свеця ня было!
Бадай ты акалела! (с. 315)
Бадай ты знік! (с. 321)
А зямля іх! Хай зямля возьме! А зямля іх з грыбамі! (с. 366)
Ах, каб цябе кадук! (с. 357)
Хай яго кадук возьмя!
Ідзі ты к кадукам!
А кап ён не ведаў канца! (с. 396)
Каб на цябе карбуліца ўссела! Кап цябе карбунка рушыла! Каб на цябе карбуніц напаў! (с. 417)
А бадай ця не знаць! (с. 445)
Кап цябе кривоўка ганяла! Кап на цябе кривоўка напала! (с. 539)
Кап табе курч уваліўся! (с. 584)
Кап табе кутніцу выгнала! Кап табе выпярла кутніцу! (с. 591)
Хай іх ліха! (с. 663)
Ліха яго бяры!
Багдай цябе ліха!
Кап ты лунаў! (лунуць «помереть») (с. 683)

132. СБГ 3:

Хай яму мала будзя пяску на вочы на тым свеця! (с. 18)
Каб яе малання з'ела! (с. 22)
Ах, кап цябе мор сабраў! (с. 76)

Кап цябе ў мотачкі абулі! (с. 77)
Кап ты нагля пошла! (с. 130)
Каб цябе пякотка ўзяла! (с. 158)
Кап цябе закапалі насторч галавой на сто мэтраў! (с. 184)
Немач яго браў ба! Хай цябе немач бярэ! (с. 209)
Кап цябе немач узіла! Хай іх немач!
А хоць яго немач!
Кап цібе немач!
Каб ты ў горачу брагу опарылася! (с. 261)
Хай іх падусіць халера! (с. 322)
Кап цябе памор схваціў! (с. 380)
А хай яго паморак!
Бадай цябе паляруш! (с. 372)
Кап ты без памяці пашла! (с. 386)
Кап цябе паралюш узёў! (с. 410)
Каб вас параспірвала! (с. 411)
Каб табе язык паттаргнула, як ты брэшаеш! (с. 452)
Каб яго душа ў пеклі гарэла! (с. 478)
Каб на іх халеры бох укунуў ды пераломіцы якою! (с. 494)

133. СБГ 4:

А шоб яго плюта оплютала! (с. 21)
Ніхай яе пляга возьме! (с. 22)
Кап ты згарэў, німа на цібе якой плягі!
Падзе на цябе пляга і за гэта!
Бадай на цябе якая пляга надышла!
Каб цябе з'елі вошы і поршы! (с. 53)
А каб ты на правал пашоў! (с. 67)
Кап ты праваліўся с кротам!
Бадай ты скрозь землю правалілась!
Ніхай (каб) іх пранцы! (с. 90)
Ніхай яе пранцы!
Каб цябе пранцы ўзялі!
Кап ты прапаў! (с. 91)
Кап іх маці прапала!
А прападзіця вы!
Нех прападзе ён!
Нэхай ёго хвороба! (с. 146)

Каб яе пярун! (с. 218)
Бадай це разіць гаручка! (с. 256)
Кап ты не разжылася і не раскаранілася! (с. 276)
Каб табе свет не свяціў! (с. 387)
Кап ты макам села! (с. 416)
Каб цябе на прышчы скідала! (с. 448)
Кап ты скісла! (с. 450)
Кап ты галаву скруціла! (с. 461)
Штоп табе скула на язык села! (с. 468)
Кап цябе смерць узяла! (с. 503)
Коб ты спух! (с. 554)
Хай іх гурончка спляжа! (с. 541)
Штобы ты спляжыла скрозь зямлі!
Кап цябе пляга спляжыла!
Кап ты стухла! (с. 615)

134. СБГ 5:

Кап цябе чорт схваціў! (с. 32)
Кап цябе трасло! (с. 120)
Хай яго трут, хай яго халерыя! (с. 129)
Кап ён на войстры камінь узбіўся! (с. 187)
Ох, каб на цябе упадак найшоў! (с. 213)
Каб на цябе упадак уваліўся!
Каб на вас упадак!
Кап ты ўстыў! (с. 236)
Кап ты па зямлі ні хадзіў і сонца ні відзеў! (с. 279)
Хай іх холер пабярэ! (с. 283)
Каб яе халера забрала!
Кап на цябе хуртавіны якой! (с. 330)
Каб цябе чэмыр з'еў! (с. 446)
Штоб яго шыбнула с пасцелі! (с. 529)
Хай цябе яма заваліць! (с. 556)
О каб цябе заваліла яма!

135. ТС 1:

Ой, коб на тебе ариэнец! (с. 29)
Шчоb тебе ломец узяў! (с. 43)
Беда его беры! Беда іх поберы! (с. 47)

Шоб тебе господзь побіў да победзіў на бітой дорозі! (с. 60)

А бодай его холера з'ела! (с. 67)

Бодай ты вудохла!

Шчоб ее боль з'ела! (с. 71)

Шоб тебе села болячка!

Хай ім болячка стане!

Коб на вас вешалка найшла! (с. 124)

Коб ты попаў на вешальніцу!

Шчоб ты ворыволі напіўса! (с. 142)

А шоб вас ў вотмуці нашлі! (с. 145)

Коб ты выдохла! (с. 157)

Шоб его короста вудзерла!

Шоб ты выстогнаў да выхвораў! (с. 177)

Шоб у тебе гізунты вурвало! (с. 199)

Коб на тебе голец напад! (с. 211)

Коб ей голо було!

136. ТС 2:

Шоб тебе ліхо ўзело! (с. 21)

Шоб на вас (з)дохля! (с. 36, 147)

Бадай на іх ліхо! (с. 53)

Ох, дай бог, шоб ты не чула звоноў, ек зазвоняць! (с. 96)

Коб у твой хаце не было ні старэйшого, ні молодшого! (с. 100)

Коб тебе очі замазало! (с. 106)

А шоб тебе заповэтрыло! (с. 115)

Коб ёму заслепіло очы! (с. 122)

А шчоб тебе вочы зашыло! (с. 135)

Коб ёму шчэза да згаса! (с. 143)

Хай тебе зголее такога сынка! (с. 144)

Шчоб ты звеласа, шчоб ты змаяла! (с. 154)

Шоб языка мне зогнуло! (с. 163)

Нехай тебе кадук схопіць! (с. 176)

А шчоб на тебе кадук!

Шчоб ты каменем сеў! (с. 180)

Шоб, ты здороў буў, як камень, шоб ты не погнуўс, не повернуўс!

Хай над тобою воранякі каркаюць, падло! (с. 183)

Шоб тебе колька ўзела! (с. 211)

Коб тебе бог даў костоломіцу! (с. 224)
Коб ёго с того света поўкідало косці! (с. 225)
Коб ты крозь землю проваліўса! (с. 235)
Шчоб вас упадок поеў! (с. 257)
Шоб ты не дождала!
Шоб ты выдох!

137. ТС 3:

Шчоб ёго розорвало! (с. 14)
Ой, шоб на ёго ліхо! (с. 34)
Ліхо его мацер!
А ліхо твоей мацер!
Ліхо ее мацер!
Коб тебе ломец ухопіў! (с. 42)
А шоб ты лопнуў!
Коб очы ёму поўлазілі! (с. 47)
Хай ёго жывот луне!
Шчоб над ім могiла ў сем аршын провалiлася! (с. 55)
Шчоб ты ляснуло! (с. 58)
Ідзеце к чортовай мацер! (с. 69)
Коб тебе мозкі выкруціло! (с. 85)
Коб ты наклала головою! (с. 135)
Коб на вас ліхо налезло, сатанье! (с. 138)
От наліхо ёму! (с. 140)
А шчоб тебе наліхо!
Дай бог, шоб тебе насутыч поставіло! (с. 164)
Хай на ёго небуліца найдзе! (с. 178)
О, шоб тебе трапіла недуга! (с. 185)
Нехай тебе той проклён стане! (с. 199)
Шчоб тебе норыца з'ела! (с. 212)
Хай его холера!
Шчоб тебе обедзішчэ справілі! (с. 222)
Шоб я на твоём обедзішчы побула!
Шоб ты до дня опрутнела! (с. 262)
А шоб ты опрогса бог даў!
Хай тебе остылого да оцупелого поцоловалі! (с. 295)

138. ТС 4:

Шоб тебе перэлогі з'елі! (с. 35)
Шчоб на тебе перэселосо! (с. 42)
Хай воно проваліцца! (с. 58)
Шчоб яго косці с того свету поўкідало! (с. 76)
Шоб тебе подкідала под сема кожухамі семігодня хондзя! (с. 95)

Шоб поселя яго запусцела, шоб поднож'е звелосо! (с. 99)
Украла, то дай бог, шоб поспело на позвоннэ тебе! (с. 123)
Коб на тебэ поморок найшоў! (с. 154)
Дай господзі, шоб на твоей паселі броківа поросла! (с. 184)
Шчоб тебе дубом поставило! (с. 194)
Хай вас ліхо пасець! (с. 213).
От тебе на горэ да на пусто! (с. 271)
Коб на яго пухля нашла! (с. 273)
Шоб ты раптово заболёў! (с. 285)
Шоб ты не розбуўса! (с. 298)
Шоб з тебе ропу гнало! (с. 310)
Шоб вас поела росіць! (с. 311)
Шчоб тебе рэзала рэзачка по кішках! (с. 346)

139. ТС 5:

Хай воно склее, шоб яго не было! (с. 43)
Коб вон скруціўса! (с. 49)
Шоб ты собе голову скруціў!
Хай вон трубіцца! (с. 107)
Шоб тебе мулі стылого да холоднаго! (с. 114)
А хай яго хоп схопіць! (с. 122)
Хай ёму шчэза да згаса! (с. 127)
Шоб на вас шчэза!
Коб яго трапіла хвороба! (с. 151)
Коб вона трэснула! (с. 161)
Хай іх ліхо увоб'е! (с. 172)
Коб тебе берэлога узела! (с. 189)
Холера іх озьме!
Шчоб вас упадок побраў! (с. 200)
Уть, коб тебедох забраў! (с. 222)
Хай на тебе ліхо найдзе! (с. 227)
Хап яго не озьме! (с. 229)

А шчо б холера з'ела! (с. 249)
Коб на цебе хондзя напала на сем год! (с. 251)
От коп цебе хопэц схопіу!
Шчоб усе чадо звелосо! (с. 286)
Шчоб васдох поеў! (с. 290)
Шчоб тебе чорно, шчоб тебе млосно! (с. 294)
Чорное боли ёму! (с. 296)
Шоб цебе гарачка чорная з'ела да поймала!
Хай на цебе ліхо, хай на цебе чорны ціх!
Шоб на іх ека чуханка наехала! (с. 303)
Коб его чэрга узела! (с. 311)
Шоб цебе шкарля з'ела! (с. 325)
Нехай іх шляк трафіць! (с. 330)
Шоб на ёго напала шохля! (с. 334)
Шоб зышла на ея ябетка! (с. 358)

140. Жывое наша слова. Дялекталагічны зборнік. – Мн., 2001:

Шоб на йіх поморок! (с. 70)
Коб тыбэ кадук узяв! (с. 77)
Коб тыбэ смуток задушыв!
Хай тыбэ журом жыне! (с. 78)
Каб цябе пранцы ўхапілі! (с. 96)
Штоб яе перун ляснуў! (с. 155)
Каб ты на карачках поўзала! (с. 180)
Каб яго нарад! (с. 182)
Каб ты сперунеў, каб ты! (с. 187)

141. Жывое народнае слова. Дялекталагічны зборнік. – Мн., 1992:

Шоб тыбе вара зварыла! (с. 38)
Жэбы тыбэ зымля вдушыла!
Жэбы тыбэ зымля прыйняла! (с. 41)
Сэб ты закапустывся!
Сэб ты заповітывся! (с. 42)
Коб тыбэ огнячка взяла! (с. 46)
Коб ты прыждав мого жыття! (с. 48)
А коб на вас понаходьыла спрута! (с. 50)
Коб тыбэ кілка спырла!

А коб тыбэ огонь спалэў! (с. 86)

142. Слоўнік гаворак цэнтральных раёнаў Беларусі. У 2 т. Т. 1. – Мн., 1990.

Ах, кап табе чорт скуру апісоў! (с. 27)

Каб ён выпруціўся! (с. 73)

Кап цябе чорт у дугу сагнуў! (с. 125)

Каб ёй горла запухла! (с. 152)

Хай іх холера возьме! (с. 164)

Кап цябе карбуля задушила! (с. 185)

Кап ты жыватом катаўся! (с. 188)

Кап цябе немарач узяла! (с. 247)

Хай яе нуд заесьць, хай яе! (с. 249)

Кап цябе падучка кідала! (с. 268)

Кап цябе паляруш разьбіў! (с. 281)

Хай яго паляруш возьма!

143. Расторгуев П.А. Словарь народных говоров Западной Брянщины (Материалы для истории словарного состава говоров). – Мн., 1973:

А штоб тебе антонаў агонь спалиў! (с. 42)

А бадай вы падохли! (с. 46)

Балячка табе на печонки! (с. 48)

А штоб табе семь балячек!

Штоб ён и да вечара не дадыхаў! (с. 87)

А штоб тебе Кузьма ўбрыкнуў! (с. 265)

144. Слоўнік Сенненшчыны у 3 т. Т. 1: А-К. – Мн., 2013.

Кап атроб'я з цябе павышла! (с. 44)

Каб табе вошы жаніліся за каркам! (с. 83)

Кап ёй вочы каршун так выдраў! (с. 87)

Кап табе вочы вылезлі! (с. 89)

Кап цябе гарой здзелала! (с. 102)

Кап на цябе гарачка напала! (с. 103)

Гары ты / яно гарам! (с. 106)

Каб табе глотка высахла, каб ты ні гаварыў! (с. 109)

Каб табе кашаль грудзі (ад)біў! (с. 118, 243)

Каб табе грукі вочы павыдзіралі!

Каб ты не даждаў таго дня! (с. 129)
Каб ты сваю долечку ня відзіў! (с. 148)
Кап с цябе дух вон! (с. 155)
Каб табе журы вышлі – з сярэдзіны папавышла! (с. 166)
Каб ты ездзіў жыватом!
Кап табе жылы пацягнула! (с. 167)
Кап ты забіўся! (с. 171)
Кап яна загарэлася! (с. 175)
Каб цябе халера задавіла! (с. 176)
Каб вы задушіліся! (с. 177)
Хай цябе хвароба заесць!
Каб ты ў маіх слізах задушыўся, заліўся! (с. 182)
Каб табе дыхаць заняло! (с. 185)
Каб ты затануў! (с. 193)
Каб ты затаніўся!
Бадай цябе ваўкі з'елі! (с. 204)
А кап табе воўк шкуру злупіў! (с. 206)
А кап вашы кішкі рваліся! (с. 216)
Кап на цібе кадук наваліўся! (с. 220)
Кап цябе стачыла кароста! (с. 237)
Кап цябе кароста абсела!
Каб цябе каршун задзёр!
Кап цябе колам паставіла! (с. 253)
Кап цябе крываўка ўзіла! (с. 264)

145. Народная лексіка у фальклору і мастацкай літаратуры.
Слоўнік. – Мн., 1983:

Каб яна быту не ведала! (с. 23)
Каб ён ногі выпруціў! (с. 31)
Каб яму нялёгка было! (с. 91)
Бодай тебе располонило! (с. 129)
Няхай у іх гаршках трасца варыцца! (с. 149)

146. Народнае слова. – Мн., 1976:

Кап ты апрэглася! (с. 25)
Кап цібе ванчач задушыў! (с. 26)
Кап цібе вопрамяць кинула! (с. 28)
Кап табе шлункі паламала ды павыкручвала! (с. 48)

Каб цябе хвіля ўзіла! (с. 56)
А кап ты астыў! (с. 65)
Кап цябе паляруш узяў! (с. 71)
Кап яго абложніцы аблажылі! (с. 101)
А гора яго бяры! (с. 159)

147. Матэрыялы для слоўніка народна-дыялектнай мовы. – Мн., 1960:

Кап зь яго шлуньня павыцягавала! (с. 59)
Каб ты выхвараў (вухвараў)! (с. 120)
Хай цябе чорная сарочка ні чапае!
Каб цябе карбунак задавіў! (с. 139)
Каб на вас карбунак які напаў!
Каб цябе немач забрала! (с. 166)
Каб ты з магілаю ажаніўся! (с. 180)

148. Касьпяровіч:

Каб ты азілязеў! (с. 17)
Каб ты ня выжсыў ды апрудзіўся! (с. 22)
Каб цябе ванцак забіў! (с. 53)
Няхай табе крук вочы выесьць! (с. 64)
Каб з цябе вантроб'я вылезла! (с. 65)
Каб ты выпруціўся! (с. 66)
Каб табе выходы вон! (с. 68)
Каб ты выцягнуўся!
Каб з цябе журы вышлі! (с. 109)
Хай цябе хвароба задавіць! (с. 116)
Каб ты заповітрыўся! (с. 121)
Каб ты захлынуўся! (с. 126)
А каб на цябе згуба прышла! (с. 132)
Каб цябе каліба! (с. 150)
Каб у цябе касталом уваліўся! (с. 157)
Каб цябе крываўка мыла! (с. 168)
Каб табе лістапад зламіў! (с. 178)
Каб цябе марой замарыла! (с. 186)
Каб цябе нарыца зьела! (с. 202)
Каб цябе немач! (с. 206)
Ах каб цябе немарач узяла!

Каб цябе ніцяя скула спаліла! (с. 209)
Каб цябе патайнік схапіў! (с. 234)
Каб на цябе прыпадак! (с. 253)
Кап цябе пякотка сьпякла! (с. 259)
Каб цябе радзіміц забіў! (с. 264)
Каб табе рак вытачыў! (с. 265)
Каб ты скалеў ракам!
Кап ты сатлеў! (с. 277)
Каб ты праваліўса скруздонна! (с. 284)
Кап на цябе слота найшла! (с. 286)
Кап на цябе сухалом прышоў! (с. 297)
Каб цябе сурава угробіла!
Каб цябе сыра убіла! (с. 299)
Каб цябе сьмяротанька задавіла! (с. 302)
Каб цябе тараканы патачылі! (с. 308)
Няхай яго трапеньне возьме! (с. 310)
Каб цябе паралюш трэснуў! (с. 311)
Няхай яго якое бяздольле прыкінулася! (с. 47)
Кап у цябе ўпадзень уваліў! (с. 321)
Кап ты ўпятрыў! (с. 322)
Бадай ты ўчаўрыў! (с. 325)
Кап цябе худая доля! (с. 332)
Бадай ты чарнеў! (с. 343)
Бадай цябе чэмер! (с. 344)
Кап на цябе чорны год напаў! (с. 345)
Кап з цябе шлункі вышлі! (с. 352)
Шыбельніцу на цябе паставіць! (с. 358)
Штоп ты шыбініцы ні мінуў!

149. Юрчанка Г.Ф. Сучаснае народнае слова: 3 гаворкі
Мсціслаўшчыны: Слоўн. – Мн., 1988.

Каб іна ні знала ні дня ні ночы! (с. 157)
Каб густа сеілісь, ды редка ўсхадзілі! (с. 241)
Каб табе (яму) на тым сьвеці стальгом стыяць!
Каб ны цябе заідзь!
Каб табе пранцы (скульля зываліла)!
Каб ты жыватом езьдзіў!
Каб цябе вадун вадзіў! (с. 242)

*Каб цябе зы жывот брала!
Каб цябе прываліла!
Каб цябе ў цянёты лавілі!
Каб цябе цяцюха трісла!
Ніхай табе (яму) пранцы сядуць (зываюць)!
Прывал вас вазьмі!
Рызарьві твае бакі!
Штоб твья (яго) ныга ні варочылысь (ні ступала)!*

150. Янкова Т.С. Дыялектны слоўнік Лоеўшчыны. – Мн., 1982.

*Хай цебе агні запалаяць! (с. 20)
А бацьку твайму немач! (с. 49)
А шоб цебе вохврат ухваціў! (с. 70)
Шоб цебе галец вугаліў! (с. 72)
Нехай его гора возьме! (с. 88)
Штоб цебе ужэ небудь узела! (с. 214)
Каб ты на спіцы вочы павымаў! (с. 228)
Штоб ее прыгода паймала! (с. 283)
Шоб вас прыгода пабрала!
Нехай іх прыгода паберэ!
Штоб цебе прычына папам'яла! (с. 291)
Шоб цебе прычына паймала!
Нехай его прычына возьме!
Нехай цебе прычына пачуе!
Каб ты струценела! (с. 343)
Шоб на іх пананадала мая балезня! (с. 421)
Шоб цебе перан асмаліў!*

151. Янкоўскі Ф. Дыялектны слоўнік. Вып. 1-3. – Мн., 1959, 1960, 1970.

*Каб твая сыножаць завішавала! (1-50) (= осталась не скошена)
Штоб вы жытла ні зналі! (1-71)
Што б вас рэзало да кройіло! (1-101)
Каб ііх кройіло!
Каб ііх ухват ухваціў! (1-188)
Штоб на вяроўках загуляў! (1-209)
Каб на цябе сумарок найшоў! (1-211)
Каб ты / ён спрасонку крычаў!*

Каб цябе / йіх / вас маланка-расцерзанка (спаліла)! (1-212, 3-162)

Штоб йіх / каб вас кідун кідаў!

А каб ён лунуў! (2-100)

Штоб йіх разачка зарззала! (2-150)

Хай твае селішчэ запустуге да травною зарасьце! (2-158)

А каб рот твой хлясьцеў! (2-186)

Штоб сь цябе вуляз / вуйшаў дух! (2-208, 210)

Штоб ён захалодаў да залядзенеў! (3-40)

Каб йіх зямля не насіла! (3-160)

152. Гілевіч Н. Дыялектны слоўнік. – Мн., 2005.

Нех іх халера вэзьме! (с. 17)

Каб твая хата зямелькай засыпалася! (с. 66)

Каб цябе разунка выкраіла! (с. 102)

Шчоб цебе шэндзя трасла, дай не атпускала! (с. 139)

Каб ты на вяроўцы вісеў! (с. 142)

Каб ты пятамі назад хадзіў! (с. 152)

Каб ты ў вадзе стаяла і піць прасіла!

153. Цыхун А.П. Скарбы народнай мовы (з лексічнай спадчыны насельнікаў Гродзенскага раёну). – Гродна, 1993:

Кап ты абрыняла, як Магілянска гара! (с. 8)

Каб ты хадзіў на свету і зямлі не бачыў! (с. 184)

Каб цябе ваўке зарэзали!

Каб ты пад сабой зямлі не бачыў!

Каб ты зязюлькі не чуў!

154. Шило Г. Наддністрянський регіональний словник. – Львів, 2008:

Най би т'а перум тріс! (с. 197)

155. Бандрівський, Д. Г. Матеріали до діалектного словника Бориславського і суміжних районів Львівської області // Дослідження і матеріали з української мови / відп. ред.: І. П. Крип'якевич, АН Української РСР, Ін-т суспільних наук. – Київ: Вид-во АН УРСР, 1959. - Т.4: . – 1961:

Перум би т'а убиў! (с. 10)

156. Панас Мирний «Лихі люди»:

Хай мене грім поб'є!

Хай мене свята блискавка запалить!

Хай мене сира земля проглине!

157. Українська діалектна лексика. Зб. наук. прац. – К., 1987:

А щоб тиба нагаєма писало! (с. 166)

А щоб те низвідався! (с. 173)

А щоб те панькла! (с. 178)

А щоб тиба підвінь підвінула! (с. 184)

А щоб те ноге сприньгував! (с. 191)

А щоб те спрагнула! (с. 225)

А щоб те ни дуждав ни Щудра, ни Питра, ни грачнуї каше! (с. 266)

158. Аркушин Г.Л. Словник західнополіських говірок. У 2-х т. – Луцьк, 2000:

Хай тобі на безголоўя! (1-13)

Хай йому всячина! (1-78)

Шоб завій тубі зайшоў! (1-163)

Хай воно на осину йде! (2-16)

Бодай тебе перем забеў! (2-41)

Хай на тебе плега! (2-54)

Хай ти ослепнеш тупіру! (2-214)

159. Словарь русских говоров центральных районов Красноярского края. В 5 т. – Красноярск, 2003-2011.

Бодай тебе пусто будет! (1-121)

Бодай ты сдохнешь!

Бодай те провалиться!

Бодай те сдохнуть! (1-152)

Чтоб ему руки упорчило! (5-28)

А хвороба тебя бодай! (5-57)

От хвороба тебя бери!

Пусть хвороба её дерёт!

Хвороба тебя дери!

Пушишай хвороба её задерёт!

160. Ярославский областной словарь: Учебное пособие. В 10 вып. – Ярославль, 1981-1991.

- Чтоб ты разорвало!* (4-89)
- Лихоманка тебя заведи!* (6-7)
- Ляд ты возьми!* (6-24)
- Провал тебя (ты) возьми!* (8-96)
- Раздуло бы тебя!* (8-116)
- Родимец расшиби!* (8-135)
- Драло (одрало, одуло) бы тебя горой!*
- Чтобы те лопнуло!* (10-62)
- Чтобы тебя (его, их) искосило (покосило)!*
- Чтобы тебя прибыло!*
- Чтобы тебя (его, их, вас и т. д.) черти скрали!*
- Шать те деру!* (10-71)

161. Словарь смоленских говоров. В 11 вып. – Смоленск, 1974-2005.

- Амжа тебе зъеш / ешь!* (1-73)
- Анчут вас вазьми!* (1-79)
- Благое тебя поведи!* (1-184)
- Иди ты хоть галавой у вир!* (2-56)
- Вырагуша тебе забей!* (2-77)
- Грызть тебя ешь лихая!* (3-82)
- Грызть тебе в печенку / мясо!*
- Грызть тебе у кишки!*
- Трясца тебя забей!* (4-35)
- Заветрий ты!* (4-100)
- Иди ты к немьчи!* (4-148)
- Кабы тябе громом забила!* (5-5)
- Колоница тебя забей!* (5-57)
- Лишак бы тябе пубрау!* (6-34)
- Лешак поведи!*
- Лиха тябе зыбьри!* (6-42)
- Вары тебе забей!* (7-73)
- Абвал вас вазьми!* (7-108) (Обвал «опухоль на шее; свинка»)
- Абвал тебе абвали!*
- Штоп тябе пярун на том забиу!* (8-66)
- Пранцы тябе вазьми!*

Пранцы тебе в рот / руки! (9-8)
Праниц табе сять!
Иди ты к пранцу!
Пранец тебя ешь!
Кабы ты скрость дно прайшоу! (9-54)
Штоб тибя где-нибудь распыланула! (9-107) (= разбило)
Радимец тябе убей! (9-137)
Радимиц зыбьяри тябе!
Радимиц вас палощ!
Скула тебе сять! (10-41)
Штоб тибя лихач забрау! (11-249)

162. Словарь русских говоров Сибири. Т. 1-5. – Новосибирск, 1999-2006.

Боль тебя задави! (1-79)
Чтоб тебя лётна боль!
Хвати тя лётна боль!
Иди к боле! (1-80)
Всядь тебе наране! (1-189)
Карсан бы тебя побрал! (2-40)
Кишки тебе на уши! (2-66)
В лоб тебе кишки!
Конуха тебя побери! (2-105)
Чтоб тебе конуха приснилась!
Чтоб тя кошка лягнула! (2-141)
Веди тебя леший! (2-212)
Лихоманка возьми тебя! (2-220)
Лихоманка тебя задери!
Чтоб тебя лихоманка взяла!
Чтоб тебе три ляпухи на нос соскочили! (2-246) (= короста, сыпь)
Одёр тебя одери! (3-63)
Опас на тебя! (3-88)
Испрохвати вас! (3-97)
Паралич тебя изломай! (3-173)
Паралич тебя бей!
Петнай те! (3-227)
Поведи тя леший! (3-267)

А чтоб тебе пожелтеть! (3-334)
Чтоб тебя порвало! (3-398)
Будь она прончатая! (4-39)
Будь ты пронята!
Будь ты пропастная! (4-40)
Псарня бы вас прихватила! (4-60)
Чтоб тебе перва пуля в лоб! (4-63)
Пятнай его в глаза! (4-79)
Чтоб тебя пятнало!
Чтоб ее волки разорвали! (4-111)
Родимица его возьми! (4-174)
Родимец тебя уходи!
Сатана тебя подхвати! (4-232)
Чтоб тебе с сосканью не расстаться! (4-393)
Чтоб тебя соскало!
Стрель те возьми! (4-459)
Чтоб тебя сухострел подхватил! (4-490)
Чтоб тебя на три части разорвало! (5-33)
Чтоб тебе света белого невзвидеть!
Ну тебя к трафу! (5-79)
Тулай тебя с чертями заברי! (5-101)
Ну вас к хворобе! (5-208)
Хоин бы на тебя напал! (5-224)
Холера вас дери!
Холера тебе загривок!
Холера тебя за живот!
Подь к чемеру! (5-272)
Чемер тебя возьми!
Подь ты к чёмору!
Чёрный тя возьми! (5-284)
Чтоб тебе опасно! (5-302)
Язви тебя! (5-384)
Язви те в рожу!
Чтоб тебя язвило!

163. Словарь русских говоров Алтая. В 4 т. – Барнаул, 1997.

Иди-ка ты к чемеру! (II-1-174)

Подь ты в пим! (III-2-107)

164. Словарь русских говоров Низовой Печоры. В 2 т. Т. 1. – СПб., 2003.

Пусть тебя лешак унесет! (с. 383)

165. Словарь пермских говоров. В 2 вып. – Пермь, 2000, 2002.

Будь он боговой! (1-72)

Будь он к чемору!

Будь ты неладной!

Будь ты немочь!

Да будь ты поката!

Будь ты покатая!

Да будь ты прокатая!

Будь ты проклятое место!

Будь ты к лешему!

Будь ты прони!

Да будь он трое проклят!

Будь ты трою / трое со свету!

Будь он трою!

Буде трою!

Будь ты анафема на семи соборах!

Будь ты гадена!

Будь ты жид!

Бяк бы его задавил! (1-73)

Чтоб ему худо стало! (1-77)

Веди леший! (1-90)

Чтоб тебя ворагуша затрясла! (1-117)

Дуй ты трой проклята! (1-239)

Задави лешак! (1-282)

Иди ты к чемору! (1-344)

Иди к чеморе!

Чтоб тебя лесной унес! (1-473)

Леший их / вас бей! (1-478)

Леший бей её!

Неси вас большой леший!

Расшиби их живьём! (2-282)

Будь трое проклятой! (2-449)

Трое со свету!

Трое покатай!

*Вот ты на трое!
Будь ты трою проклятой!
Унеси тебя лешак! (2-475)
Понеси её чёмор! (2-525)*

166. Словарь орловских говоров: Учебное пособие. 7 вып. – Ярославль, Орел, 1989-1995.

*Антихрист тебе вазьми! (1-45)
Анчихрист тебе разбей!
Анцыбал бы тебе узял!
Анцыбал тебе забири!
Штоп анцыбал тебе пахватил!
Анчутка тебе забири! (1-46)
Аридный йиво вазьми!
Штоп тебе папасть у бучиль галавой! (1-115)
Штоп тебе вихар узял! (2-54)
К вихру яво!
Валасатик тебе бы в глотку! (2-75)
Валасатик табе сять!
Штоп тебе валасатик уклюнулси!
Иди к врагу! (2-94)
Ды ну иё к врагам!
Штоп табе глаза ввалились! (2-147)
Ниверный бы тебе узял! (7-93)*

167. Pietkiewicz C. Kultura duchowa Polesia Rzeczyckiego. – Warszawa, 1938.

*Нехай цебе (яго) Бог пабье на гладкай дарозі! (s. 430)
Нехай табе (яму) Бог шчасцья не дае!
Нехай табе (яму) Бог заплаціць за маю крыўду!
Нехай цебе чорт возьме!
Штоб цебе черці забралі і з жонкаю і з дзеткамі!
Штоб ты ні туды не дайшоў, ні назад не вернуўся!
Штоб табе дабра не было!
Штоб ты не даждаў! (с. 431)
Штоб цебе не мінула ліхая доля!
Штоб ты долі немаў!
Нехай з цебе дух выпре!*

Штоб твая (яго) душа на том свеці месца не найшла!
Штоб тваю душу черці ў смале варылі!
Нехай табе (яму) важка дыхаць будзе!
Тот, хто ўкраў маго ножыка, нехай ім пареже свае дзеці!
Штоб тебе (яго) гром божы аглушыў!
Штоб табе (яму) ў грудзях сціснуло!
Штоб табе язык апрышчыло, да нехай ён табе аблезе!
Штоб з тебе кішкі выперло!
Штоб твае сабачае (гадзючае) кодла звелося! (с. 432)
Штоб табе ўсё пашло колам да прахам!
Штоб ты колам стаў!
Штоб твае косьці земля павыкідала!
Штоб ты кроўю дрыстаў, на дзесятае бервено дастаў!
Штоб тебе першая кула не минула!
Штоб ты недаждаў святой недзелі!
Будзь ты неладны!
Штоб табе вочы павылазілі!
Той, хто ўкраў маю вероўку, нехай на ёй навесіцца!
Штоб ты, хадзіўшы па вадзе, піць прасіў! (с. 433)
Будзь ты пракляты!
Штоб ты прапаў!
Штоб ты праваліўся!
Штоб табе рука адсохла!
Штоб табе скруціла ручкі ў кручкі, а ножкі ў качерожкі!
Штоб табе / яму на старосць прышлося сабаку вешаць!
Штоб ты скамянеў!
Штоб ты скруціўся!
Штоб ты смалы напіўся!
Штоб ты сонца больш не бачыў!
Штоб табе і стыламу оддыху не было!
Штоб ты божага свету не бачыў! (с. 434)
Штоб тебе трасца ўхапіла!
Штоб ты наеўса трасцы ліхой!
Штоб ты / ён ніколі не памер, да так прапаў за сабаку!
Нехай над ім / табою вароны гракаюць!
Штоб ты великоднага яйечка не даждаў!
Нехай не будзе дабра ўсім варагам нашым!
Штоб ты выхварэў да выбалеў!

*Штоб тебе земля не прыняла к сабе!
Штоб скрозь землю нашоў!
Нехай тебе возьме за жывот!
Штоб тебе куры абасралі!
Кірджук табе на язык! (с. 435)
Штоб тебе намачыла!
Штоб ты макам сеў!
Штоб ты скіс!
Штоб ты кісёлём ўдавіўся!
Штоб ты ў гасцях, сядзячы за сталом, або з радасці да зе сме-
ху ўсраўса!
Штоб тебе качка затаптала!*

168. Словарь русских говоров Среднего Урала. В 8 т. – Свердловск / Екатеринбург, 1964-1996.

*Чтоб тебя взяло! (1-79)
Иди к кресному! (2-62)
Поди ты к лесному! (2-94)
Иди к лесному!
Ну тебя к лесному!
Лесной в рот-то вам!
Лихоманка возьми тебя! (2-99)
Некошной бы тебя взял! (2-198) -
Будь ты /он пронят! (5-31)
Будь ты / он пропасен!
Иди ты к чёмору! (7-21)
Черт его бей! (7-27)
Чтоб те соскало! (7-33)
Шутя те в руки! (7-61)
Идолю тебя возьми! (8-208)
Будь ты прокша! (8-466)*

169. Словарь говоров Русского Севера. Т. 1-3. – Екатеринбург, 2001-2005.

*Амин их возьми! (1-16)
Аранчуг тебя возьми! (1-20)
Водяной заberi! (2-142)
Волос бы тебе сел! (2-156)*

Жовьи бы тебе сели!
Волос бы сел на язык тебе!
Волос тебе под язык!
Красный тебе волос!
Вялый тебя заberi! (2-288)
Пошёл к еретикам! (3-325)
Жёвье тебе сечь! (3-347)
Чтоб тебе житья не было!
Жёвья тебе!
В жёвью тебя сечь!
Жёвьи бы сели тебе и завалили бы!
Жёлги бы тебе сели! (3-348)
Сели бы тебе жёлги!
Жёлги бы тебе село!
Жёлги сечь!
Жёлги тебя!

170. Словарь вологодских говоров. Вып. 1-10. – Вологда, 1983-2005.

Унеси тя лешой без воротин! (1-84)
Жёлви тебе на шею! (2-81)
Жёлви сели бы тебе на язык!
Кабы тебя изняло! (3-14)
Будь ты киловат! (3-55)
Лешачина тебя понеси! (4-39)
Чтоб тебя омег унёс! (7-54)
Понеси тя саван! (9-83)
Хоть бы у этые язык отпал! (9-94)
Чтобы тебе руки сволокло! (9-107)
Ну тебя сквоззе! (10-19)
Провались ты сквоззе!
Да пошёл он к смагу! (10-54)

171. Словарь брянских говоров. Вып. 1-4. – Л., 1976-1984.
Антониф агонь тибя спали! (1-18)
Штоп табе бельмы навьлазли! (1-45)
Удар тебя бей! (1-55)
Бей тибе худое!

Штоп тябе дурная боль! (1-68)
Родимец их бери! (2-9)
Хоть их серый волк парви! (3-42)
Сто варагуш на тебе! (3-49)
Хоть бы на тебе вошы навалилися! (3-54)
Агонь вас выпики! (3-76)
Штоп тебя сибирка узяла! (4-29)

172. Wielkopolska i wielkopoleanie pod względem rozmiaru, podziału, zarządi i płodów. – Mikołów, 1896, s. 45:

A bodaj cię tłukło!
Bodaj cię choroby śmigaly od nieba do ziemi!
Bodaj ci wszystkie kości ze stawów wyszły!

173. Krpelec B. Bardejov a jeho okolie dávno a dnes. – Bardejov, 1935, s. 236:

Поразіло би тя!
Фрас би тя ял!
Бодай тя задніло!
Бодай тя чорт взял!
Бодай тя гута забіла!
Бодай ти ся пара завісіла!
Ідь до чорта!
До чорта с таку роботу!
Бодай му гостец руки поломал!
Прічка би тя поїмало!
Каріка би тя взяла!
Бог би тя скарал!
Ідь до фрасовой каріки!
Перун би тя забіл!
Колька би тя яла!

174. Treder J. Frazeologia kaszubska a wierzenia i zwyczaje (na tle porównawczym). – Wejherowo, 1989, s. 36:

Niech cię ogień (niebieski) spali!
Niech go siarczyste pioruny spalą!
Кашуб.:
Niech ce sarczesté ognie spola!

Žebě w ce sarcžesti piorěn tras!

175. Ястребов, С. 41-42:

Сто бисив твой матер!

Убырайся миж 13 чортыв!

Хай тебе Матерь Божья побье!

Щоб тебе Бог побыв, куды лицем повернесся!

Щоб тебе взяло за кишкы та за пичинки!

Щоб тебе взяло та й ны отпустыло!

Щоб тебе вынисло на гору та на мары!

Щоб тебе грим побыв!

Щоб тебе гробаки зылы! (тому, кто долго ест)

Щоб тебе рознисло так, як гору!

Щоб тебе сыра земля не прыняла!

Щоб тоби повылазило, як ты бачыв!

Щоб тоби так легко було лизать на тым свити, як мини оце тырпить!

Щоб ты на вирёвцы погуляв!

Щоб ты пишов та й ны вырнувся!

Щоб ты через землю провалывся!

176. Верхратский:

Жебы тя суд Боскый скараў! (с. 458)

Жебы тя злы дуси пірвали!

Же бысь схальў!

Бодай-с скапаў!

Бодай тя моі сьўзы побили!

Жебы-с зосох!

Псы бы ти пару доганяли!

Бодай тя миленькый перуна забили! (с. 331)

Жебы моі очи на тя не смотріли!

Бодай тя перун биў, жебы ты запалиў!

177. Климчук 2003:

А коб на вас понаходила спрота! (с. 334)

Жеби тебе земля вдушела!

Жеби тибє зимля прийняла!

Коб тебе килка спирла! (с. 335)

*Коб тибе вара зварила!
Коб тибе кадок узяв!
Коб тибе огнучка спикла!
Коб табе смоток задушив!
Хай ім на лікарства буде! (с. 336)
Хай тибе жором жине!
Хай тобі на лобо чорти напишут!*

178. Павловић (с. 124-125):

*Арам да ти је!
Буба те појела!
Бог ти платио!
Бог ти судио!
Болест те изела!
Вештице те појеле!
Виле те знале!
Враг те нанео!
Гађао те тресак!
Да Бог да се јурнисао! (или урнисао! - значи: пропао, да те
нема, да умреш)
Да Бог да отишо у понтоњере!
Жива те рана изела!
Згрануо се, па те јурили по гори!
Ишао до врага!
Једи, не најео се!
Милео поколенке!
Мајали те по гори!
Не видела те мајка скори' дана!
Неповисио се!
Онемио!
Очи ти испале!
Полудео, па те водили у манастир!
Слепце водио!
Слеп ишао, па те други водили!
Сине, не синуло те сунце!
Чамска те рђа убила!
Часни те крст убио!
Убило те парче 'леба!*

Убило те оно што си лане појео!

179. Мијатовић (с. 164):

Сатро те Бог!

Сокрушио те Бог!

Убила те Богородица!

Убио те Свети Илија!

Свети Илија те громов гађао!

Свети Илија те у перчин погодио!

Убила те Блага Марија!

Убио те Свети Илија и Блага Марија!

Сви те свеци божји убили!

Свети ти Ранђео душу извадио!

Тресак те гађао!

Тресак те трестио!

Тресак те погодио!

Ђаво те однео / изео / судио / досадио / душу попио / главу разбио / чорбу посркао / очи истерао (ископао)!

Гром те спалио / згромисао!

Виле ушле у тебе!

Гуја те шинула!

Очи те испале / испреле!

Ослепо!

Слепце водио! Слепце да водиш!

Оглувео!

Не чуо никад!

Муња те шинула / спржила!

Цркао!

Пукао!

Не напио се!

Отишао (негда), па се не вратио!

Не дошао, да Бог да!

Проклет да си!

Да Бог да да си проклет и завезан!

Осушиле ти се обе (т.е. руке) до лаката!

Умукао!

Пођи, не пошао!

Рђа те убила / пристла / снапала (попала)!

*Живина те изела!
Часан те крст убио!
Не мрдноу се!
Не макао се!
Нашао те мртвога!
Траг ти се утро (незнао)!*

180. Бован, (с. 61):

*Сила га убила!
Сила те божја поразила!
Скушија те свети Јанићије, да бог да, кај што оће!
Синко, што учини, да од бога наћеш!
Сотона, анатема га било!
Срце те изело!
Стрела те погодила!
Стрела те укочила!
Огањ те ударио! (с. 46)
Зајмио те бог преко црне горе!*

181. Hnát A. Krátky rusínsky slovník. – Trebišov, 2003, s. 45:

*Do guty!
Guta by t'a zabela / tremala!*

182. Кнежевић М.В. Антологија српске књижевности, 2009, С. 36-38:

*Болест ти кућу разорила!
Вилице ти се скамениле!
Врагови те на роговима растезали!
Вране ти се на весеље купиле!
Гавранови ти очи испијали!
Гвоздене опанке носио!
Господ га минуо, а анђели га не сусрели!
Грозница те тресла трн годишта код огњишта!
Дабогда вабијек лагао, па се 'љебом 'ранио!
Дабогда пилићи ти хљеб из руку отимали!
Дабогда сам не знао, а другог да не питаи!
Дабогда не умро, док не измерио небеске висине и морске дубине!*

Дабогда омастио својим вратом личину!
Дабогда не умрла, док те муха са стоца не оборила!
Дом ти се од мушкијех глава испразнио!
Живео, дабогда, од петка до суботе!
Ђаво ти чорбу посрка!
Зашто се гођ до'ватио, све ти се у камен претворило!
Земља те прогонила, а море те избацивало!
Земља те сунцу угрabila!
Земља ти кости избацивала!
Ископала ти се кућа од мушкије' глава!
Јад те јаду додава довијека!
Кућа ти се кућетином звала, на огњишту изницало трње!
Лијек тражио код седам Стана и девет Марија!
Мајка те у мртве очи пољубила!
Мајчино те млијекo губало!
Нашло те више чудо од смрти!
Не било ти доста ни земље, кад се упоао!
Не знало ти се гроба ни мрамора!
Од тебе црни траг оста!
Отуд те на носила донијели!
Погинуо без замјене!
Проклет био и ко те родио!
Рана те допала гдје ти мелем не требовао!
Рђа те претуцала, као чавао на путу!
Сачувао те бог као јаје с тавана!
Све ти црно, а очи бијеле!
Смеле те најтеже мађије!
Сунце ми те кроз воду гријало!
Траг ти се по злу познава!
Трње вро, по трњу 'одио!
У њедра ти се змије легле!
У тебе ни пјевало ни плакало!
Црна се земља под тобом распукла – и у њу пропао!
Што ти руци то ти на врату!

183. Nakonieczny, s. 366:

Azeby cię choroba / cholera zatłukła / wzięna!
Azebyś pókl!

Azebyś zdech(t)!
Azeby cię zła krew zaląta!
Azebyś pod płotem / u żyda pod ścieną / na żydoskich śmiciach
zgniął / zdech(t)!
Azebyś buł w d... zginuł!
Azebyś ręce-nogi połámał!
Bodaj cię Bóg skáráł!
Azebyś z piekła nie wyrzáł!
Zeby cię wszyscy djabli wzięni!
Azebyś się w piekle smoły gorącój napiuł!
Azebyś do dómu nie dosed(t)!
Azebyś jasności Boga nie ogládał!
Azebyś nie docekáł!
Azebyś nie zdązuł szczęśliwie do dómu zajść / zajechać!
Bodajeś óslep(t)!
Azeby ci Pęń Bóg ślipie zatkáł!
Azeby ci Pęń Bóg mowę odjną!
Zeby ci język spuch(t)!
Zeby ci zyby wyleciały!
Niech ci łeb spuchnie!
Azeby cię piorun trzas(t) / zapłuł!
Niech cię piorun rozerwie!
Azeby ci rękę, nogy / gębę wykrzywiło!

184. Разные источники:

Русск.:

Чтоб ты жизнь свою в тюрьме кончил!
Чтоб ты заживо в больнице сгнил!
Чтоб у тебя отсохли: печень, почки, мозг, сердце!
Чтоб тебя сожрал стафилококк золотистый!
Чтоб тебя ... буйным ветром подхватило, в неизвестные стра-
ны занесло! (из сказки)
Чтобы я у тебя на поминках кутью ел!
Чтоб он себе шею сломал! (полес.)
Чтоб у него дитя сгнуло! (полес.)
Побирай, к лешему!
Да чтоб ты треснул поалам и вдоль сросся!
Чтоб тебя разорвало да поперек склешило!

Чтоб тебя перекосило да перекорячило!
Чтоб тебя перевернуло!
Чтоб у тебя х... на пятке вырос!
Чтоб тебе хуем подавиться/поперхнуться!
Разбери тебя понос!
Чтоб тебе не ладно было!
Чтоб тебе счастья не видеть!
Чтоб ты сдох на выходных!
Чтоб ты себе ж... ободрала, поскользнулась и наебнулась!
Чтоб у тебя яйца лопнули!
Чтоб как ссать, так разувался!
Холера тебе в бок!
Вилы тебе в бок!
Иди лесом!
Чтоб тебя объеб... на птицефабрике куры!
Чтоб у тебя п... порвалась!
Пошёл ты в лес за грибами!
Чтоб говно вам поперек горла встало, когда срать пойдете!
Чтоб тебя мама назад родила!
Что б ты влагалищем накрылся!
Что б тебе всю жизнь влагалища не нюхать!
Чтоб тебе п... не видеть!
Чтоб расшиб тебя понос!
Чтоб тебя запор хватил!
Чтоб ты задохнулся!
Чтоб ты захлебнулся!
Чтоб ты перевернулся! (автомобилисту)
Чтоб ты (хуем) поперхнулся!
Чтоб на твою голову одни несчастья сыпались!
Чтоб ты сгорел в аду (вместе с сатаной)!
Да гори ты адским пламенем!
Чтоб тебя ободрало!
Ступайте к черту!
Лихоманку тебе в зоб!
Лихоманка тебя забери!
А, чтоб тебя лихоманка!
Чтоб их лихоманка била!
Чтоб ты утон/утонул!

*Чтоб тебе икалось (каждый день/до скончания дней)!
Чтоб ты окошел!
Чтоб ты окочурился!
Чтоб ты гикнулся!
Чтоб ты перекинулся!
Громом их сожги! (Бунин)
Пусть меня убьет громом! (Булгаков)
Провались ты пропадом!
Провались ты на фиг!
Да провались ты ко всем чертям!
Провались к чертям собачьим!
Провались ты хоть под землю!
Да чтоб ты в аду околевал!
Да чтоб тебе в аду леденеть!
Да чтоб ты сдох и черти тебя в аду ебли/драли!
Чтоб на гроб тебе не стало досок!
Гори ты пламенем самым жарким!
Провалиться вам в ад!
Чтоб твое брюхо лопнуло!
Чтоб тебя черти в ступе толкли!
Чтоб тебя пополам разорвало и наперекосяк склеило!
Чтоб ее черти взяли!
Чтоб тебя караси съели!
Да пусть тебя водяной уволочет!
Ступай/проваливай/иди/катись/пошел ко всем чертям!
Пусть тебя черти унесут!
Чтоб ты провалилась к чертям свинячим!
Чтоб тебя его (Сатаны) дочка шкуру полосьями спустили!
Чтоб тебя черти драли черенком от лопаты!
Чтоб тебя черти съели!
Чтоб тебя черти!
Чтоб тебя черти разорвали!
Чтоб тебя черти в аду жарили!
Чтоб тебя черти в аду вечно драли!
Чтоб тебя переиб...!
Чтоб тебя черти ночью в ж... вье...и!
Чтоб тебя черти съели в сыром виде!
Чтоб тебя черти в аду съели!*

*Чтоб тебя черти на сковородке прижарили, а другой чтоб
огрели!*

А чтоб тебя лембой прибрал!

А чтоб тебя на том свете толкли черти!

Чтоб тебя градом побило!

Чтоб тебя черти (в задницу / ж...) е... / драли / отымели!

Чтоб тебя черти всю жизнь драли!

Задавил бы тебя леший!

Чтоб тебе издохнуть!

Чтоб тебя паралик расшиб!

Чтоб тебя черти на том свете дрючили!

Чтоб тебе черти все печенки повыели!

Изыми/изнимай/изойми тя!

Чтоб тебя изняло!

Чтоб ты лихая немочь изняла!

Чтоб тебя порвало!

Чтоб тебе (никогда) добра не было!

На ладон бы тебедохнуть!

На саван бы тебедохнуть! На саван бы тебе взять!

Жаба тебе сядь на язык!

Тресья тебе на язык!

Шепота/ишепотиише те на язык!

Чирий за щеку!

Чирей/чивера тебе на язык!

Гвоздей им в ноги, и дристуна кровавого!

Да понеси тебя лешак без воротят!

Белорус.:

Чтоб ты пропал от моей головы!

Каб цябе спаліла маланка!

Каб цябе Пярун забіў на роўным месцы!

Каб/штоб/няхай цябе/іх халера (забрала)!

Каб цябе бранцы побрали!

Ідзі ты да ліхаматары!

Каб ты здох! (сокращённо – Каб ты!)

Каб цябе трасца! (сокращённо – Каб цябе!)

Каб цябе нячистая зямелька насіла!

Каб цябе намачыло да не высушыло!

*Каб цябе пярун сярод чыстага поля ляснуў!
Каб цябе разарвала!
Каб цябе, Божжа, дай міленькі, нямытага як сабаку, у зямлю
увалілі!*

*Каб у тваёй хаце жылі адны нябожчыкі!
Каб я цябе да вечара пахавала!
Чтоб ты рукі-ногі паломал!
Чтоб ты к доктарам ходила і не дошла!
Каб табе ўсё жыццё камяні на Крэўскі замак цягаць!
Каб табе Бог не дапамог!
Каб табе жызгуху под сраку!
Черт вас дзери!
Штоб ён падавіўся!
Хварэць тваёй матары!
Лезь ты на сухі лес!
Каб табе пусто было!
Щоб тэбэ старына взяла!
Каб ты лопнуў!
А воўк цябе еш з свіннямі!
А хварабу табе ў бок!
Пайшоў ты к кадуцкай маці!
Трасца табе ў бок!
Няхай яго спруціць!
Каб ён спрах!
Штоб яго разарвала!
Черти шоб тобя смолілі!
Ліха цябе бяры!
Трасца тваёй матары!
Лопні твой трыбух!
Каб табе мову зняло!
Каб табе духі выперла!
Бодай з цябе кішкі вялязуць, вантробы вывернуцца!
Кадуцы цябе бяры!
Хвароба табе!
Каб цябе трасца затрасла (прага спрагла)!
Каб ты гарам гарэў!
Каб ты карчом сеў!
Каб ты высах як гароховая лапатачка!*

*Каб да цябе гарачая смала прыстала!
Каб да цябе сарочка не дакраналася! (т.е. был такой худой)
Каб цябе пярун спаліў!
Каб цябе ў гэтай кашулі ў труну паклалі! (в адрес вора, укравшего сорочку)
Каб ты краў, сцяну драў, да дому прыйшоў і месца не знайшоў!
Каб ты заўседы новыя чаравікі насіла! (и набивала мозоли)
Каб цябе качкі затанталі!
Каб цябе нячысцік панюхаў і не рухаў!
Няхай табе Божса не дасць добраі смерці!
Карай цябе Божса!
Каб табе моль пяты пабіла!
Каб ты гэтыя гроши на знахароў усе аддаў!
Каб ён апруцянеў!
Каб яму руки и ноги поламала!
Каб яго трасца мучыла!
Каб яго дзяцей людзи ни знали!
Каб ён ни разгадаваў скаціну!*

Укр.:

*Вийшла би з тебе пара!
Бодай з тебе пару виперло!
А бодай ти дороги не стало!
Іди в погану дорогу!
Пся би ти дорога була!
А щоб над тобою стелю рвали, як будеш конати!
Бодай ти короткий вік був!
Не дождав би-сь до завтра!
Висів би-сь на шибеници!
Грім би тя забив!
Щоби ти корінь висох!
А щоб ти каменем став!
Аби-с же сі і свойих дітей не дочекав!
Бодай ти поганый (тісний) пчих був! (шутл.)
А щоб тобя подняло тай хэкнуло!
А добра б тобі не було!
А щоб в тебе пір'я в роті поросло!
Хай у наших ворогів в горлі пір'я поросте!*

*Трясьця твоїй матері!
А щоб швидкою Настею тут тебе зносило!
А щоби нижче пояса зціпило за пупа! А щоби пуп той вилисів, як
від маку ступа!
А щоб тобі чорне було!
А щоб тобі відмовили, як чогось попросиш!
А щоб твоєю мордою просо молотили!
А щоб твоя дружинька з кумом повелася!
А щоби твоя срака по шву розійшлася!
А щоб ти щастя не знав!
А щоб ти луснув!
А щоб тобі заціпило! Заціпнув би ти!
А щоб тобі повилазило! Хай тобі повилазять!
А щоб тобі заклало!
А щоб ти не діждав!
А щоб ти всрався, як маленький був!
А щоб вам пусто було!
А щоб тебе підняло і геннуло/вертіло! Аби тебе підняло та й
геннуло!
А щоб тебе грім побив!
А щоб тебе злидні обсіли!
А щоб йому голова облізла!
А щоб тебе Морана побила!
А бодай тебе чорти вхопили!
А щоб ти падло дристало та й дристало!
А щоб тобі булька з носа вискочила!
А щоб тебе колька сколола!
А щоб тобі рачки лазити!
А щоб ви згинули!
А щоб ти скис!
А щоб ти сказився!
Най ті качка копне!
Кров би тебе нагла заллела, сучий ти сину!
Йди до бісової матері! До бісової мами!
Най би тебе пранці з'їли!
Хай вам грець!
Щоб тебе доля побила!
Щоб ти впав з крыши!*

*Щоб ти наточив собі своєї крові до горнятка і випив, як мою
п'єш, заразивсі СНІДом і вмер, як собака під плотом!*

Хай тебе колючками до землі припне!

А щоб тебе свята Кодня не минула!

Щоб тебе дощ намочив!

Хай його кат возьме!

Щоб тебе писачка списала, проклятий!

Поперек горла щоб тобі стало!

Щоб тебе, чорта, було розірвало!

Щоб тебе за печінку взяло!

Сто чортів тобі в печінку!

Щоб тебе об землю кидало!

Щоб тобі піп приснився!

Щоб тебе у жито головою!

Хробака тобі в рота!

Щоб вони казались!

А щоб вони повыздыхали!

Щоб вони на дым изошли!

Щоб вони подавились!

Щоб выны на горыще полызлы да оттуды сверзлись!

Щоб тобі у [свято] [кутьи] не йисты!

Щоб вас болячка задушила!

Щоб вы малэнькими булы здохлы!

Щоб його кури поклевали!

Хай йому рыба и озеро!

Чорт би тебе побрав!

А, щоб тебе люди не знали!

А щоб тебе лють задушила!

Кури б тебе на попелищі загребли!

Бодай його шашіль поточила!

Бодай би их пранці та болячки з'їли!

Бодай вас злидні побили!

Бодай тобі ноги/руки повсихали!

Бодай його той учепився, що в болоті сидить!

Бодай його комар!

Бодай його корова!

Бодай вам добра не було!

Вовки б вас загризли!

*Бодай його п'явки пили!
Бодай йому й кісточки дрібненько рознесло!
Бодай його мара малювала!
А бодай йому руки повідривало!
А, бодай йому лихе!
Бодай чорти його згитали!
Бодай його кольки скололи!
Щоб тебе з такою правдою та чорти в неклі привітали!
А здохла б ти!
А руки б тобі відняло!
Щоб тебе лихе повітря забрало!
Ну, щоб йому праве око вилізло!
Бодай він сього не діждав!
Бодай йому тяжко і важко було!
Бодай кати їх постинали!
Хвороба тобі!
Бодай твоє порося вовки з'їли!
Бодай ти вечора не діждала!
Бодай тебе за вітром понесло!
А очи би тобі викапали на горячу плиту!
Викапали би ти очи! Очи би ти викапали!
Бодай тобі руки і ноги поламало!
Бодай ти запалася!
Бодай тебе нечиста мати взяла!
Бодай би вона запалася, крізь землю пішла!
Бодай би вона довіку нічого не вродила!
Бодай ви всі повиздыхали!
Бодай їх слід запов!
А бодай воно згоріло!
Бодай ти галушки не проковтнув!
Щоб ти вареником подавився!
А бодай би ти подавився на цьому місці!
Бодай їм путь пропала!
Бодай тебе Бог любив!
А щоб ти утопився!
Бодай же ти не вернувся!
Холера твоїй матері!
Щоб тебе поприщило!*

*Холера (тебе) ясна!
Щоб тебе вогонь спалив!
Щоб тебе покорчило!
Щоб тебе покрутило!
Щоб тебе побила лиха година!
Щоб ти зчорнів, як земля!
Щезни, сатано!
Щоб тобі очі повилазили!
Щоб тобі пір'я в роті поросло!
Щоб тобі ні дня, ні ночі!
Щоб ти крізь землю провалився!
Щоб тебе репнуло, підняло та гепнуло!
Щоб ти світу білого не бачив!
Щоб твоїм духом тут не пахло!
Щоб ти галушкою вдавивсь!
Всерися! Всерися та й криво!
Щоб ти всрався! Щоб тебе всрало!
Щоб ти копита відкинув!
Щоб у тебе між ніг відсохло!
Хай тебе вирве!
Щоб тобі пес губи облизав!
Щоб тебе грім убив!
Аби тебе побило!
Бодай тебе цап забодав!
Щоб ти з бугая гепнувся!
Щоб тебе коні грали!
Щоб ти послиз!
Бодай тебе узяв вітер!
Бодай тебе вітер взяв зо всім!
Винесли би ті на окопище!
А вам щоб серце трісло!
Бодай те мара те мара взяла!*

*Болг.:
Да те убие Бог!
Нека си блъска ангелите!
Светих му водата!
Да те вземат дяволите!*

Мътните да те вземат!
Да гориш в Ада!
Под платно да те погледна!
Дано се засмееш под платно!
Да се изпружиш на попа между нозете!
Да се засмееш на попа в петите!
Да те видя на дървен кон!
Да ритнеш камбаната!
Под гуша да се забрадиш!
Кръст да ти турят на главата!
Великден да не дочакаш!
Да гушнеш букета!
Да те забулят в бяло!
Да опънеш петалата!
Гръм да го убие!
Свети Илия с гръмотевица да те порази дано!
Да го вземе мътната!
Да идеш на Божии гроб по калцунии!
Халата да те духне!
Да го помете метлата!
Да заспиш, па да не се събудиш!
Да се влачиш като пребито куче дано!
Да посърнеш кат босилек без вода!
Кръв и катран да мочаш дано!
Светих му маслото!
Слаб му е ангелът!
Да те сгази валяк!
Да не осъмнеш!
Да зине нещо да те глътне!
На кръстопътище да те разчекнат дано!
Да те скине тоз инат що го имаш!
Никой за нищо да не ти вярва да ти даде Господ!
Босилек да му донесе, Великден да не види!
Колкото дълбоко у земета ѝ заровен, толкоз още надолу да слезне!
Някои преди мен е изредил много, на тези май ги нямаше.
Да опалее!
Да опустее!

Да ошурее!
Проклетници проклети!
Ръцете ти да изсѣят дано, дет чуждо буташ!
Езика ти да изсѣят дано, очите ти убаво да не видят, чи се
зло мислиш!
Къде осъмнещ – там да замръкнеш!
Хаир и халал да не видиш!
Чумичката да те тръшне у земята дано!
Да ги изръшка всичките!
Харам да му е!
Три девет пъти таз земя да те изфърли, па черната чума да
та земи дано!
Велкия да те отнесе дано!
Да се пукнеш откъм гърба!
Дано да не прокопсаш!
Да пукнеш кат яйце на огън!
Живот и здраве да не видиш!
Огън и пламен да го изгори!
Слънце и месечина да не видиш!
Хай кучета да го ядът!
Да ти опустеят зъркелите!
Бял ден да не видиш!
Камбан да чуеш за тебе!
Да потънеш девет кросна в земята!
Невярна болест да те тръшне!
Гладен и жаден вечно да ходиш!
Да ги порази Господ!
Да ги убие Господ!
Хай да ги порази Господ, с поганци ниедни!
Хай дяволи да им вземат душите!
Бясът да ги вземе тях!
Да ги скъса в червата!
Зъмина кост да ги задави, та да пукнат!
Изгори-къща!
Да ги прокъса!
Комин да ти не пуши!
Света Неделя да му вземе душата!
Свети Спас да те повика!

*Куришум те думнал, Господи!
Да те из'аде чумата!
Чума да те отнесе!*

Серб.:

*Будь он проклят и всё его племя!
Да може попио би га у кашици води!
Pust (vam/je) ostao!
Pust im, da Bogda, ostao!
Oči ti iskapale!*

Чеш.:

*K Welesu za morie!
Aby/bodejtã (by) ho/tě husa koplã!
Aby ti hrom do paruky keych!
Hrom aby do tě láska vjel!
Aby je hrom vzal!
Hrom do toho!
Hrom aby do vás!
Aby do tě hrom!
Aby tě hrom zabil!
Bodejt' by tě po smrti země nepřijala!
Nechť ti najde hrob!
Abys ani po smrti nenašla klidu!
Aby tě čert na wrbě pletl!
Bodejt' by tě čert vzal!
Bodejt' by vás všickni čerti!
Čert aby tu chvíli nes!
Aby tě / to / je / či Perun / hrom spral!
Aby tě / to / je / čert / ďas / ďábel /čerchmant /kat / kozel / osel spral!
Ať mi Volos hřebce schváti!*

Словац.:

*Nech ho fras trime!
Fras ta trime!
Trať ho šlak!
Šlak aby ho traťil!
Bodaj ti sto striel do matere!*

*Bodaj teba šliak divný porazil!
Nech/abi/bodaj to/ho/ť'a šlak trafil!
Bodaj ť'a šlak zaraziu!
Šlak ť'a bodaj poraziu!
Bodaj (by) ť'a porazilo!
Bodaj ť'a poraška porazila!
Bodaj /Aby ť'a/ju Parom vzaL/ubil/zabil!
Parom by ť'a skáral! bodaj ť'a parom skáral!
Nech ť'a Parom vezme!
Hrom ta do police!
Daže teba Parom trestal!
Parom/Perún ti do duši!
Parom/Perún ti do srdca!
Parom/Perún ti do teba!
Parom/Perún ti v materi!
Parom/Perún ti/mu v košeli!
Hrmeň Bohov do teba páralo!
Parom ho bral!
Paru nech to tlačí!
Bodaj by ť'a Pán Boh potrestal!
Bodaj by ti to Pán Boh na deťoch oplatil!
Bodaj by ta policajny technik bielou kriedou obkreslil!
Bodaj by celé lekárske konzílium stálo okolo tvojej postele a každý
povedal: Bohužiaľ...
Vred ť'a metau!
Vred ť'a bodaj metau!
Vred mu býva!
Vred ho hádže!
Bodaj ti vredisko bolo bývalo!
Aby si sral kilo spagiet po jednom!
Aby ta hus (pecena) kopl!
Aby ta psi kusali!
Bodaj ho čechman vžol!
Bodaj čerti naháňali!
Bodaj toho čerti do ohenného pekla odvliekli, kto...
Bodaj teba čerti boli vzali!
Bodaj ť'a čert vzal!
Bodaj (by) ť'a/ich (šeci) čert'i berú/brali/zaľi!*

*Nech ťa všetci čerti!
Bodaj ťa všeci čerti vzali!
Bodaj ťa čert schytau!
Fraz bi ce trimal!
Id' v čerty!
Id' do pekla!
Id' do Sytna!
Bodaj si zkamenel!
Bodaj si zdrevenel!
Bodaj si zhorel!
Bodaj si zcepenel!
Bodaj si umieral a zase ožíval!
Bodaj ti čerti na pohrebe plakali i spievali!
Bodaj by ti Lucifer v pekle oči rašpľou brúsil!
Diuk (Džuk) ti dušu jiedol!
Sto hromov ti do rebar!
Strela ti do duše!
Strela ti do kuše!
Strela ti do matera!
Tisíc hrmených do teba páralo!
Okovaná strela doňho!
Sedem Bohov v tebe!
Pomora (smrť, zhuba) na vás!
Kameň mu do očí!
Nevôľa po ňom!
Zlá nevôľa (zrádza) ho metala!
Sto striel sa do nej páralo!
Sto striel!
Sto striel sa do teba!
Sto striel ti do duše parelo!
Aby ta do rana bradavice po celom tele obsypali!
Bodaj by celá tvoja rodina stála na dvore v oblekoch, len ty sám
ležal!
Bodaj by ti rodina zdochla na hnačku!
Bodaj ťa kat štvrťeu!
Bodaj si sa skrčiu!
Bodaj si sa pomínuv!
Puojď do zadku!*

*Jazerná strela ťa zabila!
Zavialo ťa!
Bodaj ťa zrak zau!
Bodaj ťa rozpuklo!
Porazilo ťa!
Zdivel/zbesnel si sa!
Zmok ťa vzal!
Zrak sa mu do pečene!
Zhor!
Zošialil si sa!
Bodaj ta lanský sneh spalil!
Odprevadím ťa zo sveta!
Pôjdeš na druhý svet!
Žeby ti rozum ani pozajtro domov neprišiel!
Ztrasiem ťa ako plánku / plané (divé) jablko / planú hrušku!*

Польск.:

*Żebyś się razdarła na śmierć! (СД 5-73)
Niech cię/go (jasny) Piorun trzaśnie!
Niech Piorun z nieba zleci i w łeb mnie trzaśnie!
Niech mnie Piorun trzaśnie, jeśli blefuję!
Niech cię Piorun strzeli!
Do stu Piorunów!
Do Pioruna!
A niech go czort/diabli!
Do stu diabłów!
Niech cię diabli wezmą!
Niech go diasek bierze!
Do diaska!
Niechaj porwie diabłów pięć!
A niech go wszyscy diabli!
Niech mnie diabli porwą!
Niech cię diabli pochłoną!
Niech cię/go piekło pochłonie!
A niech to/je/cię szlag (trafi)! Niech cię szlag jasny trafi!
Niech cię/go/was szlag trafi! Szlag (by) to trafi! Niech to (jasny)
szlag trafi!
Niech to szlag i jasna cholera!*

*Niech cię jasna cholera!
A żeby was cholera wydusiła!
Do ciężkiej cholery!
Cholera! Cholera ciężka!
Choroba!
Idź do choroby!
Niech cię cholewa! Cholewa!
Niech to szlag jasny gwint do ciemnej ciasnej!
Niech cię kura jajem trzaśnie!
Bodaj cię krew zalała! A niech to krew zaleje! A żeby (to/go) krew
nagła!
Bodajś się zbawienia nie doczekał!
Bodajś na wieki zajęczał!
Trzykrotne przekleństwo!
Bodajbyś kark skręcił!
Obyś nie dożył rana!
Bodajbyś cudze dzieci uczył!
Niech cię lichy porwie!
Niech to lichy!
A żeby cię ciężka ziemia przygniotła!
Bodajbyś szczeł!
Niech cię kacki zdepną!
Niech cię gęs kopnia!
Niech cię/go/was kalafonia ogarnie!
Niech mnie porwą sobaki!
A pies że go/ich drapał!
A niechże cię/was!
A niechże cię/was wciórności!
A żeby go byk wyroił!
A żeby cię pokręciło!
Niech to dunder świśnie!
Żeby cię pierwsza kula nie minęła!
Bodajbyś zdechl!
Bodaj cię zabito!
By cię śnieg spalił!
By/żeby cię/go śnieg spalił!
Niech to chudy byk popieści!
Poszła ty w buraki!*

Poszedł w bołoto!
Poszła w czortu!
Idź do piekła!
Niech piekło!
Niech cię rodzinne piekło pochłonie!
Niech mnie kule biją!
Bodaj cię cholera utłukła!
Ażeby cię piorun zabił!
Niech cię prąd popieści!
Bodajby twoje podwórze trawą zarosło!
Bodajby cię choroba zakroczymska udusiła!
A bodajby cię!
Idź do kaduka!
Niech cię kaducy porwie!
Bodajbyś dostał pypcia na języka!

Источники

*Чтоб тебя в конце квартала
Ебнули куском металла!
Чтоб тебя под новый год
Протаранил самолет!
Чтоб тебя на День Победы
Посетили короеды!
Чтоб тебя сожгли, болвана...
(Студенческий фольклор)*

А се грехи – «А се грехи смертные и злые...» Русская сексуальная культура глазами историков, этнографов, литераторов, фольклористов, правоведов и богословов XIX – начала XX века. В трех книгах. – М., 2004.

Антология жарта – Анталогія беларускага народнага анекдота і жарта. – Мн., 2001.

Арза – Тунгусов А.А. «Кабы не Арза – не река...» Заметки о фольклоре и его сборе. – Архангельск, 2006.

Арсланова – Арсланова Е. Обряды жизненного цикла старообрядцев-липован Астраханской области (родильно-крестильные и похоронно-поминальные). – Астрахань, 2010.

Аф. – Народные русские сказки А.Н. Афанасьева. В 3-х тт. – М., 1957.

Аф. 1-3 – Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу. Т. 1-3. – М., 1994.

Афанасьев – Народные русские сказки не для печати, заветные пословицы и поговорки, собранные и обработанные А.Н. Афанасьевым. – М.: Ладомир, 1997.

БНК – Беларускія народыя казкі. – Мн., 1986.

БНТ – Народны тэатр. – Мн., 2004.

БЭФ – Белорусский эротический фольклор. – М., 2006.

Бабич – Бабич Н. Традиційні магичні іменування гуцульського світу II пол. XIX – поч. XX ст. і подій у ньому (за Р.Ф. Кайндлем) // Науковий вісник Чернівецького університету. Випуск 428-429. – Чернівці, 2008.

Бадаланова-Терновская – Бадаланова Ф., Терновская О.А. О сове смаленой (сова и курица) // Полесье и этногенез славян. Предварительные материалы и тезисы конференции. – М., 1983.

Байки – Народныя казкі-байкі, апавядані і мудраслоўі. – Мн., 1983.

Бандурка – Бандурка. Українські сороміцькі пісні. – К., 2001.

Бахтин – Сказки, песни, частушки, присловья Ленинградской области, записанные В. Бахтиным. – Л., 1982.

Белова – Белова О.В. Этнокультурные стереотипы в славянской народной традиции. – М., 2005.

Белозерье – Святочные игрища Белозерья. (Колядки. Подблюдные песни). – Вологда, 1996.

Березович – Березович Е.Л. «Чужие земли» в русском народном языковом сознании: прагматический аспект // http://www.ruthenia.ru/folklore/berezovich8.htm#_ftn5

Березович 2007 – Березович Е. Л. Язык и традиционная культура. Этнолингвистические исследования. – М., 2007.

Бирюков 2003 – Бирюков В.П. Словарь народного языка на Урале (из материалов). – Шадринск, 2003.

Бобров – Бобров А. Частушка московская: бытовая, плясовая, эротическая, озорная. – М., 2007.

Бован – Бован В. Српске говорне народне творевине са Косова и Метохије. – Приштина, 1978.

Богданович – Богданович А.Е. Пережитки древнего мирозерцания у белорусов. – М., 2009.

Болонев – Болонев Ф.Ф. Народный календарь семейских Забайкалья. – Новосибирск, 1978.

Болонев Ф – Болонев Ф.Ф. О некоторых архаических элементах в заговорах русского населения Сибири // Традиционные обряды и искусство русского и коренных народов Сибири. – Новосибирск, 1987.

Буй – Буй В. Русская заветная идиоматика. – М., 2005.

Былины. – Былины (в 25 т.). Т. 1. Былины Печоры. – С-Пб., М., 2001.

Быт – Быт великорусских крестьян-землепашцев. Описание материалов этнографического бюро князя В.Н. Тенишева (на примере Владимирской губернии). – СПб., 1993.

Валенцова 2013 – Валенцова М.М. Словацкие «рефлексы» общеславянской мифологической лексики // *Ethnolinguistica Slavica*. К 90-летию академика Н.И. Толстого. – М., 2013.

Вельмезова – Вельмезова Е.В. Чешские заговоры. Исследования и тексты. – М., 2004.

Верхратский – Верхратский И. Про говор галицких лемків. – Львов, 1902.

Виноградова – Виноградова Л.Н. Смерть хорошая и плохая в системе ценностей традиционной культуры // Категории жизни и смерти в славянской культуре. – М., 2008.

Виноградова 2008 – Виноградова Л.Н. К проблеме типологии и функции магических текстов: Формулы проклятий в народной культуре // Письменность, литература и фольклор славянских народов: XIV Международный съезд славистов. Доклады российской делегации. – М., 2008.

Виноградова 2013 – Виноградова Л.Н. Демонологические образы и мотивы в жанре славянских проклятий // *In Umbra: Демонология как семиотическая система*. Альманах. Вып. 2. – М., 2013.

Власова – Власова М. Новая абевега русских суеверий. – СПб., 1995.

ВФ – Вятский фольклор. Народный календарь. – Котельнич, 1995.

ВЭС – Восточнославянский этнолингвистический сборник. Исследования и материалы. – М., 2001.

Влх. Богумил. Книга оберегов (Издание «Велесова Круга»). – Обнинск, 2008.

Волков – Заветные частушки из собрания А.Д. Волкова. В двух томах. – М., 1999.

Вукович – Народни обичаји, веровања и пословице код срба. Написао, прикупио и обрадио Милан Т. Вуковић. – Београд, 2004.

Выслоўі – Выслоўі / Склад. М. Я. Грынблат. – Мн., 1979.

Голас – Голас з невычэрпнай і жыватворнай крыніцы. – Мн., 1995.

Гольцман – Гольцман Е.Е. Дурной глаз и порча. – М., 2006.

Гринченко – Гринченко Б.Д. Из уст народа. Малорусские рассказы, сказки и пр. – Чернигов, 1901.

Гринченко 1 – Гринченко Б.Д. Этнографические материалы, собранные в Черниговской и соседних с ней губерниях. Вып. I. – Чернигов, 1895.

Гура – Гура А.В. Символика животных в славянской народной традиции. – М., 1997.

Даль, о поверьях – Даль В.И. О поверьях, суевериях и предрасудках русского народа. – СПб., 1994.

Даль 1-3 – Даль В.И. Пословицы русского народа. В 3 т. – М., 1994.

Даль, словарь – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. – М., 1994.

Деревенская частушка – Деревенская частушка XX века. – СПб., 2006.

Дериглазов – Я частушек много знаю. Составитель Р.А. Дериглазов. – Новгород, 1993.

Елеонская – Елеонская Е.Н. Сказка, заговор и колдовство в России. Сб. трудов. – М., 1994.

Есенин – «У меня в душе звенит тальянка...» Частушки родины Есенина – села Константиново и его окрестностей. – Челябинск, 2002.

Жаніцьба – Жаніцьба Цярэшкі. – Мн., 1993.

Жельвис – Жельвис В.И. Поле брани. Сквернословие как социальная проблема. – М., 1997.

Журавлев – Журавлев. А.Ф. Язык и миф. Лингвистический комментарий к труду А.Н. Афанасьева «Поэтические воззрения славян на природу». – М., 2005.

ЖНС – Живое народнае слова. Дыялектналагічны зборник. – Мн., 1992.

Замовы – Замовы. – Мн., 2000.

Замовы 1 – Замовы. – Мн., 2009.

Зинчук 19 – Українські народні казки: Книга 19. Казки Закарпаття. Запис. М. Зінчук. – Чернівці, 2009.

Зырянов – Скоморошины. Собрал в Прикамье И.В. Зырянов. – Пермь, 1983.

ЗВ – Великорусские сказки Вятской губернии. Сборник Д.К. Зеленина. – СПб., 2002.

Ивлева – Представления восточных славян о нечистой силе и контактах с ней. Материалы полевой и архивной коллекции Л. М. Ивлевой. – СПб., 2004.

Караджич – Српске народне пословице и друге различне као оне у обичај узете ријечи. Издао их Вук Стеф. Караџић. – Београд, 2004.

Карнаухова – Карнаухова И.В. Сказки и предания Северного края. – СПб., 2006.

Касько – Каско У.К. Палескі дзівасіл. Беларускія народныя прыказкі, прымаўк, выслоўі. – Мн., 2005.

Касьпяровіч – Касьпяровіч М. Віцебскі краёвы слоўнік (матэрыялы). – Мн., 2011.

Кенозерские – Кенозерские сказки, предания, былички. – М., 2003.

Киреевский – Собрание народных песен П.В. Киреевского. Записи П.И. Якушкина. Том 2. – Л., 1986.

Кирша – Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым. – М., 1977.

Климчук – Климчук Ф.Д. Духовная культура полесского села Симоновичи // Славянский и балканский фольклор. – М., 1995.

Климчук 2003 – Климчук Ф. Фольклорні матеріали з-під Біловезької пуші // Вісник Львівського ун-ту. Серія філолог. Вип. 3. 2003.

Козельск – Народный быт, ремесла и фольклор Козельского района. – Сосенский, 2004.

Кольберг – Кольберг О. Казки Покуття. – Ужгород, 1991.

Кораблёв – Кораблёв Л. Рунические заговоры и апокрифические молитвы исландцев. – М., 2003.

Кравченко – Кравченко В. Зібрання творів та матеріали з архівної спадщини. Упор. О. Рубан. Т. 2. – К., 2009.

Крачковский – Крачковский Ю.Ф. Быт западно-русского селянина. – М., 1874.

Куединские былички – Куединские былички. Мифологические рассказы русских Куединского района Пермской области в конце XIX–XX вв. – Пермь, 2004.

Кушкова – Кушкова А. Крестьянские рассказы о родительском проклятии (по материалам Новгородской, Псковской и Вологодской областей) // <http://old.eu.spb.ru/cfe/sem/6.doc>

КГ – Круглый год. Русский земледельческий календарь. – М., 1991.

КОПС – Календарно-обрядовая поэзия сибиряков. – Новосибирск, 1981.

КОС – Казки одного села. Ужгород: Карпати, 1979.

Левкиевская – Левкиевская Е. Мифологические имена-апотропеи в карпатском ареале // Символический язык традиционной культуры. Балканские чтения – II. – М., 1993.

Липинская – Заговоры, молитвы и охранительные списки русского населения Западной Сибири. Подготовка текста В.А. Липинской // Традиционный опыт природопользования в России. — М., 1998.

Логинов – Логинов К.К. Этнолокальная группа русских Водлозерья. – М., 2006.

Ляўкоу – Ляўкоу Э. Маўкливья сведки минуўшчыны. Мн., 1992.

Майков – Майков Л. Н. Великорусские заклинания. – СПб., 1996.

Максимов – Максимов С.В. Нечистая, неведомая и кретная сила. – СПб., 1994.

Махотина – Махотина И.Ю. Современное состояние фольклора русских цыган Тверской области // Славянская традиционная культура и современный мир. Вып. 16. Мультифольклорное пространство Поволжья. – М., 2014.

Мијатовић – Мијатовић С.М. Обичаји српског народа. Књ. 1. (Српски етнографски зборник). – Београд, 1907.

Милорадович – Милорадович В.П. Житъе–бытье лубенского крестьянина // Українці: народні вірування, повір'я, демонологія. – К., 1991.

Минков – Пословици, поговорки, гатанки. Отбрал и редактирал Цветан Минков (Българско народно творчество. Т. 12). – София, 1963.

Мифология – Вятский фольклор. Мифология. – Котельнич, 1996.

Мишин – Озорные частушки и крутые анекдоты. Составитель Мишин Г. А. – М., 1997.

Мокиенко – Мокиенко В.М. Русская бранная лексика: цензурное и нецензурное // Интернет.

Морозов КИ – Морозов И.А., Слепцова И.С. Круг игры. Праздник и игра в жизни севернорусского крестьянина (XIX–XX вв.). – М., 2004.

Москвина – Москвина В. А. Русские заговоры в Западной Сибири (XIX – начало XXI вв.). – Омск, 2005.

Мосточки – Как по харовским мосточкам. Сборник частушек. – Харовск, 2005.

Мутина – Мутина А.С. «Катится изюминка...» Современный русский фольклор Удмуртии. – Ижевск, 2005.

МР – Мифологические рассказы русского населения Восточной Сибири. – Новосибирск, 1987.

Науменко – Науменко Г.М. Этнография детства. – М., 1998.

Ненадавец – Ненадавец А.М. Силаю слова. Чорная і белая магія. – Мн., 2002.

Никитина – Никитина А. «Кукушка моя, покукуй по мене...» (кукушка-плачя у славян) // Частушечный агон. Язык – гендер – традиция. Материалы международной научной конференции 25-27 апреля 2002 года // (<http://www.folk.ru/propp/publics/gender/nikitina.html>)

Никитина 2008 – Никитина А.В. Свеча в обрядах перехода. – СПб., 2008.

Нікіфароўскі – Нікіфароўскі М. Нпоўпрыказкі-напоўпрыслаўкі // Запіскі аддзелу гуманітарных навук. Кн. 4. Працы катэдры этнографіі. Т. I. Сш. I. – Мн., 1928.

Номис – Українські приказкі, прислів'я і таке інше. Уклав М. Номис. – К., 2004.

НКБ – Народныя казкі-байкі, апавяданні і мудраслоўі. – Мн., 1983.

НТ – Народный театр. (Б-ка русского фольклора) – М., 1991.

Озаровская – Озаровская О.Э. Пятиречие. – СПб., 2000.

Озорные частушки – Озорные частушки (Из собрания ГРЦРФ). – М., 2000.

Ончуков – Северные сказки. Сборник Н.Е. Ончукова. В 2 кн. – СПб., 1998.

Ончуков Неизд – Неизданные сказки из собрания Н. Е. Ончукова (тавдинские, шокшозерские и самарские сказки). – СПб., 2000.

От рождества – От рождества до святой пасхи. Репертуарное пособие по народному календарю Вологодской области. – М., 1997.

Отреченное – Отреченное чтение в России XVII-XVIII веков. – М., 2002.

ОИЗ – Обереги и заклинания русского народа. – М., 1994.

ОП – Обрядовая поэзия. (Б-ка «Современника») – М., 1989.

ОП 2 – Обрядовая поэзия. Книга вторая (Семейно-бытовой фольклор). – М., 1997.

Павловић – Павловић Ј.П. Живот и обичаји народу у Крагујевачкој Јасеници у Шумадији (СЕЗБ. Живот и обичаји народни. 22). – Београд, 1921.

Пазяк – Українські прислів'я, приказки та порівняння з літературних пам'яток. Упоряд. Пазяк М.М. – К., 2001.

Пинежье – Обрядовая поэзия Пинежья. – М., 1980.

Плавюк – Приповідки або українсько-народня філософія. Зібрав, підготував до друку та опублікував Володимир С. Плав'юк. – Едмонтон (Канада), 1996 (том 2), 1998 (том 1).

По заветам – По заветам старины. Мифологические сказания, заговоры, поверья, бытовая магия старообрядцев Литвы. – СПб., 2005.

Поволжье – Мифологические рассказы и поверья Нижегородского Поволжья. – СПб., 2007.

Познанский – Познанский Н. Заговоры. Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул. – М., 1995.

Полесские – Полесские заговоры (в записях 1970–1990-х гг.). – М., 2003.

Пословицы – Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII-XX веков. – М.-Л., 1961.

Прищепа – Прищепа Е.В. Традиционные представления русских старожилов Хакасско-Минусинского края о духах-хозяевах дома, леса и о народной магии. – Абакан, 2006.

Прозоров – Прозоров Л. Боги и касты языческой Руси. Тайны киевского пятибожия. – М., 2006.

Пыщуганье – Пыщуганье. Традиционный фольклор Пыщугского района Костромской области. – Пыщуг, 2001.

ПКП – Поэзия крестьянских праздников. (Библиотека поэта). – Л., 1970.

РДС – Русский демонологический словарь. – С-Пб., 1993.

РЗ – Русские заговоры. Сост. Н.И. Савушкина. – М., 1993.

РЗЗ – Русские заговоры и заклинания. Материалы фольклорных экспедиций 1953–1993 гг. – М., 1998.

РЗК – Русские заговоры Карелии. – Петрозаводск, 2000.

РКОФ – Русский календарно-обрядовый фольклор Сибири и Дальнего Востока. – Новосибирск, 1997.

РСПС – Русская свадебная поэзия Сибири. – Новосибирск, 1984.

РЧ – Русские частушки. – Мн., 2008.

РЭФ – Русский эротический фольклор. Песни, обряды и обрядовый фольклор, народный театр, заговоры, загадки, частушки. – М., 1995.

Рукописи – Рукописи, которых не было. Подделки в области славянского фольклора. – М., 2002.

Русская частушка – Русская частушка. Фольклорный сборник. – М., 1993.

Русские частушки – Русские частушки. – М., 1956.

Рыбникова – Рыбникова М.А. Русские пословицы и поговорки. – М., 1961.

Санникова - Санникова О.В. Польская мифологическая лексика в структуре фольклорного текста // СБФ. – М., 1994.

Самойлова – Самойлова Е.Е. Прагматика, семантика и структура севернорусских проклятий // <http://www.ruthenia.ru/folklore/samoylova1.htm>

Сатира – Сатира XI–XVII веков. (Сокровища древнерусской литературы) – М., 1986.

Сахаров – Сказания русского народа, собранные И.П. Сахаровым. – М., 1989.

Седакова – Седакова И.А. Балканские мотивы в языке и культуре болгар. – М., 2007.

Седакова 1 – Седакова И.А. Балканские глаголы «хвать»: Мотивы переходов и перемен в лексике и фразеологии // Переходы. Перемены. Превращения. (Балканские чтения 10. Тезисы и материалы). – М., 2009.

Седакова 2 – Седакова О.А. Материалы к описанию полесского погребального обряда // Полесский этнографический сборник. – М., 1983.

Седакова 3 – Седакова О.А. Проклятие в народных болгарских песнях: этнолингвистика и фольклорная поэтика // Славянский и балканский фольклор. Виноградье. Вып. 11. – М., 2011.

Седакова 1988 – Седакова И.А. Структура и семантика болгарских проклятий (постановка проблемы) // Этнолингвистика текста. Семиотика малых форм фольклора. – М., 1988.

Сержпутовский – Сержпутоўскі А.К. Казкі і аповяданні беларусаў Слуцкага павета. – Мн., 2000.

Сколившина – Казки та легенди Сколівщини. Зібрав Микола Зинчук. – Львів, 2002.

Слоўнік Сенненшчыны – Слоўнік Сенненшчыны. Т. 1. – Мн., 2013.

Смирнов – Великорусские сказки архива Русского Географического Общества. Сборник А.М. Смирнова. В 2 книгах. – СПб., 2003.

Соколовы – Соколовы Б. и Ю. Сказки и песни Белозерского края. В 2 кн. – СПб., 1999.

Страдания – Русские частушки, страдания, припевки. – Л., 1961.

Судник 1979 – Т. М. Судник. Материалы к белор. р'агун, лит. р'агkūnas в связи с архаичными представлениями // *Balkanica: Лингвистические исследования.* – М., 1979.

СБГ 1-3 – Слоўнік беларускіх гаворак паўночна-заходняй Беларусі і яе пагранічча. У 5 т. – Мн., 1979-1986.

СБФ – Плотникова А.А. Первый выгон скота в Полесье // *Славянский и балканский фольклор.* – М., 1995.

СД 1, 3, 4 – Славянские древности. Этнолингвистический словарь. Т. 1 (А–Г), Т. 3 (К–П), Т. 4 (П–С). – М., 1995, 2004, 2009.

СИК 2 – Слово и культура. Том 2. – М., 1998.

СПП – Словарь псковских пословиц и поговорок. – СПб., 2001.

Тенишев – Русские крестьяне. Жизнь. Быт. Нравы. Материалы Этнографического бюро князя В.Н.Тенишева. – СПб.: Т. 2. Ч. 1. Ярославская губерния. Пошехонский уезд. 2006; Т. 3. Калужская губерния. 2005; Т. 5. Ч. 1. Вологодская губерния. Вельский и Вологодский уезды, 2007; Т. 5. Ч. 3. Вологодская губерния. Никольский и Сольвычегодский уезды, 2007; Т. 6. Курская, Московская, Олонецкая, Псковская, Санкт-Петербургская и Тульская губернии. 2008; Т. 7. Ч. 1. Новгородская губерния. Белозерский, Боровичский, Демянский, Кирилловский и Новгородский уезды. 2011; Т. 7. Ч. 2. Новгородская губерния. Череповецкий уезд. 2009; Т. 7. Ч. 4. Новгородская губерния. Тихвинский уезд. 2011.

Терешка – Жаницба Царэшкі. – Мн., 1993.

Ткаченко – Ткаченко П. Кубанские пословицы и поговорки. – Краснодар, 2008.

Толстая – Толстая С.М. Пространство слова. Лексическая семантика в общеславянской перспективе. – М., 2008.

Толстая 2011 – Толстая С.М. Семантические категории языка культуры. Очерки по славянской этнолингвистике. – М., 2011.

Толстой – Толстой Н.И. Чемер. // Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. – М., 1995.

Топорова – Топорова Т.В. Язык и стиль древнегерманских заговоров. – М., 1996.

Торэн – Торэн М.Д. Русская народная медицина и психотерапия. – СПб., 1996.

Трефилова – Трефилова О.В. Народная мифология из Твырдицы (Болгария, Верхняя Фракия) // Карпато-балканский диалектный ландшафт: Язык и культура. 2009–2011. Вып. 2. – М., 2012.

Трефилова 2006 – Трефилова О.В. Этнолингвистические материалы из с. Кралев-Дол, Перничская область, община Перник, Средняя Западная Болгария // Исследования по славянской диалектологии 12. Ареальные аспекты изучения славянской лексики. – М., 2006.

Троева-Григорова – Троева-Григорова Е. Демони на Родопите. – София, 2003.

Трушкина – Трушкина Н.Ю. Проклятый ребенок в сказочной прозе Ульяновской области // Традиционная культура. Альманах. № 4, 2002.

ТКУ – Традиционная культура Урала. Этноидеографический словарь русских говоров Свердловской области. Выпуск 5. Магия и знахарство. Народная мифология. – Екатеринбург, 2000.

ТМКБ – Традиционная мастацкая культура беларусаў. У 6 томах. – Мн.; Т. 4, кн. 1-2. Брэсцкае Палессе. 2008, 2009; Т. 5, кн. 2. Цэнтральная Беларусь, 2010.

ТРМ – Традиционная русская магия в записях конца XX века. – СПб., 1993.

ТС – Тураўскі слоўнік. У 5 т. – Мн., 1982-1987.

ТФНО 1 – Традиционный фольклор Новгородской области. (Выпуск 1). По записям 1963-1976. – Л., 1979.

ТФНО 2 – Традиционный фольклор Новгородской области. (Выпуск 2). Сказки. Легенды. Предания. Былички. Заговоры. По записям 1963–1999 гг. – С-Пб., 2001.

УЖП – Українські жартівливі пісні. – Харків, 2004.

УСП – Українські сороміцькі пісні. – Харків, 2003.

Успенский – Успенский Б. Мифологический аспект русской экспрессивной фразеологии // Антимир русской культуры. Язык, фольклор, литература. – М., 1996.

Устюг – Календарные обряды и фольклор Устюженского района. – Вологда, 2004.

ФНО – Фольклор Новгородской области: история и современность. – М., 2005.

ФПК – Гасанов Д.А. Фольклор «Приобнинского» края. – Обнинск, 2006.

ФСРГС – Фразеологический словарь русских говоров Сибири. – Новосибирск, 1983.

ФСК – Фольклор Судогодского края. – М., 2001.

Худяков – Худяков И.А. Великорусские сказки. Великорусские загадки. – СПб., 2001.

Цыхун – Цыхун Г.А. Полесские нарубы (лингвотнический аспект) // Язык культуры: семантика и грамматика. – М., 2004.

Частушки – Частушки (Библиотека русского фольклора. Т. 9). – М., 1990.

Черпанова – Черепанова О.А. Мифологическая лексика русского Севера. – Л., 1983.

Чёрная и Белая магия – Чёрная и Белая магия. – М., 1990.

Чубинский – Чубинский П.П. Труды этнографическо-статистической экспедиции в Западно-Русский край. Т. 1. – СПб., 1877.

Шевцов – Шевцов А.А. Введение в Науку думать. – СПб., 2008.

Шейн – Материалы для изучения быта и языка русского населения Северо-Западного края, собранные и приведенные в порядок П.В. Шейном. Т. II. – СПб., 1893.

Юдин – Юдин А.В. Ономастикон русских заговоров. Имена собственные в русском магическом фольклоре. – М., 1997.

Ясинская – Ясинская М.В. «У страха глаза велики»: глаза в славянской народной демонологии // Сила взгляда. Глаза в мифологии и иконографии. – М., 2014.

Ястребов – Материалы по этнографии Новороссийского края, собранные в Елисаветградском и Александрийском уездах Херсонской губернии В.Н. Ястребовым. I. Суеверия и обряды. II. Легенды, сказки и рассказы. – Одесса, 1894.

Ящуржинский – Ящуржинский Х. П. О превращениях в малорусских сказках. // Українці: народні вірування, повір'я, демонологія. – К., 1991.

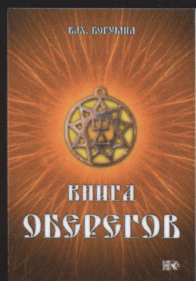
Kolberg – Tarnów-Rzeszów. Materiały etnograficzne, zebrał Oskar Kolberg, uporządkował i wydał Sewerin Udziela // Materiały Antropologiczno-Archeologiczne i Etnograficzne. T. I-XIV. – Kraków, T. 11, 1910.

Nakoneczny – Nakoneczny J. Pojęcia prawne ludu // Wisła, 1904, T. XVIII.

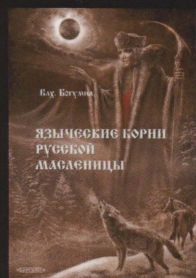
Neymann – Neymann C. Materiały etnograficzne z okolic Plickowa w pow. Lipowieckim zebrane przez Pannę Z. D. // Zbiór wiadomości do antropologii krajowej. Kraków. T. VIII. 1884.

Wollman I – Slovenské ľudové rozprávky. Zv. 1. Výber zápisov z rokov 1928-1947. Zapisali poslucháči slovanského seminára Univerzity Komenského v Bratislave pod vedením Franka Wollmana. – Bratislava, 2001.

Черная волшба всегда манит к себе своей загадочностью. И всегда отпугивает, методами ли, последствиями ли. Умение проклинать – составная часть искусства насыла порчи. Как обыденную брань сделать острием разящего на расстоянии меча? И как суметь от него защититься, разрушив насылаемое зло? Об этом расскажет данная книга.



Обережная волшба – есть многая премудрость, открытая пращурам нашим от самого Велеса Вещего. Малая вещица, носимая при себе и припасенная на крайний случай, от mnogой напасти уберечь может и во многом помочь. Да и иной предмет обихода, который мы привыкли принимать чем-то обыденным, тоже какой-никакой, а силушкой обладает для того. Надо лишь разуть – что да к чему подобаемо. А это уже волшба. Это уже – искусство!..



Работа посвящена исследованию архаичных корней и параллелей центрального символа русского праздника Масленица – чествуемого и сжигаемого чучела, фигуры «сударыни Масленицы». Кем была она для наших предков? Какую Богиню почитали в масленичные дни славяне-язычники? Книга на обширном материале подробно освещает технологию изготовления масленичной фигуры у разных славянских народов, проводимые с ней обряды и формы уничтожения. Изначально работа представляла собой три главы из книги «Марена. Богиня Смерти в славянской традиции», в силу ряда причин выделенных в отдельное издание.

ISBN 978-5-88875-343-9



9 785888 753439



«Издательство Велигор»

г. Москва., Окружной проезд дом 12, подъезд 1, домофон 20
Тел./факс +7(499) 166-98-30, (985) 784-08-16
E-mail: veligor@veligor.ru

Интернет-магазин-WWW.VELIGOR.RU